叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 黑人与国家(the Negro And The Nation) 000001

2. 黑人与国家(the Negro And The Nation) 000002

3. 黑人与国家(the Negro And The Nation) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑人与国家(The Negro and the nation)
第1/3页

[ðə; ði] ['niːgrəʊ]
THE **NEGRO**
这 黑人

黑人

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
THE **NATION**
这 国家

国家

[baɪ]
BY
经过

经过

['hjuːbərt] [eɪtʃ] . ['hærɪs(ə)n]
HUBERT **H** **.** **HARRISON**
休伯特 H . 哈里森

休伯特·H·哈里森

['kɔzməu; 意大利语 'kɔːzmɔː] - ['ædvəkeɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
Cosmo **-** **Advocate** **Publishing** **Co** **.**
宇宙 - 提倡 出版 合作 .

Cosmo-Advocate 出版公司

- ['sev(ə)nθ] ['ævənjuː]
2305 **Seventh** **Avenue**
- 第七 大街

第七大道2305号

[njuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [tuː; tə] ['rædɪk(ə)l]
This **little** **book** **is** **made** **up** **of** **articles** **contributed** **several** **years** **ago** **to** **radical**
这 小的 书 是 制成 向上 的 文章 贡献 一些 年 前 到 激进的
['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [laɪk] [ðə; ði] [kɔːl] ,
newspapers **and** **magazines** **like** **The** **Call** **,**
报纸 和 杂志 喜欢 这 称呼 ,

这本小册子收录了作者几年前为《呼声报》等激进报刊杂志撰写的文章。

[ðə; ði] [truːθ] - ['siːkə(r)] , ['tsuːˌkʊnft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['səʊʃəlɪst] [rɪ'vjuː] .
The **Truth** **-** **Seeker** **,** **Zukunft** **,** **and** **The** **International** **Socialist** **Review** **.**
这 真相 - 寻觅者 , 未来 , 和 这 国际的 社会主义 审查 .

《真理探索者》、《未来》和国际社会主义评论。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɑːr ˈiː] - [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] , [ˈpɑːtli] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	are	re	-	published	in	this	form	,	partly	to	preserve	a	portion	of	the
他们	是	关于	-	已发布	在	这	形式	,	部分	到	保存	一个	部分	的	这

['ɔːθərz] ['ɜːli] [wɜːk] ,

author's	early	work	,
作者的	早期的	工作	,

它们以这种形式重新出版，部分原因是想保留作者早期作品的一部分。

[bʌt; bət] ['meɪnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [help] [tuː; tə] [θrəʊ] ['ɪntuː] [strɒŋ] [rɪ'liːf] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

but	mainly	because	they	help	to	throw	into	strong	relief	the	present	situation
但	主要	因为	他们	帮助	到	扔	进入	强的	宽慰	这	展示	情况

[ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn]['prez(ə)nt] [deɪ] [ə'merɪkə] ,

of	the	Negro	in	present	day	America	,
的	这	黑人	在	展示	天	美国	,

但主要原因在于，它们有助于鲜明地凸显当今美国黑人的处境。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌɑːr 'iː] - [ækts][ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

and	to	show	how	that	situation	re	-	acts	upon	the	mind	of	the	Negro	.
和	到	展示	如何	那	情况	关于	-	行为	之上	这	头脑	的	这	黑人	.

并展示这种情况对黑人的心理会产生怎样的影响。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

That	is	the	great	need	of	the	Negro	at	this	time	.
那	是	这	伟大的	需要	的	这	黑人	在	这	时间	.

这正是黑人目前最迫切的需求。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)][aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['niːgrəʊ]

Some	time	in	the	near	future	I	hope	to	write	a	little	book	on	the	New	Negro
一些	时间	在	这	靠近	未来	我	希望	到	写	一个	小的	书	在	这	新的	黑人

[wɪtʃ] [wɪl] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [eɪmz][ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['mænhʊd] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ]

which	will	set	forth	the	aims	and	ideals	of	the	new	Manhood	Movement	among
哪个	将要	放	前进	这	目标	和	理想	的	这	新的	男子气概	移动	之中

[ə'merɪkən] ['niːgrəuz] [rɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kruː'seɪd] “ [fɔː(r); fə(r)]

American	Negroes	rich	has	grown	out	of	the	international	crusade	“	for
美国人	黑人	富有的	有	生长	出去	的	这	国际的	运动	“	为了

[dɪ'mɒkrəsi] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [səb'mɪt][tuː; tə] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

democracy	—	for	the	right	of	those	who	submit	to	authority	to	have	A
民主	—	为了	这	正确的	的	那些	WHO	提交	到	权威	到	有	一个

[vɔɪs] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] ” — [æz; əz] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [səʊ] [sɪn'sɪəli] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] .

VOICE	in	their	own	government	”	—	as	President	Wilson	so	sincerely	puts	it	.
嗓音	在	他们的	自己的	政府	”	—	作为	总统	威尔逊	所以	真挚地	放置	它	.

在不久的将来，我希望写一本关于新黑人的小册子，阐述美国黑人中兴起的新男子气概运动的目标和理想。这场运动源于国际上的“争取民主——争取那些服从权威的人在自己的政府中拥有发言权”的运动，正如威尔逊总统真诚地表达的那样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

Because	I	wish	this	little	book	to	have	as	large	a	circulation	as	possible
因为	我	希望	这	小的	书	到	有	作为	大的	一个	循环	作为	可能的

[ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

among	Negroes	and	white	people	,
之中	黑人	和	白色的	人们	,

因为我希望这本小册子能在黑人和白人中尽可能广泛地流传，

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æt; ət][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][praɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ]

I	have	preferred	publication	at	a	popular	price	to	the	doubtful	advantage
我	有	首选	发布	在	一个	受欢迎的	价格	到	这	疑	优势

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['pʌblɪʃərz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .

of	having	a	prominent	publisher's	name	at	the	foot	of	the	title	-	page	.
的	拥有	一个	著名的	出版商的	姓名	在	这	脚	的	这	标题	-	页	.

我宁愿以大众化的价格出版，也不愿为了在扉页底部印上知名出版商的名字而获得不确定的优势。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'dɪʃ(ə)n][kən'sɪsts][ɒv; əv][faɪv]['θaʊz(ə)nd]['kɒpiz] .

The	present	edition	consists	of	five	thousand	copies	.
这	展示	版	由	的	五	千	副本	.

本版印数为五千册。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊld][ɒf][ə; eɪ]['sekənd][ɪ'dɪʃ(ə)n][wɪl][biː; bi]['ɪʃuːd] .

When	it	is	sold	off	a	second	edition	will	be	issued	.
什么时候	它	是	卖	离开	一个	第二	版	将要	是	发布	.

售罄后将发行第二版。

['hjuːbərt][eɪtʃ] . ['hærɪs(ə)n] [njuː] [jɔːk] , ['ɔːgəst] , - . [[θriː]]

HUBERT	H	.	HARRISON	New	York	,	August	,	1917	.	[	3	]
休伯特	H	.	哈里森	新的	约克	,	八月	,	-	.	[	3	]

休伯特·H·哈里森，纽约，1917 年 8 月。[3]

[ðə; ði] [blæk] [mænz] ['bɜːd(ə)n]

THE	BLACK	MAN'S	BURDEN
这	黑色的	男人的	负担

黑人的负担

[nəʊt] :

NOTE	:
笔记	:

笔记：

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wɜː(r); wə(r)][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['səʊʃəlɪst]

This	article	and	the	next	were	contributed	to	the	International	Socialist
这	文章	和	这	下一个	是	贡献	到	这	国际的	社会主义

[rɪ'vjuː] [ɪn] - [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃəlɪst] ['pɑːti] .

Review	in	1912	while	the	author	was	a	member	of	the	Socialist	Party	.
审查	在	-	尽管	这	作者	曾是	一个	成员	的	这	社会主义	派对	.

本文及下一篇文章均发表于 1912 年的《国际社会主义评论》上，当时作者是社会党成员。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [left][ˌaɪ 'tiː] ([bʌt; bət][hæz; həz][dʒɔɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɑːti]) ['pɑːtlɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

He	has	since	left	it	(	but	has	joined	no	other	party	)	partly	because	,
他	有	自从	左边	它	(	但	有	加入	不	其他	派对	)	部分	因为	,

他后来离开了该党（但没有加入其他政党），部分原因是：

['həʊldɪŋ][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [baɪ][ðə; ði][ə'merɪkən] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] “ [reɪs] [fɜːst] ,

holding	as	he	does	by	the	American	doctrine	of	“	Race	First	,
保持	作为	他	做	经过	这	美国人	教义	的	“	种族	第一的	,

他坚持美国“种族优先”的教条，

” [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][pʊt][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][wəʊnt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [laɪnz]

”	he	wished	to	put	himself	in	a	position	to	wont	among	his	people	along	lines
”	他	希望	到	放	他自己	在	一个	位置	到	惯于	之中	他的	人们	沿着	线条

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] .

of	his	own	choosing	.
的	他的	自己的	选择	.

他希望能够按照自己选择的方式，在人民中树立威信。

['prɒvɪdəns] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɪplɪŋ] ,

Providence	,	according	to	Mr	.	Kipling	,
普罗维登斯	,	根据	到	先生	.	吉卜林	,

根据吉卜林先生的说法，普罗维登斯

[hæz; həz] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] [trə'mendəs]

has	been	pleased	to	place	upon	the	white	man's	shoulders	the	tremendous
有	到过	高兴	到	地方	之上	这	白色的	男人的	肩膀	这	巨大的

['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][men][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [kʌləz] ,

burden	of	regulating	the	affairs	of	men	of	all	other	colors	,
负担	的	调节	这	事务	的	男人	的	全部	其他	颜色	,

一直以来，白人都乐于承担起管理其他所有肤色人群事务的重任。

[huː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊmənt] , [ɑː(r); ə(r)] ['bækwəd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt]

who	,	for	the	purpose	of	his	argument	,	are	backward	and	undeveloped
WHO	,	为了	这	目的	的	他的	争论	,	是	落后	和	未开发的

— “ [hɑːf]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɑːf][tʃaɪld] .

—	“	half	devil	and	half	child	.
—	“	一半	魔鬼	和	一半	孩子	.

就他的论点而言，这些人是落后和不发达的——“半魔鬼半孩子”。

” [wen] [wʌn] [kən'sidə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ]

”	When	one	considers	that	of	the	sixteen	hundred	million	people	living	upon	this	earth
”	什么时候	一	考虑	那	的	这	十六	百	百万	人们	活的	之上	这	地球

,

,

,

“考虑到地球上生活着一千六亿人口，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌləd] , [ðɪs] [siːm] [ə; eɪ]['truːli] ['stægərɪŋ]

more	than	twelve	hundred	million	are	colored	,	this	seems	a	truly	staggering
更多的	比	十二	百	百万	是	有色	,	这	似乎	一个	真的	令人震惊

['bɜːd(ə)n] .

burden	.
负担	.

超过一千二亿件物品是彩色的，这似乎是一个极其庞大的负担。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pəʊnənts][ɒv; əv] [ðɪs]

But	it	does	not	seem	to	have	occurred	to	the	proponents	of	this
但	它	做	不是	似乎	到	有	发生	到	这	支持者	的	这

['plez(ə)nt] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuː] [meɪ] [biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)]

pleasant	doctrine	that	the	shoe	may	be	upon	the	other	foot	so	far	as	the	other
令人愉快的	教义	那	这	鞋	可能	是	之上	这	其他	脚	所以	远的	作为	这	其他

[twelv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

twelve	hundred	million	are	concerned	.
十二	百	百万	是	担心的	.

但是，这一美好理论的支持者们似乎并没有想到，对于另外一千二亿人来说，情况可能恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən][eks]['pɑːtɪd]['ɑːgjʊmənt] ,

It	is	easy	to	maintain	an	ex	parte	argument	,
它	是	简单的	到	维持	一个	前任	部分	争论	,

单方面抗辩很容易成立。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][nɒt][ɑːsk][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][tuː; tə] [steɪt] [ðeə(r)] [keɪs] ['aʊə(r)]

and	as	long	as	we	do	not	ask	the	other	side	to	state	their	case	our
和	作为	长的	作为	我们	做	不是	问	这	其他	边	到	状态	他们的	案件	我们的

[əʊn] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [nɒt]['əʊnli] [kən'vɪnsɪŋ] [bʌt; bət] [kən'kluːsɪv] .

own	arguments	will	appear	not	only	convincing	but	conclusive	.
自己的	论点	将要	出现	不是	仅有的	令人信服的	但	确凿	.

只要我们不要求对方陈述他们的理由，我们自己的论点不仅会显得令人信服，而且会显得具有决定性。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [ə'laʊd] ,

But	in	the	court	of	common	sense	this	method	is	not	generally	allowed	,
但	在	这	法庭	的	常见的	感觉	这	方法	是	不是	一般来说	允许	,

但根据常识，这种方法通常是不被允许的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪs] [ɪz][nɒt] [kən'sɪdəd] [kləʊzd] [ʌn'tɪl][bəuθ] ['pɑːtiz] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] .

and	a	case	is	not	considered	closed	until	both	parties	have	been	heard	from	.
和	一个	案件	是	不是	经过考虑的	关闭	直到	两个都	各方	有	到过	听到	从	.

只有当双方当事人都陈述完意见后，案件才算结案。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːplz] [ɒv; əv] [[fɔːr]]

I	have	no	doubt	but	that	the	colored	peoples	of	[	4	]
我	有	不	怀疑	但	那	这	有色	人民	的	[	4	]

我毫不怀疑[4]有色人种

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] .

the	world	will	have	a	word	or	two	to	say	in	their	own	defense	.
这	世界	将要	有	一个	单词	或者	二	到	说	在	他们的	自己的	防御	.

全世界都会有话要说，为自己辩护一番。

[ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɪn] [ə'merɪkə] ,

In	this	article	I	propose	to	put	the	case	of	the	black	man	in	America	,
在	这	文章	我	提出	到	放	这	案件	的	这	黑色的	男人	在	美国	,

在本文中，我拟探讨美国黑人的处境。

[nɒt] [baɪ] ['eni] [ɪ'læbərət] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,

not	by	any	elaborate	arguments	,
不是	经过	任何	精心制作的	论点	,

并非通过任何复杂的论证，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][fækts] [wɪtʃ] [wɪl] ['prɒbəbli] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)]

but	by	the	presentation	of	certain	facts	which	will	probably	speak	for
但	经过	这	推介会	的	肯定	事实	哪个	将要	大概	说话	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但是，通过呈现某些事实，这些事实本身就能说明问题。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] [əd'vɑːnsmənt] ,

I	am	not	speaking	here	of	the	evidences	of	Negro	advancement	,
我	是	不是	请讲	这里	的	这	证据	的	黑人	进步	,

我在这里指的并非黑人进步的证据，

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] .

nor	even	making	a	plea	for	justice	.
也不	甚至	制作	一个	恳求	为了	正义	.

甚至连伸张正义的请求都没有。

[ai] [wɪʃ] ['mɪəli] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['pɪtɪf(ə)l][fækts] .

I	wish	merely	to	draw	attention	to	certain	pitiful	facts	.
我	希望	仅仅	到	画	注意力	到	肯定	可怜	事实	.

我只想提请大家注意一些令人痛心的事实。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] — [æt; ət]['prez(ə)nt] .

This	is	all	that	is	necessary	—	at	present	.
这	是	全部	那	是	必要的	—	在	展示	.

目前来说，这些就足够了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] [fækts] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dæmɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	I	believe	that	those	facts	will	furnish	such	a	damning	indictment	of	the
为了	我	相信	那	那些	事实	将要	提供	这样的	一个	令人震惊的	起诉书	的	这

['niːgroʊz] [ə'merɪkən] ['əʊvə(r)] - [lɔːd] [æz; əz][mʌst; məst]['əʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Negro's	American	over	-	lord	as	must	open	the	eyes	of	the	world	.
黑人的	美国人	超过	-	主	作为	必须	打开	这	眼睛	的	这	世界	.

因为我相信，这些事实将对黑人的美国统治者提出严厉的控诉，这必将使全世界睁开双眼。

[ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [fækts][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sə'dʒest] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]

The	sum	total	of	these	facts	and	of	what	they	suggest	constitute	a	portion
这	和	全部的	的	这些	事实	和	的	什么	他们	建议	构成	一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mænz] ['bɜːd(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] .

of	the	black	man's	burden	in	America	.
的	这	黑色的	男人的	负担	在	美国	.

这些事实及其所暗示的一切，构成了美国黑人所承受的部分负担。

[nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

Not	all	of	it	,	to	be	sure	,
不是	全部	的	它	,	到	是	当然	,

当然，并非全部如此。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] ['prɒbləm] [ɪz] .

but	quite	enough	to	make	one	understand	what	the	Negro	problem	is	.
但	相当	足够的	到	制作	一	理解	什么	这	黑人	问题	是	.

但这足以让人明白什么是黑人问题。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['klærəti] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔ:(r)] [gru:ps] : [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌi:kə'nɒmɪk] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] .

For	the	sake	of	clarity	I	shall	arrange	them	in	four	groups	:	political	,	economic	,	educational	and	social	.
为了	这	清酒	的	明晰	我	将	安排	他们	在	四	团体	:	政治的	,	经济的	,	教育	和	社会的	.

为了清晰起见，我将它们分为四类：政治、经济、教育和社会。

[ai] — [pə'lɪtɪk(ə)l] .

I	—	Political	.
我	—	政治的	.

我——政治。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtəznz] .

In	a	republic	all	the	adult	male	natives	are	citizens	.
在	一个	共和国	全部	这	成人	男性	本地人	是	公民	.

在共和国里，所有成年男性土著居民都是公民。

[ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [kə'mju:nəti] [sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['sʌbdʒɪkts] ,

If	in	a	given	community	some	are	citizens	and	others	subjects	,
如果	在	一个	给定	社区	一些	是	公民	和	其他的	主题	,

如果某个社群中有些人是公民，有些人是臣民，

[ðen] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mju:nəti] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

then	your	community	is	not	a	republic	.
然后	你的	社区	是	不是	一个	共和国	.

那么你们的社区就不是共和国。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kɔ:l] [ɪt'self] [səʊ] .

It	may	call	itself	so	.
它	可能	称呼	本身	所以	.

它或许会这样自称。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

But	that	is	another	matter	.
但	那	是	其他	事情	.

但这又是另一回事了。

[naʊ] , [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ;

Now	,	the	essence	of	citizenship	is	the	exercise	of	political	rights	;
现在	,	这	本质	的	国籍	是	这	锻炼	的	政治的	权利	;

公民身份的本质是行使政治权利；

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['gʌvənmənt] , [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['tæksɪz] ,

the	right	to	a	voice	in	government	,	to	say	what	shall	be	done	with	your	taxes	,
这	正确的	到	一个	嗓音	在	政府	,	到	说	什么	将	是	完毕	和	你的	税收	,

公民有权参与政府事务，有权决定如何使用自己的税款。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ni:dz] .

and	the	right	to	express	your	own	needs	.
和	这	正确的	到	表达	你的	自己的	需求	.

以及表达自身需求的权利。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [ðiːz] [raɪts] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] .

If	you	are	denied	these	rights	you	are	not	a	citizen	.
如果	你	是	否认	这些	权利	你	是	不是	一个	公民	.

如果你被剥夺了这些权利，你就不是公民。

[welˌ] , [ɪn][ˌsɪks'tiːn] ['sʌðən] [steɪts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [eɪt] ['mɪljən] ['niːgrəʊz] [ɪn] [ðɪs]

Well	,	in	sixteen	southern	states	there	are	over	eight	million	Negroes	in	this
出色地	,	在	十六	南部	各州	那里	是	超过	八	百万	黑人	在	这

[ə'nɒmələs] [pə'zɪʃ(ə)n] . [[faɪv]]

anomalous	position	.	[	5	]
异常的	位置	.	[	5	]

嗯，在南方十六个州，有超过八百万黑人处于这种不寻常的境地。[5]

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['meni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [kən'tend] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌn'fɪt][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði]

Of	course	,	many	good	people	contend	that	they	may	be	unfit	to	exercise	the
的	课程	,	许多	好的	人们	抗衡	那	他们	可能	是	不合格	到	锻炼	这

[raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .

right	of	suffrage	.
正确的	的	选举权	.

当然，许多善良的人会认为自己可能不适合行使选举权。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [ðen] [huː] [ɪz][fɪt][tuː; tə]['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

If	that	is	so	,	then	who	is	fit	to	exercise	it	for	them	?
如果	那	是	所以	,	然后	WHO	是	合身	到	锻炼	它	为了	他们	?

如果真是这样，那么谁有资格代表他们行使这项权利呢?

[ðɪs] ['ɑːgjumənt] ['kʌvəz] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fæləsi] [ɪn]['aʊə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	argument	covers	a	fundamental	fallacy	in	our	prevailing	conception	of	the
这	争论	封面	一个	基本的	谬论	在	我们的	盛行	概念	的	这

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] .

function	of	the	ballot	.
功能	的	这	选票	.

这一论点揭示了我们对投票功能普遍认知中的一个根本性谬误。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fəːd] [fɔː(r); fə(r)] “ ['fɪtnəs] .

We	think	that	it	is	a	privilege	to	be	conferred	for	“	fitness	.
我们	思考	那	它	是	一个	特权	到	是	授予	为了	“	健康	.

我们认为，因“健康”而被授予荣誉是一种特权。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

”	But	it	isn't	.
”	但	它	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [wɪl] ,

It	is	an	instrument	by	which	the	people	of	a	community	express	their	will	,
它	是	一个	乐器	经过	哪个	这	人们	的	一个	社区	表达	他们的	将要	,

它是社区人民表达意愿的工具，

[ðeə(r)]['wɒnts][ænd; ənd][ðeə(r)] [niːdz] .

their	wants	and	their	needs	.
他们的	想要	和	他们的	需求	.

他们的需求和愿望。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæv; həv]['wɒnts] ,

And	all	those	are	entitled	to	use	it	who	have	wants	,
和	全部	那些	是	标题	到	使用	它	WHO	有	想要	,

所有有需要的人都有权使用它。

[niːdz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][baɪ][sə'saɪəti] .

needs	and	desires	that	are	worth	consideration	by	society	.
需求	和	欲望	那	是	值得	考虑	经过	社会	.

社会值得考虑的需求和愿望。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] , [ðen] [biː; bi] ['bruːtəli] [fræŋk][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [seɪ] [səʊ] ,

If	they	are	not	worth	considering	,	then	be	brutally	frank	about	it	;	say	so	,
如果	他们	是	不是	值得	考虑	,	然后	是	残酷地	坦率	关于	它	;	说	所以	,

如果他们不值得考虑，那就坦率地告诉他们；直接说出来。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [prə'tektərət] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	establish	a	protectorate	over	them	.
和	建立	一个	保护国	超过	他们	.

并对他们建立保护国地位。

[bʌt; bət][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sɪli] [kænt][ɒv; əv] “ ['fɪtnəs] .

But	have	done	with	the	silly	cant	of	“	fitness	.
但	有	完毕	和	这	愚蠢的	不能	的	“	健康	.

但我已经厌倦了“健身”这种愚蠢的说辞。

” ['piːp(ə)l] [vəʊt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['wɒnts] .

”	People	vote	to	express	their	wants	.
”	人们	投票	到	表达	他们的	想要	.

人们投票是为了表达自己的意愿。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

Of	course	,	they	will	make	mistakes	.
的	课程	,	他们	将要	制作	错误	.

他们当然会犯错。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gɒdz] .

They	are	not	gods	.
他们	是	不是	神	.

他们不是神。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [mɪ'steɪks] — [ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] .

But	they	have	a	right	to	make	their	own	mistakes	—	the	Negroes	.
但	他们	有	一个	正确的	到	制作	他们的	自己的	错误	—	这	黑人	.

但是，黑人也有犯错的权利。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] .

All	other	Americans	have	.
全部	其他	美国人	有	.

其他美国人都有。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ruːf] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] ['mɜːfi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

That	is	why	they	had	Ruef	in	San	Francisco	,	and	still	have	Murphy	in	New	York	.
那	是	为什么	他们	有	鲁夫	在	圣	弗朗西斯科	,	和	仍然	有	墨菲	在	新的	约克	.

这就是为什么旧金山有鲁夫，纽约仍然有墨菲的原因。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [sez] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [ðæt] [eɪt] ['mɪljən] [ə'mɛrɪkənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pə'lɪtɪk(ə)l][sɜːrfs] .

But	the	American	republic	says	,	in	effect	,	that	eight	million	Americans	shall	be	political	serfs	.
但	这	美国人	共和国	说道	,	在	影响	,	那	八	百万	美国人	将	是	政治的	农奴	.

但美利坚共和国实际上却说，八百万美国人将成为政治农奴。

[naʊ] , [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [wɪð] ['diːs(ə)nsi][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Now	,	this	might	be	effected	with	decency	by	putting	it	into	the	national	constitution	.
现在	,	这	可能	是	受影响	和	体面	经过	推杆	它	进入	这	国家的	宪法	.

现在，或许可以通过将其写入国家宪法来体面地实现这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] .

But	it	isn't	there	.
但	它	不是	那里	.

但它并不在那里。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [tuː] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪk'spresli] ['piːnəlaɪzɪŋ] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .

The	national	constitution	has	two	provisions	expressly	penalizing	this	very	thing	.
这	国家的	宪法	有	二	条款	明确地	惩罚	这	非常	事物	.

国家宪法中有两条明确规定对这种行为进行惩罚。

[jet] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] — [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['kɒŋgres] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] — [wɪŋk]

Yet	the	government	—	the	President	,	Congress	,	the	Supreme	Court	—	wink
然而	这	政府	—	这	总统	,	国会	,	这	最高	法庭	—	眨眼

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

然而，政府——总统、国会、最高法院——却对此视而不见。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l]['diːs(ə)nsi] .

This	is	not	what	we	call	political	decency	.
这	是	不是	什么	我们	称呼	政治的	体面	.

这根本不是我们所说的政治体面。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

But	,	just	the	same	,	it	is	done	.
但	,	只是	这	相同的	,	它	是	完毕	.

但是，事情已经完成了。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?

How	is	it	done	?
如何	是	它	完毕	?

如何操作?

[baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] [fɔːs] .

By	fraud	and	force	.
经过	欺诈罪	和	力量	.

通过欺诈和暴力手段。

['tɪlmən] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][hæz; həz][təʊld][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [[sɪks]]

Tillman	of	South	Carolina	has	told	in	the	United	States	[	6	]
蒂尔曼	的	南	卡罗莱纳	有	讲述	在	这	团结的	各州	[	6	]

南卡罗来纳州的蒂尔曼在美国[6]

['senət] [haʊ] [ðə; ði]['bælət][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm] ['niːgrəʊz] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] — [ðæt] [ɪz] ,

Senate	how	the	ballot	was	taken	from	Negroes	by	shooting	them	—	that	is	,
参议院	如何	这	选票	曾是	已采取	从	黑人	经过	射击	他们	—	那	是	,

[baɪ]['mɜːdə(r)] .

by	murder	.
经过	谋杀	.

参议院如何通过枪杀黑人（即谋杀）来剥夺他们的投票权。

[bʌt; bət]['mɜːdə(r)][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [naʊ] .

But	murder	is	not	necessary	now	.
但	谋杀	是	不是	必要的	现在	.

但现在没有必要杀人了。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['sʌðən] [steɪts] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [vəʊt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

In	certain	southern	states	in	order	to	vote	a	man	must	have	had	a
在	肯定	南部	各州	在	命令	到	投票	一个	男人	必须	有	有	一个

['grænfɑːðə(r)] [huː] ['vəʊtɪd][bɪ'fɔː(r)] ['niːgrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] .

grandfather	who	voted	before	Negroes	were	freed	.
祖父	WHO	投票	前	黑人	是	自由	.

在某些南方州，男子要想拥有投票权，其祖父必须在黑人获得解放之前就拥有投票权。

[ɪn]['ʌðə(r)z] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [klɔːz] [ɪn]

In	others	,	he	must	be	able	to	interpret	and	understand	any	clause	in
在	其他的	,	他	必须	是	有能力的	到	解释	和	理解	任何	条款	在

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

the	Constitution	,
这	宪法	,

在其他方面，他必须能够解释和理解宪法中的任何条款。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [di'said] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [ˌʌndə'stænd] .

and	a	white	registration	official	decides	whether	he	does	understand	.
和	一个	白色的	登记	官方的	决定	无论	他	做	理解	.

然后由一名白人登记官员来判断他是否理解。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] [men][ɒv; əv] [steɪts] [laɪk][və'dʒɪniə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] , [ˌælə'bæmə] ,

And	the	colored	men	of	states	like	Virginia	,	North	Carolina	,	Georgia	,	Alabama	,
和	这	有色	男人	的	各州	喜欢	弗吉尼亚州	,	北	卡罗莱纳	,	乔治亚州	,	阿拉巴马州	,

还有弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、佐治亚州、阿拉巴马州等州的黑人，

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] [huː] [miːt] [sʌtʃ] [tests] [æz; əz] [ðəʊz] [steɪts] [prə'vaɪd] [ɑː(r); ə(r)]

Mississippi	and	Louisiana	who	meet	such	tests	as	those	states	provide	are
密西西比州	和	路易斯安那州	WHO	见面	这样的	测试	作为	那些	各州	提供	是

[ˌdis'frəntʃaiz] [baɪ][ðə; ði] “ [waɪt] ['praɪmərɪ] ” ['sɪstəm] .

disfranchised	by	the	“	white	primary	”	system	.
被剥夺选举权的	经过	这	“	白色的	基本的	”	系统	.

密西西比州和路易斯安那州符合该州规定条件的选民，由于“白人初选”制度而被剥夺了选举权。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] ['əʊnlɪ] [ðəʊz] [huː] [vəʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪˌmerɪ] [kæn; kən] [vəʊt] [æt; ət]

According	to	this	system	only	those	who	vote	at	the	primaries	can	vote	at
根据	到	这	系统	仅有的	那些	WHO	投票	在	这	初选	能	投票	在

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃnz] .

the	general	elections	.
这	一般的	选举	.

根据该制度，只有在初选中投票的人才能参加大选投票。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [lɔː] [prə'vaɪdz] [ðæt] :

But	the	South	Carolina	law	provides	that	:
但	这	南	卡罗莱纳	法律	提供	那	:

但南卡罗来纳州法律规定：

“ [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['əʊnlɪ] [waɪt] ['voʊtərz] ... [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['niːgrəuz] [æz; əz]['vəʊtɪd][ðə; ði]

“	At	this	election	only	white	voters	...	and	such	Negroes	as	voted	the
“	在	这	选举	仅有的	白色的	选民	...	和	这样的	黑人	作为	投票	这

[ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] [ɪn] - [ænd; ənd][hæv; həv]['vəʊtɪd][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] [kən'tɪnjuəsli] [sɪns]

Democratic	ticket	in	1876	and	have	voted	the	Democratic	ticket	continuously	since
民主	票	在	-	和	有	投票	这	民主	票	持续	自从

... [meɪ] [vəʊt] .

...	may	vote	.
...	可能	投票	.

“本次选举只有白人选民……以及在 1876 年投票给民主党候选人，并且此后一直投票给民主党候选人的黑人……可以投票。

” [ɒv; əv] [kɔːs] ,

”	Of	course	,
”	的	课程	,

“当然，

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['vəʊtɪd] [ðæt] ['tɪkɪt] [ɪn] - [ɔ:(r)][hæv; həv] [dʌn] [səʊ]

they	know	that	none	of	them	voted	that	ticket	in	1876	or	have	done	so
他们	知道	那	没有任何	的	他们	投票	那	票	在	-	或者	有	完毕	所以

[kən'tɪnjuəsli] [sɪns] .

continuously	since	.
持续	自从	.

他们知道，他们中没有人在 1876 年投票给那张选票，而且此后也没有人一直这样做。

[ɪn] ['dʒɔ:dʒə] [ðə; ði] [lɔ:] [sez] [ðæt] :

In	Georgia	the	law	says	that	:
在	乔治亚州	这	法律	说道	那	:

佐治亚州法律规定：

“ [ɔ:l] [waɪt] [ɪ'lektər] [hu:] [hæv; həv]['dju:li] ['redʒɪstəd] ... [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][pɑ:st][pə'lɪtɪk(ə)l]

“	All	white	electors	who	have	duly	registered	...	irrespective	of	past	political
“	全部	白色的	选举人	WHO	有	正式地	挂号的	...	无论如何	的	过去的	政治的

[əfɪl'ɪeɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [dɪ'kleəd] ['kwɒlɪfaɪd][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn]

affiliations	are	hereby	declared	qualified	and	are	invited	to	participate	in
隶属关系	是	特此	声明	合格的	和	是	受邀	到	参加	在

[sed] ['praɪmərɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

said	primary	election	.
说	基本的	选举	.

“所有已正式登记的白人选民……无论过去政治立场如何，均被宣布为合格选民，并受邀参加上述初选。

” ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] ['sʌfrɪdʒ] [lɔ:] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bʊkə(r)] [ti:] . ['wɑ:ʃɪŋtənz] [steɪt] [ɒv; əv]

”	Under	the	new	suffrage	law	of	Mr	.	Booker	T	.	Washington's	state	of
”	在下面	这	新的	选举权	法律	的	先生	.	布克	T	.	华盛顿的	状态	的

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

“根据布克·T·华盛顿先生所在的阿拉巴马州的新选举权法。”

[mɒnt'gɒmərɪ] ['kaʊntɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] - , - ['ni:grəuz] , [ˌdis'fræntʃaiz] [ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] ['hʌndrəd]

Montgomery	county	,	which	has	53	,	000	Negroes	,	disfranchises	all	but	one	hundred
蒙哥马利	县	,	哪个	有	-	,	-	黑人	,	剥夺选举权	全部	但	一	百

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

蒙哥马利县有 53,000 名黑人，但除一百人外，其余黑人都被剥夺了选举权。

[ɪn] - [ðə; ði]['deməkræts] [ɒv; əv] [west] [və'dʒɪnɪə] [dɪ'kleəd] [ɪn][ðeə(r)]['plætfɔ:m] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

In	1908	the	Democrats	of	West	Virginia	declared	in	their	platform	that	the	United
在	-	这	民主党人	的	西方	弗吉尼亚州	声明	在	他们的	平台	那	这	团结的

[steɪts] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] [ə'mendɪd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [['sɛvən]]

States	Constitution	should	be	so	amended	so	as	to	disfranchise	all	the	[	7	]
各州	宪法	应该	是	所以	修订版	所以	作为	到	剥夺选举权	全部	这	[	7	]

1908 年，西弗吉尼亚州的民主党人在其纲领中宣布，应该修改美国宪法，以剥夺所有[7]的选举权。

['ni:grəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪ] .

Negroes	of	the	country	.
黑人	的	这	国家	.

这个国家的黑人。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [ðə; ði]['ləʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teksəs] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv]

In	December	,	1910	,	the	lower	house	of	the	Texas	legislature	,	by	a	vote	of
在	十二月	,	-	,	这	降低	房子	的	这	德克萨斯州	立法机关	,	经过	一个	投票	的

- [tu:; tə] - ,

51	to	34	,
-	到	-	,

1910年12月，德克萨斯州立法机构下议院以51票对34票通过了这项决议。

[ɪn'strʌktɪd] [ɪts] ['fedərəl] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɒŋgresmən] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv]
instructed **its** **federal** **Senators** **and** **Congressmen** **to** **work** **for** **the** **repeal** **of**
指示 它是 联邦 参议员 和 国会议员 到 工作 为了 这 废除 的
[ðə; ði] [tuː] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'fɜː(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
the **two** **amendments** **to** **the** **national** **constitution** **which** **confer** **the** **right** **of**
这 二 修正案 到 这 国家的 宪法 哪个 授予 这 正确的 的
['sʌfrɪdʒ] [ə'pɒn] ['niːgrəuz] .
suffrage **upon** **Negroes** **.**
选举权 之上 黑人 .

指示其联邦参议员和众议员努力废除赋予黑人选举权的两项宪法修正案。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʌnɪəst] [prə'pəʊz(ə)l][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dʒɔːdʒə] ,
But **the** **funniest** **proposal** **in** **that** **direction** **came** **from** **Georgia** **,**
但 这 最搞笑 提议 在 那 方向 来了 从 乔治亚州 ,

但最有趣的提议却来自佐治亚州。

[weə(r)] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [sleɪd] [prə'pəʊzd] [æn; ən] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə]
where **J** **.** **J** **.** **Slade** **proposed** **an** **amendment** **to** **the** **state** **constitution** **to**
在哪里 J . J . 斯莱德 建议的 一个 修正案 到 这 状态 宪法 到
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['kʌlәd] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [vəʊt] ['əʊnli] [ɪf] [tuː] [tʃeɪst] [waɪt]
the **effect** **that** **colored** **men** **should** **be** **allowed** **to** **vote** **only** **if** **two** **chaste** **white**
这 影响 那 有色 男人 应该 是 允许 到 投票 仅有的 如果 二 贞洁 白色的
['wɪmɪn] [wʊd] [sweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [trʌst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
women **would** **swear** **that** **they** **would** **trust** **them** **in** **the** **dark** **.**
女性 会 发誓 那 他们 会 相信 他们 在 这 黑暗的 .

JJ Slade 曾提议修改州宪法，规定只有两名贞洁的白人妇女发誓在黑暗中信任黑人男子，才允许黑人男子投票。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪ'fektɪd] , ['weðə(r)] [baɪ] [fɔːs] [ɔː(r)] [frɔːd] , [baɪ] ['meθədz]
But **,** **however** **it** **has** **been** **effected** **,** **whether** **by** **force** **or** **fraud** **,** **by** **methods**
但 , 然而 它 有 到过 受影响 , 无论 经过 力量 或者 欺诈罪 , 经过 方法
[waɪz] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
wise **or** **otherwise** **,**
明智的 或者 否则 ,

但是，无论它是如何实现的，无论是通过武力还是欺诈，无论是通过巧妙的方法还是其他方法，

[ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [pə'raɪəz] [tuː; tə] - [deɪ] .
the **great** **bulk** **of** **the** **Negroes** **of** **America** **are** **political** **pariahs** **to** **-** **day** **.**
这 伟大的 大部分 的 这 黑人 的 美国 是 政治的 贱民 到 - 天 .

如今，美国绝大多数黑人都是政治上的弃儿。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
When **it** **is** **remembered** **that** **they** **once** **had** **the** **right** **of** **suffrage** **,** **that** **it**
什么时候 它 是 记得 那 他们 一次 有 这 正确的 的 选举权 , 那 它
[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
was **given** **them** **,**
曾是 给定 他们 ,

当人们想起他们曾经拥有选举权，想起这是赋予他们的，

[nɒt] [ə'pɒn] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['æbstrækt] [raɪt] ,
not **upon** **any** **principle** **of** **abstract** **right** **,**
不是 之上 任何 原则 的 抽象的 正确的 ,

并非基于任何抽象权利原则，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] [ɪl] - [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]
but **as** **a** **means** **of** **protection** **from** **the** **organized** **ill** **-** **will** **of** **their**
但 作为 一个 方法 的 保护 从 这 组织 患病的 - 将要 的 他们的
[waɪt] ['neɪbəz] ,
white **neighbors** **,**
白色的 邻居 ,

但这是一种保护自己免受白人邻居有组织的恶意侵害的手段，

[ðæt] [ðæt] [ɪl] - [wɪl] [ɪz] [naʊ] [mɔ:(r)] [ɪ'fektɪvli] ['ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
that **that** **ill** **-** **will** **is** **now** **more** **effectively** **organized** **and** **in** **possession** **of** **all** **the**
那 那 患病的 - 将要 是 现在 更多的 有效地 组织 和 在 拥有 的 全部 这
[p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
powers **of** **the** **state** **,**
权力 的 这 状态 ,

这种恶意如今组织得更加有效，并掌握了国家的一切权力。

— [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt] [ðɪs] [spelz] [səb'dʒekʃn] ['sɜ:t(ə)n][ænd; ənd]
— **it** **can** **be** **seen** **at** **a** **glance** **that** **this** **spells** **subjection** **certain** **and**
— 它 能 是 已见 在 一个 瞥一眼 那 这 咒语 隶属 肯定 和
[kəm'pli:t] .
complete **.**
完全的 .

一眼就能看出，这意味着彻底的臣服。

[ˌaɪ 'aɪ] — [ˌi:kə'nɒmɪk]
II **—** **Economic**
二 一 经济的

二、经济

[pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌgærən'ti:] [ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk] [raɪts]
Political **rights** **are** **the** **only** **sure** **protection** **and** **guarantee** **of** **economic** **rights**
政治的 权利 是 这 仅有的 当然 保护 和 保证 的 经济的 权利
.
:
.

政治权利是经济权利唯一可靠的保障。

['evri] [fu:l] [nəʊz] [ðɪs] .
Every **fool** **knows** **this** **.**
每一个 傻子 知道 这 .

傻子都知道这一点。

[ænd; ənd] [jet] ,
And **yet** **,**
和 然而 ,

然而，

[hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][hæv; həv]['pi:p(ə)l] [hu:] [tel] ['ni:grəuz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɒt]
here **in** **America** **to** **-** **day** **we** **have** **people** **who** **tell** **Negroes** **that** **they** **ought** **not**
这里 在 美国 到 - 天 我们 有 人们 WHO 告诉 黑人 那 他们 应该 不是
[tu:; tə]['ædʒɪteɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bælət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][get]
to **agitate** **for** **the** **ballot** **so** **long** **as** **they** **still** **have** **a** **chance** **to** **get**
到 激荡 为了 这 选票 所以 长的 作为 他们 仍然 有 一个 机会 到 得到
[wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
work **in** **the** **south** **.**
工作 在 这 南 .

如今在美国，有人告诉黑人，只要他们还有机会在南方找到工作，就不应该争取投票权。

[ænd; ənd]['ni:grəʊ] ['li:dəz] , ['haɪəd][baɪ] [waɪt] ['kæpətlɪst] [hu:] [wɒnt] [tʃi:p] ['leɪbə(r)] - ['paʊə(r)] , [[eit]]
And **Negro** **leaders** **,** **hired** **by** **white** **capitalists** **who** **want** **cheap** **labor** **-** **power** **,** **[** **8** **]**
和 黑人 领导人 , 雇用 经过 白色的 资本家 WHO 想 便宜的 劳动 - 力量 , [8]

黑人领袖受雇于想要廉价劳动力的白人资本家[8]

[stɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [bəuθ][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] .
still **continue** **to** **mislead** **both** **their** **own** **and** **other** **people** **.**
仍然 继续 到 误导 两个都 他们的 自己的 和 其他 人们 .

仍然继续误导自己人和他人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk][ˌɪnsɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði]

The	following	facts	will	demonstrate	the	economic	insecurity	of	the	Negro	in	the
这	下列的	事实	将要	证明	这	经济的	不安全感	的	这	黑人	在	这

[saʊθ] .

South	.
南	.

以下事实将证明南方黑人的经济不安全状况。

[ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌsɪstə'mætɪk] ['pi:ənɪdʒ] [wɒz; wəz][waɪd] - [spred] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

Up	to	a	few	years	ago	systematic	peonage	was	wide	-	spread	in	the	South	.
向上	到	一个	很少	年	前	系统	佃农	曾是	宽的	-	传播	在	这	南	.

直到几年前，南方还普遍存在着系统性的劳役制度。

[naʊ] , ['pi:ənɪdʒ] [ɪz]['sleɪvəri] [ʌn'sæŋkʃənd] [baɪ] [lɔ:] .

Now	,	peonage	is	slavery	unsanctioned	by	law	.
现在	,	佃农	是	奴隶制	未经授权的	经过	法律	.

如今，劳役制是一种未经法律认可的奴隶制。

[ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðæn; ðən][mɪə(r)]['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] .

In	its	essence	it	is	more	degrading	than	mere	chattel	slavery	.
在	它是	本质	它	是	更多的	降级	比	仅仅	动产	奴隶制	.

从本质上讲，它比单纯的奴隶制更加堕落。

['eni] [wʌn] [hu:] [daut] [ðɪs] [meɪ] [lʊk] [tu:; tə]['mɒd(ə)n]['meksɪkəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [pru:fs] .

Any	one	who	doubts	this	may	look	to	modern	Mexico	for	proofs	.
任何	一	WHO	疑虑	这	可能	看	到	现代的	墨西哥	为了	证明	.

任何对此表示怀疑的人都可以从现代墨西哥寻找证据。

[ðɪs] ['pi:ənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [rɪ'dju:st] ['meni] [blæk] [men][tu:; tə]['sleɪvəri] .

This	peonage	in	the	South	had	reduced	many	black	men	to	slavery	.
这	佃农	在	这	南	有	减少	许多	黑色的	男人	到	奴隶制	.

南方的这种劳役制度使许多黑人男子沦为奴隶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [stæmpt] [aʊt] [jet] .

And	it	isn't	stamped	out	yet	.
和	它	不是	盖章	出去	然而	.

而且它还没有被彻底根除。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn]['dʒænjuəri][θri:] , - , [ðæt] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

It	was	on	January	3	,	1911	,	that	the	Supreme	Court	,	in	the	case	of
它	曾是	在	一月	3	,	-	,	那	这	最高	法庭	,	在	这	案件	的

[ə'lɒnzoʊ] ['beɪli] ,

Alonzo	Bailey	,
阿隆佐	贝利	,

1911年1月3日，最高法院在阿隆佐·贝利案中作出裁决。

[dɪ'kleəd] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tju:ʃən(ə)l][ðə; ði][ˌælə'bæmə] ['pi:ənɪdʒ] [lɔ:] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ʌp'held][baɪ][ðə; ði]

declared	unconstitutional	the	Alabama	peonage	law	,	which	had	been	upheld	by	the
声明	违宪	这	阿拉巴马州	佃农	法律	,	哪个	有	到过	维持	经过	这

[steɪt] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [bentʃ] .

state	Supreme	Bench	.
状态	最高	长椅	.

宣布阿拉巴马州的劳役法违宪，该法此前曾被该州最高法院维持原判。

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['dʌblju:] . [es] . ['hɑ:lən] ,

About	the	same	time	W	.	S	.	Harlan	,
关于	这	相同的	时间	W	.	S	.	哈兰	,

大约在同一时间，WS Harlan，

[ə; eɪ] ['nefju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['dʒʌstɪs] ['hɑ:lən] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] ,

a	nephew	of	the	late	Justice	Harlan	of	the	United	States	Supreme	Court	,
一个	侄子	的	这	晚的	正义	哈兰	的	这	团结的	各州	最高	法庭	,

已故美国最高法院大法官哈兰的侄子

[ænd; ənd]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌmbə(r)][ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] [trʌst] , ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn]

and	manager	of	a	great	lumber	and	turpentine	trust	,	doing	business	in
和	经理	的	一个	伟大的	木材	和	松节油	相信	,	正在做	商业	在

['flɒrɪdə] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] ,

Florida	and	Alabama	,
佛罗里达	和	阿拉巴马州	,

以及一家在佛罗里达州和阿拉巴马州开展业务的大型木材和松节油信托公司的经理

[wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][faɪnd] $5 , - [fɔː(r); fə(r)]

was	sentenced	to	eighteen	months	-	imprisonment	and	fined	$5	,	000	for
曾是	判刑	到	十八	几个月	-	监禁	和	罚款	$5	,	-	为了

['piːənɪdʒ] .

peonage	.
佃农	.

因从事苦役被判处十八个月监禁并处罚金 5000 美元。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][faɪn] [rɪ'mɪtɪd] [baɪ] ['prezɪdənt]

He	has	since	been	pardoned	and	had	his	fine	remitted	by	President
他	有	自从	到过	赦免	和	有	他的	美好的	已汇出	经过	总统

[tæft;taːft] .

Taft	.
塔夫脱	.

此后，他获得了赦免，并被塔夫脱总统免除了罚款。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] ['sleɪvəri][ɪz][ðə; ði][prə'praɪət(ə)ri] ['sɪstəm] ,

One	of	the	forms	of	this	second	slavery	is	the	proprietary	system	,
一	的	这	表格	的	这	第二	奴隶制	是	这	所有权	系统	,

第二种奴隶制的形式之一是私有制。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['leɪbərə(r)][ɔː(r)]['tenənt]['fɑːmə(r)][mʌst; məst][get][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ]

according	to	which	the	Negro	laborer	or	tenant	farmer	must	get	his	supply
根据	到	哪个	这	黑人	劳动者	或者	租户	农民	必须	得到	他的	供应

[æt; ət][ðə; ði] [prə'praɪɪtərz] [stɔː(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi][gets][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['kredɪt] .

at	the	proprietor's	store	—	and	he	gets	it	on	credit	.
在	这	业主	店铺	—	和	他	获得	它	在	信用	.

根据该规定，黑人劳工或佃农必须在店主的商店里购买所需物品——而且是赊购。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [kʊkt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]

The	accounts	are	cooked	so	that	the	Negro	is	always	in	debt	to	the	modern
这	账户	是	煮熟	所以	那	这	黑人	是	总是	在	债务	到	这	现代的

[sleɪv] - ['həʊldə(r)] .

slave	-	holder	.
奴隶	-	持有者	.

账目经过篡改，使得黑人总是欠现代奴隶主的债。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][spend][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [det] [ɒv; əv][faɪv]

Some	of	them	spend	a	life	-	time	working	out	an	original	debt	of	five
一些	的	他们	花费	一个	生活	-	时间	在职的	出去	一个	原来的	债务	的	五

[ɔː(r)][ten] [d'ɒləz] .

or	ten	dollars	.
或者	十	美元	.

他们中的一些人花了一辈子时间才还清最初五美元或十美元的债务。

[bʌt; bət] ['piːənɪdʒ] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] .

But	peonage	isn't	all	.
但	佃农	不是	全部	.

但苦役并非全部。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['sʌðənə(r)] [[naɪn]]

The	professional	southerner	[	9	]
这	专业的	南方人	[	9	]

专业南方人[9]

[ɪz]['ɔ:lweɪz] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [els] [ðə; ði] [saʊθ] [meɪ] [nɒt][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ]

is	always	declaring	that	whatever	else	the	south	may	not	do	for	the	Negro
是	总是	声明	那	任何	别的	这	南	可能	不是	做	为了	这	黑人

[ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] [hɪm] [wɪð] [wɜ:k] .

it	supplies	him	with	work	.
它	补给品	他	和	工作	.

他总是宣称，无论南方在其他方面对黑人做了什么，至少它为他们提供了工作。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] — [wen] [hi:; hi] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .

It	does	—	when	he	works	for	some	one	else	.
它	做	—	什么时候	他	作品	为了	一些	一	别的	.

确实如此——当他为别人工作时。

[wen] [hi:; hi] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['dɪfrənt] .

When	he	works	for	himself	it	is	very	often	different	.
什么时候	他	作品	为了	他自己	它	是	非常	经常	不同的	.

当他自己创业时，情况往往大不相同。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɔ:dʒə] ['reɪlrəʊd] [straɪk] [ɒv; əv] [meɪ] , - .

For	instance	,	there	was	the	Georgia	Railroad	strike	of	May	,	1909	.
为了	实例	,	那里	曾是	这	乔治亚州	铁路	罢工	的	可能	,	-	.

例如，1909 年 5 月发生了佐治亚州铁路罢工。

[ðə; ði]['ni:grəʊ]['faɪəmən][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɪfti] [sents] [tu:; tə][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [les]

The	Negro	firemen	were	getting	from	fifty	cents	to	a	dollar	a	day	less
这	黑人	消防员	是	获得	从	五十	分	到	一个	美元	一个	天	较少的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] ['faɪəmən] ,

than	the	white	firemen	,
比	这	白色的	消防员	,

黑人消防员每天的收入比白人消防员少50美分到1美元。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də]['mi:niəl] [wɜ:k] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][prə'məʊtɪd][tu:; tə][bi:; bi]

they	had	to	do	menial	work	,	and	could	not	be	promoted	to	be
他们	有	到	做	卑微的	工作	,	和	可以	不是	是	推广	到	是

[ˌendʒə'nɪr] .

engineers	.
工程师	.

他们只能从事卑微的工作，不可能晋升为工程师。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][prə'məʊtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði][best] [rʌnz] [baɪ][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ˌsi:ni'ɒrəti] .

They	could	be	promoted	,	however	,	to	the	best	runs	by	the	rule	of	seniority	.
他们	可以	是	推广	,	然而	,	到	这	最好的	跑步	经过	这	规则	的	资历	.

不过，根据资历，他们也可以晋升到最好的球队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['faɪəmən] , [hu:] [hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]

But	the	white	firemen	,	who	had	fixed	the	economic	status	of	the	black
但	这	白色的	消防员	,	WHO	有	固定的	这	经济的	地位	的	这	黑色的

['faɪəmən] ,

firemen	,
消防员	,

但是，正是那些决定了黑人消防员经济地位的白人消防员们，

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə]['i:v(ə)n] [ðɪs] .

objected	to	even	this	.
反对	到	甚至	这	.

甚至连这一点他也反对。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [straɪk] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][juː'keɪz][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn]

They	went	on	strike	and	published	a	ukase	to	the	people	of	the	state	in
他们	去	在	罢工	和	已发布	一个	尿素酶	到	这	人们	的	这	状态	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] :

which	they	said	:
哪个	他们	说	:

他们举行罢工，并向全州人民发表声明，声明中说：

“ [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ək'sept]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒlətɪ] .

“	The	white	people	of	this	state	refuse	to	accept	social	equality	.
“	这	白色的	人们	的	这	状态	拒绝	到	接受	社会的	平等	.

“这个州的白人拒绝接受社会平等。”

” [ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [ðə; ði]['faɪəmən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

”	On	the	eighth	of	March	,	1911	,	the	firemen	of	the	Cincinnati	,
”	在	这	第八	的	行进	,	-	,	这	消防员	的	这	辛辛那提	,

1911年3月8日，辛辛那提的消防员们

[njuː] ['ɔːrlənz] & ['teksəs] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

New	Orleans	&	Texas	Pacific	Railroad	did	the	same	thing	.
新的	奥尔良	&	德克萨斯州	太平洋	铁路	做过	这	相同的	事物	.

新奥尔良和德克萨斯太平洋铁路公司也做了同样的事情。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tæks] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [treɪnz] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['simpəθaizə] ['meni] ['niːgrəʊ]

In	the	attacks	made	on	the	trains	by	them	and	their	sympathizers	many	Negro
在	这	攻击	制成	在	这	火车	经过	他们	和	他们的	同情者	许多	黑人

['faɪəmən][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

firemen	were	killed	.
消防员	是	被杀	.

在他们及其同情者对火车发动的袭击中，许多黑人消防员丧生。

[ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

Occurrences	of	this	sort	are	increasing	in	frequency	and	they	have	a
发生	的	这	种类	是	增加	在	频率	和	他们	有	一个

['sɜːt(ə)n]['trædʒɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] .

certain	tragic	significance	.
肯定	悲惨	意义	.

此类事件发生的频率越来越高，具有一定的悲剧意义。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [strɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælɪts] [prə'tekʃ(ə)n] ,

It	means	that	the	Negro	,	stripped	of	the	ballot's	protection	,
它	方法	那	这	黑人	,	脱衣舞	的	这	选票的	保护	,

这意味着黑人被剥夺了投票权的保护，

[həʊldz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [bred] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] ['sʌfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .

holds	the	right	to	earn	his	bread	at	the	mere	sufferance	of	the	whites	.
持有	这	正确的	到	赚	他的	面包	在	这	仅仅	忍耐	的	这	白人	.

他有权靠白人的默许谋生。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [nəʊ] [blæk] [mæn][ʃæl; ʃəl][həʊld][ə; eɪ][dʒɒb] [ðæt] ['eni] [waɪt] [mæn]['wɒnts] .

It	means	that	no	black	man	shall	hold	a	job	that	any	white	man	wants	.
它	方法	那	不	黑色的	男人	将	抓住	一个	工作	那	任何	白色的	男人	想要	.

这意味着任何黑人都不能从事任何白人想要的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'ləʊn] .

And	that	,	not	in	the	South	alone	.
和	那	,	不是	在	这	南	独自的	.

而且这种情况并非只发生在南方。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪvərz] - ['juːniən][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

There	is	the	case	of	the	Pavers	'	Union	of	New	York	City	.
那里	是	这	案件	的	这	铺路石	-	联盟	的	新的	约克	城市	.

纽约市铺路工人工会就是一个例子。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['peɪvərz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv] - , [gɒt][bɪ'haɪnd][ɪn][ðeə(r)][djuːz] .

The	colored	pavers	,	during	the	panic	of	1907	,	got	behind	in	their	dues	.
这	有色	铺路石	,	期间	这	恐慌	的	-	,	得到	在后面	在	他们的	会费	.

1907 年经济恐慌期间，彩色铺路石的供应商拖欠了会费。

[ðə; ði]['juːʒuəl]['pɪəriəd]['grɑːntɪd][ɪk'spaɪəd][ɒn]['fraɪdeɪ] .

The	usual	period	granted	expired	on	Friday	.
这	通常	时期	的确	已到期	在	星期五	.

通常给予的期限已于周五到期。

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [-]

On	Monday	[	10	]
在	周一	[	-	]

星期一[10]

[ðeɪ] [sent][ɪn][ðeə(r)][djuːz][ɪn] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

they	sent	in	their	dues	in	full	to	the	national	organization	.
他们	发送	在	他们的	会费	在	满的	到	这	国家的	组织	.

他们已将会费全额缴纳给全国性组织。

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][djuːz][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][gɒt][aʊt][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn]

The	treasurer	refused	to	receive	the	dues	and	at	once	got	out	an	injunction
这	财务主管	拒绝	到	收到	这	会费	和	在	一次	得到	出去	一个	禁令

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

财务主管拒绝收取会费，并立即申请了禁令阻止他们缴纳会费。

[ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪ'stɑpt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zekjətɪv]

This	injunction	estopped	them	from	appealing	to	the	National	Executive
这	禁令	禁止反言	他们	从	上诉	到	这	国家的	管理人员

[kə'mɪti] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] .

Committee	or	to	the	national	convention	.
委员会	或者	到	这	国家的	习俗	.

该禁令禁止他们向全国执行委员会或全国代表大会提出上诉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .

They	are	still	fighting	the	case	.
他们	是	仍然	斗争	这	案件	.

他们仍在进行抗争。

[ɪn]['dʒænjuəri] - [ðə; ði] ['sevrəl] ['wɔːkɪŋ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] - ['plʌməz] - ,

In	January	1911	the	several	walking	delegates	of	the	Painters	'	Plumbers	'	,
在	一月	-	这	一些	步行	代表们	的	这	画家	-	水管工	-	,

['meɪsnz] , - ['kɑːpɪntəz] - ,

Masons	,	'	Carpenters	'	,
共济会	,	-	木匠	-	,

1911年1月，油漆工、水管工、石匠、木匠等行业的几名步行代表.....

[stiːm] ['fitəz] - , ['plɑːstərə(r)] - [ænd; ənd] ['tɪnˌsmɪθ] - [j'uːniənz] [kəm'peld] [ðə; ði] ['tɔmpsn] &

Steam	Fitters	'	,	Plasterers	'	and	Tinsmiths	'	Unions	compelled	the	Thompson	&
蒸汽	装配工	-	,	泥瓦匠	-	和	锡匠	-	工会	被迫	这	汤普森	&

['stærɪt] [kən'strʌkʃn] [ˌsiː 'əʊ] . ,

Starrett	Construction	Co	.	,
斯塔雷特	建造	合作	.	,

蒸汽管道工、泥瓦匠和锡匠工会迫使汤普森和斯塔雷特建筑公司

[ðə; ði]['sekənd]['lɑːdʒɪst][fɜːm][ɒv; əv]['kɑːnˌtræktərz][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

the	second	largest	firm	of	contractors	in	New	York	,
这	第二	最大	公司	的	承包商	在	新的	约克	,

纽约第二大承包商公司

[tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] [kəʊld] ['pentər] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɒn][ðə; ði]['æneks][tuː; tə]

to	get	rid	of	the	colored	cold	painters	who	were	engaged	on	the	annex	to
到	得到	摆脱	的	这	有色	寒冷的	画家	WHO	是	已订婚的	在	这	附件	到

[stɜːrnz] - [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] .

Stearns	'	department	store	.
斯特恩斯	-	部门	店铺	.

清除在斯特恩斯百货商店附属建筑工作的有色冷面油漆工。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][əd'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] ['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] ;

They	would	not	admit	them	to	membership	in	the	union	;
他们	会	不是	承认	他们	到	会员资格	在	这	联盟	;

他们不肯接纳他们加入工会;

[ðeɪ] ['mɪəli] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['kʌlәd] [men] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɜːk] .

they	merely	declared	that	colored	men	would	not	be	allowed	to	do	this	work	.
他们	仅仅	声明	那	有色	男人	会	不是	是	允许	到	做	这	工作	.

他们只是宣布，不允许有色人种从事这项工作。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [dɪ'naʊns] ['niːgrəʊ] [straɪk] - ['brekər] .

And	these	are	the	same	men	who	denounce	Negro	strike	-	breakers	.
和	这些	是	这	相同的	男人	WHO	声讨	黑人	罢工	-	断路器	.

而这些人正是那些谴责黑人罢工破坏者的人。

[ðeɪ] [wɒnt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wɒnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt]

They	want	them	out	of	the	unions	and	also	want	them	to	fight
他们	想	他们	出去	的	这	工会	和	还	想	他们	到	斗争

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][j'uːniənz] .

for	the	unions	.
为了	这	工会	.

他们既想让这些人退出工会，又想让他们为工会而战。

[prɪ'zjuːməbli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['iːtɪŋ] [eə(r)] - [bɔːlz][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] .

Presumably	they	would	have	them	eating	air	-	balls	in	the	meanwhile	.
想必	他们	会	有	他们	吃	空气	-	球	在	这	同时	.

想必在此期间，他们会让他们吃些空气球。

[ɪn] ['februəri] - [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [kæb] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [ɪts]['niːgrəʊ][kæb]['draɪvəz] ,

In	February	1911	the	New	York	Cab	Company	was	dropping	its	Negro	cab	drivers	,
在	二月	-	这	新的	约克	出租车	公司	曾是	下降	它是	黑人	出租车	司机	,

1911年2月，纽约出租车公司开始解雇其黑人出租车司机。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ɪts]['peɪtrənz][di'mɑːnd, -'mænd][ˌaɪ 'tiː] .

because	,	it	said	,	its	patrons	demanded	it	.
因为	,	它	说	,	它是	顾客	要求	它	.

它表示，是因为它的顾客要求这样做。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] - [ðə; ði] [waɪt] ['ʃəufə, ʃəu'fə:][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['terəraɪz]

In	November	1911	the	white	chauffeurs	of	New	York	were	trying	to	terrorize
在	十一月	-	这	白色的	司机	的	新的	约克	是	尝试	到	恐吓

[ðə; ði] ['kʌlәd] ['ʃəufə, ʃəu'fə:][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sæbətɑːʒ] [ɪn][ðə; ði]['gærɑːʒ] ,

the	colored	chauffeurs	by	a	system	of	sabotage	in	the	garage	,
这	有色	司机	经过	一个	系统	的	破坏	在	这	车库	,

1911年11月，纽约的白人司机试图通过在车库进行破坏活动来恐吓黑人司机。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] , [tuː] , [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðiːz] [d'ʒɒbz][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [menz] [d'ʒɒbz] .

because	they	,	too	,	believed	that	these	jobs	were	white	men's	jobs	.
因为	他们	,	也	,	相信	那	这些	工作	是	白色的	男士	工作	.

因为他们也认为这些工作是白人男性的工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [step][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪˈnaɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	but	a	short	step	from	the	denial	of	the	right	to	work	to	the
它	是	但	一个	短的	步	从	这	拒绝	的	这	正确的	到	工作	到	这

[dɪˈnaɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [əʊn] .

denial	of	the	right	to	own	.
拒绝	的	这	正确的	到	自己的	.

剥夺劳动权与剥夺财产权之间只有一步之遥。

[ɪn] [-]

In	[	11	]
在	[	-	]

[11]

[fækt] , [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][nekst] [iːz] .

fact	,	the	two	are	often	linked	together	,	as	in	the	next	ease	.
事实	,	这	二	是	经常	链接	一起	,	作为	在	这	下一个	舒适	.

事实上，这两者经常联系在一起，如下例所示。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] - , [lænd] ['spekjəˌleɪtəz] [ɪn] ['hɒmɪni] ['ɑːklə] . ,

In	the	latter	part	of	1910	,	land	speculators	in	Hominy	Okla	.	,
在	这	后者	部分	的	-	,	土地	投机者	在	玉米粥	俄克拉荷马州	.	,

1910 年下半年，俄克拉荷马州霍米尼的土地投机者

[səʊld][sʌm; səm][lænd][fɔː(r); fə(r)] ['kɒtn] [fɑːrmz][tuː; tə] ['niːgrəuz] .

sold	some	land	for	cotton	farms	to	Negroes	.
卖	一些	土地	为了	棉布	农场	到	黑人	.

把一些土地卖给了黑人，让他们种植棉花。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lænd] , [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ]

The	Negroes	paid	for	this	land	,	took	possession	,	and	were	getting	along
这	黑人	有薪酬的	为了	这	土地	,	采取	拥有	,	和	是	获得	沿着

['splendɪdli] [wen] — “ [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['waɪts] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] . ”

splendidly	when	—	“	the	local	whites	protested	.	”
精彩地	什么时候	—	“	这	当地的	白人	抗议	.	”

黑人付钱买下了这块土地，占有了它，并且生活得非常幸福，直到——“当地白人提出了抗议”。

“ [naɪt] - ['raɪdəz] ([aɪ] . [iː] . , [kuː] [klʌks]) [ə'raʊnd] ['hɒmɪni] , ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	Night	-	riders	(	i	.	e	.	,	Ku	Klux	)	around	Hominy	,	several	days	before	,
“	夜晚	-	骑手	(	我	.	e	.	,	库	克鲁克斯	)	大约	玉米粥	,	一些	天	前	,

“几天前，夜行者（即三K党）在霍米尼附近活动，

[sɜːvd] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɔːl] ['niːgrəuz] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][wʌns] ,

served	notice	that	all	Negroes	must	leave	the	town	at	once	,
服务	注意	那	全部	黑人	必须	离开	这	镇	在	一次	,

已发出通知，要求所有黑人立即离开该镇。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɪk'spləʊdɪd]['daɪnəmaɪt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

and	to	emphasize	the	warning	they	exploded	dynamite	in	the	neighborhood	of
和	到	强调	这	警告	他们	爆炸了	炸药	在	这	邻里	的

['niːgrəʊ] ['haʊzɪz] .

Negro	houses	.
黑人	房屋	.

为了强调警告的严重性，他们在黑人住宅区引爆了炸药。

” [səʊ][ðə; ði] ['niːgrəuz] [fled] , ['fɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

”	So	the	Negroes	fled	,	fearing	for	their	lives	.
”	所以	这	黑人	逃亡	,	害怕	为了	他们的	生活	.

“于是，黑人担心自己的生命安全，纷纷逃亡。”

[æt; ət] - , [mɪs] . , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɪn] [mɑːtʃ] - .

At	Baxterville	,	Miss	.	,	the	same	thing	happened	in	March	1912	.
在	-	,	错过	.	,	这	相同的	事物	发生	在	行进	-	.

1912 年 3 月，密西西比州巴克斯特维尔也发生了同样的事情。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] - , [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [nemd] ['mæθju:] ['ændəsn] [ɪn]['kænzəs] ['sɪti] [wɒz; wəz]
In November 1910 , a colored man named Matthew Anderson in Kansas City was
在 十一月 - , 一个 有色 男人 命名 马修 安德森 在 堪萨斯州 城市 曾是
['hævɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] $5 ,
having a fine $5 ,
拥有 一个 美好的 $5 ,

1910年11月，堪萨斯城一名名叫马修·安德森的黑人男子被罚款5美元。

- [haʊs] [bɪlt] .
000 house built .
- 房子 建造 .

已建成000栋房屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['neɪbəz] [prɪ'ventɪd] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] .
But the jealousy of the white neighbors prevented its completion .
但 这 妒忌 的 这 白色的 邻居 阻止 它是 完成 .

但白人邻居的嫉妒阻碍了工程的完成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp][baɪ]['daɪnəmaɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] .
It was blown up by dynamite when it had been almost finished .
它 曾是 吹 向上 经过 炸药 什么时候 它 有 到过 几乎 完成的 .

它几乎完工时被炸药炸毁了。

[ɪn] ['wɔːrənˌtɑːn] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['nəʊtɪs][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] [θriː] ['kʌləd] [men][ænd; ənd][wʌn] ['wɪdəʊ] ,
In Warrenton , Ga . , notice was sent to three colored men and one widow ,
在 沃伦顿 , 加 . , 注意 曾是 发送 到 三 有色 男人 和 一 寡妇 ,

在佐治亚州沃伦顿，通知送达了三名黑人男子和一名寡妇。

[huː] [hæd; həd] ['prɔspə] ['greɪtli] [ɪn] ['bɪznəs] ,
who had prospered greatly in business ,
WHO 有 繁荣昌盛 非常 在 商业 ,

在商业上取得巨大成功的人士，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]
to the effect that they must leave immediately because the white people of
到 这 影响 那 他们 必须 离开 立即地 因为 这 白色的 人们 的
['wɔːrənˌtɑːn] “ [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ] ['nɪgə(r)] .
Warrenton “ were not a - goin ' to stand for rich niggers .
沃伦顿 “ 是 不是 一个 - 去 - 到 站立 为了 富有的 黑鬼 .

大意是他们必须立即离开，因为沃伦顿的白人“不会容忍富有的黑鬼”。

” [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
” One of them has been forced to sell out his business at a loss .
” 一 的 他们 有 到过 强制 到 卖 出去 他的 商业 在 一个 损失 .

其中一人被迫亏本出售了自己的生意。

[ə'nʌðə(r)] ['nevə(r)] ['ɑːnsəz] [ə; eɪ] [nɒk] [ænd; ənd]['nevə(r)] [liːvz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
Another never answers a knock and never leaves his house by the front door .
其他 绝不 答案 一个 敲 和 绝不 树叶 他的 房子 经过 这 正面 门 .

另一个人从不应门，也从不走前门出门。

[ɔːl] [θruː] [ðiːz] [θɪŋz] ['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [təʊld][hɪz; ɪz] [reɪs] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːk] [hɑːd]
All through these things Mr . Washington told his race that if it would work hard
全部 通过 这些 事物 先生 . 华盛顿 讲述 他的 种族 那 如果 它 会 工作 难的
,
,
,

在所有这些事情中，华盛顿先生始终告诉他的选民，如果他们努力工作，

[get] ['prɒpəti] [ænd; ənd][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [straɪv]

get	property	and	be	useful	to	a	community	it	would	not	need	to	strive
得到	财产	和	是	有用	到	一个	社区	它	会	不是	需要	到	努力

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] !

for	a	share	in	the	government	!
为了	一个	分享	在	这	政府	!

获得财产并为社区做出贡献，就无需争取政府份额!

[θriː] — [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .

III	—	Educational	.
三、	一	教育	.

III—教育。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə] [-]

EDUCATION	is	the	name	which	we	give	to	[	12	]
教育	是	这	姓名	哪个	我们	给	到	[	-	]

教育是我们赋予它的名称[12]

[ðæt] ['prəʊses][ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ,

that	process	of	equipment	and	training	which	,	in	our	day	,
那	过程	的	设备	和	训练	哪个	,	在	我们的	天	,

在当今时代，设备和培训流程，

[sə'saɪəti] [gɪvz] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] .

society	gives	the	individual	to	prepare	him	for	fighting	the	battle	of	life	.
社会	给予	这	个人	到	准备	他	为了	斗争	这	战斗	的	生活	.

社会赋予个人能力，使其为应对人生挑战做好准备。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][kən'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ,

We	do	not	confer	it	as	a	privilege	,
我们	做	不是	授予	它	作为	一个	特权	,

我们并不将其视为一种特权。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][ɒn] [bɪ'hɑːf][ɒv; əv][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [sə'saɪɪtiz] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

but	it	is	given	on	behalf	of	society	for	society's	own	protection	from
但	它	是	给定	在	代表	的	社会	为了	社会的	自己的	保护	从

[ðə; ðɪ]['perɪlz][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtəns] .

the	perils	of	ignorance	and	incompetence	.
这	危险	的	无知	和	无能	.

但这是为了保护社会免受无知和无能的危害而代表社会给予的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] [ɪn'taɪtld] .

It	is	a	privilege	to	which	ever	member	of	society	is	entitled	.
它	是	一个	特权	到	哪个	曾经	成员	的	社会	是	标题	.

这是社会中每个成员都应享有的特权。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ][mæn]

For	without	some	equipment	of	this	sort	the	individual	is	but	half	a	man
为了	没有	一些	设备	的	这	种类	这	个人	是	但	一半	一个	男人

,

,

,

如果没有这类装备，人就只能算是半个人。

['hændikæpt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

handicapped	in	the	endeavor	to	make	a	living	.
残疾人	在	这	努力	到	制作	一个	活的	.

在谋生方面处于劣势。

[hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Here	in	America	,
这里	在	美国	,

在美国，

[wi:; wi] [səb'skraɪb] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['dɒktrɪn] [ðæt] [twelv] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]

we	subscribe	to	the	dangerous	doctrine	that	twelve	million	of	the	people	should
我们	订阅	到	这	危险的	教义	那	十二	百万	的	这	人们	应该

[rɪ'si:v] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

receive	the	minimum	of	education	.
收到	这	最低限度	的	教育	.

我们信奉一种危险的理论，即一千二百万人应该接受最低限度的教育。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɒktrɪn] , [wi:; wi] [dek] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði]

And	in	order	to	reconcile	ourselves	to	this	doctrine	,	we	deck	it	in	the
和	在	命令	到	调和	我们自己	到	这	教义	,	我们	甲板	它	在	这

['gɑ:mənts] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

garments	of	wisdom	.
服装	的	智慧	.

为了使我们自己接受这种教义，我们用智慧的外衣来包装它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜ:f] [aɪ'dɪə] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] ,

Because	of	the	serf	idea	in	American	life	,
因为	的	这	农奴	主意	在	美国人	生活	,

因为美国生活中存在农奴制思想，

[wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɜ:rfs] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔ:(r)] .

we	say	that	the	Negro	shall	have	a	serf's	equipment	and	no	more	.
我们	说	那	这	黑人	将	有	一个	农奴的	设备	和	不	更多的	.

我们说，黑人只能拥有农奴的装备，不得更多。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪ'vɒlvd] [wen] [ðə; ði] ['wɜ:kəz]

It	is	the	same	idea	that	the	aristocracy	of	Europe	evolved	when	the	workers
它	是	这	相同的	主意	那	这	贵族	的	欧洲	进化	什么时候	这	工人

[di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [treɪnd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

demanded	that	their	children	should	be	trained	better	than	they	themselves
要求	那	他们的	孩子们	应该	是	受过训练	更好的	比	他们	他们自己

[hæd; həd] [bi:n] .

had	been	.
有	到过	.

这与欧洲贵族阶层的形成理念如出一辙，当时工人阶级要求他们的孩子接受比他们自己更好的教育。

“ [waɪ] ” , [sed] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] ,

“	Why	”	,	said	the	masters	,
“	为什么	”	,	说	这	大师	,

“为什么？”大师们问道。

“ [ɪf] [wi:; wi] [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ['sku:lɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['edʒukeɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n]

“	if	we	give	your	children	schooling	they	will	be	educated	out	of	their	station
“	如果	我们	给	你的	孩子们	学校教育	他们	将要	是	受过教育	出去	的	他们的	车站

[ɪn] [laɪf] .

in	life	.
在	生活	.

“如果我们让你的孩子接受教育，他们将会脱离他们原本的社会阶层。”

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:pəntə(r)] [ni:d] [tu:; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] ['ju:klɪd] [ɔ:(r)] ['vɜ:dʒɪl] ?

What	should	the	son	of	a	carpenter	need	to	know	of	Euclid	or	Virgil	?
什么	应该	这	儿子	的	一个	木匠	需要	到	知道	的	欧几里得	或者	维吉尔	?

木匠的儿子应该了解欧几里得或维吉尔的哪些作品?

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:n] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [ɪ'kwɪpt] [tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn]

He	should	learn	his	father's	vocation	that	he	may	be	well	equipped	to	serve	in
他	应该	学习	他的	父亲的	职业	那	他	可能	是	出色地	配备	到	服务	在

[ðæt] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [pli:zd] [gɒd] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] .

that	station	of	life	into	which	it	has	pleased	God	to	call	him	.
那	车站	的	生活	进入	哪个	它	有	高兴	上帝	到	称呼	他	.

他应该了解父亲的职业，以便更好地胜任上帝召唤他从事的职业。

[wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)]['plaumən][ðæn; ðən] [priːsts] , [mɔː(r)] ['sɜːvənts] [ðæn; ðən][sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] .

We	need	more	plowmen	than	priests	,	more	servants	than	savants	.
我们	需要	更多的	耕田者	比	神父	，更多的	仆人	比	学者	。

我们需要更多的耕田者而不是牧师，更多的仆人而不是学者。

" [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] , [wen] ['niːgrəuz] [dɪ'mɑːnd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [seɪ] , " [waɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

"	In	our	own	land	,	when	Negroes	demand	education	,	we	say	,	"	Why	,	surely	,
"	在	我们的	自己的	土地	，什么时候		黑人	要求	教育	，	我们	说	，	"	为什么	，	一定	，

[gɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

give	them	industrial	education	.
给	他们	工业的	教育	。

"在我们自己的国家，当黑人要求接受教育时，我们说，'为什么不给他们提供职业教育呢？'"

[jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] — [-]

Your	race	has	a	great	opportunity	—	[	13	]
你的	种族	有	一个	伟大的	机会	—	[	-	]

你们种族迎来了一个绝佳的机会——[13]

[tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self]['juːsf(ə)l] .

to	make	itself	useful	.
到	制作	本身	有用	。

使自己有用。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [treɪnd] ['krɑːftsmən][ænd; ənd] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] [fjuː] [p'ɑːsənz] .

It	needs	trained	craftsmen	and	workers	and	,	perhaps	,	a	few	parsons	.
它	需求	受过训练	工匠	和	工人	和	，	也许	，	一个	很少	牧师	。

它需要训练有素的工匠和工人，或许还需要一些牧师。

[tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [wɜːk] .

Teach	your	sons	and	daughters	to	work	.
教	你的	儿子们	和	女儿们	到	工作	。

教导你的儿女们工作。

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

That	is	enough	.
那	是	足够的	。

够了。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['dekstrəsli] [sɪ'lekt] ['liːdəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [huː] [wɪl] [əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ðɪ]

"	And	we	dexterously	select	leaders	for	them	who	will	administer	the
"	和	我们	灵巧地	选择	领导人	为了	他们	WHO	将要	管理	这

['suːðɪŋ] ['sɪrəp] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld][aɪ'dɪə] [wɪð] ['deftnəs] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] .

soothing	syrup	of	this	old	idea	with	deftness	and	dispatch	.
舒缓	糖浆	的	这	老的	主意	和	灵巧	和	派遣	。

"我们巧妙地为他们挑选领导人，让他们能够熟练而迅速地灌输这种古老思想的温和理念。"

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɔːd] [wɪtʃ] [dis'bəːs] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['ænjuəli] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	General	Education	Board	which	disburses	millions	of	dollars	annually	in	the
这	一般的	教育	木板	哪个	支付	百万	的	美元	每年	在	这

[saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] ,

South	for	education	has	,
南	为了	教育	有	，

美国联邦教育委员会每年向南方各州拨付数百万美元用于教育，

[səʊ][fɑː(r)] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fɔːti] - [wʌn]['niːgrəʊ] [skuːlz] [ðə; ðɪ][sʌm][ɒv; əv] $464 , - .

so	far	,	given	to	forty	-	one	Negro	schools	the	sum	of	$464	,	015	.
所以	远的	，	给定	到	四十	-	一	黑人	学校	这	和	的	$464	，	-	。

迄今为止，已向 41 所黑人学校捐赠了 464,015 美元。

['əʊnli][ɪn] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [hæz; həz] ['eni] ['mʌni] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] ['kɒlɪdʒ] .

Only	in	two	instances	has	any	money	been	given	to	a	real	college	.
仅有的	在	二	实例	有	任何	钱	到过	给定	到	一个	真实的	大学	。

只有两次有资金真正捐给了大学。

['præktɪkli] [ɔ:l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][went][tu:; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)] - [kɑ:st] [sku:lz] .

Practically	**all**	**of**	**it**	**went**	**to**	**the**	**labor**	**-**	**caste**	**schools**	**.**
几乎	全部	的	它	去	到	这	劳动	-	种姓	学校	.

几乎全部都流向了劳动阶层学校。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɑ:k] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['laɪt(ə)nd] [baɪ][nəʊ][reɪ]

Because	**the**	**dark**	**degradation**	**of**	**the**	**Negro**	**must**	**be**	**lightened**	**by**	**no**	**ray**
因为	这	黑暗的	降解	的	这	黑人	必须	是	轻度	经过	不	射线

[ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] .

of	**learning**	**.**
的	学习	.

因为任何知识的光芒都无法照亮黑人所遭受的黑暗堕落。

[ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][du:; də] .

That	**would**	**never**	**do**	**.**
那	会	绝不	做	.

那绝对不行。

[wi:; wi] [ni:d] [ðem; ðəm][æz; əz] “ ['hju:ə(r)][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔ:z] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

We	**need**	**them**	**as**	**“**	**hewers**	**of**	**wood**	**and**	**drawers**	**of**	**water**	**.**
我们	需要	他们	作为	“	伐木工	的	木头	和	抽屉	的	水	.

我们需要他们作为“砍柴挑水的人”。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ,

”	**And**	**in**	**the**	**meanwhile**	**,**
”	和	在	这	同时	,

与此同时,

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kʌntri] [ɒn] [ɜ:θ] ['ɒfəz] [tu:; tə] ['ru:θləsli] [ɪk'splɔɪtɪd] ['pi:p(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

this	**is**	**what**	**the**	**richest**	**country**	**on**	**earth**	**offers**	**to**	**ruthlessly**	**exploited**	**people**	**as**	**a**
这	是	什么	这	最富有的	国家	在	地球	优惠	到	无情地	被利用	人们	作为	一个

['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] :

training	**for**	**life**	**:**
训练	为了	生活	:

这就是世界上最富有的国家提供给那些遭受残酷剥削的人民的人生训练:

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [twelfθ] ['ænjuəl] ['kɒnfərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] (-)

Before	**the**	**Twelfth**	**Annual**	**Conference**	**for**	**Education**	**in**	**the**	**South**	**(**	**1910**	**)**
前	这	第十二	年度的	会议	为了	教育	在	这	南	(	-	)

在南方第十二届年度教育大会之前（1910 年）

['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] [el] . [ku:n] , [ˌsu:pərɪn'tendənt][ɒv; əv] [sku:lz] [ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Mr	**.**	**Charles**	**L**	**.**	**Coon**	**,**	**superintendent**	**of**	**schools**	**in**	**North**	**Carolina**	**,**
先生	.	查尔斯	L	.	浣熊	,	校长	的	学校	在	北	卡罗莱纳	,

北卡罗来纳州教育局长查尔斯·L·库恩先生

[ri:d] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn]['ni:grəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

read	**a**	**paper**	**on**	**Negro**	**Education**	**in**	**the**	**South**	**.**
读	一个	纸	在	黑人	教育	在	这	南	.

阅读一篇关于南方黑人教育的论文。

[hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ɪ'lev(ə)n] [steɪts] : [və'dʒɪniə] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [saʊθ]

His	**investigation**	**extended**	**over**	**eleven**	**states**	**:**	**Virginia**	**,**	**North**	**Carolina**	**,**	**South**
他的	调查	扩展	超过	十一	各州	:	弗吉尼亚州	,	北	卡罗莱纳	,	南

[ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔ:dʒə] , ['flɒrɪdə] ,

Carolina	**,**	**Georgia**	**,**	**Florida**	**,**
卡罗莱纳	,	乔治亚州	,	佛罗里达	,

他的调查范围涵盖了11个州：弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、佐治亚州、佛罗里达州。

[ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [luˌiːzi'ænə] , ['teksəs] , ['ɑːkənsɔː] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .

Alabama	,	Mississippi	,	Louisiana	,	Texas	,	Arkansas	and	Tennessee	.
阿拉巴马州	,	密西西比州	,	路易斯安那州	,	德克萨斯州	,	阿肯色州	和	田纳西州	.

阿拉巴马州、密西西比州、路易斯安那州、德克萨斯州、阿肯色州和田纳西州。

[ɪn] [ðiːz] [steɪts] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [meɪk] [ʌp] - . [wʌn][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

In	these	states	the	Negroes	make	up	40	.	1	per	cent	of	the	population	,
在	这些	各州	这	黑人	制作	向上	-	.	1	每	中心	的	这	人口	,

在这些州，黑人占总人口的40.1%。

[bʌt; bət] [rɪ'siːv] ['əʊnli] - . [eit][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [fʌnd] .

but	receive	only	14	.	8	per	cent	of	the	school	fund	.
但	收到	仅有的	-	.	8	每	中心	的	这	学校	基金	.

但仅获得学校经费的 14.8%。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [skuːl] [fʌnd] [æz; əz] [dɪs'bɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔːʃən] [tuː; tə]

He	showed	that	even	if	the	school	fund	as	disbursed	were	apportioned	to
他	显示	那	甚至	如果	这	学校	基金	作为	已发放	是	按比例分配	到

[iːtʃ] [reɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['tæksɪz] [peɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv]

each	race	according	to	taxes	paid	the	colored	people	of	Virginia	should	receive
每个	种族	根据	到	税收	有薪酬的	这	有色	人们	的	弗吉尼亚州	应该	收到

$507 ,

$507	,
$507	,

他指出，即使按照各族裔缴纳的税款比例分配学校基金，弗吉尼亚州的黑人也应该获得 507 美元。

- [ɪn] [-]

305	in	[	14	]
-	在	[	-	]

305 in[14]

[sted] [ɒv; əv][ðə; ði] $482 , - [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'siːv] ; [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][get]

stead	of	the	$482	,	228	which	they	now	receive	;	in	North	Carolina	they	should	get
坚定	的	这	$482	,	-	哪个	他们	现在	收到	;	在	北	卡罗莱纳	他们	应该	得到

$429 ,

$429	,
$429	,

他们现在收到的金额是 482,228 美元；在北卡罗来纳州，他们应该得到 429 美元。

- [ɪn'sted] [ɒv; əv] $402 , - , [ænd; ənd][ɪn] ['dʒɔːdʒə] $647 , - [ɪn'sted] [ɒv; əv] $506 , - .

127	instead	of	$402	,	658	,	and	in	Georgia	$647	,	852	instead	of	$506	,	170	.
-	反而	的	$402	,	-	,	和	在	乔治亚州	$647	,	-	反而	的	$506	,	-	.

127 美元而不是 402,658 美元，在佐治亚州是 647,852 美元而不是 506,170 美元。

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [steɪts] [ɪk'spend][fɔː(r); fə(r)]['niːgrəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] $93 ,

So	that	these	three	states	expend	for	Negro	education	$93	,
所以	那	这些	三	各州	花费	为了	黑人	教育	$93	,

因此，这三个州在黑人教育上的支出为 93,000 美元。

- [les] [ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðəm'selvz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm] [ɪz]

278	less	than	what	the	Negroes	themselves	pay	for	—	and	that	sum	is
-	较少的	比	什么	这	黑人	他们自己	支付	为了	—	和	那	和	是

[kən'trɪbjuːtɪd][baɪ] ['niːgrəuz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] !

contributed	by	Negroes	to	the	white	children	of	the	state	!
贡献	经过	黑人	到	这	白色的	孩子们	的	这	状态	!

比黑人自己支付的金额少了 278——而这笔钱是由黑人捐给该州白人孩子的！

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

But	,	as	a	matter	of	fact	,
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,

但事实上，

[ɪn][nəʊ]['mɒd(ə)n] ['kʌntri] [ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][tæks] - ['peɪɪŋ] ['paʊə(r)]
in no modern country is education made to depend upon the tax - paying power
在 不 现代的 国家 是 教育 制成 到 依赖 之上 这 税 - 付费 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] .
of the parents .
的 这 父母 .

在任何现代国家，教育都不会取决于父母的纳税能力。

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , - ,
If that were so , the children of 40 , 000 ,
如果 那 是 所以 , 这 孩子们 的 - , - ,

如果真是那样，那么40000个孩子，

- [ə'merɪkən] [ˌprəule'tɛəriən] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['skuːlɪŋ] .
000 American proletarians would live and die without schooling .
- 美国人 无产阶级 会 居住 和 死 没有 学校教育 .

数千名美国无产阶级如果没有接受教育就会生，也会死。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['riːəli] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
So that the case is really much worse than it seems .
所以 那 这 案件 是 真的 很多 更糟 比 它 似乎 .

所以，实际情况比表面看起来要糟糕得多。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [spent] [ɪn] - $10 . - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [waɪt] [tʃaɪld]
South Carolina spent in 1910 $10 . 34 for the education of each white child
南 卡罗莱纳 花费 在 - $10 . - 为了 这 教育 的 每个 白色的 孩子
[ænd; ənd] $1 . - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌləd] [tʃaɪld] .
and $1 . 70 for the education of each colored child .
和 $1 . - 为了 这 教育 的 每个 有色 孩子 .

1910 年，南卡罗来纳州在每个白人儿童的教育上花费了 10.34 美元，在每个有色儿童的教育上花费了 1.70 美元。

[ɪn] ['lɒrəns] ['kaʊnti] [ðə; ði] [steɪt] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌləd] [tʃaɪld] - [sents] [wɜːθ] [ɒv; əv]
In Lawrence county the state gave to each colored child 97 cents worth of
在 劳伦斯 县 这 状态 给予 到 每个 有色 孩子 - 分 值得 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [jɪə(r)] ;
education that year ;
教育 那 年 ;

那一年，劳伦斯县每个有色儿童获得了价值 97 美分的教育；

[ɪn] ['leksɪŋtən] ['kaʊnti] , - [sents] ; [ɪn] ['bæmbəg] , - [sents] ; [ɪn][sə'luːdə] , - [sents] ,
in Lexington county , 90 cents ; in Bamberg , 89 cents ; in Saluda , 68 cents ,
在 列克星敦 县 , - 分 ; 在 班贝格 , - 分 ; 在 萨卢达 , - 分 ,

在莱克星顿县，90美分；在班贝格，89美分；在萨卢达，68美分。

[ænd; ənd][ɪn] [kæl'huːn] , - [sents] [wɜːθ] .
and in Calhoun , 58 cents worth .
和 在 卡尔霍恩 , - 分 值得 .

在卡尔霍恩，价值 58 美分。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [sʌm] [spent] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [jɪə(r)][wɒz; wəz] $4 . - .
The smallest sum spent on a white child for education that year was $4 . 03 .
这 最小 和 花费 在 一个 白色的 孩子 为了 教育 那 年 曾是 $4 . - .

当年用于白人儿童教育的最少金额为 4.03 美元。

[ɪn] ['dʒɔːdʒə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz][bæd] .
In Georgia it was quite as bad .
在 乔治亚州 它 曾是 相当 作为 坏的 .

格鲁吉亚的情况也同样糟糕。

[wʌn] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [əʊnd] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [skuːl] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəuz] .
One county of this state owned 19 of the 27 school houses for Negroes .
一 县 的 这 状态 拥有 - 的 这 - 学校 房屋 为了 黑人 .

该州的一个县拥有 27 所黑人学校中的 19 所。

[ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] - [wɒz; wəz] $2 , - ; [ðæt] [ɪz] ,

The	valuation	of	the	entire	19	was	$2	,	500	;	that	is	,
这	估值	的	这	全部的	-	曾是	$2	,	-	;	那	是	,

这19件物品的总估价为2500美元；也就是说，

$131 . - [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [skuːl] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəuz] !

$131	.	58	for	each	school	house	for	Negroes	!
$131	.	-	为了	每个	学校	房子	为了	黑人	!

每所黑人学校需要 131.58 美元!

[ðə; ði] ['ænjuəl] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ][tʃaɪld][ɪn][sɪks] ['kaunti] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	annual	cost	of	the	education	of	a	Negro	child	in	six	counties	of	this
这	年度的	成本	的	这	教育	的	一个	黑人	孩子	在	六	县	的	这

['sɪvəlaɪzd] [steɪt] [wɒz; wəz] - [sents] .

civilized	state	was	39	cents	.
文明	状态	曾是	-	分	.

在这个文明州的六个县，一个黑人儿童每年的教育费用是 39 美分。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]

Meanwhile	the	whites	of	Baltimore	were	protesting	against	the	building	of
同时	这	白人	的	巴尔的摩	是	抗议	反对	这	建筑	的

[ə; eɪ] [njuː] ['niːgrəʊ] [skuːl] !

a	new	Negro	school	!
一个	新的	黑人	学校	!

与此同时，巴尔的摩的白人正在抗议新建一所黑人学校!

[ɪn] [luˌiːzi'ænə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

In	Louisiana	the	report	of	the	Department	of	Education	shows	that	the	average
在	路易斯安那州	这	报告	的	这	部门	的	教育	演出	那	这	平均的

['mʌnθli] [-]

monthly	[	15	]
月度	[	-	]

路易斯安那州教育部的报告显示，平均每月[15]

['sæləri][ɒv; əv] [waɪt] [meɪl] ['tiːtʃə(r)z] [ɪz] $75 . - , [waɪl] [ðæt][ɒv; əv] ['kʌləd] [meɪl] ['tiːtʃə(r)z] [ɪz] $34 .

salary	of	white	male	teachers	is	$75	.	29	,	while	that	of	colored	male	teachers	is	$34	.
薪水	的	白色的	男性	教师	是	$75	.	-	,	尽管	那	的	有色	男性	教师	是	$34	.

- .

25	.
-	.

白人男教师的工资为 75.29 美元，而有色人种男教师的工资为 34.25 美元。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['mʌnθli] ['sæləri][ɒv; əv] [waɪt] ['fiːmeɪl] ['tiːtʃə(r)z] [ɪz] $50 . - [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

The	average	monthly	salary	of	white	female	teachers	is	$50	.	80	and	that	of
这	平均的	月度	薪水	的	白色的	女性	教师	是	$50	.	-	和	那	的

[ðə; ði] ['kʌləd] ['fiːmeɪl] ['tiːtʃə(r)z] [ɪz] $28 . - .

the	colored	female	teachers	is	$28	.	67	.
这	有色	女性	教师	是	$28	.	-	.

白人女教师的平均月薪为 50.80 美元，而有色人种女教师的平均月薪为 28.67 美元。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] [skuːl] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɪz] [eɪt]

The	average	length	of	the	annual	school	term	for	white	children	is	eight
这	平均的	长度	的	这	年度的	学校	学期	为了	白色的	孩子们	是	八

[mʌnθs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ;

months	and	a	quarter	;
几个月	和	一个	四分之一	;

白人儿童的平均年度学期长度为八个月零三个月；

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

for	colored	children	,	four	months	and	a	half	.
为了	有色	孩子们	,	四	几个月	和	一个	一半	.

对于有色儿童，四个月半。

[ɪn] ['wilkɔks] ['kaʊnti] , [ˌælə'bæmə] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˌtu:'tu:] , - [waɪt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] - ,
In **Wilcox** **County** **,** **Alabama** **,** **where** **there** **are** **2** **,** **000** **white** **children** **and** **10** **,**
在 威尔科克斯 县 , 阿拉巴马州 , 在哪里 那里 是 2 , - 白色的 孩子们 和 - ,

在阿拉巴马州威尔科克斯县，有2000名白人儿童和10名黑人儿童，

- ['kʌləd] ['tʃɪldrən] , $32 , - . - [ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
758 **colored** **children** **,** **$32** **,** **660** **.** **48** **is** **devoted** **to** **education** **.**
- 有色 孩子们 , $32 , - . - 是 奉献 到 教育 .

758 名有色儿童，教育经费为 32,660.48 美元。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt][ðə; ði] - , - ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [rɪ'si:v] [wʌn] - [fɔ:θ] — $6 , - . - ,
Of **this** **amount** **the** **10** **,** **758** **colored** **children** **receive** **one** **-** **fourth** **—** **$6** **,** **532** **.** **09** **,**
的 这 数量 这 - , - 有色 孩子们 收到 一 - 第四 — $6 , - . - ,

在这笔款项中，10758名有色儿童分得四分之一——6532.09美元。

[ɔ:(r)]['sɪksti][sents] [i:tʃ] [pə(r)] ['ænəm] — [waɪl] [ðə; ði][ˌtu:'tu:] , - [waɪt] ['tʃɪldrən] [rɪ'si:v] [ðə; ði]
or **sixty** **cents** **each** **per** **annum** **—** **while** **the** **2** **,** **000** **white** **children** **receive** **the**
或者 六十 分 每个 每 年 — 尽管 这 2 , - 白色的 孩子们 收到 这
[rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:(r)] - [fɪfθs] — $26 ,
remaining **four** **-** **fifths** **—** **$26** **,**
其余的 四 - 五分之一 — $26 ,

或每人每年 60 美分——而 2,000 名白人儿童则获得剩余的五分之四——26 美元，

- . - , [ɔ:(r)][ə'baʊt] $13 [i:tʃ] [pə(r)] ['ænəm] .
128 **.** **13** **,** **or** **about** **$13** **each** **per** **annum** **.**
- . - , 或者 关于 $13 每个 每 年 .

128.13，或每人每年约 13 美元。

['mɪstə(r)] . ['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ,
Mr **.** **Booker** **Washington** **,**
先生 . 布克 华盛顿 ,

布克·华盛顿先生

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [sendz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði][best] ['kɑ:lɪdʒz] [ænd; ənd][tu:; tə]
who **lives** **in** **this** **state** **sends** **his** **own** **children** **to** **the** **best** **colleges** **and** **to**
WHO 生活 在 这 状态 发送 他的 自己的 孩子们 到 这 最好的 大学 和 到
['jʊərəp] [waɪl] [əd'vaɪzɪŋ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][tu:; tə] “ [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] [nəʊn]
Europe **while** **advising** **the** **rest** **of** **his** **people** **to** **“** **make** **your** **condition** **known**
欧洲 尽管 建议 这 休息 的 他的 人们 到 “ 制作 你的 状况 已知
[tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
to **the** **white** **people** **of** **the** **state** **.**
到 这 白色的 人们 的 这 状态 .

居住在这个州的人会把自己的孩子送到最好的大学和欧洲，同时建议其他州的居民“让该州的白人知道你们的情况”。

” [naʊ] , [ɪf] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] — [ɪz][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,
” **Now** **,** **if** **education** **—** **of** **any** **sort** **—** **is** **a** **training** **for** **life** **,**
” 现在 , 如果 教育 — 的 任何 种类 — 是 一个 训练 为了 生活 ,

“现在，如果教育——任何形式的教育——都是一种人生训练，

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] ['evɪdənt] [hɪə(r)] [ðæt] [blæk] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɑ:ns] [ɪn][laɪf]
is **it** **not** **evident** **here** **that** **black** **children** **are** **being** **robbed** **of** **their** **chance** **in** **life**
是 它 不是 明显 这里 那 黑色的 孩子们 是 存在 被抢劫 的 他们的 机会 在 生活
?
?
?

难道这还不足以说明黑人儿童的人生机会正在被剥夺吗?

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðæt][ðeə(r)]['fɑːðəz][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['stjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə][əˈlaʊ]

Is	it	to	be	supposed	that	their	fathers	are	so	stupid	as	to	allow
是	它	到	是	据称	那	他们的	父亲们	是	所以	愚蠢的	作为	到	允许

[ðɪs][ɪf][ðeɪ][kʊd; kəd][vəʊt][ðeə(r)][əʊn][niːdz]?

this	if	they	could	vote	their	own	needs	?
这	如果	他们	可以	投票	他们的	自己的	需求	?

难道他们的父亲们会愚蠢到允许这种事情发生，如果他们能够投票决定自己的需求的话?

[jet]['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [diˈkrai][ðə; ði][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bælət][æz; əz][ˌʌnˈwaɪz][ænd; ənd]

Yet	Mr	.	Washington	decries	the	agitation	for	the	ballot	as	unwise	and
然而	先生	.	华盛顿	谴责	这	搅动	为了	这	选票	作为	失策	和

['nevə(r)]['luːzɪz][æn; ən][ˌɒpəˈtjuːnəti][ɒv; əv]['snɪrɪŋ][æt; ət][ðiːz][huː][siː]['sʌmθɪŋ][ɒv; əv]['vælјuː][ɪn]

never	loses	an	opportunity	of	sneering	at	these	who	see	something	of	value	in
绝不	失败	一个	机会	的	冷笑	在	这些	WHO	看	某物	的	价值	在

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

然而，华盛顿先生却谴责争取投票权的呼声不明智，并且总是抓住机会嘲笑那些从中看到价值的人。

[bʌt; bət][tuː; tə][kənˈtɪnjuː][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪt]['tʃɪldrən][ɒv; əv][skuːl][eɪdʒ][ɪn][ˌæləˈbæmə][ɪz]

But	to	continue	The	number	of	white	children	of	school	age	in	Alabama	is
但	到	继续	这	数字	的	白色的	孩子们	的	学校	年龄	在	阿拉巴马州	是

\- ,

364	,
-	,

但继续来看，阿拉巴马州学龄白人儿童的数量为364人。

\- ; [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kʌləd]['tʃɪldrən][ɒv; əv][skuːl][eɪdʒ][ɪz] - , - .

266	;	the	number	of	colored	children	of	school	age	is	311	,	552	.
-	;	这	数字	的	有色	孩子们	的	学校	年龄	是	-	,	-	.

266；学龄有色儿童人数为 311,552。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tiːtʃə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][waɪt]['tʃɪldrən][rɪ'siːv][ɪn]['sɑːlə][-]

But	the	teachers	of	the	white	children	receive	in	sala	[	16	]
但	这	教师	的	这	白色的	孩子们	收到	在	萨拉	[	-	]

但白人孩子的老师们在 sala[16] 中接受

[riːs] $2 , - , - . - , [waɪl][ðə; ði]['tiːtʃə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌləd]['tʃɪldrən][rɪ'siːv] $202 , - .

ries	$2	,	404	,	062	.	54	,	while	the	teachers	of	the	colored	children	receive	$202	,	251	.
里斯	$2	,	-	,	-	.	-	,	尽管	这	教师	的	这	有色	孩子们	收到	$202	,	-	.

\- .

13	.
-	.

教师平均获得 2,404,062.54 美元，而有色儿童教师平均获得 202,251.13 美元。

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ɔːl] ['skuːlhaʊs] , [saɪts][ænd; ənd]['fɜːnɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][waɪt]['tʃɪldrən][ɪz] $6 ,

The	value	of	all	schoolhouses	,	sites	and	furniture	for	white	children	is	$6	,
这	价值	的	全部	校舍	,	网站	和	家具	为了	白色的	孩子们	是	$6	,

所有供白人儿童使用的校舍、场地和家具的总价值为 6 美元。

\- , - . - ; [fɔː(r); fə(r)]['kʌləd]['tʃɪldrən] , $273 , - . - .

503	,	019	.	57	;	for	colored	children	,	$273	,	147	.	50	.
-	,	-	.	-	;	为了	有色	孩子们	,	$273	,	-	.	-	.

503,019.57 美元；有色儿童为 273,147.50 美元。

[ɪn][saʊθ][ˌkærəˈlaɪnə][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - , - ['niːgrəʊ]['tʃɪldrən][ɒv; əv][skuːl][eɪdʒ][ænd; ənd] - ,

In	South	Carolina	there	are	316	,	007	Negro	children	of	school	age	and	201	,
在	南	卡罗莱纳	那里	是	-	,	-	黑人	孩子们	的	学校	年龄	和	-	,

南卡罗来纳州有316,007名学龄黑人儿童和201,000名白人儿童。

- [waɪt] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [spend] [ɒn][ɪts]['niːgrəʊ] ['tʃɪldrən] $368 , - ,

868 white children ; but the state spends on its Negro children $368 , 802 ,

\- 白色的 孩子们 ; 但 这 状态 花费 在 它是 黑人 孩子们 $368 , - ,

868名白人儿童；但该州在黑人儿童身上花费了368,802美元。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] [waɪt] ['tʃɪldrən] $1 , - , - .

and on its white children $1 , 684 , 976 .

和 在 它是 白色的 孩子们 $1 , - , - .

而白人儿童的损失为 1,684,976 美元。

[ðʌs] [dʌz] [ə'merɪkə] [kiːp] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] ['niːgrəuz] .

Thus does America keep knowledge from Negroes .

因此 做 美国 保持 知识 从 黑人 .

这就是美国对黑人隐瞒知识的方式。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [blæk] [mæn] .

She is afraid of the educated black man .

她 是 害怕的 的 这 受过教育 黑色的 男人 .

她害怕受过教育的黑人。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [tɔːnt] ['niːgrəuz] [wɪð] ['ɪgnərəns] .

Of such are the people who taunt Negroes with ignorance .

的 这样的 是 这 人们 WHO 嘲讽 黑人 和 无知 .

这些人中就包括那些因无知而嘲笑黑人的人。

[ˌaɪ 'viː] — ['səʊʃ(ə)l] .

IV — Social .

第四 — 社会的 .

IV—社会。

[wen] [ə; eɪ] [gruːp] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['sɜːfdəm] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] ,

When a group has been reduced to serfdom , political and economic ,

什么时候 一个 团体 有 到过 减少 到 农奴制 , 政治的 和 经济的 ,

当一个群体在政治和经济上沦为农奴时，

[ɪts]['səʊʃ(ə)l]['steɪtəs] [bɪ'kʌm] [fɪkst] [baɪ] [ðæt] [fækt] .

its social status become fixed by that fact .

它是 社会的 地位 变得 固定的 经过 那 事实 .

它的社会地位因此而固定下来。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn] “ [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]

And so we find that in “ the home of the free and the land of the

和 所以 我们 寻找 那 在 “ 这 家 的 这 自由的 和 这 土地 的 这

[breɪv] ” ['niːgrəuz] [mʌst; məst][nɒt][raɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑːz][ɪn][ə; eɪ][treɪn][æz; əz] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

brave ” Negroes must not ride in the same cars in a train as white people .

勇敢的 ” 黑人 必须 不是 骑 在 这 相同的 汽车 在 一个 火车 作为 白色的 人们 .

因此，我们发现，在“自由之家，勇者之地”，黑人不能与白人同乘一节火车车厢。

[ɒn] [striːt] - [kɑːz] , ['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ɑː(r); ə(r)][set] [ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

On street - cars , certain sections are set apart for them .

在 街道 - 汽车 , 肯定 部分 是 放 除 为了 他们 .

在有轨电车上，专门为他们设置了某些车厢区域。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [iːt] [ɪn]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] [weə(r)] [waɪt] ['piːp(ə)l] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [bɑː(r)]

They may not eat in public places where white people eat nor drink at the same bar

他们 可能 不是 吃 在 民众 地方 在哪里 白色的 人们 吃 也不 喝 在 这 相同的 酒吧

.

:

.

他们不得在白人用餐的公共场所用餐，也不得在同一家酒吧饮酒。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [tʃɜːtʃ] ([ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

They	may	not	go	to	the	same	church	(	although	they	are	foolish	enough	to
他们	可能	不是	去	到	这	相同的	教会	(	虽然	他们	是	愚蠢	足够的	到

['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd]) [æz; əz] [waɪt] ['piːp(ə)l] ;

worship	the	same	god	)	as	white	people	;
崇拜	这	相同的	上帝	)	作为	白色的	人们	;

他们可能不会去和白人一样的教堂（尽管他们愚蠢地崇拜同一个神）;

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['hɒspɪt(ə)l] [nɔː(r)] [biː; bi] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [greɪv] - [jɑːd] .

they	may	not	die	in	the	same	hospital	nor	be	buried	in	the	same	grave	-	yard	.
他们	可能	不是	死	在	这	相同的	医院	也不	是	埋葬	在	这	相同的	严重	-	院子	.

他们可能不会在同一家医院去世，也不会葬在同一个墓地。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [ðə; ði] [ˌsegrɪˈgeɪʃn] [endz] [hɪə(r)] .

So	far	as	we	know	,	the	segregation	ends	here	.
所以	远的	作为	我们	知道	,	这	隔离	结束	这里	.

据我们所知，种族隔离到此为止。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ˌsegrɪˈgeɪʃn] ['nesəsəri] ?

But	why	is	segregation	necessary	?
但	为什么	是	隔离	必要的	?

但为什么隔离是必要的呢?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [waɪt] [əˈmɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪnˈherənt] [suːˌpɪəriˈɒrəti] [meɪ] [nɒt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

Because	white	Americans	are	afraid	that	their	inherent	superiority	may	not	,	after	all	,
因为	白色的	美国人	是	害怕的	那	他们的	固有	优势	可能	不是	,	后	全部	,

因为美国白人害怕他们与生俱来的优越感最终可能并非如此。

[biː; bi] [səʊ] ['veri] ['evɪdənt] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

be	so	very	evident	either	to	the	Negro	or	to	other	people	.
是	所以	非常	明显	任何一个	到	这	黑人	或者	到	其他	人们	.

这一点对于黑人或其他人来说都非常明显。

[ðeɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪˈnækt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [lɔː] .

They	,	therefore	,	find	it	necessary	to	enact	it	into	law	.
他们	,	所以	,	寻找	它	必要的	到	制定	它	进入	法律	.

因此，他们认为有必要将其制定成法律。

[səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːst] ['getəʊ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [-]

So	we	had	the	first	Ghetto	legislation	in	an	American	[	17	]
所以	我们	有	这	第一的	贫民窟	立法	在	一个	美国人	[	-	]

因此，美国有了第一部关于贫民窟的立法[17]

['neɪʃ(ə)n] [lɑːst] [jɪə(r)] , [ɪn] ['bɔːltɪmɔː(r)] .

nation	last	year	,	in	Baltimore	.
国家	最后的	年	,	在	巴尔的摩	.

去年在巴尔的摩举行的全国性活动。

[hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒləʊd] ['ledʒɪslətɪv] [prəˈpoʊzlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [ˌviː 'eɪ] . ,

Hard	on	the	heels	of	this	followed	legislative	proposals	along	the	same	line	in	Richmond	Va	.	,
难的	在	这	高跟鞋	的	这	随后	立法	提案	沿着	这	相同的	线	在	里士满	瓦	.	,

紧随其后，弗吉尼亚州里士满也提出了类似主题的立法提案。

['kænzəs] ['sɪti] , [məʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . , [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] .

Kansas	City	,	Mo	.	,	St	.	Louis	,	Mo	.	,	and	Birmingham	,	Ala	.
堪萨斯州	城市	,	莫	.	,	英石	.	路易斯	,	莫	.	,	和	伯明翰	,	翼	.

密苏里州堪萨斯城、密苏里州圣路易斯和阿拉巴马州伯明翰。

[ɪn] ['memfɪs] , [tɛn] . , ['ni:grəuz] [peɪ] ['tæksɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [p'ɑ:ks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]

In	Memphis	,	Tenn	.	,	Negroes	pay	taxes	for	public	parks	which	they	are	not
在	孟菲斯	,	田纳西州	.	,	黑人	支付	税收	为了	民众	公园	哪个	他们	是	不是

[ə'laʊd] [tu:; tə]['entə(r)] .

allowed	to	enter	.
允许	到	进入	.

在田纳西州孟菲斯，黑人缴纳公共公园的税款，却被禁止进入这些公园。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] [ðeɪ] [pi'tiʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ni:grəʊ] [pɑ:k] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get]

A	year	ago	they	petitioned	for	a	Negro	park	and	were	about	to	get
一个	年	前	他们	请愿	为了	一个	黑人	公园	和	是	关于	到	得到

[ˌaɪ 'ti:] [wen] - [waɪt] ['sɪtəznz] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

it	when	500	white	citizens	protested	against	it	.
它	什么时候	-	白色的	公民	抗议	反对	它	.

一年前，他们请愿建立一座黑人公园，眼看就要成功了，却遭到 500 名白人市民的抗议反对。

[ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [pɑ:k] .

That	settled	it	with	the	park	.
那	定居	它	和	这	公园	.

与公园的纠纷就此解决。

[bʌt; bət] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [gəʊz] ['i:v(ə)n] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] [di'klɛə] [ðæt] ['ni:grəuz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pə'zes]

But	discrimination	goes	even	further	and	declares	that	Negroes	shall	not	possess
但	歧视	去	甚至	更远	和	声明	那	黑人	将	不是	具有

['i:v(ə)n][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪf] ['eni] [waɪt] [p'ɜ:sənz] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ðem; ðəm] .

even	their	lives	if	any	white	persons	should	want	them	.
甚至	他们的	生活	如果	任何	白色的	人	应该	想	他们	.

但歧视甚至更进一步，宣称如果任何白人想要黑人的生命，黑人就不能拥有它。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] - [bi:] .

And	so	we	have	the	institution	called	the	lynching	-	bee	.
和	所以	我们	有	这	机构	称为	这	私刑	-	蜜蜂	.

于是，就有了私刑大会这种制度。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['sʌðənə(r)] [si:m] [tu:; tə] [lʌv] [ə; eɪ][laɪ] ['dɪəli] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ə'sɜ:t]

The	professional	southerner	seems	to	love	a	lie	dearly	and	continues	to	assert
这	专业的	南方人	似乎	到	爱	一个	说谎	亲爱的	和	继续	到	断言

[ðæt] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [lintʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [reɪp] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn] [waɪt] ['wɪmɪn] .

that	Negroes	are	lynched	for	rape	committed	upon	white	women	.
那	黑人	是	被私刑处死	为了	强奸	坚定的	之上	白色的	女性	.

这位南方职业人士似乎非常喜欢谎言，并继续声称黑人因强奸白人妇女而被处以私刑。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [ə'merɪkən] .

It	is	perfectly	American	.
它	是	完美	美国人	.

这完全是美国特色。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][dɒg] , [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][mæd] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] ['saɪləns] [ə; eɪ][mæn] ,

If	you	want	to	kill	a	dog	,	call	it	mad	;	if	you	want	to	silence	a	man	,
如果	你	想	到	杀	一个	狗	,	称呼	它	疯狂的	;	如果	你	想	到	沉默	一个	男人	,

如果你想杀一条狗，就说它疯了；如果你想让一个人闭嘴，

[kɔːl][hɪm][æn; ən] ['ænəkɪst] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] , [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ]

call	him	an	Anarchist	,	and	if	you	want	to	kill	a	black	man	,	call	him	a
称呼	他	一个	无政府主义者	,	和	如果	你	想	到	杀	一个	黑色的	男人	,	称呼	他	一个

['reɪpɪst] .

rapist	.
强奸犯	.

你可以称他为无政府主义者，如果你想杀一个黑人，就称他为强奸犯。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [fækts] ['æktʃuəli] [ɑː(r); ə(r)] .

But	let	us	see	what	the	facts	actually	are	.
但	让	我们	看	什么	这	事实	实际上	是	.

但让我们来看看事实究竟如何。

[ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['dekeɪdz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌtuː'tuː] , - ['lɪntʃɪŋ] [ɪn]

In	the	two	decades	from	1884	to	1904	there	were	2	,	875	lynchings	in
在	这	二	几十年	从	-	到	-	那里	是	2	,	-	私刑	在

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

从 1884 年到 1904 年的二十年间，美国发生了 2875 起私刑事件。

[ɒv; əv] [ðiːz] - [pə(r)] [sent] , [ɔː(r)] [ˌtuː'tuː] , - [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

Of	these	87	per	cent	,	or	2	,	499	occurred	in	the	South	.
的	这些	-	每	中心	,	或者	2	,	-	发生	在	这	南	.

其中 87%（即 2499 起）发生在南方。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['təʊt(ə)l] [wɒz; wəz] [gruːpt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [wʌn] .

The	national	total	was	grouped	as	follows	:	1	.
这	国家的	全部的	曾是	分组	作为	跟随	:	1	.

全国总数按以下方式分组：1.

[fɔː(r); fə(r)] [ə'ledʒd] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] , [ai] . [iː] . , [reɪp] - .

For	alleged	and	attempted	criminal	assault	,	i	.	e	.	,	rape	5642	.
为了	据称	和	尝试过	刑事	突击	,	我	.	e	.	,	强奸	-	.

涉嫌和未遂刑事袭击，即强奸 5642。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'plɪsəti] - .

For	assault	and	murder	and	for	complicity	1383	.
为了	突击	和	谋杀	和	为了	共谋	-	.

因袭击、谋杀和共谋 1383。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] [wʌn] , - .

For	murder	1	,	2774	.
为了	谋杀	1	,	-	.

谋杀罪 1，2774。

[fɔː(r); fə(r)] [θeft] , ['bɜːgləri] [ænd; ənd] ['rɒbəri] - .

For	theft	,	burglary	and	robbery	3265	.
为了	盗窃	,	入室盗窃	和	抢劫	-	.

盗窃、入室盗窃和抢劫 3265。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːs(ə)n] - .

For	arson	1066	.
为了	纵火	-	.

纵火罪 1066。

[fɔː(r); fə(r)] [reɪs] - ['predʒədɪs] (?) - .

For	race	-	prejudice	(	?	)	947	.
为了	种族	-	偏见	(	?	)	-	.

种族偏见（？）947。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)nz] - .
For **unknown** **reasons** **1348** **.**
为了 未知 原因 - .

出于未知原因 1348。

[fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l] [ə'sɔːlt] - .
For **simple** **assault** **189** **.**
为了 简单的 突击 - .

普通袭击罪 189。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] ['waɪts] - .
For **insulting** **whites** **1810** **.**
为了 侮辱 白人 - .

因侮辱白人 1810 年。

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [θrets] - [-]
For **making** **threats** **16** **[** **18** **]**
为了 制作 威胁 - [-]

因发出威胁 16[18]

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɜː(r); wə(r)] : ['slɑːndə(r)] , [ˌmɪsɪdʒə'neɪʃn] , [ɪn'fɔːmɪŋ] ,
The **causes** **for** **the** **remainder** **were** **:** **slander** **,** **miscegenation** **,** **informing** **,**
这 原因 为了 这 余 是 : 诽谤 , 混血 , 通知 ,
['drʌŋkənnəs] , [frɔːd] , ['vuːduːɪzəm] , [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
drunkenness **,** **fraud** **,** **voodooism** **,** **violation** **of** **contract** **,**
酒醉 , 欺诈罪 , 巫毒教 , 违反 的 合同 ,

其余原因包括：诽谤、种族通婚、告密、醉酒、欺诈、巫术、违约。

[rɪ'zɪstɪŋ] [ə'rest] , [ɪ'ləʊpmənt] , [treɪn] ['rekɪŋ] , ['pɔɪzənɪŋ] [stɒk] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns]
resisting **arrest** **,** **elopement** **,** **train** **wrecking** **,** **poisoning** **stock** **,** **refusing** **to** **give** **evidence**
抵抗 逮捕 , 私奔 , 火车 破坏 , 中毒 库存 , 拒绝 到 给 证据
, ['testifai] [ə'genst] ['waɪts] ,
, **testifying** **against** **whites** **,**
, 作证 反对 白人 ,

拒捕、私奔、破坏火车、毒害牲畜、拒绝作证、作证指控白人

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌænɪ'mɒsəti] , [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɒv; əv] ['kwɒrənti:n] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['pɑːsɪŋ] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] ,
political **animosity** **,** **disobedience** **of** **quarantine** **regulations** **,** **passing** **counterfeit** **money** **,**
政治的 敌意 , 不服从 的 隔离 法规 , 通过 伪造 钱 ,
[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['smɔːlpɒks] , [kən'siːlɪŋ] ['krɪmɪnlz] ,
introducing **smallpox** **,** **concealing** **criminals** **,**
介绍 天花 , 隐藏 罪犯 ,

政治敌意、违反检疫规定、使用假币、引入天花、窝藏罪犯

['kʌtɪŋ] [l'ɛviːz] , ['kɪdnæpɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , ['raɪəts] , [sɪ'dʌkʃn] , ['ɪnsest] , [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld]
cutting **levees** **,** **kidnapping** **,** **gambling** **,** **riots** **,** **seduction** **,** **incest** **,** **and** **forcing** **a** **child**
切割 堤坝 , 绑架 , 赌博 , 骚乱 , 诱惑 , 乱伦 , 和 强制 一个 孩子
[tuː; tə] [stiːl] .
to **steal** **.**
到 偷 .

剪断堤坝、绑架、赌博、暴乱、诱奸、乱伦、强迫儿童偷窃。

[jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɔːts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
Yes **,** **there** **are** **courts** **in** **the** **South** **;**
是的 , 那里 是 法院 在 这 南 ;

是的，南方也有法院；

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [blæk] ['piːp(ə)l] — [nɒt] [wen] [ðə; ði][mɒb] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

but	not	for	black	people	—	not	when	the	mob	chooses	to	relieve	civilization
但	不是	为了	黑色的	人们	—	不是	什么时候	这	暴民	选择	到	缓解	文明

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnəs][ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .

of	the	onus	of	law	and	order	.
的	这	责任	的	法律	和	命令	.

但对于黑人来说并非如此——当暴徒选择让文明社会摆脱维护法律和秩序的责任时，情况就不同了。

[æt; ət] ['hoʊnɪˌpæθ] , [es] . [siː] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [lintʃ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] - , [tʃɑːdʒd] , [ɒv; əv]

At	Honeapath	,	S	.	C	,	a	Negro	was	lynched	in	November	1911	,	charged	,	of
在	骨科医生	,	S	.	C	,	一个	黑人	曾是	被私刑处死	在	十一月	-	,	带电	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

1911年11月，在南卡罗来纳州霍尼帕斯，一名黑人被私刑处死，当然，他被指控的罪名是.....

[wɪð] “ [ðə; ði]['juːʒuəl][kraɪm] .

with	“	the	usual	crime	.
和	“	这	通常	犯罪	.

“常见的犯罪。”

” [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] , [ɔː(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]

”	The	charge	had	not	been	proven	,	or	investigated	;	but	the	man	was
”	这	收费	有	不是	到过	已证实	,	或者	调查	;	但	这	男人	曾是

[lintʃ] .

lynched	.
被私刑处死	.

“指控未经证实，也未经过调查；但该男子还是被私刑处死。”

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [mɒb] [wɪtʃ] [dɪd][hɪm][tuː; tə] [deθ] [wɒz; wəz][kəm'pəʊzd][ɒv; əv] “ ['prɒmɪnənt] ['sɪtəznz] ”

The	howling	mob	which	did	him	to	death	was	composed	of	“	prominent	citizens	”
这	嚎叫	暴民	哪个	做过	他	到	死亡	曾是	由	的	“	著名的	公民	”

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] ['ɔːtəməbiːl] ['pɑːtiz] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][ə'feə(r)] .

who	had	made	up	automobile	parties	to	ride	to	the	affair	.
WHO	有	制成	向上	汽车	各方	到	骑	到	这	事务	.

将他残忍杀害的暴徒由“知名人士”组成，他们组成汽车队前往参加活动。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪs] - ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒɒʃuə] ['æʃli] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Among	those	present	was	the	dis	-	honorable	Joshua	Ashley	,	a	member	of	the
之中	那些	展示	曾是	这	迪斯	-	光荣的	约书亚	阿什利	,	一个	成员	的	这

[steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] .

state	legislature	.
状态	立法机关	.

出席者中包括声名狼藉的州议员约书亚·阿什利。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][mænz] ['fɪŋgəz] [æz; əz] [ˌsuːvə'nɪəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

He	and	his	friends	cut	off	the	man's	fingers	as	souvenirs	and	were
他	和	他的	朋友们	切	离开	这	男人的	手指	作为	纪念品	和	是

[praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] .

proud	of	their	work	.
自豪的	的	他们的	工作	.

他和朋友们把那人的手指砍下来当纪念品，并为自己的行为感到自豪。

[waɪ] ['ʃudnt] [ðeɪ] ?

Why	shouldn't	they	?
为什么	不应该	他们	?

他们为什么不应该这样做呢?

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [helps] [tuː; tə] [kiːp] “ ['nɪgə(r)] ” [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

You	see	,	it	helps	to	keep	“	niggers	”	in	their	place	.
你	看	,	它	帮助	到	保持	“	黑鬼	”	在	他们的	地方	.

你看，这样有助于让“黑鬼”安分守己。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [waɪt] [mænz] ['kʌntri] ? [-]

And	then	,	besides	,	isn't	this	a	white	man's	country	?	[	19	]
和	然后	,	除了	,	不是	这	一个	白色的	男人的	国家	?	[	-	]

而且，这难道不是白人的国家吗？[19]

[gʌv] . [bliːz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ænd; ənd] [sed] [ðæt]

Gov	.	Blease	of	South	Carolina	was	also	proud	of	the	event	and	said	that
政府	.	求主垂怜	的	南	卡罗莱纳	曾是	还	自豪的	的	这	事件	和	说	那

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒb] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zaɪnd]

instead	of	stopping	the	horrible	work	of	the	mob	he	would	have	resigned
反而	的	停止	这	可怕	工作	的	这	暴民	他	会	有	辞职

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] .

his	office	to	lead	it	.
他的	办公室	到	带领	它	.

南卡罗来纳州州长布莱斯也对这一事件感到自豪，并表示，与其阻止暴徒的可怕行径，他宁愿辞去职务去领导暴徒。

[ɪn] - , [ˌəʊklə'həʊmə] , [lɑːst] [dʒuːn] ,

In	Okemeah	,	Oklahoma	,	last	June	,
在	-	,	俄克拉荷马州	,	最后的	六月	,

去年六月，在俄克拉荷马州奥克米亚，

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [waɪt] [biːsts] [reɪpt] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðen] [lintʃ] [hɜː(r); hə(r)]

a	band	of	white	beasts	raped	a	Negro	woman	and	then	lynched	her
一个	乐队	的	白色的	野兽	强奸	一个	黑人	女士	和	然后	被私刑处死	她

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfɔː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [sʌn] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	her	fourteen	-	year	-	old	son	Nothing	has	been	done	to	them	.
和	她	十四	-	年	-	老的	儿子	没有什么	有	到过	完毕	到	他们	.

一群白人禽兽强奸了一名黑人妇女，然后将她和她十四岁的儿子私刑处死。但他们却逍遥法外。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

And	it	is	not	that	the	facts	are	unknown	.
和	它	是	不是	那	这	事实	是	未知	.

事实并非不为人知。

[æt; ət] [də'rænt] , ['ɑːklə] . , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [hæv; həv] [pəʊzd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]

At	Durant	,	Okla	.	,	and	elsewhere	,	the	savages	have	posed	around	their
在	杜兰特	,	俄克拉荷马州	.	,	和	别处	,	这	野蛮人	有	摆拍	大约	他们的

['vɪktɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] .

victim	to	have	their	pictures	taken	.
受害者	到	有	他们的	图片	已采取	.

在俄克拉荷马州杜兰特和其他地方，野蛮人围着受害者摆姿势拍照。

[wʌn] [mæn] , [frɒm; frəm] [ˌælə'bæmə] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] [heɪnz] [həʊmz] , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] ,

One	man	,	from	Alabama	sent	to	the	Rev	.	John	Haynes	Holmes	,	of	Brooklyn	,
一	男人	,	从	阿拉巴马州	发送	到	这	牧师	.	约翰	海恩斯	福尔摩斯	,	的	布鲁克林	,

一名来自阿拉巴马州的男子被派往布鲁克林的约翰·海恩斯·霍姆斯牧师处，

[en] . [waɪ] . , [ə; eɪ] [pəʊst] - [kɑːd] ([baɪ] [meɪl]) ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gruːp] .

N	.	Y	.	,	a	post	-	card	(	by	mail	)	bearing	a	photograph	of	such	a	group	.
N	.	是	.	,	一个	邮政	-	卡片	(	经过	邮件	)	轴承	一个	照片	的	这样的	一个	团体	.

纽约，一张明信片（邮寄），上面印着这样一群人的照片。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [triːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [raɪts] , [ænd; ənd] ,

“	This	is	the	way	we	treat	them	down	here	,	”	he	writes	,	and	,
“	这	是	这	方式	我们	对待	他们	向下	这里	,	”	他	写	,	和	,

“我们这里就是这样对待他们的，”他写道，并且

['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][pʊt]['mɪstə(r)] . [həʊmz] - [neɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['meɪlɪŋ] [lɪst] [di'klɛə] [ðæt] [ðeɪ]

after	promising	to	put	Mr	.	Holmes	'	name	on	his	mailing	list	declares	that	they
后	有前途	到	放	先生	.	福尔摩斯	-	姓名	在	他的	邮寄	列表	声明	那	他们

[wɪl] [hæv; həv][wʌn] ,

will	have	one	,
将要	有	一	,

在承诺将福尔摩斯先生的名字加入他的邮件列表后，他宣布他们将拥有一个这样的列表。

[æt; ət] [liːst] , [iːtʃ] [mʌnθ] .

at	least	,	each	month	.
在	至少	,	每个	月	.

至少每个月。

[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tʃɑːlz] [es] . - , [ə; eɪ] ['welθi] [waɪt] ['plɑːntə(r)] , [reɪpt] [ðə; ði]

In	Washington	,	Ga	.	,	Charles	S	.	Holinshead	,	a	wealthy	white	planter	,	raped	the
在	华盛顿	,	加	.	,	查尔斯	S	.	-	,	一个	富裕	白色的	播种机	,	强奸	这

[waɪf][ɒv; əv][tiː] . [biː] . ['wɔːkə(r)] ,

wife	of	T	.	B	.	Walker	,
妻子	的	T	.	B	.	沃克	,

在佐治亚州华盛顿，富有的白人种植园主查尔斯·S·霍林斯黑德强奸了TB·沃克的妻子。

[ə; eɪ] ['diːsnt] , [rɪ'spektəbl] ['niːgrəʊ] .

a	decent	,	respectable	Negro	.
一个	体面的	,	可敬	黑人	.

一个体面、受人尊敬的黑人。

[æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ]

As	his	wife	returned	to	him	dishevelled	and	bleeding	from	the	outrage
作为	他的	妻子	返回	到	他	蓬头垢面	和	出血	从	这	暴行

['pəːpitreit] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

perpetrated	on	her	,
实施	在	她	,

当他的妻子衣衫褴褛、浑身是血地回到他身边时，她显然是遭受了凌辱。

['wɔːkə(r)] [went] [tuː; tə] - [stɔː(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] [ded] .

Walker	went	to	Holinshead's	store	and	shot	him	dead	.
沃克	去	到	-	店铺	和	射击	他	死的	.

沃克去了霍林斯黑德的商店，把他开枪打死了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][traɪd][ænd; ənd] [kən'demd] [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][dʒʌdʒ][wɒz; wəz]

For	this	he	was	tried	and	condemned	and	,	while	the	judge	was
为了	这	他	曾是	尝试	和	谴责	和	,	尽管	这	法官	曾是

[prə'naʊnsɪŋ] ['sentəns] ,

pronouncing	sentence	,
发音	句子	,

为此他被审判并判刑，当法官宣判时，

- ['brʌðə(r)] [ʃɒt] ['wɔːkə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] - [ruːm] .

Holinshead's	brother	shot	Walker	in	the	court	-	room	.
-	兄弟	射击	沃克	在	这	法庭	-	房间	.

霍林斯黑德的兄弟在法庭上枪杀了沃克。

[ðeɪ] [held][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [waɪl] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] ,

They	held	his	head	up	while	the	judge	finished	the	sentence	,
他们	握住	他的	头	向上	尽管	这	法官	完成的	这	句子	,

在法官宣判期间，他们扶着他的头。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd] [lintʃ] — [nɒt]['eksɪkjuːtɪd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə]

Then	he	was	taken	out	and	lynched	—	not	executed	Nothing	was	done	to
然后	他	曾是	已采取	出去	和	被私刑处死	—	不是	执行	没有什么	曾是	完毕	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] - .

the	other	Holinshead	.
这	其他	-	.

然后他被带出去私刑处死——而不是被处决。另一个霍林斯黑德则安然无恙。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] ,

The	New	York	Evening	Post	,
这	新的	约克	晚上	邮政	,

《纽约晚邮报》

[ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 23rd [sed] [ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] [ðæt] “ [ðeə(r)][hæz; həz] ['hɑːdli] [biːn] [ə; eɪ] [-]

on	October	23rd	said	in	an	editorial	that	“	there	has	hardly	been	a	[	20	]
在	十月	23rd	说	在	一个	社论	那	“	那里	有	几乎	到过	一个	[	-	]

10 月 23 日，《每日邮报》在一篇社论中表示，“几乎没有[20]

['sɪŋg(ə)l] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] ['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['waɪts] ,

single	authenticated	case	in	a	decade	of	the	Negroes	rising	against	the	whites	,
单身的	已验证	案件	在	一个	十年	的	这	黑人	上升	反对	这	白人	,

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['fiːlɪŋ] ,

despite	the	growing	feeling	,
尽管	这	生长	感觉	,

在黑人反抗白人的十年间，尽管这种情绪日益高涨，但只有一起确凿的案例。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [sɪns] [nəʊ][traɪ'bjuːnl] [wɪl] ['pʌnɪʃ]

among	them	that	there	should	be	some	retaliation	since	no	tribunal	will	punish
之中	他们	那	那里	应该	是	一些	报复	自从	不	法庭	将要	惩治

['lɪntʃə(r)] [ɔː(r)] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔː] .

lynchers	or	enforce	the	law	.
私刑者	或者	执行	这	法律	.

他们认为应该进行一些报复，因为没有任何法庭会惩罚私刑者或强制执行法律。

” [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ðə; ði][pəʊst] ['nəʊtɪst] [ðɪs] .

”	I	am	glad	that	the	Post	noticed	this	.
”	我	是	高兴的	那	这	邮政	注意到	这	.

“我很高兴《邮报》注意到了这一点。”

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	had	begun	to	notice	it	myself	.
我	有	开始	到	注意	它	我	.

我自己也开始注意到这一点了。

[wen] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [dɪ'skʌst] ['lɪntʃɪŋ] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

When	President	Roosevelt	discussed	lynching	some	years	ago	,
什么时候	总统	罗斯福	讨论	私刑	一些	年	前	,

几年前，罗斯福总统谈到私刑问题时，

[hiː; hi] [sɪ'vɪəli] ['reprəubeit][ðə; ði]['niːgrəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðeə(r)] “ ['krɪmɪnlz]

he	severely	reprobated	the	Negro	for	their	tendency	to	shield	their	“	criminals
他	严重	被谴责的	这	黑人	为了	他们的	趋势	到	盾	他们的	“	罪犯

” [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][help] [hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

”	and	ordered	them	to	go	out	and	help	hunt	them	down	.
”	和	订购	他们	到	去	出去	和	帮助	打猎	他们	向下	.

他严厉谴责黑人包庇“罪犯”的倾向，并命令他们出去协助追捕罪犯。

[səʊ][wɒz; wəz][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ædɪd] [tuː; tə]['ɪndʒəri] .

So	was	insult	added	to	injury	.
所以	曾是	侮辱	额外	到	受伤	.

这简直是雪上加霜。

[bʌt; bət] , ['pʊtɪŋ] [maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ə'saɪd] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts][æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn]

But	**,**	**putting**	**my**	**own**	**opinion**	**aside**	**,**	**here**	**are**	**the**	**facts**	**as**	**I**	**have**	**seen**
但	,	推杆	我的	自己的	观点	旁边	,	这里	是	这	事实	作为	我	有	已见

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但是，抛开我个人的看法，以下是我所看到的事实。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] , [ðə; ði] [freɪz] , “ [ðə; ði] [waɪt] [mænz]['bɜːd(ə)n] ,

In	**the**	**face**	**of**	**these**	**facts**	**,**	**the**	**phrase**	**,**	**“**	**the**	**white**	**man's**	**burden**	**,**
在	这	脸	的	这些	事实	,	这	短语	,	“	这	白色的	男人的	负担	,

面对这些事实，“白人的负担”这一说法，

” [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['mɒkəri] . [-]

”	**sounds**	**like**	**a**	**horrid**	**mockery**	**.**	**[**	**21**	**]**
”	声音	喜欢	一个	可怕的	嘲讽	.	[	-	]

听起来像是可怕的嘲讽。[21]

['səʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] NEGRO1 .

SOCIALISM	**AND**	**THE**	**NEGRO1**	**.**
社会主义	和	这	NEGRO1	.

社会主义与黑人1.

[ˌiːkə'nɒmɪk]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]

Economic	**Status**	**Of**	**The**	**Negro**
经济的	地位	的	这	黑人

黑人的经济地位

[ðə; ði][ten] ['mɪljən] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [fɔːm] [ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] [ɪ'senʃəli] [ˌprəʊlə'teəriən]

The	**ten**	**million**	**Negroes**	**of**	**America**	**form**	**a**	**group**	**that**	**is**	**more**	**essentially**	**proletarian**
这	十	百万	黑人	的	美国	形式	一个	团体	那	是	更多的	本质上	无产阶级

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] [gruːp] .

than	**any**	**other**	**American**	**group**	**.**
比	任何	其他	美国人	团体	.

美国一千万黑人组成的群体，比任何其他美国群体都更具无产阶级性质。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)] [wɪð]

In	**the**	**first**	**place**	**the**	**ancestors**	**of**	**this**	**group**	**were**	**brought**	**here**	**with**
在	这	第一的	地方	这	祖先	的	这	团体	是	带来	这里	和

[ðə; ði] ['veri] ['defɪnət] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ruːθləsli] [ɪk'splɔɪtɪd] .

the	**very**	**definite**	**understanding**	**that**	**they**	**were**	**to**	**be**	**ruthlessly**	**exploited**	**.**
这	非常	定	理解	那	他们	是	到	是	无情地	被利用	.

首先，这群人的祖先被带到这里时，就非常明确地知道他们将被无情地剥削。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] ['eni] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

And	**they**	**were**	**not**	**allowed**	**any**	**choice**	**in**	**the**	**matter**	**.**
和	他们	是	不是	允许	任何	选择	在	这	事情	.

他们对此没有任何选择余地。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)][æz; əz] ['tʃæt(ə)lz] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]['steɪtəs][wɒz; wəz] [fɪkst] [baɪ] [ðæt]

Since	**they**	**were**	**brought**	**here**	**as**	**chattels**	**their**	**social**	**status**	**was**	**fixed**	**by**	**that**
自从	他们	是	带来	这里	作为	动产	他们的	社会的	地位	曾是	固定的	经过	那

[fækt] .

fact	**.**
事实	.

由于他们是作为牲畜被带到这里来的，他们的社会地位也因此而固定下来。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [weə(r)] [ə; eɪ] [gru:p] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] [ɪk'splɔɪtɪŋ]

In	every	case	that	we	know	of	where	a	group	has	lived	by	exploiting
在	每一个	案件	那	我们	知道	的	在哪里	一个	团体	有	居住地	经过	利用

[ə'nʌðə(r)] [gru:p] ,

another	group	,
其他	团体	,

在我们所知的每一个通过剥削另一个群体而生存的案例中，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dɪ'spaɪzd] [ðæt] [gru:p] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][pʊt]['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] .

it	has	despised	that	group	which	it	has	put	under	subjection	.
它	有	被鄙视的	那	团体	哪个	它	有	放	在下面	隶属	.

它鄙视它所征服的群体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [kən'tempt] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ɪn][də'rekt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

And	the	degree	of	contempt	has	always	been	in	direct	proportion	to	the
和	这	程度	的	鄙视	有	总是	到过	在	直接的	部分	到	这

[dɪ'gri:] [ɒv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .

degree	of	exploitation	.
程度	的	开发	.

蔑视的程度始终与剥削的程度成正比。

[ɪnəz'mʌtʃ] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['ni:grəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn]['pɪəriəd][ðə; ði][məʊst] ['θʌrəli]

Inasmuch	then	,	as	the	Negro	was	at	one	period	the	most	thoroughly
因此	然后	,	作为	这	黑人	曾是	在	一	时期	这	最多	彻底

[ɪk'splɔɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌprəʊlɪ'teərɪət] ,

exploited	of	the	American	proletariat	,
被利用	的	这	美国人	无产阶级	,

鉴于黑人在某个时期是美国无产阶级中受剥削最彻底的群体，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['θʌrəli] [dɪ'spaɪzd] .

he	was	the	most	thoroughly	despised	.
他	曾是	这	最多	彻底	被鄙视的	.

他是最令人憎恶的人。

[ðæt] [gru:p] [wɪtʃ] [ɪk'splɔɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [hɪm] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]

That	group	which	exploited	and	despised	him	,	being	the	most	powerful	section	of
那	团体	哪个	被利用	和	被鄙视的	他	,	存在	这	最多	强大的	部分	的

[ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [klɑ:s] ,

the	ruling	class	,
这	裁决	班级	,

剥削和鄙视他的那个群体，正是统治阶级中最有权势的一方。

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'fju:s] [ɪts] [əʊn] ['nesəsəri] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][fɜ:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

was	able	to	diffuse	its	own	necessary	contempt	of	the	Negro	first	among	the
曾是	有能力的	到	扩散	它是	自己的	必要的	鄙视	的	这	黑人	第一的	之中	这

['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [klɑ:s] ,

other	sections	of	the	ruling	class	,
其他	部分	的	这	裁决	班级	,

它首先成功地将自身对黑人的蔑视消除到统治阶级的其他阶层中。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [ə'mʌŋ] [ɔ:l]['ʌðə(r)] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] .

and	afterwards	among	all	other	classes	of	Americans	.
和	然后	之中	全部	其他	课程	的	美国人	.

随后又在所有其他阶层的美国人中传播开来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [klɑ:s] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [wɒt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [aɪ'diəl] [ænd; ənd]

For	the	ruling	class	has	always	determined	what	the	social	ideals	and
为了	这	裁决	班级	有	总是	决定	什么	这	社会的	理想	和

['mɒrəl][aɪ'diəz][ɒv; əv][sə'saɪəti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ;

moral	ideas	of	society	should	be	;
道德	想法	的	社会	应该	是	;

因为统治阶级历来决定着社会理想和社会道德观念；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [reɪs] ['predʒədɪs][wɒz; wəz] [dɪ'semɪneɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)]

and	this	explains	how	race	prejudice	was	disseminated	until	all	Americans	are
和	这	解释	如何	种族	偏见	曾是	传播	直到	全部	美国人	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

supposed	to	be	saturated	with	it	.
据称	到	是	饱和	和	它	.

这就解释了种族偏见是如何传播开来的，以至于所有美国人似乎都深受其害。

[reɪs] ['predʒədɪs] , [-]

Race	prejudice	,	[	22	]
种族	偏见	,	[	-	]

种族偏见[22]

[ðen] , [ɪz][ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk] [səb'dʒekʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪkst] [ɪn'fɪəriə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk]['steɪtəs] .

then	,	is	the	fruit	of	economic	subjection	and	a	fixed	inferior	economic	status	.
然后	,	是	这	水果	的	经济的	隶属	和	一个	固定的	下	经济的	地位	.

这是经济奴役和固定的低等经济地位的后果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ri:fleks][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [kɑ:st] ['sɪstəm] .

It	is	the	reflex	of	a	social	caste	system	.
它	是	这	反射	的	一个	社会的	种姓	系统	.

这是社会等级制度的体现。

[ðæt] [kɑ:st] ['sɪstəm] [ɪn] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] ['rʌfli] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] [reɪs]

That	caste	system	in	America	today	is	what	we	roughly	refer	to	as	the	Race
那	种姓	系统	在	美国	今天	是	什么	我们	大致	参考	到	作为	这	种族

['prɒbləm] ,

Problem	,
问题	,

美国当今存在的这种等级制度，我们大致称之为种族问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ]['prɒbləm][ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən][ˌi:kə'nɒmɪk]['prɒbləm]

and	it	is	thus	seen	that	the	Negro	problem	is	essentially	an	economic	problem
和	它	是	因此	已见	那	这	黑人	问题	是	本质上	一个	经济的	问题

[wɪð] [ɪts] [ru:ts] [ɪn]['sleɪvəri] [pɑ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .

with	its	roots	in	slavery	past	and	present	.
和	它是	根	在	奴隶制	过去的	和	展示	.

由此可见，黑人问题本质上是一个经济问题，其根源在于过去和现在的奴隶制。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Notwithstanding	the	fact	that	it	is	usually	kept	out	of	public	discussion	,
虽然	这	事实	那	它	是	通常	保留	出去	的	民众	讨论	,

尽管它通常不被公开讨论，

[ðə; ði] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] [ɪz] ['i:zəli] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

the	bread	-	and	-	butter	side	of	this	problem	is	easily	the	most	important	.
这	面包	-	和	-	黄油	边	的	这	问题	是	容易地	这	最多	重要的	.

这个问题中最关键的无疑是解决实际生活问题。

[ðə; ði]['ni:grəʊ]['wɜ:kə(r)] [gets] [les] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] — [θæŋks] [tu:; tə][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	Negro	worker	gets	less	for	his	work	—	thanks	to	exclusion	from	the
这	黑人	工人	获得	较少的	为了	他的	工作	—	谢谢	到	排除	从	这

[krɑ:ft][j'u:niənz] — [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['wɜ:kə(r)] ;

craft	unions	—	than	any	other	worker	;
工艺	工会	—	比	任何	其他	工人	;

由于被排除在行业工会之外，黑人工人获得的劳动报酬比其他任何工人都要少；

[hiː; hi] [wɜːks] [lɒŋgə(r)] ['aʊəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [wɜːs] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðæn; ðən]['eni]

he	works	longer	hours	as	a	rule	and	under	worse	conditions	than	any
他	作品	更长	小时	作为	一个	规则	和	在下面	更糟	状况	比	任何

['ʌðə(r)]['wɜːkə(r)] ,

other	worker	,
其他	工人	,

他通常工作时间更长，工作条件也比其他任何工人都差。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rent][ɪn]['eni] [lɑːdʒ] ['sɪti][ɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['wɜːkə(r)]

and	his	rent	in	any	large	city	is	much	higher	than	that	which	the	white	worker
和	他的	租	在	任何	大的	城市	是	很多	更高	比	那	哪个	这	白色的	工人

[peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['tenəmənt] .

pays	for	the	same	tenement	.
支付	为了	这	相同的	廉租公寓	.

他在任何大城市的租金都比白人工人租住同样的房子要高得多。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['wɜːkə(r)][ɪz]['kiːnə(r)][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv]['eni] [gruːp] [ɒv; əv]

the	exploitation	of	the	Negro	worker	is	keener	than	that	of	any	group	of
这	开发	的	这	黑人	工人	是	更敏锐	比	那	的	任何	团体	的

[waɪt] ['wɜːkəz] [ɪn][ə'merɪkə] .

white	workers	in	America	.
白色的	工人	在	美国	.

美国黑人工人遭受的剥削比任何白人工人群体都更为严重。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃəlɪst] ['pɑːti] [ɪz][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs][frɒm; frəm]

Now	,	the	mission	of	the	Socialist	Party	is	to	free	the	working	class	from
现在	,	这	使命	的	这	社会主义	派对	是	到	自由的	这	在职的	班级	从

[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ,

exploitation	,
开发	,

现在，社会党的使命是使工人阶级摆脱剥削。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ruːθləsli] [ɪk'splɔɪtɪd] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [gruːp] [ɪn] [ə'merɪkə]

and	since	the	Negro	is	the	most	ruthlessly	exploited	working	class	group	in	America
和	自从	这	黑人	是	这	最多	无情地	被利用	在职的	班级	团体	在	美国

,

,

,

由于黑人是美国受剥削最残酷的工人阶级群体，

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] ['tʃæmpiən] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [deɪ] .

the	duty	of	the	party	to	champion	his	cause	is	as	clear	as	day	.
这	责任	的	这	派对	到	冠军	他的	原因	是	作为	清除	作为	天	.

党有义务支持他的事业，这一点显而易见。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [test] [ɒv; əv]['soʊʃəˌlɪzəmz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [laɪz][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]

This	is	the	crucial	test	of	Socialism's	sincerity	and	therein	lies	the	value	of
这	是	这	至关重要的	测试	的	社会主义的	诚意	和	其中	谎言	这	价值	的

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] — ['səʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

this	point	of	view	—	Socialism	and	the	Negro	.	2	.
这	观点	的	看法	—	社会主义	和	这	黑人	.	2	.

这是检验社会主义诚意的关键，也是《社会主义与黑人》这一观点的价值所在。2.

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['səʊʃəlɪst] [ˌprɒpə'gændə] .

The	Need	of	Socialist	Propaganda	.
这	需要	的	社会主义	宣传	.

社会主义宣传的必要性。

[səʊ][fɑː(r)] , [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]

So	far	,	no	particular	effort	has	been	made	to	carry	the	message	of
所以	远的	,	不	特别的	努力	有	到过	制成	到	携带	这	信息	的

['səʊʃəlɪz(ə)m][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

Socialism	to	these	people	.
社会主义	到	这些	人们	.

到目前为止，还没有人真正努力向这些人传播社会主义思想。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

All	the	rest	of	the	poor	have	had	the	gospel	preached	to	them	,
全部	这	休息	的	这	贫穷的	有	有	这	福音	布道	到	他们	,

其余所有穷人都听过福音了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [hæz; həz] ['kærid] [ɒn]['speʃ(ə)l] [-]

for	the	party	has	carried	on	special	[	23	]
为了	这	派对	有	携带	在	特别的	[	-	]

党一直坚持特殊[23]

[ˌprɒpə'gændə] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pəulz] , ['sloʊvæks] , [fɪnz] , [hʌŋ'geərɪənz][ænd; ənd][ˌliθju(ː)'einɪənz] .

propaganda	work	among	the	Poles	,	Slovaks	,	Finns	,	Hungarians	and	Lithuanians	.
宣传	工作	之中	这	波兰人	,	斯洛伐克人	,	芬兰人	,	匈牙利人	和	立陶宛人	.

在波兰人、斯洛伐克人、芬兰人、匈牙利人和立陶宛人中开展宣传工作。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten] ['mɪljən] [ə'mɛrɪkənz] , [ɔːl][ˌprəule'tɛərɪən] , ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rægɪd] [edʒ] [ɒv; əv]

Here	are	ten	million	Americans	,	all	proletarians	,	hanging	on	the	ragged	edge	of
这里	是	十	百万	美国人	,	全部	无产阶级	,	绞刑	在	这	破烂不堪	边缘	的

[ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [klɑːs] ['kɒnflɪkt] .

the	impending	class	conflict	.
这	即将到来的	班级	冲突	.

这里有1000万美国人，他们都是无产阶级，正处于即将到来的阶级冲突的边缘。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ]

Left	to	themselves	they	may	become	as	great	a	menace	to	our	advancing
左边	到	他们自己	他们	可能	变得	作为	伟大的	一个	威胁	到	我们的	前进

['ɑːmi] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,

army	as	is	the	army	of	the	unemployed	,
军队	作为	是	这	军队	的	这	失业	,

如果放任不管，他们可能会像失业大军一样，对我们推进的军队构成极大的威胁。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] : [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

and	for	precisely	the	same	reason	:	they	can	be	used	against	us	,
和	为了	恰恰	这	相同的	原因	:	他们	能	是	用过的	反对	我们	,

原因也正是如此：它们可能被用来对付我们。

[æz; əz][ðə; ði][krɑːft][j'uːniənz][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

as	the	craft	unions	have	begun	to	find	out	.
作为	这	工艺	工会	有	开始	到	寻找	出去	.

正如各行业工会已经开始发现的那样。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['bænə(r)] [ðæt]

Surely	we	should	make	some	effort	to	enlist	them	under	our	banner	that
一定	我们	应该	制作	一些	努力	到	入伍	他们	在下面	我们的	横幅	那

[ðeɪ] [meɪ] [swel] ['aʊə(r)][ræŋks][ænd; ənd][help][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

they	may	swell	our	ranks	and	help	to	make	us	invincible	.
他们	可能	膨胀	我们的	排名	和	帮助	到	制作	我们	无敌	.

我们当然应该努力将他们招入我们的阵营，让他们壮大我们的队伍，帮助我们所向披靡。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][du:; də] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pelɪŋ] ['ɔ:gənaɪzd]

And	we	must	do	this	for	the	same	reason	that	is	impelling	organized
和	我们	必须	做	这	为了	这	相同的	原因	那	是	推动	组织

['leɪbə(r)][tu:; tə][ə'dɒpt][æn; ən][ɔ:l] - [ɪn'klu:sɪv] ['pɒləsi] ;

labor	to	adopt	an	all	-	inclusive	policy	;
劳动	到	采纳	一个	全部	-	包容性	政策	;

我们必须这样做，原因与促使有组织的劳工采取包容性政策的原因相同；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɒləsi] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['bri:dɪŋ] [ɒv; əv][skæb] .

because	the	other	policy	results	in	the	artificial	breeding	of	scabs	.
因为	这	其他	政策	结果	在	这	人造的	选育	的	痂皮	.

因为另一种政策会导致人为地滋生害群之马。

[ɒn] [graʊndz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [self] - ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel]

On	grounds	of	common	sense	and	enlightened	self	-	interest	it	would	be	well
在	理由	的	常见的	感觉	和	开明	自己	-	兴趣	它	会	是	出色地

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃəlɪst] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn]

for	the	Socialist	party	to	begin	to	organize	the	Negroes	of	America	in
为了	这	社会主义	派对	到	开始	到	组织	这	黑人	的	美国	在

['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:s] ['strʌg(ə)l] .

reference	to	the	class	struggle	.
参考	到	这	班级	斗争	.

从常识和开明的自身利益出发，社会主义党应该开始组织美国黑人参与阶级斗争。

[ðə; ði] ['kæpətlɪst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['weɪtɪŋ] .

The	capitalists	of	America	are	not	waiting	.
这	资本家	的	美国	是	不是	等待	.

美国的资本家们不会坐以待毙。

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌbsɪdaɪzd] ['ni:grəʊ] ['li:dəz] , ['ni:grəʊ] ['editəz] ,

Already	they	have	subsidized	Negro	leaders	,	Negro	editors	,
已经	他们	有	补贴	黑人	领导人	,	黑人	编辑	,

他们已经资助了黑人领袖、黑人编辑，

['pri:tʃə] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['pi:p(ə)l] [ðəʊz]

preachers	and	politicians	to	build	up	in	the	breasts	of	the	black	people	those
传道者	和	政治家	到	建造	向上	在	这	乳房	的	这	黑色的	人们	那些

['sentɪmənts] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [səb'sɜ:vɪənt] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɪl] .

sentiments	which	will	make	them	subservient	to	their	will	.
情感	哪个	将要	制作	他们	顺从的	到	他们的	将要	.

传教士和政治家在黑人心中培养出那些使他们屈服于自己意志的情感。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['vælju:] ([tu:; tə][ðem; ðəm]) [ɒv; əv] [tʃi:p] ['leɪbə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd]

For	they	recognize	the	value	(	to	them	)	of	cheap	labor	power	and
为了	他们	认出	这	价值	(	到	他们	)	的	便宜的	劳动	力量	和

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [sək'si:d] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [klɑ:s]

they	know	that	if	they	can	succeed	in	keeping	one	section	of	the	working	class
他们	知道	那	如果	他们	能	成功	在	保持	一	部分	的	这	在职的	班级

[daʊn] [ðeɪ] [kæn; kən][ju:z] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][tu:; tə] [ki:p] ['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [daʊn] [tu:] . [θri:] .

down	they	can	use	that	section	to	keep	other	sections	down	too	.	3	.
向下	他们	能	使用	那	部分	到	保持	其他	部分	向下	也	.	3	.

因为他们认识到廉价劳动力对他们的价值，他们知道，如果他们能够成功地压制一部分工人阶级，他们就可以利用这部分工人阶级去压制其他工人阶级。3.

[ðə; ði]['ni:grəʊz] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] ['səʊʃəlɪz(ə)m] .

The	Negro's	Attitude	Toward	Socialism	.
这	黑人的	态度	朝向	社会主义	.

黑人对社会主义的态度。

[ɪf] [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] [ˌprɒpə'gændə] [ə'mʌŋ] ['ni:grəuz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'fektɪvli] ['kærid] [ɒn] , [ðə; ði]

If	the	Socialist	propaganda	among	Negroes	is	to	be	effectively	carried	on	,	the
如果	这	社会主义	宣传	之中	黑人	是	到	是	有效地	携带	在	,	这

['membəz] [ænd; ənd] ['li:dəz] [-]

members	and	leaders	[	24	]
成员	和	领导人	[	-	]

如果要在黑人中有效地进行社会主义宣传，那么成员和领导人[24]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [mʌst; məst][fɜ:st] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['ni:groʊz] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] ['səʊʃəlɪz(ə)m] .

of	the	party	must	first	understand	the	Negro's	attitude	toward	Socialism	.
的	这	派对	必须	第一的	理解	这	黑人的	态度	朝向	社会主义	.

党首先必须了解黑人对社会主义的态度。

[ðæt] ['ætɪtju:d] [faindz][ɪts][fɜ:st] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪgnərəns] .

That	attitude	finds	its	first	expression	in	ignorance	.
那	态度	发现	它是	第一的	表达	在	无知	.

这种态度首先表现为无知。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ]['pi:p(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] ['səʊʃəlɪz(ə)m]

The	mass	of	the	Negro	people	in	America	are	ignorant	of	what	Socialism
这	大量的	的	这	黑人	人们	在	美国	是	无知	的	什么	社会主义

[mi:nz] .

means	.
方法	.

美国绝大多数黑人对社会主义的含义一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bleɪm] .

For	this	they	are	not	much	to	blame	.
为了	这	他们	是	不是	很多	到	责备	.

对此他们并没有太多责任。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][laɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] - ['mu:vmənts] [fɔ:(r); fə(r)]

Behind	the	veil	of	the	color	line	none	of	the	great	world	-	movements	for
在后面	这	面纱	的	这	颜色	线	没有任何	的	这	伟大的	世界	-	移动	为了

['səʊʃ(ə)l] ['betəmənt] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['penətreɪt] .

social	betterment	have	been	able	to	penetrate	.
社会的	改善	有	到过	有能力的	到	穿透	.

在种族隔离的面纱背后，任何伟大的社会进步世界运动都无法突破。

[saɪn][dʒeɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [jet] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [tɑ:sk][tu:; tə][get][ðə; ði] [waɪt] [ə'merɪkən]['wɜ:kə(r)] — [wɪð]

Sine	j	it	is	not	yet	the	easiest	task	to	get	the	white	American	worker	—	with
正弦	j	它	是	不是	然而	这	最容易	任务	到	得到	这	白色的	美国人	工人	—	和

[ɔ:l][hɪz; ɪz][su:'pɪərɪə(r)] ['ɪntəlekt] — [tu:; tə] [si:] ['səʊʃəlɪz(ə)m] ,

all	his	superior	intellect	—	to	see	Socialism	,
全部	他的	优越的	智力	—	到	看	社会主义	,

虽然目前让拥有超凡智力的美国白人工人理解社会主义仍然不是一件容易的事，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ɪk'spekt][ðæt] [ði:z] [dɑ:kə] ['wɜ:kəz] [tu:; tə] [hu:m] [ə'merɪkə] [dɪ'naɪz]

it	is	but	natural	to	expect	that	these	darker	workers	to	whom	America	denies
它	是	但	自然的	到	预计	那	这些	较暗	工人	到	谁	美国	否认

['nɒlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi][ɪn] ['ɪgnərəns] [æz; əz][tu:; tə][ɪts][eɪmz][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] .

knowledge	should	still	be	in	ignorance	as	to	its	aims	and	objects	.
知识	应该	仍然	是	在	无知	作为	到	它是	目标	和	对象	.

可以预见的是，美国剥夺了这些肤色较深的劳动者的知识，他们仍然对美国的目标和宗旨一无所知。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] — [ðəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [θɪŋk] — [ɑː(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv]

the	Negroes	of	America	—	those	of	them	who	think	—	are	suspicious	of
这	黑人	的	美国	—	那些	的	他们	WHO	思考	—	是	可疑的	的

['səʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Socialism	as	of	everything	that	comes	from	the	white	people	of	America	.
社会主义	作为	的	一切	那	来	从	这	白色的	人们	的	美国	.

美国黑人——那些有思考能力的黑人——对社会主义以及来自美国白人的一切事物都抱有怀疑态度。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['evri] ['muːvmənt] ['ɒfə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [hɪə(r)][hæz; həz]

They	have	seen	that	every	movement	offer	the	extension	of	democracy	here	has
他们	有	已见	那	每一个	移动	提供	这	扩大	的	民主	这里	有

['brəʊkən] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][laɪn] .

broken	down	as	soon	as	it	reached	the	color	line	.
破碎的	向下	作为	很快	作为	它	达到	这	颜色	线	.

他们已经看到，任何旨在扩大民主的运动，一旦触及种族界限，就会立刻瓦解。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] [dɪ'kleəd] [ðæt] “ [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [krɪ'eɪtɪd] ['iːkwəl] , ” [ment] ['əʊnli][ɔːl] [waɪt]

Political	democracy	declared	that	“	all	men	are	created	equal	,	”	meant	only	all	white
政治的	民主	声明	那	“	全部	男人	是	创建	平等的	,	”	意思是	仅有的	全部	白色的

[men] .

men	.
男人	.

政治民主宣称"人人生而平等"，但这仅仅是指白人男性。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn][dɪd][nɒt] [ɪn'kluːd] [gɑːdz]

The	Christian	church	found	that	the	brotherhood	of	man	did	not	include	God's
这	基督教	教会	成立	那	这	兄弟情	的	男人	做过	不是	包括	神的

['bɑːstəd; 'bæstəd] ['tʃɪldrən] .

bastard	children	.
混蛋	孩子们	.

基督教教会发现，人类的兄弟情谊并不包括上帝的私生子。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv]

The	public	school	system	proclaimed	that	the	school	house	was	the	backbone	of
这	民众	学校	系统	宣布	那	这	学校	房子	曾是	这	骨干	的

[dɪ'mɒkrəsi] — “ [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['piːp(ə)l]['əʊnli] ,

democracy	—	“	for	white	people	only	,
民主	—	“	为了	白色的	人们	仅有的	,

公立学校系统宣称，学校是民主的支柱——"只对白人开放，

” [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [sez] [ðæt] ['niːgrəuz] [mʌst; məst] [kiːp] [ðeə(r)] [pleɪs] — [æt; ət][ðə; ði]

”	and	the	civil	service	says	that	Negroes	must	keep	their	place	—	at	the
”	和	这	民用	服务	说道	那	黑人	必须	保持	他们的	地方	—	在	这

['bɒtəm] .

bottom	.
底部	.

公务员制度却说，黑人必须保持他们应有的地位——最底层。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'skæns] [æt; ət] ['eni] [njuː] ['gɒsp(ə)l]

So	that	they	can	hardly	be	blamed	for	looking	askance	at	any	new	gospel
所以	那	他们	能	几乎	是	被指责	为了	寻找	斜视	在	任何	新的	福音

[ɒv; əv] ['friːdəm] .

of	freedom	.
的	自由	.

因此，他们很难被指责对任何新的自由福音抱有怀疑态度。

['friːdəm] [tuː; tə][ðem; ðəm][hæz; həz] [biːn] [laɪk][wʌn][ɒv; əv]

Freedom	to	them	has	been	like	one	of
自由	到	他们	有	到过	喜欢	一	的

对他们来说，自由就像.....

“ [ðəʊz] ['dʒʌg(ə)lɪŋ] [fiːndz] . [-]
“ those juggling fiends . [25]
“ 那些 戏法 恶魔 . [-]

“那些耍杂技的家伙。[25]

[ðæt] ['pɔːltə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sens] ;
That palter with us in a double sense ;
那 帕尔特 和 我们 在 一个 双倍的 感觉 ;

这在双重意义上与我们作对;

[ðæt] [kiːp] [ðə; ði] [wɜːd] [pv; əv] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['aʊə(r)][ɪə(r)] ,
That keep the word of promise to our ear ,
那 保持 这 单词 的 承诺 到 我们的 耳朵 ,

让他们把承诺牢记在我们耳边。

[ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)][həʊp] .
And break it to our hope .
和 休息 它 到 我们的 希望 .

粉碎了我们的希望。

” [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
” In this connection ,
” 在 这 联系 ,

“在这方面，

[sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][pv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɒlɪ'dærəti][pv; əv] [ðəʊz] ['niːgrəuz] [huː]
some explanation of the former political solidarity of those Negroes who
一些 解释 的 这 以前的 政治的 团结 的 那些 黑人 WHO
[wɜː(r); wə(r)]['vəʊtərz] [meɪ] [biː; bi][pv; əv] ['sɜːvɪs] .
were voters may be of service .
是 选民 可能 是 的 服务 .

对那些曾是选民的黑人过去政治团结的一些解释或许会有帮助。

[ʌp] [tuː; tə][sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['prəʊgres][pv; əv][ðə; ði]
Up to six years ago the one great obstacle to the political progress of the
向上 到 六 年 前 这 一 伟大的 障碍 到 这 政治的 进步 的 这
['kʌlәd] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ʃiːp] - [laɪk] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .
colored people was their sheep - like allegiance to the Republican party .
有色 人们 曾是 他们的 羊 - 喜欢 忠诚 到 这 共和党人 派对 .

六年前，阻碍有色人种政治进步的最大障碍是他们对共和党的盲目忠诚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɒd][hæd; həd] [reɪzd] [ʌp][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [reɪs] [pv; əv]
They were taught to believe that God had raised up a peculiar race of
他们 是 教授 到 相信 那 上帝 有 提高 向上 一个 奇特 种族 的
[men] [kɔːld] [rɪ'pʌblɪkənz] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði] [sleɪvz] [səʊ] ['tendəli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
men called Republicans who had loved the slaves so tenderly that they had
男人 称为 共和党人 WHO 有 喜爱 这 奴隶 所以 温柔地 那 他们 有
['teɪkən] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒn][ðə; ði][ræŋks][pv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['sleɪvˌhəʊldə(r)]
taken guns in their hands and rushed on the ranks of the southern slaveholders
已采取 枪支 在 他们的 双手 和 匆忙 在 这 排名 的 这 南部 奴隶主
[tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪvz] ;
to free the slaves ;
到 自由的 这 奴隶 ;

他们被教导相信，上帝兴起了一个特殊的种族，称为共和党人，他们深爱着奴隶，以至于拿起枪，冲向南方奴隶主的队伍，解放奴隶;

[ðæt] [ðɪs] [reɪs] [pv; əv][men][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
that this race of men was still in existence ,
那 这 种族 的 男人 曾是 仍然 在 存在 ,

这个人类种族仍然存在，

['mɑ:rtʃɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [greɪt] [lʌv]
marching **under** **the** **banner** **of** **the** **Republican** **party** **and** **showing** **their** **great** **love**
行军 在下面 这 横幅 的 这 共和党人 派对 和 显示 他们的 伟大的 爱
[fɔ:(r); fə(r)] ['ni:grəuz] [baɪ] [ə'pɔɪntɪŋ] [frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ˌsɪks'ti:n][nɪə(r)] - ['ni:grəuz] [tu:; tə] [sɒft]
for **Negroes** **by** **appointing** **from** **six** **to** **sixteen** **near** **-** **Negroes** **to** **soft**
为了 黑人 经过 任命 从 六 到 十六 靠近 - 黑人 到 柔软的
[pə'lɪtɪk(ə)l][snæps] .
political **snaps** **.**
政治的 快照 .

他们打着共和党的旗号游行，并通过任命六到十六名接近黑人的人担任温和的政治职务，来表达他们对黑人的"深切热爱"。

[tə'deɪ] [ðæt] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]
Today **that** **great** **political** **superstition** **is** **falling** **to** **pieces** **before** **the** **advance** **of**
今天 那 伟大的 政治的 迷信 是 坠落 到 件 前 这 进步 的
[ɪn'telɪdʒəns] [ə'mʌŋ] ['ni:grəuz] .
intelligence **among** **Negroes** **.**
智力 之中 黑人 .

如今，随着黑人智力水平的提高，这种根深蒂固的政治迷信正在土崩瓦解。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][aʊt][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:ti] [ɪn] - ;
They **begin** **to** **realize** **that** **they** **were** **sold** **out** **by** **the** **Republican** **party** **in** **1876** **;**
他们 开始 到 意识到 那 他们 是 卖 出去 经过 这 共和党人 派对 在 - ;

他们开始意识到，他们在1876年被共和党出卖了；

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['lɪntʃɪŋ] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] ,
that **in** **the** **last** **twenty** **-** **five** **years** **lynchings** **have** **increased** **,**
那 在 这 最后的 二十 - 五 年 私刑 有 增加 ,

过去二十五年里，私刑事件有所增加。

[ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [hæz; həz] [spred] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] " [dʒɪm] - [krəʊ] " [kɑ:z] [rʌn]
disfranchisement **has** **spread** **all** **over** **the** **south** **and** **"** **jim** **-** **crow** **"** **cars** **run**
剥夺选举权 有 传播 全部 超过 这 南 和 " 吉姆 - 乌鸦 " 汽车 跑步
['i:v(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] — [wɪð] [ðə; ði] [kən'tɪnjʊɪŋ] [kən'sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən]
even **into** **the** **national** **capital** **—** **with** **the** **continuing** **consent** **of** **a** **Republican**
甚至 进入 这 国家的 首都 — 和 这 继续 同意 的 一个 共和党人
['kɒŋgres] ,
congress **,**
国会 ,

剥夺选举权的现象已经蔓延到整个南方，"种族隔离"时期的车辆甚至开进了首都——而这一切都得到了共和党控制的国会的默许。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['prezədənt] .
a **Republican** **Supreme** **Court** **and** **Republican** **presidents** **.**
一个 共和党人 最高 法庭 和 共和党人 总统们 .

共和党控制的最高法院和共和党总统。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['braʊnzvɪl] [ə'feə(r)] ,
Ever **since** **the** **Brownsville** **affair** **,**
曾经 自从 这 布朗斯维尔 事务 ,

自从布朗斯维尔事件以来，

[bʌt; bət][mɔ:(r)] ['klɪəli] [sɪns] [tæft;ta:ft] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [fɔ:s] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ]
but **more** **clearly** **since** **Taft** **declared** **and** **put** **in** **force** **the** **policy** **of** **pushing**
但 更多的 清楚地 自从 塔夫脱 声明 和 放 在 力量 这 政策 的 推动
[aʊt][ðə; ði] [fju:] [nɪə(r)] - ['ni:grəʊ]['ɔfis,həuldə, 'ɔ:-] , [-]
out **the** **few** **near** **-** **Negro** **officeholders** **,** **[** **26** **]**
出去 这 很少 靠近 - 黑人 公职人员 , [-]

但更明显的是，自从塔夫脱宣布并实施了驱逐少数接近黑人的官员的政策以来，[26]

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːti] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]

the	rank	and	file	have	come	to	see	that	the	Republican	party	is	a	great	big
这	秩	和	文件	有	来	到	看	那	这	共和党人	派对	是	一个	伟大的	大的

[ʃæm] .

sham	.
假	.

普通党员已经看清，共和党就是一个彻头彻尾的骗局。

['meni] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] [njuːz]

Many	went	over	to	the	Democratic	party	because	,	as	the	Amsterdam	News
许多	去	超过	到	这	民主	派对	因为	,	作为	这	阿姆斯特丹	消息

[pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,

puts	it	,
放置	它	,

正如《阿姆斯特丹新闻报》所说，许多人转投民主党是因为

“ [ðeɪ] [hæd; həd]['nəʊweə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ] .

“	they	had	nowhere	else	to	go	.
“	他们	有	无处	别的	到	去	.

他们无处可去。

” ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['kʌlәd] [men] [huː] [dʒɔɪnd] [ðæt] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔstrəsaiz] [æz; əz]

”	Twenty	years	ago	the	colored	men	who	joined	that	party	were	ostracized	as
”	二十	年	前	这	有色	男人	WHO	加入	那	派对	是	被排斥	作为

['skæləwæg][ænd; ənd] [krʊks] — [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] .

scalawags	and	crooks	—	which	they	probably	were	.
无赖	和	骗子	—	哪个	他们	大概	是	.

“二十年前，加入那个政党的黑人被排斥为无赖和骗子——他们可能确实是。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] , [ðə; ði] [dɪ'fekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['deməkræts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['bɪʃəp] [weitə] ,

But	today	,	the	defection	to	the	Democrats	of	such	men	as	Bishop	Waiters	,
但	今天	,	这	叛逃	到	这	民主党人	的	这样的	男人	作为	主教	服务员	,

[wʊd] ,

Wood	,
木头	,

但如今，像韦特斯主教、伍德这样的人倒戈加入民主党，

[kɑː(r)][ænd; ənd] ['læŋstən] — [huːz] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌlәd] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒŋgrəsmən]

Carr	and	Langston	—	whose	uncle	was	a	colored	Republican	congressman
卡尔	和	兰斯顿	—	谁	叔叔	曾是	一个	有色	共和党人	众议员

[frɒm; frəm][və'dʒɪniə] — [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [dɪ'mɒkrəsi] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][kwaɪt]

from	Virginia	—	has	made	the	colored	democracy	respectable	and	given	quite
从	弗吉尼亚州	—	有	制成	这	有色	民主	可敬	和	给定	相当

[ə; eɪ] [təʊn] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['hetərədɒksi] .

a	tone	to	political	heterodoxy	.
一个	语气	到	政治的	异端	.

卡尔和兰斯顿（他们的叔叔是弗吉尼亚州的一位有色人种共和党国会议员）使有色人种的民主获得了尊重，并为政治异端赋予了相当的基调。

[ɔːl] [ðɪs] ['luːsən] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði] ['bɪgətri] [ɒv; əv][ðə; ði]

All	this	loosens	the	bonds	of	their	allegiance	and	breaks	the	bigotry	of	the
全部	这	松动	这	债券	的	他们的	忠诚	和	休息	这	偏见	的	这

[lɑːst] ['fɔːti] [j'iəz] .

last	forty	years	.
最后的	四十	年	.

这一切都削弱了他们的忠诚纽带，打破了过去四十年的偏见。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [vjuː] - [pɔɪnt] [ðə; ði] [waɪt] [wɜːld] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] .

But	of	this	change	in	their	political	view	-	point	the	white	world	knows	nothing	.
但	的	这	改变	在	他们的	政治的	看法	-	观点	这	白色的	世界	知道	没有什么	.

但白人世界对他们政治观点的这种转变一无所知。

[ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ] ['niːgrəʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbsɪdaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pə'lɪtɪk(ə)l]['paɪrəts] [huː]

The	two	leading	Negro	newspapers	are	subsidized	by	the	same	political	pirates	who
这	二	领导	黑人	报纸	是	补贴	经过	这	相同的	政治的	海盗	WHO

[həʊld][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [diːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv] ['haɪəlɪŋ] ['həʊldɪŋ] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]

hold	the	title	-	deeds	to	the	handful	of	hirelings	holding	office	in	the	name
抓住	这	标题	-	契约	到	这	少数	的	雇佣兵	保持	办公室	在	这	姓名

[ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .

of	the	Negro	race	.
的	这	黑人	种族	.

两份主要的黑人报纸都由同一批政治海盗资助，这些政治海盗控制着少数几个以黑人名义担任公职的雇佣兵。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] [ɪz][æn; ən] ['ɔːgən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [prɪ'tendz]

One	of	these	papers	is	an	organ	of	Mr	.	Washington	,	the	other	pretends
一	的	这些	文件	是	一个	器官	的	先生	.	华盛顿	,	这	其他	假装

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] — [ðæt] [ɪz] ,

to	be	independent	—	that	is	,
到	是	独立的	—	那	是	,

其中一份报纸是华盛顿先生的喉舌，另一份则假装独立——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] “ [bɔːt] ” [ɒn][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [plæn] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]

it	must	be	“	bought	”	on	the	installment	plan	,	and	both	of	them
它	必须	是	“	买	”	在	这	分期付款	计划	,	和	两个都	的	他们

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

are	in	New	York	.
是	在	新的	约克	.

它必须通过分期付款的方式“购买”，而且他们两人都在纽约。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] “ [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] ['saɪləns] ” [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ; [ɑː(r); ə(r)]

Despite	this	“	conspiracy	of	silence	”	the	Negroes	are	waking	up	;	are
尽管	这	“	阴谋	的	沉默	”	这	黑人	是	醒来	向上	;	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;

beginning	to	think	for	themselves	;
开始	到	思考	为了	他们自己	;

尽管存在这种“沉默的阴谋”，黑人正在觉醒；他们开始独立思考；

[tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [mɔː(r)]['feɪvə(r)][ɒn] “ [njuː] ['dɒktrɪnz] .

to	look	with	more	favor	on	“	new	doctrines	.
到	看	和	更多的	偏爱	在	“	新的	教义	.

更倾向于“新理论”。

” [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [laɪz][ðə; ði]['əʊpən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑːti] .

”	And	herein	lies	the	open	opportunity	of	the	Socialist	party	.
”	和	在此处	谎言	这	打开	机会	的	这	社会主义	派对	.

“而这正是社会党的机遇所在。”

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] ['səʊʃəlɪst] [ˌprɒpə'gændə][ɪz]['teɪkən][tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ,

If	the	work	of	spreading	Socialist	propaganda	is	taken	to	them	now	,
如果	这	工作	的	传播	社会主义	宣传	是	已采取	到	他们	现在	,

如果现在就把传播社会主义宣传的工作交给他们，

[ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'spɪʃən] [rɪ'muːvd] . [

their	ignorance	of	it	can	be	enlightened	and	their	suspicions	removed	.	[
他们的	无知	的	它	能	是	开明	和	他们的	怀疑	已移除	.	[

-	]
27	]
-	]

可以消除他们对此的无知，并消除他们的疑虑。[27]

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑːti] .

The	Duty	of	The	Socialist	Party	.
这	责任	的	这	社会主义	派对	.

社会党的职责。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [mait] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [ʌp] [æt; ət]

I	think	that	we	might	embrace	the	opportunity	of	taking	the	matter	up	at
我	思考	那	我们	可能	拥抱	这	机会	的	采取	这	事情	向上	在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] .

the	coming	national	convention	.
这	未来	国家的	习俗	.

我认为我们可以抓住机会，在即将召开的全国代表大会上讨论这个问题。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv]

The	time	is	ripe	for	taking	a	stand	against	the	extensive	disfranchisement	of
这	时间	是	成熟	为了	采取	一个	站立	反对	这	广泛的	剥夺选举权	的

[ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

the	Negro	in	violation	of	the	plain	provisions	of	the	national	constitution	.
这	黑人	在	违反	的	这	清楚的	条款	的	这	国家的	宪法	.

现在正是反对大规模剥夺黑人选举权、违反国家宪法明确规定的恰当时机。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] [θri:] [ə'mendmənts] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [kən'teɪn]

In	view	of	the	fact	that	the	last	three	amendments	to	the	constitution	contain
在	看法	的	这	事实	那	这	最后的	三	修正案	到	这	宪法	包含

[ðə; ði] [klɔ:z] ,

the	clause	,
这	条款	,

鉴于宪法的最后三项修正案均包含该条款，

“ ['kɒŋgres] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l][baɪ] [ə'prəʊpriət] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

“ Congress	shall	have	power	to	enforce	this	article	by	appropriate	legislation	,
“ 国会	将	有	力量	到	执行	这	文章	经过	合适的	立法	,

“国会有权通过适当的立法来执行本条款，

” [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [prə'pəuzɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði]

” the	party	will	not	be	guilty	of	proposing	anything	worse	than	asking	the
” 这	派对	将要	不是	是	有罪的	的	提议	任何事物	更糟	比	问	这

['gʌvənmənt] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ɪts] [əʊn] “ [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] .

government	to	enforce	its	own	“	law	and	order	.
政府	到	执行	它是	自己的	”	法律	和	命令	.

该党提出的方案不会比要求政府强制执行其自身的“法律和秩序”更糟糕。

” [ɪf] [ðə; ði] ['ni:grəuz] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [klɑ:s] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

” If	the	Negroes	,	or	any	other	section	of	the	working	class	in	America	,
” 如果	这	黑人	,	或者	任何	其他	部分	的	这	在职的	班级	在	美国	,

“如果黑人，或者美国工人阶级的任何其他群体，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bælət] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [wɪð] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði]

is	to	be	deprived	of	the	ballot	,	how	can	they	participate	with	us	in	the
是	到	是	被剥夺的	的	这	选票	,	如何	能	他们	参加	和	我们	在	这

[klɑ:s] ['strʌg(ə)l] ?

class	struggle	?
班级	斗争	?

如果被剥夺了投票权，他们怎么能和我们一起参加阶级斗争呢?

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] [ɪf] [wi:; wi][feɪl][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

How	can	we	pretend	to	be	a	political	party	if	we	fail	to	see	the
如何	能	我们	假装	到	是	一个	政治的	派对	如果	我们	失败	到	看	这

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ?

significance	of	this	fact	?
意义	的	这	事实	?

如果我们看不到这一事实的重要性，又怎能假装自己是一个政党呢?

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['ri:s(ə)nt]['dɜ:ti]['daiətraib] [ə'genst] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['teksəs] ['peɪpə(r)] ,

Besides	,	the	recent	dirty	diatribes	against	the	Negro	in	a	Texas	paper	,
除了	,	这	最近的	肮脏的	长篇大论	反对	这	黑人	在	一个	德克萨斯州	纸	,

此外，最近德克萨斯州一家报纸上刊登的针对黑人的肮脏谩骂文章，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɒn]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][lɪst][ɒv; əv]['səʊʃəlɪst] ['peɪpəz] ;

which	is	still	on	our	national	list	of	Socialist	papers	;
哪个	是	仍然	在	我们的	国家的	列表	的	社会主义	文件	;

它至今仍在我国社会主义报纸名单上;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑人与国家(The Negro and the nation)
第2/3页

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [tə'ri:sə] ['mɑ:lkiəl][ɪn] [ˌtenə'si:] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd]
the **experiences** **of** **Mrs** **.** **Theresa** **Malkiel** **in** **Tennessee** **where** **she** **was** **prevented**
这 经历 的 太太 . 特蕾莎 马尔基尔 在 田纳西州 在哪里 她 曾是 阻止
[baɪ]['sɜ:t(ə)n]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
by **certain** **people** **from** **addressing** **a** **meeting** **of** **Negroes** **on** **the** **subject** **of**
经过 肯定 人们 从 解决 一个 会议 的 黑人 在 这 主题 的
['səʊʃəlɪz(ə)m] ,
Socialism **,**
社会主义 ,

特蕾莎·马尔基尔夫人曾在田纳西州遭遇，当时她被某些人阻止在一次黑人集会上就社会主义主题发表演讲。

[ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n]['ʌðə(r)] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [kɔ:ld] ['sʌðənɪzəm] , ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði]
and **certain** **other** **exhibitions** **of** **the** **thing** **called** **southernism** **,** **constitute** **the**
和 肯定 其他 展览 的 这 事物 称为 南方主义 , 构成 这
['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] [kɑ:st] .
challenge **of** **caste** **.**
挑战 的 种姓 .

以及其他一些所谓南方主义的体现，构成了种姓制度的挑战。

[kæn; kən][wi:; wi][ɪg'nɔ:(r)] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] ?
Can **we** **ignore** **this** **challenge** **?**
能 我们 忽略 这 挑战 ?

我们能忽视这个挑战吗?

[aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
I **think** **not** **.**
我 思考 不是 .

我觉得不是。

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][teɪnt][ɒv; əv] “ ['trɪmɪŋ] ” [ɒn][ðə; ði] ['gɑ:mənts]
We **could** **hardly** **afford** **to** **have** **the** **taint** **of** **“** **trimming** **”** **on** **the** **garments**
我们 可以 几乎 买得起 到 有 这 污点 的 “ 修剪 ” 在 这 服装
[ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃəlɪst] ['pɑ:tɪ] .
of **the** **Socialist** **party** **.**
的 这 社会主义 派对 .

我们绝不能让社会主义政党的旗帜沾染上“修饰”的污点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['deɪndʒərəs] — ['dʌbli] ['deɪndʒərəs] [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪz]
It **is** **dangerous** **—** **doubly** **dangerous** **now** **,** **when** **the** **temper** **of** **the** **times** **is**
它 是 危险的 — 双倍 危险的 现在 , 什么时候 这 脾气 的 这 时代 是
[ə'genst] [sʌtʃ] “ ['trɪmɪŋ] .
against **such** **“** **trimming** **.**
反对 这样的 “ 修剪 .

这很危险——现在更是如此，因为时代精神反对这种“修剪”。

” [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'ti:] [-]
” **Besides** **it** **[** **28** **]**
” 除了 它 [-]

“除此之外[28]

[wʊd] [bi:; bi]['fju:taɪl] .
would **be** **futile** **.**
会 是 徒劳 .

这样做是徒劳的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [met] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][met]['leɪtə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [grəʊn]

If	it	is	not	met	now	it	must	be	met	later	when	it	shall	have	grown
如果	它	是	不是	遇见	现在	它	必须	是	遇见	之后	什么时候	它	将	有	生长

[strɒŋgə(r)] .

stronger	.
更强	.

如果现在不能满足，以后它变得更强大时也必须满足。

[naʊ] , [wen] [wiː; wi][kæn; kən][kəʊp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪʃuː] ['skweəli] [prɪ'zentɪd] :

Now	,	when	we	can	cope	with	it	,	we	have	the	issue	squarely	presented	:
现在	,	什么时候	我们	能	应付	和	它	,	我们	有	这	问题	完全	呈现	:

['sʌðənɪzəm] [ɔː(r)]['səʊʃəlɪz(ə)m] — [wɪtʃ] ?

Southernism	or	Socialism	—	which	?
南方主义	或者	社会主义	—	哪个	?

现在，当我们能够应对这个问题时，我们就面临着一个明确的问题：南方主义还是社会主义——究竟该选哪一个?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [hɑːf] ,

Is	it	to	be	the	white	half	of	the	working	class	against	the	black	half	,
是	它	到	是	这	白色的	一半	的	这	在职的	班级	反对	这	黑色的	一半	,

难道是工人阶级中的白人与黑人之间的对立吗?

[ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] ?

or	all	the	working	class	?
或者	全部	这	在职的	班级	?

还是指所有工人阶级?

[kæn; kən][wiː; wi][həʊp][tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)]['kæpɪtəlɪzəm] [wɪð] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]

Can	we	hope	to	triumph	over	capitalism	with	one	-	half	of	the	working
能	我们	希望	到	胜利	超过	资本主义	和	一	-	一半	的	这	在职的

[klɑːs] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ?

class	against	us	?
班级	反对	我们	?

我们能在一半工人阶级反对我们的情况下战胜资本主义吗?

[let] [ˌjuː 'es]['set(ə)l] [ðiːz] ['kwestʃənz] [naʊ] — [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)ld] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] .

Let	us	settle	these	questions	now	—	for	settled	they	must	be	.
让	我们	定居	这些	问题	现在	—	为了	定居	他们	必须	是	.

让我们现在就解决这些问题——因为它们必须得到解决。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['səʊʃəlɪz(ə)m] .

The	Negro	and	Political	Socialism	.
这	黑人	和	政治的	社会主义	.

黑人与政治社会主义。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊtɪŋ][ˌprəʊlɪ'teərɪət][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] [θruː]

The	power	of	the	voting	proletariat	can	be	made	to	express	itself	through
这	力量	的	这	表决	无产阶级	能	是	制成	到	表达	本身	通过

[ðə; ði]['bælət] .

the	ballot	.
这	选票	.

无产阶级的投票权可以通过选票来表达。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə]

To	do	this	they	must	have	a	political	organization	of	their	own	to
到	做	这	他们	必须	有	一个	政治的	组织	的	他们的	自己的	到

[gɪv] [fɔːm] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɪl] .

give	form	to	their	will	.
给	形式	到	他们的	将要	.

为此，他们必须拥有自己的政治组织，以体现他们的意愿。

[ðə; ði][dəˈrekt][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɪz][tuː; tə][help][ðem; ðəm][tuː; tə]

The	direct	object	of	such	an	organization	is	to	help	them	to
这	直接的	目的	的	这样的	一个	组织	是	到	帮助	他们	到

[sɪˈkjʊə(r)][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] [baɪ] [ɪˈlektɪŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

secure	control	of	the	powers	of	government	by	electing	members	of	the
安全的	控制	的	这	权力	的	政府	经过	选举	成员	的	这

[ˈwɜːkɪŋ] [klɑːs] [tuː; tə] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd][səʊ][sɪˈkjʊə(r)] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

working	class	to	office	and	so	secure	legislation	in	the	interests	of	the
在职的	班级	到	办公室	和	所以	安全的	立法	在	这	兴趣	的	这

[ˈwɜːkɪŋ] [klɑːs] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [meɪ] ,

working	class	until	such	time	as	the	workers	may	,
在职的	班级	直到	这样的	时间	作为	这	工人	可能	,

此类组织的直接目标是帮助他们通过选举工人阶级成员担任公职来确保对政府权力的控制，从而确保立法符合工人阶级的利益，直到工人阶级能够……为止。

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] , [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] “ [tuː; tə][ˈɔːltə(r)][ɔː(r)]

by	being	in	overwhelming	control	of	the	government	,	be	able	“	to	alter	or
经过	存在	在	压倒	控制	的	这	政府	,	是	有能力的	“	到	改变	或者

[əˈbɒlɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

abolish	it	,
取消	它	,

通过对政府拥有绝对控制权，就能“改变或废除它”。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈgʌvənmənt] , [ˈleɪɪŋ] [ɪts][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒn] [sʌtʃ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,

and	to	institute	a	new	government	,	laying	its	foundation	on	such	principles	,
和	到	研究所	一个	新的	政府	,	躺下	它是	基础	在	这样的	原则	,

并建立一个以这些原则为基础的新政府，

[ænd; ənd] [ˈɔːgənaɪzɪŋ] [ɪts][ˈpaʊə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm] ,

and	organizing	its	power	in	such	form	,
和	组织	它是	力量	在	这样的	形式	,

并以这种形式组织其权力，

[æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [siːm] [məʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðeə(r)] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] ”

as	to	them	shall	seem	most	likely	to	effect	their	safety	and	happiness	”
作为	到	他们	将	似乎	最多	可能	到	影响	他们的	安全	和	幸福	”

— [ɪn] [ʃɔːt] ,

—	in	short	,
—	在	短的	,

他们认为最有可能保障他们的安全和幸福”——简而言之，

[tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] , [baɪ] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] — [ɪf] [ðæt] [biː; bi]

to	work	for	the	abolition	of	capitalism	,	by	legislation	—	if	that	be
到	工作	为了	这	废除	的	资本主义	,	经过	立法	—	如果	那	是

[pəˈmɪtɪd] .

permitted	.
允许	.

如果法律允许，我们将努力通过立法废除资本主义。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [huː] [fiːlz] [məʊst] ['fɪəsli] [ðə; ði] [diːp] [dæm'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	in	all	this	,	the	Negro	,	who	feels	most	fiercely	the	deep	damnation	of	the
和	在	全部	这	,	这	黑人	,	WHO	感觉	最多	激烈地	这	深的	诅咒	的	这

['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] ,

capitalist	system	,
资本家	系统	,

而在这所有这一切中，黑人，他们对资本主义制度的深重苦难感受得最为强烈，

[kæn; kən][help] .

can	help	.
能	帮助	.

可以提供帮助。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['səʊʃəlɪz(ə)m] .

The	Negro	and	Industrial	Socialism	.
这	黑人	和	工业的	社会主义	.

黑人与工业社会主义。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vəʊtlɪs] [ˌprəʊlə'teərɪən][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] [-]

But	even	the	voteless	proletarian	can	in	a	[	29	]
但	甚至	这	无投票权	无产阶级	能	在	一个	[	-	]

但即使是没有投票权的无产阶级也可以在[29]

['meʒə(r)] [help] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] .

measure	help	toward	the	final	abolition	of	the	capitalist	system	.
措施	帮助	朝向	这	最终的	废除	的	这	资本家	系统	.

采取措施有助于最终废除资本主义制度。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv]['leɪbə(r)]['paʊə(r)] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][wɪð'həʊld] .

For	they	too	have	labor	power	—	which	they	can	be	taught	to	withhold	.
为了	他们	也	有	劳动	力量	—	哪个	他们	能	是	教授	到	扣压	.

因为他们也有劳动力——只是可以被教会不去使用。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [baɪ] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

They	can	do	this	by	organizing	themselves	at	the	point	of	production	.
他们	能	做	这	经过	组织	他们自己	在	这	观点	的	生产	.

他们可以通过在生产环节进行组织来实现这一点。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]

By	means	of	such	organization	they	can	work	to	shorten	the	hours	of	labor
经过	方法	的	这样的	组织	他们	能	工作	到	缩短	这	小时	的	劳动

,

,

,

通过这种组织方式，他们可以努力缩短劳动时间。

[tuː; tə] [reɪz] ['weɪdʒɪz] , [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]

to	raise	wages	,	to	secure	an	ever	-	increasing	share	of	the	product	of
到	增加	工资	,	到	安全的	一个	曾经	-	增加	分享	的	这	产品	的

[ðeə(r)] [tɔɪl] .

their	toil	.
他们的	辛劳	.

提高工资，以确保他们获得劳动成果中越来越多的份额。

[ðeɪ] [kæn; kən][ɪ'nækt][ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd]

They	can	enact	and	enforce	laws	for	the	protection	of	labor	and
他们	能	制定	和	执行	法律	为了	这	保护	的	劳动	和

[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

they	can	do	this	at	the	point	of	production	,
他们	能	做	这	在	这	观点	的	生产	,

他们可以制定和执行保护劳动者的法律，而且他们可以在生产环节这样做。

[æz; əz][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['westən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['maɪnəz][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

as	was	done	by	the	Western	Federation	of	Miners	in	the	matter	of	the
作为	曾是	完毕	经过	这	西	联邦	的	矿工	在	这	事情	的	这

[eɪt] - ['aʊə(r)] [lɔː] ,

eight	-	hour	law	,
八	-	小时	法律	,

就像西部矿工联合会在八小时工作制法案问题上所做的那样，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːts] .

which	they	established	without	the	aid	of	the	legislatures	or	the	courts	.
哪个	他们	已确立的	没有	这	援助	的	这	立法机构	或者	这	法院	.

他们在没有立法机关或法院的帮助下建立了这些机构。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:lz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]

All	this	involves	a	progressive	control	of	the	tools	of	production	and	a
全部	这	涉及	一个	进步	控制	的	这	工具	的	生产	和	一个

[prə'gresɪv] [ˌeksˌprəʊpri'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [klɑ:s] .

progressive	expropriation	of	the	capitalist	class	.
进步	征用	的	这	资本家	班级	.

这一切都涉及对生产资料的逐步控制和对资本家阶级的逐步剥夺。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði]['ni:grəʊ][kæn; kən][help] .

And	in	all	this	the	Negro	can	help	.
和	在	全部	这	这	黑人	能	帮助	.

而黑人在这一切中都能发挥作用。

[səʊ][fɑ:(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'ɔ:gənaɪzd] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [fi:ld] ,

So	far	,	they	are	unorganized	on	the	industrial	field	,
所以	远的	,	他们	是	杂乱无章	在	这	工业的	场地	,

目前为止，他们在工业领域还很分散。

[bʌt; bət] [ɪn'dʌstriəl] ['ju:niənɪzəm] ['bekən] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə]['ʌðə(r)z] ,

but	industrial	unionism	beckons	to	them	as	to	others	,
但	工业的	工会主义	招手	到	他们	作为	到	其他的	,

但对他们而言，产业工会主义的吸引力与对其他人的吸引力一样大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði]

and	the	consequent	program	of	the	Socialist	party	for	the	Negro	in	the
和	这	后果	程序	的	这	社会主义	派对	为了	这	黑人	在	这

[saʊθ] [kæn; kən][bi:; bi] [beɪst] [ə'pɒn] [ðɪs] [fækt] . [-]

south	can	be	based	upon	this	fact	.	[	30	]
南	能	是	基于	之上	这	事实	.	[	-	]

南方社会党为黑人制定的后续纲领可以以此为依据。[30]

[ðə; ði] ['ri:əl] ['ni:grəʊ] ['prɒbləm]

THE	REAL	NEGRO	PROBLEM
这	真实的	黑人	问题

真正的黑人问题

[ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [ˌjʊərə'pi:ənz][tu:; tə]

The	African	slave	-	trade	was	born	of	the	desire	of	certain	Europeans	to
这	非洲	奴隶	-	贸易	曾是	出生	的	这	欲望	的	肯定	欧洲人	到

[ə'kwaɪə(r)] [welθ] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:kɪŋ] .

acquire	wealth	without	working	.
获得	财富	没有	在职的	.

非洲奴隶贸易源于某些欧洲人想要不劳而获的财富欲望。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃi:p] ['leɪbə(r)] [sə'plaɪ] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [nju:]

It	was	to	fill	the	need	for	a	cheap	labor	supply	in	developing	new
它	曾是	到	充满	这	需要	为了	一个	便宜的	劳动	供应	在	发展	新的

['terətri] [ðæt] ['ni:grəʊ] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['westən] [wɜ:ld] [baɪ][ðə; ði]

territory	that	Negro	slaves	were	first	brought	to	the	western	world	by	the
领土	那	黑人	奴隶	是	第一的	带来	到	这	西	世界	经过	这

['spæniʃ] ,

Spanish	,
西班牙语	,

西班牙人最初将黑奴带到西方世界，是为了满足开发新领土对廉价劳动力的需求。

[dʌtʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 17th ['sentʃəriz] .

Dutch	,	and	English	during	the	16th	and	17th	centuries	.
荷兰语	,	和	英语	期间	这	16th	和	17th	几个世纪	.

16世纪和17世纪的荷兰语和英语。

['kɒntækt][ɒv; əv] [waɪt] [wɪð] [blæk] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk]

Contact	of	white	with	black	was	thus	established	on	the	basis	of	the	economic
接触	的	白色的	和	黑色的	曾是	因此	已确立的	在	这	基础	的	这	经济的

[səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

subjection	of	the	one	to	the	other	.
隶属	的	这	一	到	这	其他	.

因此，白人与黑人之间的接触建立在一方对另一方的经济支配之上。

[ðɪs] [səb'dʒekʃn] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['evri] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][laɪf] , ['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] .

This	subjection	extended	to	every	sphere	of	life	,	physical	,	mental	and	social	.
这	隶属	扩展	到	每一个	领域	的	生活	,	身体的	,	精神的	和	社会的	.

这种奴役延伸到生活的各个领域，包括身体、精神和社会领域。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntækt][ðeə(r)][ə'rəʊz]['sɜ:t(ə)n] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['prɔ:bləmz]

Out	of	this	contact	there	arose	certain	definite	relations	and	consequent	problems
出去	的	这	接触	那里	出现	肯定	定	关系	和	后果	问题

[ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] .

of	adjustment	.
的	调整	.

这种接触产生了某些确定的关系以及随之而来的适应问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wi:; wi] (['raɪtli] [ɔ:(r)] ['rɒŋli]) [dɪ'skraɪb] [æz; əz]

It	is	the	sum	of	these	relations	which	we	(	rightly	or	wrongly	)	describe	as
它	是	这	和	的	这些	关系	哪个	我们	(	没错	或者	错	)	描述	作为

[ðə; ði]['ni:grəʊ]['prɒbləm] .

the	Negro	Problem	.
这	黑人	问题	.

正是这些关系的总和，我们（无论对错）称之为黑人问题。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][mɪə(r)] [wɜ:dz] [ɪz] [stɪl] ['veri] [strɒŋ] ,

Unfortunately	,	the	spell	of	mere	words	is	still	very	strong	,
很遗憾	,	这	拼写	的	仅仅	字	是	仍然	非常	强的	,

可惜的是，言语的力量依然非常强大。

[ænd; ənd] [wen] ['pi:p(ə)l] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ]['prɒbləm] [ðeɪ] ['kæri] ['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]

and	when	people	speak	of	the	Negro	Problem	they	carry	over	into	the
和	什么时候	人们	说话	的	这	黑人	问题	他们	携带	超过	进入	这

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['ment(ə)l] ['ætɪtju:d] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

discussion	a	certain	mental	attitude	derived	from	the	original	meaning	of	the
讨论	一个	肯定	精神的	态度	衍生的	从	这	原来的	意义	的	这

[wɜ:d] ,

word	,
单词	,

当人们谈论黑人问题时，他们会将一种源于该词原意的某种思维态度带入讨论中。

['prɒbləm] .

Problem	.
问题	.

问题。

[ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [ə; eɪ] [sʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:kt] [aʊt] ; [ɪn] ['kemɪstri] , [tu:; tə][faɪnd][baɪ] [ɪk'sperɪmənt]

In	arithmetic	,	a	sum	to	be	worked	out	;	in	chemistry	,	to	find	by	experiment
在	算术	,	一个	和	到	是	工作	出去	;	在	化学	,	到	寻找	经过	实验

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ˌɑ:r 'i:] - ['eɪdʒənt] ;

a	certain	re	-	agent	;
一个	肯定	关于	-	代理人	;

在算术中，指需要计算出的和；在化学中，指通过实验确定某种试剂；

[ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] , [tuː; tə] [tʃɑːt] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kʌrənt] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['prɔːbləmz][ɪn][ðə; ði]

in	geography	,	to	chart	a	puzzling	current	—	all	these	are	problems	in	the
在	地理	,	到	图表	一个	令人费解	当前的	—	全部	这些	是	问题	在	这

['praɪməri] [sens] ,

primary	sense	,
基本的	感觉	,

在地理学中，绘制一条令人费解的洋流图——所有这些都是根本意义上的问题。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n][baɪ][hɪm] [huː] [ə'prəʊtʃɪz] [ðem; ðəm] .

and	all	these	involve	the	idea	of	solution	by	him	who	approaches	them	.
和	全部	这些	涉及	这	主意	的	解决方案	经过	他	WHO	方法	他们	.

所有这些都包含着寻求解决方案的人的想法。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [sɒlvd] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] .

That	is	to	say	,	they	can	be	solved	by	thinking	.
那	是	到	说	,	他们	能	是	已解决	经过	思维	.

也就是说，这些问题可以通过思考来解决。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] ['luːsli] [kɔːl] [ʌp] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [wen'evə(r)] [ðeɪ]

And	those	who	think	loosely	call	up	this	idea	of	solution	by	thinking	whenever	they
和	那些	WHO	思考	松散地	称呼	向上	这	主意	的	解决方案	经过	思维	每当	他们

[siː] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['prɒbləm] ” .

see	the	word	“	problem	”	.
看	这	单词	“	问题	”	.

而那些思维松散的人，只要看到“问题”这个词，就会想到这种解决方案。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['pestə] [wɪð] [ðɪs] , [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

So	we	have	been	pestered	with	this	,	that	,	and	the	[	31	]
所以	我们	有	到过	烦扰	和	这	,	那	,	和	这	[	-	]

所以，我们一直受到这样、那样以及[31]的困扰。

['ʌðə(r)] “ [sə'luːʃ(ə)n] ” [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['prɒbləm] .

other	“	solution	”	of	the	Negro	problem	.
其他	“	解决方案	”	的	这	黑人	问题	.

解决黑人问题的另一种“方案”。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] ['prɒbləm] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	well	to	bear	in	mind	that	a	race	problem	is	always	the	sum	of	the
它	是	出色地	到	熊	在	头脑	那	一个	种族	问题	是	总是	这	和	的	这

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)]['reɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] .

relations	between	two	or	more	races	in	a	state	of	friction	.
关系	之间	二	或者	更多的	种族	在	一个	状态	的	摩擦	.

应当牢记，种族问题总是两个或多个种族之间处于摩擦状态的关系的总和。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

Because	when	we	understand	this	we	are	in	a	fair	way	to	find	that
因为	什么时候	我们	理解	这	我们	是	在	一个	公平的	方式	到	寻找	那

[ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ɔː(r)]

these	relations	are	not	to	be	explained	on	the	basis	of	the	thinking	or
这些	关系	是	不是	到	是	解释	在	这	基础	的	这	思维	或者

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['pɑːti] .

feeling	of	either	party	.
感觉	的	任何一个	派对	.

因为当我们理解了这一点，我们就能比较合理地发现，这些关系不能根据任何一方的想法或感受来解释。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn]

They	must	be	interpreted	in	terms	of	human	relations	and	in	the	order	in
他们	必须	是	翻译	在	条款	的	人类	关系	和	在	这	命令	在

[wɪtʃ] ['hjuːmən][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] :

which	human	relations	are	established	:
哪个	人类	关系	是	已确立的	:

它们必须从人际关系的角度，并按照人际关系建立的顺序来解释：

([wʌn]) [ˌiːkə'nɒmɪk] , ([ˌtuː'tuː]) ['səʊʃ(ə)l] , ([θriː]) [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ([fɔːr]) ['sɪvɪk] .

(1)	economic	,	(2)	social	,	(3)	political	and	(4)	civic	.
(1)	经济的	,	(2)	社会的	,	(3)	政治的	和	(4)	公民	.

（1）经济，（2）社会，（3）政治和（4）公民。

[səʊ] [ˌʌndə'stʊd] ,

So	understood	,
所以	理解	,

明白了。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [dɪ'veləpt] [ɪz]

a	knowledge	of	the	historical	conditions	under	which	these	relations	developed	is
一个	知识	的	这	历史	状况	在下面	哪个	这些	关系	发达	是

[siːn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː][ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['prɒbləm] .

seen	to	be	of	the	greatest	value	in	understanding	the	problem	.
已见	到	是	的	这	最	价值	在	理解	这	问题	.

了解这些关系发展的历史条件对于理解这个问题至关重要。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l]

For	this	is	all	that	our	intellects	can	do	in	the	case	of	a	racial
为了	这	是	全部	那	我们的	知识分子	能	做	在	这	案件	的	一个	种族

['prɒbləm] — [tuː; tə][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

problem	—	to	help	us	to	understand	.
问题	—	到	帮助	我们	到	理解	.

对于种族问题，我们的智力所能做的也就只有这些——帮助我们理解。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːt] [aʊt][ɔː(r)] [wɜːkt] [aʊt] ; [bɪ'kʌmz] ,

The	actual	work	of	adjustment	must	be	fought	out	or	worked	out	;	becomes	,
这	实际的	工作	的	调整	必须	是	战斗	出去	或者	工作	出去	;	变成	,

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

实际的调整工作必须通过斗争或努力才能完成；也就是说，必须变成……

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['reɪsɪz] [wɪð] ['fɔːsɪz] [mɔː(r)]['kɒmpleks]

a	struggle	to	be	settled	by	the	contending	races	with	forces	more	complex
一个	斗争	到	是	定居	经过	这	争吵	种族	和	力量	更多的	复杂的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wʌnz][ɒv; əv]['ɑːgjumənt][ænd; ənd] [pruːf] .

than	the	purely	intellectual	ones	of	argument	and	proof	.
比	这	纯粹	知识分子	一个	的	争论	和	证明	.

这是一场需要由交战双方用比纯粹的智力上的争论和证明更为复杂的力量来解决的斗争。

[let] [ˌjuː 'es][fɜːst][kən'sɪdə(r)] , [ðen] ,

Let	us	first	consider	,	then	,
让	我们	第一的	考虑	,	然后	,

那么，我们首先来考虑一下：

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['reɪsɪz]

the	conditions	under	which	the	relations	between	the	black	and	white	races
这	状况	在下面	哪个	这	关系	之间	这	黑色的	和	白色的	种族

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

were	established	in	America	.
是	已确立的	在	美国	.

美国黑人与白人种族关系建立的条件。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][baɪ]

During	the	period	of	colonization	the	land	of	America	was	granted	by
期间	这	时期	的	殖民化	这	土地	的	美国	曾是	的确	经过

[ˌjʊərə'piːən] [kɪŋz] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

European	kings	to	certain	gentlemen	who	had	no	intention	of	working	with	the
欧洲的	国王	到	肯定	先生们	WHO	有	不	意图	的	在职的	和	这

[hændz] .

hands	.
双手	.

在殖民时期，欧洲国王将美洲土地授予了一些无意从事体力劳动的绅士。

[ˌnevəðə'les] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][hændz][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [ðæt]

Nevertheless	working	with	the	hands	was	the	only	method	of	extracting	that
尽管如此	在职的	和	这	双手	曾是	这	仅有的	方法	的	提取	那

[welθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['əʊnəʃɪp] ,

wealth	which	was	the	object	of	their	ownership	,
财富	哪个	曾是	这	目的	的	他们的	所有权	,

然而，靠双手劳动是他们获取所拥有财富的唯一途径。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [ðen] ,

it	was	necessary	,	then	,
它	曾是	必要的	,	然后	,

所以，这是必要的。

[tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

to	obtain	a	supply	of	those	persons	who	could	do	this	work	for	them
到	获得	一个	供应	的	那些	人	WHO	可以	做	这	工作	为了	他们

; [ænd; ənd][tuː; tə] [-]

;	and	to	[	32	]
;	和	到	[	-	]

获取能够为他们做这项工作的人员；以及[32]

[ɪn'ʃʊə(r)] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [əʊn] [lænd] [ðəm'selvz] :

insure	this	,	it	was	imperative	that	these	persons	should	not	own	land	themselves	:
保证	这	,	它	曾是	至关重要的	那	这些	人	应该	不是	自己的	土地	他们自己	:

为了确保这一点，至关重要的是这些人本身不能拥有土地：

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːmənəntli] ['lændləs] [klɑːs] ;

they	must	be	a	permanently	landless	class	;
他们	必须	是	一个	永久的	无地	班级	;

他们必定是永久无地阶级；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

since	it	was	unthinkable	then	as	now	that	one	should	work	the	land	of
自从	它	曾是	不可思议	然后	作为	现在	那	一	应该	工作	这	土地	的

['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd][fɔː(r); fə(r)]

others	for	a	part	of	the	fruits	if	he	could	work	his	own	land	for
其他的	为了	一个	部分	的	这	水果	如果	他	可以	工作	他的	自己的	土地	为了

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] .

all	of	the	fruits	.
全部	的	这	水果	.

因为无论过去还是现在，一个人如果能耕耘自己的土地获得全部的收成，就不应该去耕耘别人的土地去获得一部分收成，这是不可想象的。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːs] .

So	there	was	begun	in	America	the	process	of	establishing	such	a	class	.
所以	那里	曾是	开始	在	美国	这	过程	的	建立	这样的	一个	班级	.

于是，美国开始建立这样一个阶层。

[kən'faɪnɪŋ] [ɑ:'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['terətri] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Confining	ourselves	to	the	territory	which	became	the	United	States	,
限制	我们自己	到	这	领土	哪个	成为	这	团结的	各州	,

我们将自己局限于后来成为美国的领土范围内，

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

we	may	say	that	the	first	attempt	was	made	to	enslave	the	Indians	,
我们	可能	说	那	这	第一的	试图	曾是	制成	到	奴役	这	印度人	,

我们可以说，第一次尝试是奴役印第安人。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [feɪld] [tu:; tə] [wɜ:k] , [waɪt] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm] ['jʊərəp]

and	when	this	failed	to	work	,	white	people	were	imported	from	Europe
和	什么时候	这	失败的	到	工作	,	白色的	人们	是	进口	从	欧洲

[æz; əz] ['tʃæt(ə)l] [sleɪvz] .

as	chattel	slaves	.
作为	动产	奴隶	.

当这种方法行不通时，白人就被从欧洲进口为奴隶。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd] [ðɪs] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [kən'tɪnju:d] [wɪð] [ɪts] ['kɒnsɪkwənt] [ɪ'fekts] [ɒn]

All	through	the	colonial	period	this	importation	continued	with	its	consequent	effects	on
全部	通过	这	殖民	时期	这	输入	持续	和	它是	后果	效果	在

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] .

the	social	and	political	life	of	the	colonies	.
这	社会的	和	政治的	生活	的	这	殖民地	.

在整个殖民时期，这种进口活动持续不断，并对殖民地的社会和政治生活产生了相应的影响。

[məʊst]['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:] [wɒz; wəz]

Most	people	will	be	surprised	to	learn	that	the	first	Fugitive	Slave	Law	was
最多	人们	将要	是	惊讶	到	学习	那	这	第一的	逃犯	奴隶	法律	曾是

[freɪmd] ,

framed	,
框	,

大多数人得知第一部《逃奴法》的制定过程时都会感到惊讶。

[nɒt][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

not	in	the	south	,	but	in	the	north	,
不是	在	这	南	,	但	在	这	北	,

不在南方，而是在北方。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [blæk] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] ['læbɔ:ərz] .

and	was	made	not	for	black	but	for	white	laborers	.
和	曾是	制成	不是	为了	黑色的	但	为了	白色的	劳工	.

它不是为黑人劳工建造的，而是为白人劳工建造的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ækt][ɒv; əv] - “ [rɪ'spektɪŋ] ['mɑ:stəz] , ['sɜ:vənts] [ænd; ənd]

This	was	the	Massachusetts	act	of	1630	“	Respecting	Masters	,	Servants	and
这	曾是	这	马萨诸塞州	行为	的	-	“	尊重	大师	,	仆人	和

['læbɔ:ərz] ” .

Laborers	”	.
劳工	”	.

这是 1630 年马萨诸塞州颁布的《关于主人、仆人和劳动者的法案》。

[ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][ækt] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ðəʊz] ['prɪti] [ɪ'ljʊʒən] [ə'baʊt] “ ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz]

A	reading	of	this	one	act	would	destroy	all	those	pretty	illusions	about	“	our	fathers
一个	阅读	的	这	一	行为	会	破坏	全部	那些	漂亮的	幻觉	关于	“	我们的	父亲们

[ænd; ənd] ['fri:dəm] ” [wɪtʃ] [wi:; wi][get][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['feəri][teɪlz; 'teɪli:z] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði]

and	Freedom	”	which	we	get	from	the	official	fairy	tales	—	I	mean	the
和	自由	”	哪个	我们	得到	从	这	官方的	仙女	故事	—	我	意思是	这

[sku:l] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .

school	histories	.
学校	历史	.

读过这一幕，就会打破我们从官方童话故事（我是指学校历史）中获得的关于“我们的父辈和自由”的所有美好幻想。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] [waɪt] [men][ðeə(r)] [gruː] [ʌp][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]

Side	by	side	with	the	economic	subjection	of	white	men	there	grew	up	the	economic
边	经过	边	和	这	经济的	隶属	的	白色的	男人	那里	生长	向上	这	经济的

[səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] [blæk] [men] ,

subjection	of	black	men	,
隶属	的	黑色的	男人	,

与白人男性经济上的屈从地位同时出现的，是黑人男性经济上的屈从地位。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

and	for	the	same	reason	.
和	为了	这	相同的	原因	.

原因也一样。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['eɪliən] [blʌd] — [ænd; ənd] [tʃiːpə] .

These	were	of	alien	blood	—	and	cheaper	.
这些	是	的	外星人	血	—	和	更便宜	.

这些都是外星人的血统——而且更便宜。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] [ˌaʊt'gruː] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [sleɪv] [treɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]

Therefore	,	the	African	slave	trade	outgrew	the	European	slave	trade	,	although	the
所以	,	这	非洲	奴隶	贸易	长大了就不合适了	这	欧洲的	奴隶	贸易	,	虽然	这

['lætə(r)] [kən'tɪnjuːd] ,

latter	continued	,
后者	持续	,

因此，尽管欧洲奴隶贸易仍在继续，但非洲奴隶贸易的规模超过了欧洲奴隶贸易。

[ɪn][ə; eɪ] ['lesnɪŋ] [dɪ'griː] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

in	a	lessening	degree	,	down	to	the	third	or	fourth	decade	of	the	[	33	]
在	一个	减少	程度	,	向下	到	这	第三	或者	第四	十年	的	这	[	-	]

程度逐渐减弱，直至第三或第四个十年[33]

19th ['sentʃəri] .

19th	century	.
19th	世纪	.

19世纪。

['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] ;

Negroes	were	brought	here	to	work	,	to	be	exploited	;
黑人	是	带来	这里	到	工作	,	到	是	被利用	;

黑人被带到这里工作，遭受剥削；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [nəʊ] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['biːɪŋ]

and	they	were	allowed	no	illusions	as	to	the	reason	for	their	being
和	他们	是	允许	不	幻觉	作为	到	这	原因	为了	他们的	存在

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

他们被禁止抱有任何幻想，不明白自己为何会来到这里。

[ðəʊz] [waɪt] [men] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][lænd] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]

Those	white	men	who	owned	the	land	brought	them	here	to	extract	the
那些	白色的	男人	WHO	拥有	这	土地	带来	他们	这里	到	提炼	这

[welθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lænd] .

wealth	which	was	in	the	land	.
财富	哪个	曾是	在	这	土地	.

那些拥有这片土地的白人把它们带到这里，是为了掠夺这片土地上的财富。

[ðə; ði] [waɪt] ['ærɪstəkræt][dɪd][nɒt] [baɪ] [blæk] [sleɪvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['heɪtrɪd]

The	white	aristocrat	did	not	buy	black	slaves	because	he	had	a	special	hatred
这	白色的	贵族	做过	不是	买	黑色的	奴隶	因为	他	有	一个	特别的	仇恨

[ɔ:(r)] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [blæk] ,

or	contempt	for	anything	black	,
或者	鄙视	为了	任何事物	黑色的	,

这位白人贵族购买黑奴并非因为他对任何黑色的事物怀有特殊的仇恨或蔑视。

[nɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['ni:grəuz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə] [waɪt] ['pi:p(ə)l] .

nor	because	he	believed	that	Negroes	were	inferior	to	white	people	.
也不	因为	他	相信	那	黑人	是	下	到	白色的	人们	.

也不是因为他认为黑人不如白人。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hi:; hi] [bɔ:t] [ðem; ðəm] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] ['wɜ:kɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ðeɪ]

On	the	contrary	he	bought	them	precisely	because	,	as	working	cattle	,	they
在	这	相反	他	买	他们	恰恰	因为	,	作为	在职的	牛	,	他们

[wɜ:(r); wə(r)][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] ['waɪts] .

were	superior	to	whites	.
是	优越的	到	白人	.

相反，他购买它们正是因为它们作为役畜比白牛更优秀。

['bi:ɪŋ] [ɒv; əv]['eɪliən] [blʌd] ,

Being	of	alien	blood	,
存在	的	外星人	血	,

身负异族血统

[ði:z] [blæk] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [tu:; tə]

these	black	people	were	outside	of	the	social	and	political	system	to
这些	黑色的	人们	是	外部	的	这	社会的	和	政治的	系统	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [ænd; ənd] ,

which	they	were	introduced	and	,
哪个	他们	是	介绍	和	,

这些黑人被排除在他们所处的社会和政治体系之外，

[kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] ,

quite	naturally	,
相当	自然	,

自然而然地，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɪmpəθiz] [æz; əz] [helpt] [tu:; tə] ['sɒfn] [ðə; ði][hɑ:d] [bru:'tælətɪ]

beyond	the	range	of	such	sympathies	as	helped	to	soften	the	hard	brutalities
超过	这	范围	的	这样的	同情	作为	帮助	到	软化	这	难的	暴行

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

of	the	system	.
的	这	系统	.

超出了此类同情心的范围，而这些同情心本可以帮助缓和该制度的残酷暴行。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [mɔ:(r)] ['ru:θləsli] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt]

They	were	,	from	the	beginning	,	more	ruthlessly	exploited	than	the	white
他们	是	,	从	这	开始	,	更多的	无情地	被利用	比	这	白色的

['wɜ:kəz] .

workers	.
工人	.

从一开始，他们就比白人劳工遭受了更残酷的剥削。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [pleɪs] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

Thus	they	had	their	place	made	for	them	—	at	the	bottom	.
因此	他们	有	他们的	地方	制成	为了	他们	—	在	这	底部	.

因此，他们的位置就此确定——最底层。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [lɔː] — [nɒt] [jet] [prə'kleɪmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] — [ðæt]

Now	it	is	a	social	law	—	not	yet	proclaimed	by	our	college	sociologists	—	that
现在	它	是	一个	社会的	法律	—	不是	然而	宣布	经过	我们的	大学	社会学家	—	那

[wen'evə(r)] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['səʊʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [klɑːs] [ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] ,

whenever	a	certain	social	arrangement	is	beneficial	to	any	class	in	a	society	,
每当	一个	肯定	社会的	安排	是	有利	到	任何	班级	在	一个	社会	,

现在，有一条社会规律——虽然尚未被我们大学的社会学家们宣扬——那就是，每当某种社会安排对社会中的任何阶级有利时，

[ðæt] [klɑːs] [suːn] [dɪ'veləps] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [kriː'eɪts]

that	class	soon	develops	the	psychology	of	its	own	advantage	and	creates
那	班级	很快	发展	这	心理学	的	它是自己的		优势	和	创建

[ɪn'sensəbli] [ðə; ði] ['eθɪks] [wɪtʃ] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

insensibly	the	ethics	which	will	justify	that	social	arrangement	.
无意识地	这	伦理	哪个	将要	证明合法	那	社会的	安排	.

这个阶级很快就会发展出有利于自身的心理，并在不知不觉中创造出能够证明这种社会安排合理的伦理道德。

[men] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [vɪ'keərɪəs] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [ment] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,

Men	to	whom	the	vicarious	labor	of	slaves	meant	culture	and	refinement	,
男人	到	谁	这	替代性的	劳动	的	奴隶	意思是	文化	和	精炼	,

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

对于那些认为奴隶的替代劳动意味着文化修养和财富的人来说，

['leʒə(r)] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] — [wɪ'ðaʊt] ['eni] [self] - [dɪ'sepʃn] , [tuː; tə] [siː] [ðæt]

leisure	and	education	,	naturally	came	—	without	any	self	-	deception	,	to	see	that
闲暇	和	教育	,	自然	来了	—	没有	任何	自己	-	欺骗	,	到	看	那

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [raɪt] .

slavery	was	right	.
奴隶制	曾是	正确的	.

闲暇和教育自然而然地到来——毫不自欺欺人地认识到奴隶制是正确的。

[æz; əz] [prə'fesə(r)] ['lɔːriə] [pɔɪnts] [aʊt] ,

As	Professor	Loria	points	out	,
作为	教授	洛里亚	积分	出去	,

正如洛里亚教授所指出的那样，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk]['beɪsɪs][tuː; tə]['mɒrəl] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɪn]['eni][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ɒn]

there	is	an	economic	basis	to	moral	transformations	in	any	society	which	is	built	on
那里	是	一个	经济的	基础	到	道德	转变	在	任何	社会	哪个	是	建造	在

[vɪ'keərɪəs] [-]

vicarious	[	34	]
替代性的	[	-	]

任何建立在替代基础上的社会中，道德转变都有其经济基础[34]

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

production	.
生产	.

生产。

[wiː; wi] [tɜːn] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

We	turn	now	to	the	resulting	conditions	of	the	slaves	.
我们	转动	现在	到	这	结果	状况	的	这	奴隶	.

现在我们来看看奴隶们的处境。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðə; ði][məʊst] ['bruːtəli] [ɪk'splɔɪtɪd] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

They	were	at	the	bottom	,	the	most	brutally	exploited	and	,	therefore	,
他们	是	在	这	底部	,	这	最多	残酷地	被利用	和	,	所以	,

他们处于社会底层，遭受最残酷的剥削，因此，

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'spaɪzd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klɑːs] .

the	most	despised	section	of	the	laboring	class	.
这	最多	被鄙视的	部分	的	这	劳动	班级	.

劳动阶级中最受鄙视的群体。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

For	it	is	a	consequent	of	the	law	stated	above	that	those	who	are
为了	它	是	一个	后果	的	这	法律	声明	多于	那	那些	WHO	是

[ɪk'splɔɪtɪd] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɪk'splɔɪt][ðem; ðəm] .

exploited	must	needs	be	despised	by	those	who	exploit	them	.
被利用	必须	需求	是	被鄙视的	经过	那些	WHO	开发	他们	.

因为根据上述法律，被剥削者必然会被剥削者鄙视。

[ðɪs] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪərɪə(r)] [klɑːs] ([wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti]

This	mental	attitude	of	the	superior	class	(	which	makes	the	laws	of	that	society
这	精神的	态度	的	这	优越的	班级	(	哪个	制作	这	法律	的	那	社会

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɒmɪnənt]) [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][faɪnd][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz][baɪ] [wɪtʃ]

in	which	it	is	dominant	)	will	naturally	find	its	expression	in	those	actions	by	which
在	哪个	它	是	主导的	)	将要	自然	寻找	它是	表达	在	那些	行动	经过	哪个

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɪərɪə(r)] [klɑːs] .

they	establish	their	relations	to	the	inferior	class	.
他们	建立	他们的	关系	到	这	下	班级	.

统治阶级（制定其所统治的社会的法律）的这种心态，自然会体现在他们与下层阶级建立关系的行动中。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eniwʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][mæn] ['fɑːðɪst]

And	whenever	anyone	is	to	be	kicked	it	is	usually	the	man	farthest
和	每当	任何人	是	到	是	踢	它	是	通常	这	男人	最远

[daʊn] [huː] [gets] [ˌaɪ 'tiː] ,

down	who	gets	it	,
向下	WHO	获得	它	,

而且，每当有人要被踢的时候，通常是位置最靠下的人挨踢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][məʊst] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .

because	he	is	most	contiguous	to	the	foot	.
因为	他	是	最多	相邻的	到	这	脚	.

因为他离脚部最近。

[səʊ][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][laɪf]

So	the	Negro	having	been	given	a	place	at	the	bottom	in	the	economic	life
所以	这	黑人	拥有	到过	给定	一个	地方	在	这	底部	在	这	经济的	生活

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

of	the	nation	,
的	这	国家	,

因此，黑人在国家经济生活中被置于最底层，

[keɪm] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['θɪŋkɪŋ] .

came	to	occupy	naturally	the	place	at	the	bottom	in	the	nation's	thinking	.
来了	到	占据	自然	这	地方	在	这	底部	在	这	国家的	思维	.

在国民思想中，它自然而然地占据了最底层的位置。

[aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['neɪʃənz] [əd'vaɪzədli] ;

I	say	,	the	nation's	advisedly	;
我	说	,	这	国家的	谨慎地	;

我说，国家明智地；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [aɪ'diəz][ɒv; əv] ['eni] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['klɑːsɪz]

because	the	dominant	ideas	of	any	society	which	is	already	divided	into	classes
因为	这	主导的	想法	的	任何	社会	哪个	是	已经	分割	进入	课程

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði][aɪ'diəz] [prɪ'zɜːvətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'rendʒmənts] .

are	as	a	rule	the	ideas	preservative	of	the	existing	arrangements	.
是	作为	一个	规则	这	想法	防腐剂	的	这	现存的	安排	.

因为任何一个已经划分阶级的社会，其主导思想通常都是维护现有秩序的思想。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðəʊz] [ə'rendʒmənts] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒn] [tɒp] ,
But **since** **those** **arrangements** **include** **a** **class** **on** **top** **,**
但 自从 那些 安排 包括 一个 班级 在 顶部 ,

但由于这些安排中包含一个额外的班级，

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [aɪ'diəz] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] .
the **dominant** **ideas** **will** **generally** **coincide** **with** **the** **interest** **of** **that** **class** **.**
这 主导的 想法 将要 一般来说 重合 和 这 兴趣 的 那 班级 .

主流思想通常会与该阶层的利益相一致。

[ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ðen] , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [baɪ] [ðæt] [klɑːs] [θruː'aʊt]
The **ethics** **of** **its** **own** **advantage** **,** **then** **,** **will** **be** **diffused** **by** **that** **class** **throughout**
这 伦理 的 它是自己的 优势 , 然后 , 将要 是 扩散 经过 那 班级 自始至终
[ðæt] [sə'saɪəti] — [wɪl] [biː; bi] ,
that **society** **—** **will** **be** **,**
那 社会 — 将要 是 ,

因此，这种为自身利益服务的伦理道德将由该阶级传播到整个社会——将会是，

[ɪf] [niːd] [ə'raɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ,
if **need** **arise** **imposed** **upon** **the** **other** **classes** **,**
如果 需要 出现 强加 之上 这 其他 课程 ,

如果需要对其他类别施加影响，

[sɪns] ['evri] ['ruːlɪŋ] [klɑːs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
since **every** **ruling** **class** **has** **always** **controlled** **the** **public** **instruments** **for** **the**
自从 每一个 裁决 班级 有 总是 受控 这 民众 仪器 为了 这
[dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] .
diffusion **of** **ideas** **.**
扩散 的 想法 .

因为历代统治阶级都控制着传播思想的公共工具。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [klɑːs] [ɪn] [ə'merɪkə] [fɜːst] [dɪ'fjuːzd]
In **this** **way** **the** **slave** **-** **holding** **section** **of** **the** **dominant** **class** **in** **America** **first** **diffused**
在 这 方式 这 奴隶 - 保持 部分 的 这 主导的 班级 在 美国 第一的 扩散
[ɪts] [əʊn] [-]
its **own** **[** **35** **]**
它是自己的 [-]

就这样，美国统治阶级中的奴隶主阶层首先传播了自己的[35]

['nesəsəri] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klɑːs]
necessary **contempt** **for** **the** **Negro** **among** **the** **other** **sections** **of** **the** **ruling** **class**
必要的 鄙视 为了 这 黑人 之中 这 其他 部分 的 这 裁决 班级
,
,
,

统治阶级其他阶层对黑人的蔑视是必然的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [bɪ'keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv]
and **the** **ideas** **of** **this** **class** **as** **a** **whole** **became** **through** **the** **agency** **of**
和 这 想法 的 这 班级 作为 一个 所有的 成为 通过 这 机构 的
[pres] ,
press **,**
按 ,

这一阶层的思想整体上是通过新闻媒体传播开来的。

['pʊlpɪt] [ænd; ənd] ['plætfɔːm] , [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ” [ɒn] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .
pulpit **and** **platform** **,** **the** **ideas** **of** **“** **the** **American** **People** **”** **on** **the** **Negro** **.**
讲坛 和 平台 , 这 想法 的 “ 这 美国人 人们 ” 在 这 黑人 .

讲坛和讲台上，“美国人民”对黑人的看法。

[ɪn] ['fɜːðə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˌtɪərɪə'lɪstɪk] ['meθəd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

In	further	application	of	the	materialistic	method	to	this	subject	,
在	更远	应用	的	这	物质主义	方法	到	这	主题	,

在进一步将唯物主义方法应用于这一主题时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

it	is	curious	and	interesting	to	note	how	the	southern	attitude	toward	the
它	是	好奇的	和	有趣的	到	笔记	如何	这	南部	态度	朝向	这

['niːgrəʊ] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn'dʌstrɪəl] ['sɪstəm] .

Negro	changed	with	the	changing	industrial	system	.
黑人	已更改	和	这	变化	工业的	系统	.

值得注意的是，随着工业体系的变革，南方对黑人的态度也发生了变化。

[wen] [ðə; ði] ['weɪstfl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [sɔɪl]

When	the	wasteful	agricultural	methods	of	chattel	slavery	had	exhausted	the	soil
什么时候	这	浪费	农业	方法	的	动产	奴隶制	有	筋疲力尽的	这	土壤

[ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nəʊ] [njuː] [lænd] [luːm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,

of	the	south	and	no	new	land	loomed	up	on	the	horizon	of	the	system	,
的	这	南	和	不	新的	土地	迫近	向上	在	这	地平线	的	这	系统	,

当奴隶制下浪费的农业耕作方式耗尽了南方的土壤，而新的土地又没有出现在这一体系的视野中时，

['sleɪvəri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

slavery	began	to	decay	.
奴隶制	开始	到	衰变	.

奴隶制开始衰落。

[ðə; ði] ['plæntəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌpeɪtrɪ'ɑːk(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] ['fæməli]

The	planters	of	that	section	settled	down	into	the	patriarchal	type	of	family
这	花盆	的	那	部分	定居	向下	进入	这	父权制	类型	的	家庭

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðeə(r)] [sleɪvz] ,

relations	with	their	slaves	,
关系	和	他们的	奴隶	,

该地区的种植园主与他们的奴隶之间形成了父权制的家庭关系。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['maːstəz] [hændz] [friː] [frɒm; frəm]

who	were	then	simply	a	means	of	keeping	the	master's	hands	free	from
WHO	是	然后	简单地	一个	方法	的	保持	这	硕士学位	双手	自由的	从

[ðə; ði] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['prɑːfɪts] .

the	contamination	of	work	and	not	a	means	of	ever	-	increasing	profits	.
这	污染	的	工作	和	不是	一个	方法	的	曾经	-	增加	利润	.

当时，这些工具仅仅是为了让主人的双手免受工作污染，而不是为了不断增加利润。

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [wei] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [weɪt] .

Slavery	was	then	in	a	fair	way	to	die	of	its	own	weight	.
奴隶制	曾是	然后	在	一个	公平的	方式	到	死	的	它是	自己的	重量	.

奴隶制当时正处于自然消亡的边缘。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪtniz] ['kɒtn] - [dʒɪn] ,

But	with	the	invention	of	Whitney's	cotton	-	gin	,
但	和	这	发明	的	惠特尼的	棉布	-	杜松子酒	,

但随着惠特尼轧棉机的发明，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ,

which	enabled	one	man	to	do	the	work	of	three	hundred	,
哪个	已启用	一	男人	到	做	这	工作	的	三	百	,

这使得一个人能够完成三百人的工作量，

['kɒtn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['steɪp(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkə] .

cotton	came	to	the	front	as	the	chief	agricultural	staple	in	America	.
棉布	来了	到	这	正面	作为	这	首席	农业	主食	在	美国	.

棉花成为美国主要的农业主粮。

[ðə; ði] [blæk] [sleɪv] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['revənjuː] [æz; əz][ə; eɪ]['fɜːtəlaɪzə(r)][ɒv; əv]
The **black** **slave** **became** **a** **source** **of** **increasing** **revenue** **as** **a** **fertilizer** **of**
这 黑色的 奴隶 成为 一个 来源 的 增加 收入 作为 一个 肥料 的
['kæpɪt(ə)l] .
capital **.**
首都 .

黑奴成为资本的肥料，从而增加了收入。

[ðə; ði] [ɪ'dɪlɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['fɔːti] [j'iəz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] .
The **idyllic** **relations** **of** **the** **preceding** **forty** **years** **came** **to** **a** **sudden** **end** **.**
这 田园诗般的 关系 的 这 前 四十 年 来了 到 一个 突然 结尾 .

过去四十年田园牧歌般的关系突然结束了。

[ɪn'kriːst] ['prɑːfɪts][di'mɑːnd, -'mænd] [ɪn'kriːst] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv]
Increased **profits** **demanded** **increased** **exploitation** **and** **the** **ethics** **of**
增加 利润 要求 增加 开发 和 这 伦理 的
[əd'vɑːntɪdʒ] [dɪk'teɪtɪd][ðə; ði] [di'spaiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
advantage **dictated** **the** **despising** **of** **the** **Negro** **.**
优势 口述 这 鄙视 的 这 黑人 .

利润增长需要更多的剥削，而唯利是图的道德准则决定了对黑人的蔑视。

[diː] [baʊz] [rɪ'vjuː] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːgən] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ə'pɪnjən] , [ə'pɪəd] ,
De **Bow's** **Review** **,** **the** **great** **organ** **of** **southern** **opinion** **,** **appeared** **,**
德 弓的 审查 , 这 伟大的 器官 的 南部 观点 , 出现 ,

南方舆论的重要喉舌《德博评论》创刊了，

[ænd; ənd][ɪn] ['sɪəriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz]
and **in** **serious** **scientific** **articles** **maintained** **the** **proposition** **that** **the** **Negro** **was**
和 在 严肃的 科学 文章 维持 这 主张 那 这 黑人 曾是
[nɒt] [-]
not **[** **36** **]**
不是 [-]

并在严肃的科学文章中坚持认为黑人不是[36]

[ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][ə; eɪ] [biːst] .
a **man** **but** **a** **beast** **.**
一个 男人 但 一个 兽 .

人虽是人，心却如野兽。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ([ænd; ənd] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə] [ðæt] [ə'pɪnjən]) [ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn]
About **that** **time** **(** **and** **conformably** **to** **that** **opinion** **)** **the** **practice** **was** **begun**
关于 那 时间 (和 顺应地 到 那 观点) 这 实践 曾是 开始
[ɒv; əv] ['spelɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ,
of **spelling** **the** **word** **,**
的 拼写 这 单词 ,

大约在那时（并且与这种观点相符），人们开始采用这样的拼写方式：

['niːgrəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] “ [en] ” — [ə; eɪ] ['præktɪs] [stɪl] ['kʌrənt] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Negro **,** **with** **a** **small** **“** **n** **”** **—** **a** **practice** **still** **current** **in** **America** **,** **even** **in** **the**
黑人 , 和 一个 小的 “ n ” — 一个 实践 仍然 当前的 在 美国 , 甚至 在 这
['səʊʃəlɪst] [pres] .
socialist **press** **.**
社会主义 按 .

Negro，小写的“n”——这种用法在美国仍然很普遍，甚至在社会主义报刊中也是如此。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn]
In **the** **meanwhile** **,** **the** **system** **of** **industrial** **production** **known** **as** **the** **machine**
在 这 同时 , 这 系统 的 工业的 生产 已知 作为 这 机器
['sɪstəm] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
system **developed** **in** **the** **north** **.**
系统 发达 在 这 北 .

与此同时，北方发展出了被称为机器制度的工业生产体系。

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ˌprəʊlɪ'teərɪət] [huːz] [kən'dɪʃn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nɔːðən]

The	factory	proletariat	whose	condition	determined	that	of	the	other	northern
这	工厂	无产阶级	谁	状况	决定	那	的	这	其他	北方

['wɜːkəz] [kʊd; kəd]['fɜːtəlaɪz]['kæpɪt(ə)l][mɔː(r)]['ræpɪdli][ænd; ənd] ['tʃiːpli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sleɪvz] .

workers	could	fertilize	capital	more	rapidly	and	cheaply	than	the	slaves	.
工人	可以	施肥	首都	更多的	快速	和	便宜	比	这	奴隶	.

工厂无产阶级的境况决定了北方其他工人的境况，他们能够比奴隶更快、更廉价地积累资本。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ([ænd; ənd][ɪts] ['prɒdʌkts]) [keɪm] ['ɪntuː][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪv]

This	form	of	production	(	and	its	products	)	came	into	competition	with	the	slave
这	形式	的	生产	(	和	它是	产品	)	来了	进入	竞赛	和	这	奴隶

['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'mendəs] ['kɒnflɪkt] [rɪ'flektɪd] [ɪt'self][ə'pɒn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːld] [æz; əz][ə; eɪ]

system	and	the	tremendous	conflict	reflected	itself	upon	the	political	field	as	a
系统	和	这	巨大的	冲突	反映	本身	之上	这	政治的	场地	作为	一个

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɪ'ðɪn] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [baʊndz] .

struggle	for	the	restriction	of	slavery	within	its	original	bounds	.
斗争	为了	这	限制	的	奴隶制	之内	它是	原来的	界限	.

这种生产方式（及其产品）与奴隶制度形成了竞争，由此产生的巨大冲突反映在政治领域，表现为一场将奴隶制限制在其最初范围内的斗争。

[ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['pɜːtʃəs] , [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] ['teksəs] , [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] , [ðə; ði]

The	Louisiana	Purchase	,	the	annexation	of	Texas	,	the	Missouri	Compromise	,	the
这	路易斯安那州	购买	,	这	吞并	的	德克萨斯州	,	这	密苏里州	妥协	,	这

[drɛd] [skɒt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði]['kænzəs] - [nə'bræskə] [bɪl] ,

Dred	Scot	Decision	,	the	Kansas	-	Nebraska	Bill	,
德雷德	苏格兰人	决定	,	这	堪萨斯州	-	内布拉斯加州	账单	,

路易斯安那购地案、吞并德克萨斯、密苏里妥协案、德雷德·斯科特案判决、堪萨斯-内布拉斯加法案

— [ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɛpɪsˌəʊdz][ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [meɪn]

—	all	these	were	political	episodes	in	the	competition	between	the	two	main
—	全部	这些	是	政治的	剧集	在	这	竞赛	之间	这	二	主要的

['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [klɑːs] ;

sections	of	the	dominant	class	;
部分	的	这	主导的	班级	;

——所有这些都是统治阶级两大派系之间竞争中的政治事件；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [iːtʃ] [juːst] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ðə; ði]['neɪvi] , [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ,

and	in	the	conflict	each	used	the	army	,	the	navy	,	the	executive	,
和	在	这	冲突	每个	用过的	这	军队	,	这	海军	,	这	管理人员	,

在冲突中，双方都动用了陆军、海军和行政部门。

[ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ɪts] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	courts	and	the	legislature	to	strengthen	its	own	position	.
这	法院	和	这	立法机关	到	加强	它是	自己的	位置	.

法院和立法机关加强自身地位。

[wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] ['defɪnətli] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [p'aʊəz]

When	the	business	interests	of	the	north	had	definitely	captured	the	powers
什么时候	这	商业	兴趣	的	这	北	有	确实	捕获	这	权力

[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

of	government	in	the	general	election	of	1860	,
的	政府	在	这	一般的	选举	的	-	,

1860 年大选中，北方商业利益集团彻底掌控了政府权力。

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [si'siːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [tuː] [wel] [wɒt] [ˌgʌvn'mentl] ['paʊə(r)][wɒz; wəz]

the	southerners	seceded	because	they	knew	too	well	what	governmental	power	was
这	南方人	脱离	因为	他们	知道	也	出色地	什么	政府	力量	曾是

['dʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] .

generally	used	for	.
一般来说	用过的	为了	.

南方各州之所以脱离联邦，是因为他们太清楚政府权力通常会被用来做什么。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['riːfleks][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

They	wanted	a	government	which	would	be	the	political	reflex	of	their	own
他们	通缉	一个	政府	哪个	会	是	这	政治的	反射	的	他们的	自己的

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['dɒmɪnəns] .

economic	dominance	.
经济的	支配地位	.

他们想要一个能够体现自身经济优势的政治政府。

[wʌn][kæn; kən] [-]

One	can	[	37	]
一	能	[	-	]

一个可以[37]

[siː] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['steɪtsmən] [laɪk] ['lɪŋkən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

see	now	why	the	northern	statesmen	like	Lincoln	insisted	that	the	preservation	of
看	现在	为什么	这	北方	政治家	喜欢	林肯	坚持	那	这	保存	的

[ðə; ði]['juːniən][wɒz; wəz][ðə; ði]['pærəmaʊnt] ['ɪʃuː] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

the	Union	was	the	paramount	issue	and	not	the	freedom	of	slaves	.
这	联盟	曾是	这	派拉蒙	问题	和	不是	这	自由	的	奴隶	.

现在明白为什么像林肯这样的北方政治家坚持认为维护联邦才是最重要的问题，而不是解放奴隶。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['lɪŋkən] ['pʌnɪʃt] [ðəʊz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [huː] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]

Lincoln	punished	those	officers	of	the	army	who	in	the	early	days	of	the	war
林肯	受到惩罚	那些	警官	的	这	军队	WHO	在	这	早期的	天	的	这	战争

[deəd] [tuː; tə][ækt][ə'pɒn] [ðæt] [ə'sʌmpʃn] .

dared	to	act	upon	that	assumption	.
敢于	到	行为	之上	那	假设	.

林肯惩罚了战争初期那些胆敢基于这种假设而采取行动的军官。

[ænd; ənd][nɒt][ɔːl][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv] ['griːli] ,

And	not	all	the	arguments	of	Greeley	,
和	不是	全部	这	论点	的	格里利	,

并非格里利的所有论点都成立，

['kɑːnweɪ][ænd; ənd]['gʌvənə(r)] ['ændruːz] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] .

Conway	and	Governor	Andrews	could	make	any	change	in	his	attitude	.
康威	和	州长	安德鲁斯	可以	制作	任何	改变	在	他的	态度	.

康威和安德鲁斯州长或许能改变他的态度。

[nɒt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪk'spiːdiənt] “ [æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)] ['meʒə(r)] ” [dɪd][hiː; hi] ['ɪʃuː]

Not	until	he	saw	that	it	was	expedient	“	as	a	war	measure	”	did	he	issue
不是	直到	他	锯	那	它	曾是	权宜	“	作为	一个	战争	措施	”	做过	他	问题

[ðə; ði] “ [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ” [wɪtʃ] [brɔːt] - ,

the	“	Emancipation	Proclamation	”	which	brought	187	,
这	“	解放	公告	”	哪个	带来	-	,

直到他认为“作为一项战时措施”是权宜之计时，他才颁布了《解放奴隶宣言》，该宣言带来了187,

- ['niːgrəʊ]['səʊldʒəz]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] .

000	Negro	soldiers	into	the	northern	army	.
-	黑人	士兵	进入	这	北方	军队	.

000名黑人士兵加入北方军队。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ə; eɪ] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk]['steɪtəs] — [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] [friː]

Emancipation	gave	to	the	Negroes	a	new	economic	status	—	the	status	of	free
解放	给予	到	这	黑人	一个	新的	经济的	地位	—	这	地位	的	自由的

[weɪdʒ] - ['læbɔːərz] ,

wage	-	laborers	,
工资	-	劳工	,

解放赋予了黑人新的经济地位——自由雇佣劳动者的地位。

[kəm'piːtɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)][weɪdʒ] - ['læbɔːərz][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

competing	with	other	wage	-	laborers	for	work	.
竞争	和	其他	工资	-	劳工	为了	工作	.

与其他雇工竞争工作机会。

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [welθ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tɜːnd] [luːs]

They	who	had	worked	to	create	wealth	for	others	were	now	turned	loose
他们	WHO	有	工作	到	创造	财富	为了	其他的	是	现在	转向	松动的

[wɪ'ðaʊt] [welθ] [ɔː(r)][lænd][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɔːl'redi] ['hɒstaɪl][tuː; tə]

without	wealth	or	land	to	shift	for	themselves	in	a	world	already	hostile	to
没有	财富	或者	土地	到	转移	为了	他们自己	在	一个	世界	已经	敌对的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那些曾经努力为他人创造财富的人，如今却失去了财富和土地，在一个对他们充满敌意的世界里流落街头。

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [saʊθ] [hæd; həd] [biːn] [ʃeɪpt] [baɪ] [θriː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]

The	mental	attitude	of	the	white	south	had	been	shaped	by	three	centuries	of
这	精神的	态度	的	这	白色的	南	有	到过	形状	经过	三	几个世纪	的

['sleɪvəri] [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] .

slavery	and	was	hard	to	get	rid	of	.
奴隶制	和	曾是	难的	到	得到	摆脱	的	.

南方白人的心态深受三个世纪奴隶制的影响，很难改变。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [blæk] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)] ['eni] [fɔːm]

It	was	difficult	for	them	to	think	of	black	labor	under	any	form
它	曾是	难的	为了	他们	到	思考	的	黑色的	劳动	在下面	任何	形式

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːnd] [tuː; tə] [kəm'pʌlʃn] [æz; əz][ðə; ði]

but	that	of	slavery	and	they	naturally	turned	to	compulsion	as	the
但	那	的	奴隶制	和	他们	自然	转向	到	强迫症	作为	这

['prɒpə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [sleɪvz] .

proper	mode	of	obtaining	work	from	their	former	slaves	.
恰当的	模式	的	获得	工作	从	他们的	以前的	奴隶	.

他们很难想象黑人劳动除了奴隶制之外还有什么其他形式，因此他们自然而然地转向强迫，认为这是从以前的奴隶那里获取劳动的正确方式。

[ðɪs] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz] [wel] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [kəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ['djʊərɪŋ]

This	attitude	was	well	expressed	in	the	Black	Codes	of	the	southern	states	during
这	态度	曾是	出色地	表达	在	这	黑色的	代码	的	这	南部	各州	期间

[ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - – - .

the	fall	and	winter	of	1865	–	66	.
这	落下	和	冬天	的	-	–	-	.

这种态度在 1865 年秋冬季南方各州的《黑人法典》中得到了充分体现。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'stɪlətiz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [friː] [hænd][æt; ət][həʊm]

As	soon	as	the	end	of	the	hostilities	gave	them	a	free	hand	at	home
作为	很快	作为	这	结尾	的	这	敌对行动	给予	他们	一个	自由的	手	在	家

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] ['ledʒɪslətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

they	began	to	give	legislative	expression	to	the	new	conditions	.
他们	开始	到	给	立法	表达	到	这	新的	状况	.

战争结束后，他们在国内获得了自由行动权，他们立即开始通过立法来体现新的形势。

[ðeɪ] [freɪmd] [nju:] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ænd; ənd] [nju:] [lɔ:z] .
They framed new constitutions and new laws .
他们 框 新的 宪法 和 新的 法律 .

他们制定了新的宪法和法律。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][hæd; həd][nəʊ] [-]
“ But it was seen that the Negro had no [38]
“ 但 它 曾是 已见 那 这 黑人 有 不 [-]

但人们发现黑人没有[38]

['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] ,
privilege of voting in the first instance ,
特权 的 表决 在 这 第一的 实例 ,

首先，投票权是首要的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wʊd] [bi:; bi] [ə'kɔ:d] [hɪm]
and it was not to be expected that the right would be accorded him
和 它 曾是 不是 到 是 预期的 那 这 正确的 会 是 同意 他
['ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [steɪt] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ;
under the new state constitutions ;
在下面 这 新的 状态 宪法 ;

而且，根据新的州宪法，他也不被期望获得这项权利；

[nəʊ] [ˌgærən'ti:] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [hɪm][wɒz; wəz][ɪg'zæktɪd] .
no guarantee that justice should be done him was exacted .
不 保证 那 正义 应该 是 完毕 他 曾是 索取 .

并未保证他能得到公正的对待。

[ði:z] [nju:] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] , [ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [met] , [lɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ,
These new constitutions were formed , the legislatures met , laws were made ,
这些 新的 宪法 是 形成 , 这 立法机构 遇见 , 法律 是 制成 ,

这些新宪法制定完成，立法机构召开会议，制定了法律。

['senətəz] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tu:; tə] ['kɒŋgres] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] ;
senators and representatives to Congress were chosen ;
参议员 和 代表 到 国会 是 选定 ;

参议员和众议员被选出；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ni:grəʊ][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][nɒt] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə]['eni] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
but the Negro was not only not admitted to any participation in the
但 这 黑人 曾是 不是 仅有的 不是 承认 到 任何 参与 在 这
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

但黑人不仅没有被允许参与政府的任何事务，

[bʌt; bət][ðə; ði][nju:] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ʃɒkt] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][baɪ][ðə; ði]['kru:əl]
but the new legislatures shocked the northern sense of justice by the cruel
但 这 新的 立法机构 震惊 这 北方 感觉 的 正义 经过 这 残忍的
[ænd; ənd][rɪ'vendʒf(ə)l] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'næktɪd] .
and revengeful laws which they enacted .
和 复仇的 法律 哪个 他们 已颁布 .

但新立法机构颁布的残酷报复性法律震惊了北方人的正义感。

[ðə; ði][bɑ:'bærəti][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['əʊdiəs] [sleɪv] - [kəʊd][wɒz; wəz] , ['ʌndə(r)] ['veəriəs] [dɪs'gaɪzɪz] ,
The barbarity of the most odious slave - code was , under various disguises ,
这 野蛮 的 这 最多 令人厌恶的 奴隶 - 代码 曾是 , 在下面 各种各样的 伪装 ,

最令人憎恶的奴隶法的野蛮本质，披着各种外衣，

[ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ” .
applied to the Negro in his new condition of freedom ” .
应用 到 这 黑人 在 他的 新的 状况 的 自由 ” .

适用于获得自由的黑人。

['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪslətʃə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [fɔ:m] , [ðə; ði]

Even	before	the	resentment	of	the	national	legislature	had	taken	form	,	the
甚至	前	这	怨恨	的	这	国家的	立法机关	有	已采取	形式	,	这

[ku:] - [klʌks] ['klæn] ,

Ku	-	Klux	Klan	,
库	-	克鲁克斯	三K党	,

甚至在国家立法机构的怨恨形成之前，三K党就已经存在了。

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kə'mi:liəz] , [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] ,

the	Knights	of	the	White	Camelias	,	the	Society	of	the	Pale	Faces	,
这	骑士	的	这	白色的	山茶花	,	这	社会	的	这	苍白	面孔	,

白山茶骑士团、苍白面孔协会

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][bændz][ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]

and	other	bands	of	organized	representatives	of	culture	had	begun	to
和	其他	乐队	的	组织	代表	的	文化	有	开始	到

[du:; də][ðeə(r)] ['blʌdi] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['terəˌraɪzɪŋ] ['ni:grəuz] ['ɪntu:][ˌi:kə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [səb'dʒekʃn]

do	their	bloody	work	of	terrorizing	Negroes	into	economic	and	social	subjection
做	他们的	血腥	工作	的	恐怖的	黑人	进入	经济的	和	社会的	隶属

.

:

.

以及其他一些有组织的文化代表团体，已经开始进行血腥的恐怖活动，迫使黑人在经济和社会上屈服。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [steps] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tu:; tə]

And	all	this	before	any	steps	had	been	taken	to	extend	the	suffrage	to
和	全部	这	前	任何	步骤	有	到过	已采取	到	延长	这	选举权	到

['ni:grəuz] .

Negroes	.
黑人	.

而这一切都发生在将选举权扩大到黑人之前。

[wen] [ðə; ði] ['nɔ:ðənə] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [fɪəs] [ænd; ənd]

When	the	northerners	investigated	these	conditions	they	met	with	such	fierce	and
什么时候	这	北方人	调查	这些	状况	他们	遇见	和	这样的	凶猛的	和

[ʌn'ri:zənɪŋ] [hɒ'stɪləti] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə]

unreasoning	hostility	on	the	part	of	the	south	that	they	found	it	necessary	to
不讲道理	敌意	在	这	部分	的	这	南	那	他们	成立	它	必要的	到

[ɑ:m][ðə; ði]['ni:grəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['bælət][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] .

arm	the	Negro	with	the	ballot	in	his	own	defense	.
手臂	这	黑人	和	这	选票	在	他的	自己的	防御	.

当北方人调查这些情况时，他们遭到了南方人如此激烈和不讲道理的敌意，以至于他们不得不赋予黑人投票权来保护自己。

[ænd; ənd] [jet] , [prə'feʃən(ə)l] ['sʌðənə(r)] [laɪk] [tɒm] ['dɪksən] , [tɒm] ['wɒts(ə)n] ,

And	yet	,	professional	southerners	like	Tom	Dixon	,	Tom	Watson	,
和	然而	,	专业的	南方人	喜欢	汤姆	迪克森	,	汤姆	沃森	,

然而，像汤姆·迪克森、汤姆·沃森这样的南方职业人士，

[ben] ['tɪlmən] ['vɑ:rdəmən][ænd; ənd] [bli:z] [prɪ'tend] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ɪgnərənt] [ɔ:(r)] [fə'getfl] ['kʌntrimən]

Ben	Tillman	Vardaman	and	Blease	pretend	to	their	ignorant	or	forgetful	countrymen
本	蒂尔曼	瓦尔达曼	和	求主垂怜	假装	到	他们的	无知	或者	健忘	同胞们

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [kɔ:zd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] [baɪ][ə; eɪ]

that	the	present	attitude	of	the	south	was	caused	in	the	first	instance	by	a
那	这	展示	态度	的	这	南	曾是	导致	在	这	第一的	实例	经过	一个

[ri'ækʃn] [ə'genst] “ ['ni:grəʊ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ” ,

reaction	against	“	Negro	domination	”	,
反应	反对	“	黑人	统治	”	,

本·蒂尔曼·瓦达曼和布莱斯向他们无知或健忘的同胞们假装，南方目前的这种态度最初是由反对“黑人统治”引起的。

['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [-]

social	and	political	[	39	]
社会的	和	政治的	[	-	]

社会和政治[39]

[wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [hæd; həd] [fɔ:st] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

which	the	north	had	forced	upon	it	.
哪个	这	北	有	强制	之上	它	.

这是北方强加给它的。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'veləpmənts] [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðəʊz] ['eɪmiəb(ə)l] [ɪn'θju:zɪæsts]

The	subsequent	developments	can	not	be	explained	by	those	amiable	enthusiasts
这	随后的	发展	能	不是	是	解释	经过	那些	可亲	爱好者

[hu:] [si:] [ɪn][ðə; ði] “ ['fri:dəm] ” [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]['dʒenjuɪn][hju:ˌmænɪ'teərɪənɪzəm][ɒn]

who	see	in	the	“	freedom	”	of	Negroes	an	act	of	genuine	humanitarianism	on
WHO	看	在	这	“	自由	”	的	黑人	一个	行为	的	真的	人道主义	在

[ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .

the	part	of	the	north	.
这	部分	的	这	北	.

那些和蔼可亲的拥护者无法解释随后的事态发展，他们认为给予黑人“自由”是北方真正的人道主义行为。

[fɔ:(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

['ɑ:ftə(r)] ['nɔ:ðən] ['bɪznəs] - [men][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] — [ænd; ənd][ðeə(r)]

after	northern	business	-	men	had	secured	the	government	—	and	their
后	北方	商业	-	男人	有	安全	这	政府	—	和	他们的

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz][ɒv; əv]['reɪlrəʊd] - [grɑ:nts] — [ðeɪ] ['prɒmptli] [drɒpt] [ðə; ði][mɑ:sk][ɒv; əv]

thousands	of	miles	of	railroad	-	grants	—	they	promptly	dropped	the	mask	of
数千	的	英里	的	铁路	-	拨款	—	他们	及时	掉落	这	面具	的

[hju:ˌmænɪ'teərɪən] [hɪ'pɒkrəsi] ,

humanitarian	hypocrisy	,
人道主义	虚伪	,

北方商人掌控了政府——以及数千英里的铁路特许权——之后，他们立即撕下了人道主义虚伪的面具。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] ['ni:grəuz] [tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and	left	the	Negroes	to	shift	for	themselves	.
和	左边	这	黑人	到	转移	为了	他们自己	.

然后就任由黑人自谋生路。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][dɪ'spju:tɪd][kaʊnt][ɒv; əv][ðə; ði][vəʊts][ɪn][ðə; ði] [heɪz] - ['tɪldən] [ɪ'lektərəl] ['kɒntest][ɪn]

During	the	disputed	count	of	the	votes	in	the	Hayes	-	Tilden	electoral	contest	in
期间	这	争议	数数	的	这	投票	在	这	海耶斯	-	蒂尔登	选举	竞赛	在

- [ə; eɪ] [di:l] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔ:ðənə] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði]

1877	a	deal	was	arranged	by	which	the	northerners	agreed	to	withdraw	the
-	一个	交易	曾是	安排	经过	哪个	这	北方人	同意	到	提取	这

['ɑ:mi] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['ni:grəuz] ,

army	which	protected	the	Negroes	,
军队	哪个	受保护	这	黑人	,

在1877年海斯-蒂尔登选举竞争中，计票结果存在争议，期间达成了一项协议，北方人同意撤回保护黑人的军队。

['nju:li] - ['grɑ:ntɪd] ['fræntʃaɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

newly	-	granted	franchise	in	the	south	,	on	condition	that	the	southerners	should
新	-	的确	特许经营	在	这	南	,	在	状况	那	这	南方人	应该

[kən'si:d] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tu:; tə] [heɪz] .

concede	the	election	to	Hayes	.
承认	这	选举	到	海耶斯	.

南方新授予的选举权，条件是南方人必须承认海斯赢得选举。

[ðə; ði] [nju:] [ɪn'dʌstriəl] ['ɔ:də(r)] ['wɒntɪd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	new	industrial	order	wanted	above	all	things	to	retain	control	of	the
这	新的	工业的	命令	通缉	多于	全部	事物	到	保持	控制	的	这

['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,

government	which	it	had	captured	during	the	war	,
政府	哪个	它	有	捕获	期间	这	战争	,

新的工业秩序最渴望的是继续控制它在战争期间夺取的政府。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [nə'sesəti] [ˌaɪ 'ti:] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,

and	upon	the	altar	of	this	necessity	it	sacrificed	the	Negro	in	the	south	,
和	之上	这	坛	的	这	必要性	它	牺牲	这	黑人	在	这	南	,

为了满足这种需要，南方黑人被献祭了。

[dʒʌst] [æz; əz] ['lɪŋkən] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .

just	as	Lincoln	had	done	in	the	early	days	of	the	war	.
只是	作为	林肯	有	完毕	在	这	早期的	天	的	这	战争	.

就像林肯在战争初期所做的那样。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [vəʊt] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] “ [dʒɪm]

From	that	time	the	suppression	of	the	Negro	vote	,	the	growth	of	“	Jim
从	那	时间	这	抑制	的	这	黑人	投票	,	这	生长	的	“	吉姆

[krəʊ] ” [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

Crow	”	legislation	,
乌鸦	”	立法	,

从那时起，黑人投票权遭到压制，“吉姆·克劳法”开始发展壮大。

['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsegrɪ'geɪʃn] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tɪnjʊɪŋ] [kən'sent] [ɒv; əv]

lynching	and	segregation	have	continued	with	the	continuing	consent	of
私刑	和	隔离	有	持续	和	这	继续	同意	的

[rɪ'pʌblɪkən] ['kɒŋgrəsmən] , ['prezədənt] [ænd; ənd] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:ts] .

Republican	congressman	,	presidents	and	supreme	courts	.
共和党人	众议员	,	总统们	和	最高	法院	.

在共和党国会议员、总统和最高法院的持续默许下，私刑和种族隔离仍在继续。

[ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ,

And	through	it	all	,
和	通过	它	全部	,

而贯穿这一切，

['ni:grəʊ] “ ['li:dəz] ” [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] [wɜ:θ] [ðeə(r)]

Negro	“	leaders	”	like	Mr	.	Washington	have	found	it	very	much	worth	their
黑人	“	领导人	”	喜欢	先生	.	华盛顿	有	成立	它	非常	很多	值得	他们的

[waɪl] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] ['ænəudain] [bəuθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

while	to	administer	anodynes	both	to	the	Negro	and	the	Nation	,
尽管	到	管理	镇痛剂	两个都	到	这	黑人	和	这	国家	,

像华盛顿先生这样的黑人“领袖”发现，向黑人和国家提供安慰剂是非常值得的。

[tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ]

to	reconcile	the	one	to	a	bastard	democracy	and	the	other	to	a
到	调和	这	一	到	一个	混蛋	民主	和	这	其他	到	一个

['mju:tɪleɪtɪd] ['mænhʊd] .

mutilated	manhood	.
残缺	男子气概	.

要让前者接受畸形的民主制度，后者接受残缺的男子气概。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [treɪs] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [-]

It	would	be	well	to	trace	here	the	nature	of	[	40	]
它	会	是	出色地	到	痕迹	这里	这	自然	的	[	-	]

最好在这里追溯[40]的性质

[ðə; ði][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['sɜːt(ə)n] [njuː] [ænd; ənd] [məˈlɪgnənt] ['fiːtʃəz] [tuː; tə]

the	economic	changes	which	have	given	certain	new	and	malignant	features	to
这	经济的	变化	哪个	有	给定	肯定	新的	和	恶性	特征	到

[ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

the	relations	between	black	and	white	in	America	.
这	关系	之间	黑色的	和	白色的	在	美国	.

经济变革给美国黑人与白人之间的关系带来了某些新的、有害的特征。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][ðə; ði] [friː] ['læbɔːərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] [blæk] [kəmˈpetɪtəz] [ɪn]

The	effect	upon	the	free	laborers	of	the	sudden	influx	of	black	competitors	in
这	影响	之上	这	自由的	劳工	的	这	突然	流入	的	黑色的	竞争对手	在

[ðə; ði]['leɪbə(r)] - ['mɑːkɪt] ;

the	labor	-	market	;
这	劳动	-	市场	;

黑人竞争者突然涌入劳动力市场对自由劳动者的影响;

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] - [j'uːniənz] ; [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['riːfleks]

the	consequent	attitude	of	the	labor	-	unions	;	the	political	and	social	reflex
这	后果	态度	的	这	劳动	-	工会	;	这	政治的	和	社会的	反射

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

of	all	this	,
的	全部	这	,

由此引发的工会态度;所有这一切的政治和社会反应,

[wɪð] [ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] , [ˌɑːr 'iː] - [dɪ'veləpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɔːl]

with	the	vestiges	of	the	old	,	re	-	developing	under	the	new	conditions	—	all
和	这	残余	的	这	老的	,	关于	-	发展	在下面	这	新的	状况	—	全部

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] .

these	are	parts	of	the	problem	.
这些	是	部分	的	这	问题	.

旧事物的残余在新条件下重新发展——所有这些都是问题的一部分。

[bʌt; bət] [speɪs] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌp][ɪn][ə; eɪ]

But	space	will	not	permit	,	and	these	considerations	will	be	taken	up	in	a
但	空间	将要	不是	允许	,	和	这些	考虑因素	将要	是	已采取	向上	在	一个

['sekənd]['peɪpə(r)] .

second	paper	.
第二	纸	.

但篇幅有限,这些内容将在另一篇文章中讨论。

[jet] [aɪ] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [hɪə(r)][ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][maɪ] [kən'klʊʒənz] [baɪ] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Yet	I	may	indicate	here	the	gist	of	my	conclusions	by	quoting	the	words	of	a
然而	我	可能	表明	这里	这	要旨	的	我的	结论	经过	引用	这	字	的	一个

[wel] - [nəʊn] ['sʌðənə(r)] ,

well	-	known	Southerner	,
出色地	-	已知	南方人	,

不过,我在此引用一位南方名人的话,可以概括我的结论要点:

[ðə; ði] [rev] . ['kwinsi] ['juːiŋ] .

the	Rev	.	Quincy	Ewing	.
这	牧师	.	昆西	尤因	.

昆西·尤因牧师。

“ [ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] — [ɪz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]

“	The	race	problem	—	is	not	that	the	Negro	is	what	he	is	in	relation	to	the	white
“	这	种族	问题	—	是	不是	那	这	黑人	是	什么	他	是	在	关系	到	这	白色的

[mæn] — [ðə; ði] [waɪt] [mænz][ɪn'fɪəriə(r)] — [bʌt; bət] [ðɪs] ,

man	—	the	white	man's	inferior	—	but	this	,
男人	—	这	白色的	男人的	下	—	但	这	,

“种族问题——不在于黑人相对于白人的地位——白人低人一等——而在于此,

['rɑːðə(r)] : [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ;

rather	:	How	to	keep	him	what	he	is	in	relation	to	the	white	man	;
相当	:	如何	到	保持	他	什么	他	是	在	关系	到	这	白色的	男人	;

更确切地说：如何让他保持与白人之间的关系；

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['evə(r)] [ə'ʧiːvɪŋ] [ɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðæt] [wɪʧ] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf]

how	to	prevent	his	ever	achieving	or	becoming	that	which	would	justify	the	belief
如何	到	防止	他的	曾经	实现	或者	成为	那	哪个	会	证明合法	这	信仰

[ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

on	his	part	,
在	他的	部分	,

如何阻止他最终获得或成为能够印证他这种信念的人或事物?

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,

or	on	the	part	of	other	people	,
或者	在	这	部分	的	其他	人们	,

或者代表其他人，

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn][stænd][ɒn] ['kɒmən] ['hjuːmən] [graʊnd] .

that	he	and	the	white	man	stand	on	common	human	ground	.
那	他	和	这	白色的	男人	站立	在	常见的	人类	地面	.

他和白人站在共同的人性立场上。

" [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [vɪ'keərɪəs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [led][tuː; tə][ðə; ði]

"	The	economic	necessities	of	a	system	of	vicarious	production	led	to	the
"	这	经济的	必需品	的	一个	系统	的	替代性的	生产	引领	到	这

[kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l]['leɪbə(r)] - [kɑːst] ;

creation	of	a	racial	labor	-	caste	;
创建	的	一个	种族	劳动	-	种姓	;

"替代生产制度的经济需要导致了种族劳动阶层的形成；

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ænd; ənd][ə'pɒn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ]

the	social	adjustment	consequent	upon	this	and	upon	its	development	created	a
这	社会的	调整	后果	之上	这	和	之上	它是	发展	创建	一个

['səʊʃ(ə)l] ['sentɪmənt] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] ,

social	sentiment	inimical	to	this	class	,
社会的	情绪	敌对的	到	这	班级	,

由此产生的社会调整及其发展，产生了一种不利于该阶级的社会情绪。

[ænd; ənd][ɪts] [kən'tɪnjuəns] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪətɪ] ; [ðɪs]

and	its	continuance	requires	a	continuance	of	this	sentiment	in	our	society	;	this
和	它是	继续	需要	一个	继续	的	这	情绪	在	我们的	社会	;	这

[ɪz][ðə; ði]['pɪvət(ə)l][fækt] .

is	the	pivotal	fact	.
是	这	关键的	事实	.

而它的延续需要我们社会中这种情绪的延续；这是关键所在。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [kən'kluːʒn] [ɪz] , [ðæt] [wen] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [vɪ'keərɪəs] [prə'dʌkʃ(ə)n]

And	the	unavoidable	conclusion	is	,	that	when	this	system	of	vicarious	production
和	这	不可避免的	结论	是	,	那	什么时候	这	系统	的	替代性的	生产

[ˌdisə'piə] ,

disappears	,
消失	,

由此得出的必然结论是，当这种替代生产体系消失时，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪʧ] [ɪz][ɪts] ['kɒnsɪkwəns] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] — [ænd; ənd][nɒt] [tɪl] [ðen] ,

the	problem	which	is	its	consequence	will	disappear	also	—	and	not	till	then	,
这	问题	哪个	是	它是	结果	将要	消失	还	—	和	不是	直到	然后	,

由此产生的后果问题也将随之消失——而且只有到那时才会消失。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ]['kʌltʃə(r)] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:(r)] [kə'lektɪv] , [wɪtʃ] [ðæt] [klɑ:s] [meɪ] [ə'tʃi:v] . [
in spite of all the culture , individual or collective , which that class may achieve . [
在 尽管如此 的 全部 这 文化 , 个人 或者 集体 , 哪个 那 班级 可能 达到 . [
-]
41]
-]

尽管该阶级可能取得了个人或集体的所有文化成就。[41]

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [kən'sɜ:vətɪzəm] [ɪn] ['ni:grəuz]
ON A CERTAIN CONSERVATISM IN NEGROES
在 一个 肯定 保守主义 在 黑人

论黑人中的某种保守主义

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk][tu:; tə] [neɪm] [wʌn][laɪn][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'devə(r)] [ə'mʌŋ]
It would be a difficult task to name one line of intellectual endeavor among
它 会 是 一个 难的 任务 到 姓名 一 线 的 知识分子 努力 之中
[waɪt] [men][ɪn][ə'merɪkə] ,
white men in America ,
白色的 男人 在 美国 ,

要列举美国白人男性在知识分子领域中的某一类成就，恐怕是一项艰巨的任务。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ][hæz; həz][nɒt]['teɪkən][hɪz; ɪz][pɑ:t] .
in which the American Negro has not taken his part .
在 哪个 这 美国人 黑人 有 不是 已采取 他的 部分 .

其中，美国黑人并未参与其中。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['reɪʃ(ə)l] ['ætɪtju:d] [hæz; həz] [bi:n] [d'ɒmɪnəntli] [kən'sɜ:vətɪv]
Yet it is a striking fact that the racial attitude has been dominantly conservative
然而 它 是 一个 引人注目 事实 那 这 种族 态度 有 到过 占主导地位 保守的
.
:
.

然而，种族态度总体上是保守的，这是一个引人注目的事实。

['rædɪkəlɪzəm] [dʌz] [nɒt] [jet] ['redʒɪstə(r)][tu:; tə] ['eni] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪk'stent][ðə; ðɪ] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv]
Radicalism does not yet register to any noticeable extent the contributions of
激进主义 做 不是 然而 登记 到 任何 显 程度 这 贡献 的
['aʊə(r)] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
our race in this country .
我们的 种族 在 这 国家 .

激进主义尚未在任何显著程度上认可我们种族对这个国家的贡献。

[ɪn] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['krɪtɪsɪzəm] , [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'sent] , ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['herəsiz] [sʌtʃ] [æz; əz]
In theological criticism , religious dissent , social and political heresies such as
在 神学 批评 , 宗教 异议 , 社会的 和 政治的 异端 这样的 作为
['sɪŋg(ə)l][tæks] , ['səʊʃəlɪz(ə)m] ,
Single Tax , Socialism ,
单身的 税 , 社会主义 ,

在神学批判、宗教异议、社会和政治异端（例如单一税制、社会主义）方面，

['ænəkɪzəm] — [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mu:vmənts] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌri:kən'strʌkʃn] [meɪd]
Anarchism — in most of the movements arising from the reconstruction made
无政府主义 — 在 最多 的 这 移动 产生 从 这 重建 制成
['nesəsəri] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðæt] [nju:] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][lɑ:st] [tu:] ['sentʃəriz]
necessary by the great body of that new knowledge which the last two centuries
必要的 经过 这 伟大的 身体 的 那 新的 知识 哪个 这 最后的 二 几个世纪
[geɪv] [ˌju: 'es] — [ðə; ðɪ]['ni:grəʊ][ɪn] [ə'merɪkə] [hæz; həz]['teɪkən][nəʊ] [pɑ:t] .
gave us — the Negro in America has taken no part .
给予 我们 — 这 黑人 在 美国 有 已采取 不 部分 .

无政府主义——在过去两个世纪以来我们所获得的巨大新知识所带来的重建所必需的运动中——大多数运动中，美国黑人都没有参与其中。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] ['aʊə(r)][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [stɪl] [rɪ'strɪkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

And	today	our	sociologists	and	economists	still	restrict	themselves	to	the
和	今天	我们的	社会学家	和	经济学家	仍然	限制	他们自己	到	这

[ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] ['teɪblz] [ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv]['niːgrəʊ]['prəʊgres] .

compilation	of	tables	of	statistics	in	proof	of	Negro	progress	.
汇编	的	表格	的	统计数据	在	证明	的	黑人	进步	.

而今天，我们的社会学家和经济学家仍然局限于编制统计表格来证明黑人的进步。

['aʊə(r)] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [v'juːpɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

Our	scholars	are	still	expressing	the	intellectual	viewpoints	of	the	eighteenth
我们的	学者们	是	仍然	表达	这	知识分子	观点	的	这	第十八

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

我们的学者至今仍在表达十八世纪的知识分子观点。

[ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][pə'septəb(ə)l]['əʊnli][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [laɪk]

The	glimmer	of	a	change	is	perceptible	only	in	some	of	the	younger	men	like
这	微光	的	一个	改变	是	可感知的	仅有的	在	一些	的	这	年轻	男人	喜欢

[lɒk] [ɒv; əv] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][dʒeɪmz][siː] . ['wɔːtəz] .

Locke	of	Howard	University	and	James	C	.	Waters	.
洛克	的	霍华德	大学	和	詹姆斯	C	.	沃特斯	.

只有在像霍华德大学的洛克和詹姆斯·C·沃特斯这样的一些年轻人身上，才能察觉到一丝变化的曙光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

It	is	easy	to	account	for	this	.
它	是	简单的	到	帐户	为了	这	.

这很容易解释。

['krɪstʃən] [ə'merɪkə] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['kʌlə(r)][laɪn] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['kʌrənts] [ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l]

Christian	America	created	the	color	line	;	and	all	the	great	currents	of	critical
基督教	美国	创建	这	颜色	线	;	和	全部	这	伟大的	电流	的	批判的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

基督教美国制造了种族隔离；以及所有重要的批判性观点潮流，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə]['aʊə(r)][taɪm] , [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)]

from	the	eighteenth	century	to	our	time	,	have	found	the	great	barrier
从	这	第十八	世纪	到	我们的	时间	,	有	成立	这	伟大的	障碍

[ɪm'pæsəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɜːviəs] .

impassible	and	well	-	nigh	impervious	.
恕	和	出色地	-	夜	不透水的	.

从十八世纪到我们这个时代，人们发现这道巨大的屏障难以逾越，几乎坚不可摧。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kʌlə(r)][laɪn][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [θɪŋk] [pə'petʃuəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][laɪn] ,

Behind	the	color	line	one	has	to	think	perpetually	of	the	color	line	,
在后面	这	颜色	线	一	有	到	思考	永恒地	的	这	颜色	线	,

在种族隔离线背后，人们不得不时刻想着种族隔离线。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [grəʊ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	most	of	those	who	grow	up	behind	it	can	think	of	nothing	else	.
和	最多	的	那些	WHO	生长	向上	在后面	它	能	思考	的	没有什么	别的	.

大多数在这种环境下长大的人，脑子里除了它什么也想不到。

['iːv(ə)n] [wen] [wʌn]['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

Even	when	one	essays	to	think	of	other	things	,
甚至	什么时候	一	散文	到	思考	的	其他	事物	,

即使一个人努力去想其他事情，

[ðæt] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] . [-]

that	thinking	is	tinged	with	the	shades	of	the	surrounding	atmosphere	.	[	42	]
那	思维	是	带点色调	和	这	色调	的	这	周围	气氛	.	[	-	]

这种想法带有周围氛围的色彩。[42]

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [wɒt] ['ni:grəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [wen] [wi:; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn]

when	we	consider	what	Negro	education	is	to	-	day	when	we	remember	that	in
什么时候	我们	考虑	什么	黑人	教育	是	到	-	天	什么时候	我们	记住	那	在

['sɜ:t(ə)n] ['sʌðən] ['kaunti] [ðə; ði][mju:'nɪfɪs(ə)nt] [sʌm] [ɒv; əv] - [sents] [ɪz] [spent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

certain	southern	counties	the	munificent	sum	of	58	cents	is	spent	for	the
肯定	南部	县	这	优厚	和	的	-	分	是	花费	为了	这

['ænjuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['ni:grəʊ][tʃaɪld] ;

annual	education	of	a	Negro	child	;
年度的	教育	的	一个	黑人	孩子	;

当我们思考当今黑人教育的现状，当我们想起在某些南方县，每年用于一个黑人儿童教育的巨额资金仅为 58 美分时；

[ðæt] [ðə; ði] “ [greɪt] ['li:də(r)] ” [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [di'krai] “ ['haɪə(r)] ” [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

that	the	“	great	leader	”	of	his	race	decries	“	higher	”	education	for	them	;
那	这	“	伟大的	领导者	”	的	他的	种族	谴责	“	更高	”	教育	为了	他们	;

他所在种族的“伟大领袖”竟然谴责他们接受“高等”教育；

[ðæt] ['ni:grəʊ] [bɔɪz] [hu:] [get] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] “ ['kɒlɪdʒ] ” [mʌst; məst][fɜ:st] [sə'maʊnt] [trə'mendəs]

that	Negro	boys	who	get	as	far	as	“	college	”	must	first	surmount	tremendous
那	黑人	男孩们	WHO	得到	作为	远的	作为	“	大学	”	必须	第一的	超越	巨大的

['speʃ(ə)l]['ɒbstək(ə)lz] — [wi:; wi] [wɪl] [si:s] [tu:; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɜ:θ] [ɒv; əv] ['θɪŋkər] [hu:]

special	obstacles	—	we	will	cease	to	wonder	at	the	dearth	of	thinkers	who
特别的	障碍	—	我们	将要	停止	到	想知道	在	这	匮乏	的	思想家	WHO

[ɑ:(r); ə(r)]['rædɪk(ə)l][ɒn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['reɪʃ(ə)l] ['mætəz] .

are	radical	on	other	than	racial	matters	.
是	激进的	在	其他	比	种族	事情	.

黑人男孩如果能上大学，就必须首先克服巨大的特殊障碍——这样我们就不会再对除了种族问题之外，其他方面思想激进的思想家如此匮乏感到惊讶了。

[jet] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ðæt] ['ni:grəuz] , [ɒv; əv][ɔ:l] [ə'mɛrɪkənz] , [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Yet	,	it	should	seem	that	Negroes	,	of	all	Americans	,	would	be	found	in	the
然而	,	它	应该	似乎	那	黑人	,	的	全部	美国人	,	会	是	成立	在	这

['fri:'θɔ:t] [fəʊld] ,

Freethought	fold	,
自由思想	折叠	,

然而，在所有美国人中，黑人似乎最有可能属于自由思想阵营。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

since	they	have	suffered	more	than	any	other	class	of	Americans	from	the
自从	他们	有	遭受	更多的	比	任何	其他	班级	的	美国人	从	这

['dju:biəs] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

dubious	blessings	of	Christianity	.
可疑	祝福	的	基督教	.

因为他们比其他任何阶层的美国人都更深受基督教带来的可疑祝福之苦。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn]

It	has	been	well	said	that	the	two	great	instruments	for	the	propagation
它	有	到过	出色地	说	那	这	二	伟大的	仪器	为了	这	传播

[ɒv; əv] [reɪs] ['predʒədɪs][ɪn] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]

of	race	prejudice	in	America	are	the	Associated	Press	and	the
的	种族	偏见	在	美国	是	这	联系	按	和	这

['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] .

Christian	Church	.
基督教	教会	.

有人说得好，在美国传播种族偏见的两大工具是美联社和基督教教会。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [truː] .

This	is	quite	true	.
这	是	相当	真的	.

这完全正确。

[hɪ'stɒrɪkli] ,

Historically	,
历史	,

从历史上看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [kləuk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv]['sleɪvəri][ɒn][ðə; ði]

it	was	the	name	of	religion	that	cloaked	the	beginnings	of	slavery	on	the
它	曾是	这	姓名	的	宗教	那	隐蔽的	这	开端	的	奴隶制	在	这

[sɔɪl][ɒv; əv][ə'merɪkə] ,

soil	of	America	,
土壤	的	美国	,

正是宗教的名义掩盖了奴隶制在美国土地上的开端。

[ænd; ənd] ['bʌtris] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] .

and	buttressed	its	continuance	.
和	支撑	它是	继续	.

并巩固了其延续。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [tɔːt] [tuː; tə] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [stres] [ðə; ði] ['sɜːvaɪl]

The	church	saw	to	it	that	the	religion	taught	to	slaves	should	stress	the	servile
这	教会	锯	到	它	那	这	宗教	教授	到	奴隶	应该	压力	这	奴性的

['vɜːtjuːz][ɒv; əv] [səb'sɜːviəns] [ænd; ənd]['kɒntent] ,

virtues	of	subservience	and	content	,
美德	的	臣服	和	内容	,

教会确保教导奴隶的宗教教义强调顺从和满足的奴性美德。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] ['bɪtn] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [blæk] [fəʊk] .

and	these	things	have	bitten	deeply	into	the	souls	of	black	folk	.
和	这些	事物	有	被咬	深	进入	这	灵魂	的	黑色的	民间	.

这些事情深深地刺痛了黑人的心灵。

[truː] , [ðə; ði] ['treʒəd] ['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðiːz] [dɑːkə] [m'ɪliənz] [prɪ'zɜːvz] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

True	,	the	treasured	music	of	these	darker	millions	preserves	,	here	and	there	,
真的	,	这	珍藏	音乐	的	这些	较暗	百万	果酱	,	这里	和	那里	,

[ðə; ði][nəʊt][ɒv; əv]['staɪf(ə)ld] [rɪ'beljən] ;

the	note	of	stifled	rebellion	;
这	笔记	的	窒息	叛乱	;

的确，这些肤色较深的数百万人的珍贵音乐中，时不时地保留着被压抑的反抗之音；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] — [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	this	was	in	spite	of	religion	—	not	because	of	it	.
但	这	曾是	在	尽管如此	的	宗教	—	不是	因为	的	它	.

但这并非得益于宗教，而是与宗教无关。

[bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] “ ['sɒrəʊ] - [sɔːŋz] ” [æz; əz][hæv; həv] [ðɪs] [nəʊt][ɪn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]
Besides , such of their “ sorrow - songs ” as have this note in them were
除了 , 这样的 的 他们的 “ 悲哀 - 歌曲 ” 作为 有 这 笔记 在 他们 是
['bruːtəli] [bænd] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,
brutally banned by their masters ,
残酷地 禁止 经过 他们的 大师 ,

此外，他们的“哀歌”中凡带有这种音符的，都遭到了统治者的残酷禁唱。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːljuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [ɪn]['siːkrət]
and driven to the purlieus of the plantation , there to be sung in secret
和 驱动 到 这 普利厄斯 的 这 种植园 , 那里 到 是 唱 在 秘密
, [-]
, [43]
, [-]

并被驱赶到种植园的边缘，在那里秘密地歌唱[43]

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][dɑːk] [deɪz] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ,
And all through the dark days of slavery ,
和 全部 通过 这 黑暗的 天 的 奴隶制 ,

在奴隶制的黑暗岁月里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] “ [pɪ'kjuːliə(r)]
it was the Bible that constituted the divine sanction of this “ peculiar
它 曾是 这 圣经 那 构成 这 神圣的 制裁 的 这 “ 奇特
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . ”
institution . ”
机构 . ”

圣经为这一“特殊制度”提供了神圣的认可。

“ [kɜːst; 'kɜːsɪd][biː; bi] ['keɪnən] , ”
“ Cursed be Canaan , ”
“ 被诅咒的 是 迦南 , ”

“迦南受咒诅！”

“ ['sɜːvənts] [ə'beɪ][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəz] ” [ænd; ənd]['sɪmələ(r)][teksts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [ðæt] [ðə; ði]
“ Servants obey your masters ” and similar texts were the best that the
“ 仆人 服从 你的 大师 ” 和 相似的 文本 是 这 最好的 那 这
['sleɪvˌhəʊldə(r)] - ['baɪb(ə)l][kʊd; kəd] [gɪv] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪn] [blæk] ,
slaveholders ' Bible could give of consolation to the brothers in black ,
奴隶主 - 圣经 可以 给 的 安慰 到 这 兄弟 在 黑色的 ,

“仆人要服从主人”以及类似的经文，是奴隶主的圣经能够给予这些身穿黑衣的兄弟们的最好安慰。

[waɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] ,
while , for the rest ,
尽管 , 为了 这 休息 ,

至于其余部分，

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [səʊ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]
teaching them to read was made a crime so that whatever of social
教学 他们 到 读 曾是 制成 一个 犯罪 所以 那 任何 的 社会的
['daɪnəmaɪt][ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
dynamite there might be in certain parts of the book ,
炸药 那里 可能 是 在 肯定 部分 的 这 书 ,

教他们读书识字被定为犯罪，目的是为了掩盖书中某些部分可能存在的社会隐患。

[maɪt] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][ðeə(r)][maɪndz] .
might not come near their minds .
可能 不是 来 靠近 他们的 思想 .

可能根本不在他们的考虑范围之内。

['ləʊəl] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['bɪg,loʊ] ['peɪpəz] ,
Lowell , in his “ Biglow Papers ,
洛厄尔 , 在 他的 “ 比格洛 文件 ,

洛厄尔在他的《比格洛论文集》中写道：

” [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɔ:stɪk] [bʌt; bət] [kə'rekt] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [sleɪv] - [h'əʊldəz] -
” has given a caustic but correct summary of the Christian slave - holders '
” 有 给定 一个 腐蚀性物质 但 正确的 概括 的 这 基督教 奴隶 - 持有者 -
[θi'ɒlədʒi] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ɒv; əv] [blæk] ['wɜ:kɪŋ] - ['pi:p(ə)l] :
theology in regard to the slavery of black working - people :
神学 在 看待 到 这 奴隶制 的 黑色的 在职的 - 人们 :

他对基督教奴隶主关于奴役黑人劳动人民的神学观点进行了尖锐但正确的总结：

“ [ɔ:l] [θɪŋz] [wəz] [dʒɪn] [tu:; tə][mæn] [-] [ju:z] , [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [dɪ'mi:n] [dɪ'laɪt] ?
“ All things wuz gin to man for's use , his sarvice an ' demean delight ?
“ 全部 事物 伍兹 杜松子酒 到 男人 的 使用 , 他的 - 一个 - 贬低 喜 ?

“万物皆为人所用，为人所服务和所享的快乐？”

[æn; ən] - [doʊnt][ðə; ði] [gri:k] [æn; ən] - ['hi:bru:] [wɜ:dz] [ðæt] [mi:n] [ə; eɪ][mæn] [mi:n] [waɪt] ?
An ' don't the Greek an ' Hebrew words that mean a man mean white ?
一个 - 不 这 希腊语 一个 - 希伯来语 字 那 意思是 一个 男人 意思是 白色的 ?

希腊语和希伯来语中表示“男人”的词，难道不都指“白人”吗？

[eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] - - [ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [ɪn][ɔ:l][ɪts] - - ['fi:tʃəz]
Ain't it belittlin ' the good book in all its proudes ' features
不是 它 - - 这 好的 书 在 全部它是 - - 特征

这岂不是贬低了圣经及其所有引以为傲的特征吗？

[tu:; tə] [θɪŋk] - [ti:][wəz] [rəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [blæk] [æn; ən] - [braʊn] [æn; ən] -
To think ' t wuz wrote for black an ' brown an '
到 思考 - t 伍兹 写道 为了 黑色的 一个 - 棕色的 一个 -

想想看，它竟然是为黑人和棕色人种写的。

- [læs] - ['kʌləd] ['kri:tʃəz] ,
' lasses - colored creatures ,
- 姑娘们 - 有色 生物 ,

“少女般的生物”，

[θɛt] ['kʊdn] - [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ef] [ðeɪ] [wʊd] — [nɔ:(r)] [eɪnt] [baɪ][lɔ:(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] ,
Thet couldn ' read it ef they would — nor ain't by lor allowed to ,
Thet 无法 - 读 它 ef 他们 会 — 也不 不是 经过 洛尔 允许 到 ,

即使他们想看也看不懂——而且他们也不允许看。

[bʌt; bət] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [wʊt] [wi:; wi] [θɪŋk] [su:ts] [ðeə(r)] - , [æn; ən] - [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] ?
But ought to take wut we think suits their naturs , an ' be proud to ?
但 应该 到 拿 什么? 我们 思考 西装 他们的 - , 一个 - 是 自豪的 到 ?

但是，我们应该采纳我们认为适合他们天性的东西，并为此感到自豪吗？

[hwɛəd] [ðeə(r)] [səʊls] [gəʊ] [tɜ:] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] , [ef][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [let] - [ɪm] [ketʃ]
Where'd their soles go ter , I'd like to know , ef we should let ' em ketch
在哪里? 他们的 鞋底 去 特尔 , ID 喜欢 到 知道 , ef 我们 应该 让 - 呃 双体帆船

他们的鞋底都去哪儿了？我想知道，如果我们该不该让他们抓到。

- [æn; ən] - ['fuərɪərɪzəm][æn; ən] - - [æn; ən] - [setʃ] ?
Freeknowledgism an ' Fourierism an ' Speritoolism an ' sech ?
- 一个 - 傅里叶主义 一个 - - 一个 - sech ?

自由知识主义、傅里叶主义、斯佩里工具主义等等？

“ [wen] [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri][wɒz; wəz][ɒn] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ]

“	When	the	fight	for	the	abolition	of	slavery	was	on	,	the	Christian	church
“	什么时候	这	斗争	为了	这	废除	的	奴隶制	曾是	在	,	这	基督教	教会

,

,

,

“当废除奴隶制的斗争打响时，基督教教会……”

[nɒt]['kɒntent] [wɪð] [kwəʊtɪŋ] ['skrɪptʃə(r)] ,

not	content	with	quoting	scripture	,
不是	内容	和	引用	圣经	,

不满足于仅仅引用经文，

[gægd] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][əd'hiərənt][æz; əz] [deəd] [tuː; tə]['prəʊtest]

gagged	the	mouths	of	such	of	their	adherents	as	dared	to	protest
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	这	嘴	的	这样的	的	他们的	信徒	作为	敢于	到	反对

[ə'genst] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [-]

against	the	accursed	[	44	]
反对	这	被诅咒的	[	-	]

堵住了那些胆敢抗议该受诅咒者的追随者的嘴[44]

[θɪŋ] , ['piːnəlaɪzd] [ðeə(r)]['əʊpən] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [ɔːl][ðə; ði][men] [laɪk]

thing	,	penalized	their	open	advocacy	of	abolition	,	and	opposed	all	the	men	like
事物	,	受罚	他们的	打开	倡导	的	废除	,	和	反对	全部	这	男人	喜欢

['gærɪsn] ,

Garrison	,
驻军	,

这件事惩罚了他们公开倡导废奴的行为，并反对所有像加里森这样的人。

['lʌvdʒɔɪ] , ['fɪlɪps] [ænd; ənd][dʒɒn] [braʊn] , [huː] [fɔːt] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [sleɪv] .

Lovejoy	,	Phillips	and	John	Brown	,	who	fought	on	behalf	of	the	Negro	slave	.
洛夫乔伊	,	菲利普斯	和	约翰	棕色的	,	WHO	战斗	在	代表	的	这	黑人	奴隶	.

洛夫乔伊、菲利普斯和约翰·布朗，他们为黑奴而战。

[ðə; ði] ['diːteɪld] ['ɪnstənsɪz] [ænd; ənd] [pruːfs] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] “ [ə; eɪ]

The	detailed	instances	and	proofs	are	given	in	the	last	chapter	of	“	A
这	详细的	实例	和	证明	是	给定	在	这	最后的	章	的	“	一个

[ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

Short	History	of	the	Inquisition	,
短的	历史	的	这	宗教裁判所	,

详细的例子和证据在《宗教裁判所简史》的最后一章中给出。

” [weər'ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃəʊz] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['sleɪvəri] .

”	wherein	the	work	shows	the	relation	of	the	church	and	slavery	.
”	其中	这	工作	演出	这	关系	的	这	教会	和	奴隶制	.

”其中，作品展现了教会与奴隶制的关系。

[jet] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [tə'deɪ] [ig'zəːts][ə; eɪ][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən]

Yet	the	church	among	the	Negroes	today	exerts	a	more	powerful	influence	than
然而	这	教会	之中	这	黑人	今天	施压	一个	更多的	强大的	影响	比

['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .

anything	else	in	the	sphere	of	ideas	.
任何事物	别的	在	这	领域	的	想法	.

然而，如今教会对黑人的影响力，在思想领域，比任何其他因素都更加强大。

['niːtʃəz] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] ['eθɪks] [wʊd]

Nietzsche's	contention	that	the	ethics	of	Christianity	are	the	slave's	ethics	would
尼采的	争论	那	这	伦理	的	基督教	是	这	奴隶的	伦理	会

[siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .

seem	to	be	justified	in	this	instance	.
似乎	到	是	合理的	在	这	实例	.

尼采认为基督教的伦理就是奴隶的伦理，这一论断在这个例子中似乎是合理的。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl]

Show	**me**	**a**	**population**	**that**	**is**	**deeply**	**religious**	**,**	**and**	**I**	**will**	**show**	**you**	**a**	**servile**
展示	我	一个	人口	那	是	深	宗教	,	和	我	将要	展示	你	一个	奴性的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	**,**
人口	,

给我一个宗教信仰非常虔诚的民族，我就能给你一个奴性很强的民族。

['kɒntent] [wɪð] [wɪps] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] , ['kɒntjuːm(ə)li][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] ,

content	**with**	**whips**	**and**	**chains**	**,**	**contumely**	**and**	**the**	**gibbet**	**,**
内容	和	鞭子	和	链条	,	傲慢	和	这	绞刑架	,

满足于鞭子和锁链、侮辱和绞刑架，

['kɒntent][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

content	**to**	**eat**	**the**	**bread**	**of**	**sorrow**	**and**	**drink**	**the**	**waters**	**of**	**affliction**	**.**
内容	到	吃	这	面包	的	悲哀	和	喝	这	水	的	痛苦	.

甘愿吃悲伤的面包，喝苦难的水。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [bɪt][ɒv; əv]

The	**present**	**condition**	**of**	**the**	**Negroes**	**of**	**America**	**is**	**a**	**touching**	**bit**	**of**
这	展示	状况	的	这	黑人	的	美国	是	一个	接触	少量	的

['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] .

testimony	**to**	**the**	**truth**	**of**	**this**	**assertion**	**.**
见证	到	这	真相	的	这	断言	.

美国黑人目前的处境，正是对这一论断的真实性的一个令人动容的证明。

[hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz] [biːn] [trænsˈfɔːmd] [baɪ] [θriː] ['sentʃəriz]

Here	**in**	**America**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**Negro**	**has**	**been**	**transformed**	**by**	**three**	**centuries**
这里	在	美国	这	精神	的	这	黑人	有	到过	转变	经过	三	几个世纪

[ɒv; əv] [səb'dʒekʃn] ,

of	**subjection**	**,**
的	隶属	,

在美国，黑人的精神已经因三个世纪的奴役而改变。

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n]['glɔːrɪfaɪd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [səb'dʒekʃn]

physical	**and**	**mental**	**,**	**so**	**that**	**they**	**have**	**even**	**glorified**	**the**	**fact**	**of**	**subjection**
身体的	和	精神的	,	所以	那	他们	有	甚至	光荣的	这	事实	的	隶属

[ænd; ənd] [səb'sɜːviəns] .

and	**subservience**	**.**
和	臣服	.

身心方面，他们甚至美化了臣服和奴役的事实。

[haʊ] ['meni] ['niːgrəʊ] ['spikər] [hæv; həv][ai][nɒt] [hɜːd] ['vɔːntɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði]

How	**many**	**Negro**	**speakers**	**have**	**I**	**not**	**heard**	**vaunting**	**the**	**fact**	**that**	**when**	**in**	**the**
如何	许多	黑人	演讲者	有	我	不是	听到	吹嘘	这	事实	那	什么时候	在	这

[dɑːk] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmiz] [hæd; həd][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [baɪ]

dark	**days**	**of**	**the**	**South**	**the**	**Northern**	**armies**	**had**	**the**	**Southern**	**aristocracy**	**by**
黑暗的	天	的	这	南	这	北方	军队	有	这	南方	贵族	经过

[ðə; ði] [θrəʊt] ,

the	**throat**	**,**
这	喉	,

我听过多少黑人演讲者吹嘘，在南方黑暗时期，北方军队是如何扼住南方贵族的咽喉的?

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['niːgrəʊ] ['ʌpraɪzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk]

there	**was**	**no**	**Negro**	**uprising**	**to**	**make**	**their**	**masters**	**pay**	**for**	**the**	**systematic**
那里	曾是	不	黑人	起义	到	制作	他们的	大师	支付	为了	这	系统

['reɪpɪŋ] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hjuːmən] ['kruːəlti] ['pəːpitreit] [ɒn]['niːgrəʊ][men] .

raping	**of**	**Negro**	**women**	**and**	**the**	**inhuman**	**cruelties**	**perpetrated**	**on**	**Negro**	**men**	**.**
强奸	的	黑人	女性	和	这	不人道	残忍	实施	在	黑人	男人	.

没有黑人起义来让他们的主人为系统性强奸黑人妇女和对黑人男子实施的非人道暴行付出代价。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [səʊl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] “ [fɔː'beərəns] ” [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [-]

And	yet	the	sole	reason	for	this	“	forbearance	”	is	to	be	[	45	]
和	然而	这	唯一	原因	为了	这	“	宽容	”	是	到	是	[	-	]

然而，这种“容忍”的唯一原因是[45]

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

found	in	the	fact	that	their	spirits	had	been	completely	crushed	by	the	system	of	slavery	.
成立	在	这	事实	那	他们的	烈酒	有	到过	完全地	碎	经过	这	系统	的	奴隶制	.

原因在于，他们的精神已被奴隶制度彻底摧毁。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [ˌkrɪsti'ænəti] — [ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] — [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['ɪnstrəmənt] .

And	to	accomplish	this	,	Christianity	—	the	Christianity	of	their	masters	—	was	the	most	effective	instrument	.
和	到	完成	这	,	基督教	—	这	基督教	的	他们的	大师	—	曾是	这	最多	有效的	乐器	.

而要实现这一目标，基督教——他们主人信奉的基督教——是最有效的工具。

[ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['raɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [iː] . [biː] . ['pʌtnəm] - [wiːl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] , “ [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

A	recent	writer	,	Mr	.	E	.	B	.	Putnam	-	Weale	,	in	his	book	,	“	The	Conflict	of	Color	,
一个	最近的	作家	,	先生	.	E	.	B	.	普特南	-	威尔	,	在	他的	书	,	“	这	冲突	的	颜色	,

近期一位作家，EB Putnam-Weale 先生，在他的著作《肤色的冲突》中，

” [hæz; həz] [kwaɪt] [naɪ'iːvli] [dis'kləuz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æspekt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [endz] .

”	has	quite	naively	disclosed	the	fact	that	white	people	are	well	aware	of	this	aspect	of	Christianity	and	use	it	for	their	own	ends	.
”	有	相当	天真地	披露	这	事实	那	白色的	人们	是	出色地	意识到的	的	这	方面	的	基督教	和	使用	它	为了	他们的	自己的	结束	.

“相当天真地揭示了白人非常了解基督教的这一方面，并利用它达到自己的目的这一事实。

['mɪstə(r)] . ['pʌtnəm] - [wiːl] [meɪks] [nəʊ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [mɪθ] [hɪm'self] ,

Mr	.	Putnam	-	Weale	makes	no	pretense	of	believing	in	the	Christian	myth	himself	,
先生	.	普特南	-	威尔	制作	不	虚伪	的	相信	在	这	基督教	神话	他自己	,

普特南-威尔先生本人并不相信基督教神话，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ; [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

but	he	wants	it	taught	to	the	Negroes	;	and	comparing	it	with	Islam	,
但	他	想要	它	教授	到	这	黑人	;	和	比较	它	和	伊斯兰教	,

但他想把这门学科教给黑人；并将其与伊斯兰教进行比较，

[hiː; hi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['reɪʃ(ə)l] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] .

he	finds	it	a	more	efficient	instrument	of	racial	subjugation	.
他	发现	它	一个	更多的	高效的	乐器	的	种族	征服	.

他认为这是一种更有效的种族压迫工具。

[ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [hiː; hi][faindz] , [priːtʃ] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ɔːl] [truː] [bɪl'iːvəz]

The	Mohammedan	,	he	finds	,	preaches	the	equality	of	all	true	believers
这	穆罕默丹	,	他	发现	,	布道	这	平等	的	全部	真的	信徒

— [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

—	and	lives	up	to	it	.
—	和	生活	向上	到	它	.

他发现，穆斯林宣扬所有真正信徒平等，并且身体力行。

[ðə; ði] [waɪt] ['krɪstʃən] [priːtʃ] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] , [bʌt; bət]['wɒnts] “ ['nɪgə(r)] ” [tuː; tə]

The	white	Christian	preaches	the	brotherhood	of	man	,	but	wants	“	niggers	”	to
这	白色的	基督教	布道	这	兄弟情	的	男人	,	但	想要	“	黑鬼	”	到

[sɪt][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [pjuː] ,

sit	in	the	rear	pews	,
坐	在	这	后部	教堂长椅	,

这位白人基督徒宣扬人类皆兄弟，却想让“黑鬼”坐在教堂后排的长椅上。

[tuː; tə][raɪd][ɪn] “ [dʒɪm] [krəʊ] ” [kɑːz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] “ [kiːp] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

to	ride	in	“	Jim	Crow	”	cars	,	and	generally	to	“	keep	in	their	place	.
到	骑	在	“	吉姆	乌鸦	”	汽车	,	和	一般来说	到	“	保持	在	他们的	地方	.

乘坐“吉姆·克劳”汽车，并且通常“安分守己”。

” [hiː; hi]['prez(ə)nts] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kæpʃ(ə)n][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [blæk] ['sæmsən]

”	He	presents	this	aspect	of	the	case	under	the	caption	of	“	The	Black	Samson
”	他	礼物	这	方面	的	这	案件	在下面	这	标题	的	“	这	黑色的	参孙

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [də'laɪlə] ,

and	the	White	Delilah	,
和	这	白色的	黛莉拉	,

他在题为“黑人参孙和白人黛利拉”的标题下介绍了案件的这一方面。

” [ænd; ənd] , [wɪð] [les] [fɪə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['eɪndʒl] ,

”	and	,	with	less	fear	than	an	angel	,
”	和	,	和	较少的	害怕	比	一个	天使	,

“而且，他比天使还无所畏惧，”

['fræŋkli][əd'vaɪzɪz][ðə; ði] [waɪt] [lɔːdz] [ɒv; əv]['empaɪə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][æz; əz][tuː; tə]

frankly	advises	the	white	Lords	of	Empire	not	so	much	to	civilize	as	to
坦率地说	建议	这	白色的	领主	的	帝国	不是	所以	很多	到	教化	作为	到

['krɪstʃənaɪz] ['æfrɪkə] ,

christianize	Africa	,
基督教化	非洲	,

坦率地建议帝国的白人统治者们，与其说是要教化非洲，不如说是要基督教化非洲。

[səʊ] [ðæt] - [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [wel] [dʌn] .

so	that	Deliah's	work	may	be	well	done	.
所以	那	-	工作	可能	是	出色地	完毕	.

这样，大利雅的工作就可以圆满完成了。

[hɪə(r)][ɪn][ə'merɪkə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [wel] [dʌn] ;

Here	in	America	her	work	has	been	well	done	;
这里	在	美国	她	工作	有	到过	出色地	完毕	;

她在美国的工作做得很好；

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] ['meni] [j'iəz] [mʌst; məst][pɑːs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ə'mʌŋ]

and	I	fear	that	many	years	must	pass	before	the	leaders	of	thought	among
和	我	害怕	那	许多	年	必须	经过	前	这	领导人	的	想法	之中

[maɪ]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kən'trɪbjuːt] ['meni] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

my	people	in	this	country	contribute	many	representatives	to	the	cause	of
我的	人们	在	这	国家	贡献	许多	代表	到	这	原因	的

['friː'θɔːt] .

Freethought	.
自由思想	.

我担心，要等到很多年后，我国思想领袖们才能为自由思想事业贡献出许多代表。

[dʒʌst] [naʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['niːgrəʊ] [æg'nɔstɪks] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['bɒstən] ,

Just	now	,	there	are	a	few	Negro	Agnostics	in	New	York	and	Boston	,
只是	现在	,	那里	是	一个	很少	黑人	不可知论者	在	新的	约克	和	波士顿	,

目前，纽约和波士顿有一些黑人不可知论者。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [west] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [-]

but	these	are	generally	found	to	be	West	Indians	from	the	[	46	]
但	这些	是	一般来说	成立	到	是	西方	印度人	从	这	[	-	]

但这些通常被认为是来自[46]的西印度群岛人

[frentʃ] , ['spæniʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['aɪlənds] .

French	,	Spanish	,	and	English	islands	.
法语	,	西班牙语	,	和	英语	岛屿	.

法国、西班牙和英国的岛屿。

[ðə; ðɪ]['kjuːbən][ænd; ənd] ['pɔːtu] ['riːkən] [sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ'tɔːriəs] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [djuː]

The	Cuban	and	Porto	Rican	cigar	-	makers	are	notorious	Infidels	,	due
这	古巴	和	波尔图	波多黎各人	雪茄	-	制造商	是	臭名昭著	异教徒	,	到期的

[tuː; tə][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['bɪgətri] ,

to	their	acquaintance	with	the	bigotry	,
到	他们的	熟人	和	这	偏见	,

古巴和波多黎各的雪茄制造商因熟知偏执而臭名昭著，被视为异教徒。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪmə'rælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] ['priːsthʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['aɪlənds] .

ignorance	and	immorality	of	the	Catholic	priesthood	in	their	native	islands	.
无知	和	不道德	的	这	天主教	圣职	在	他们的	本国的	岛屿	.

天主教神职人员在其故乡岛屿上的无知和不道德行为。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wʌn][faindz][ə; eɪ]['niːgrəʊ] - [ə'merɪkən] [huː] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æg'nɒstɪk]

Here	and	there	one	finds	a	Negro	-	American	who	is	reputed	to	have	Agnostic
这里	和	那里	一	发现	一个	黑人	-	美国人	WHO	是	知名	到	有	不可知论者

['tendənsiz] ;

tendencies	;
倾向	;

有时人们会发现一些非裔美国人被认为有不可知论倾向；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] , ['əʊpənli] [ə'vaʊd] .

but	these	are	seldom	,	if	ever	,	openly	avowed	.
但	这些	是	很少	, 如果		曾经	,	公然	公开承认	.

但这些很少（如果有的话）会被公开承认。

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm] ,

I	can	hardly	find	it	in	my	heart	to	blame	them	,
我	能	几乎	寻找	它	在	我的	心	到	责备	他们	,

我实在难以责怪他们。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [trə'mendəs] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊʃ(ə)l] [prə'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

for	I	know	the	tremendous	weight	of	the	social	proscription	which	it	is
为了	我	知道	这	巨大的	重量	的	这	社会的	禁令	哪个	它	是

['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [deə(r)][dɪ'faɪ][ðə; ðɪ]['aɪdəlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb] .

possible	to	bring	to	bear	upon	those	who	dare	defy	the	idols	of	our	tribe	.
可能的	到	带来	到	熊	之上	那些	WHO	敢	违抗	这	偶像	的	我们的	部落	.

因为我知道，胆敢违抗我们部落偶像的人，将会受到多么沉重的社会惩罚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːpəlz]

For	those	who	live	by	the	people	must	needs	be	careful	of	the	people's
为了	那些	WHO	居住	经过	这	人们	必须	需求	是	小心	的	这	人们的

[gɒdz] ; [ænd; ənd]

gods	;	and
神	;	和

那些靠人民生活的人，必须小心人民的神灵；

“ [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['steɪtsmən] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] ,

“	An	up	-	to	-	date	statesmen	has	to	be	on	his	guard	,
”	一个	向上	-	到	-	日期	政治家	有	到	是	在	他的	警卫	,

“一位与时俱进的政治家必须时刻保持警惕。”

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'liːfs] [nɒt][tuː; tə] [bliːv] - [ɪm] [tuː] [hɑːd] .

If	he	must	have	beliefs	not	to	b'lieve	'	em	too	hard	.
如果	他	必须	有	信仰	不是	到	相信	-	呃	也	难的	.

如果他一定要有信仰，那就不要太笃信。

” [maɪ'self] , [aiˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [mʌst; məst] [kʌm]

”	Myself	,	I	am	inclined	to	believe	that	freedom	of	thought	must	come
”	我	,	我	是	倾斜	到	相信	那	自由	的	想法	必须	来

[frɒm; frəm] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] ;

from	freedom	of	circumstance	;
从	自由	的	环境	;

“我个人倾向于认为，思想自由必须来源于环境自由；

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] “ ['liːdəz] ” [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	so	long	as	our	“	leaders	”	are	dependent	on	the	favor	of	our
和	所以	长的	作为	我们的	“	领导人	”	是	依赖	在	这	偏爱	的	我们的

['mæsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] ,

masses	for	their	livelihood	,
群众	为了	他们的	生计	,

只要我们的“领导人”的生计依赖于民众的支持，

[dʒʌst][səʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

just	so	long	will	they	express	the	thought	of	the	masses	,
只是	所以	长的	将要	他们	表达	这	想法	的	这	群众	,

他们只能代表群众的意愿这么久。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ɪt'self] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

which	of	itself	may	be	a	good	thing	or	a	bad	according	to	the
哪个	的	本身	可能	是	一个	好的	事物	或者	一个	坏的	根据	到	这

['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [stɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [truːθ] [ɪn] ['kɪplɪŋz] ['mɒd(ə)n]

circumstances	of	the	particular	case	Still	there	is	a	terrible	truth	in	Kipling's	modern
情况	的	这	特别的	案件	仍然	那里	是	一个	糟糕的	真相	在	吉卜林的	现代的

['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɑːbz][sɑː'kæstɪk][bɪt][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] :

version	of	Job's	sarcastic	bit	of	criticism	:
版本	的	工作的	讽刺的	少量	的	批评	:

这本身可能是件好事，也可能是件坏事，具体取决于个案的情况。然而，吉卜林对约伯讽刺性批评的现代演绎中却蕴含着一个可怕的真相：

“ [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪŋz] ,

“	No	doubt	but	ye	are	the	people	—	your	throne	is	above	the	King's	,
”	不	怀疑	但	是的	是	这	人们	—	你的	王座	是	多于	这	国王学院	,

“毫无疑问，你们才是人民——你们的宝座高于国王的宝座，

['huːsəʊ] [spiːks] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [mʌst; məst] [seɪ] [ək'septəb(ə)l] [θɪŋz] ;

Whoso	speaks	in	your	presence	must	say	acceptable	things	;
谁	说话	在	你的	在场	必须	说	可接受	事物	;

凡在你面前说话的，都必须说得体的话；

['bəʊɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪn] ['wɜːʃɪp] , ['bendɪŋ] [ðə; ði] [niː] [ɪn][fɪə(r)] —

Bowing	the	head	in	worship	,	bending	the	knee	in	fear	—
鞠躬	这	头	在	崇拜	,	弯曲	这	膝盖	在	害怕	—

低头膜拜，屈膝敬畏——

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [wel] - ['smuːðən] — [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] .

Bringing	the	word	well	-	smoothen	—	such	as	a	King	should	hear	.
带来	这	单词	出色地	-	平滑	—	这样的	作为	一个	国王	应该	听到	.

带来“完美无瑕”的词语——就像国王应该听到的那样。

”	[ænd; ənd]	[ʌn'tɪl]	[ðɪs]	['raɪzɪŋ]	[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ni:grəuz]	[kæn; kən]	[ʃeɪk]	[ɒf]	[ðə; ði]	['træmlz]	[ɒv; əv]
”	**And**	**until**	**this**	**rising**	**generation**	**of**	**Negroes**	**can**	**shake**	**off**	**the**	**trammels**	**of**
”	和	直到	这	上升	一代	的	黑人	能	摇	离开	这	束缚	的

[sʌtʃ]	[taɪm]	-	['sɜ:vɪŋ]	[li:d]	[	-	]
such	**time**	**-**	**serving**	**lead**	**[**	**47**	**]**
这样的	时间	-	服务	带领	[	-	]

“直到这一代黑人能够摆脱这种长期存在的铅的束缚[47]”

[ˌi:ˌɑ:r'ɛs][æz; əz]	['mɪstə(r)]	.	['wɒʃɪŋtən]	,
ers	**as**	**Mr**	**.**	**Washington**	**,**
ers	作为	先生	.	华盛顿	,

就像华盛顿先生一样，

[ænd; ənd]	[ə'teɪn]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðæt]	“	['haɪə(r)]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	”	[ə'genst]	[wɪtʃ]	[hi:; hi]	['sɒlɪdli]	[sets]
and	**attain**	**the**	**level**	**of**	**that**	**“**	**higher**	**education**	**”**	**against**	**which**	**he**	**solidly**	**sets**
和	达到	这	等级	的	那	“	更高	教育	”	反对	哪个	他	稳固地	套

[hɪz; ɪz]	“	[feɪs]	;
his	**“**	**face**	**;**
他的	“	脸	;

并达到他所标榜的“高等教育”水平；

[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	,	[tu:]	,	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	['entəd]	['ɪntu:][ðə; ði]	[ˌɪntə'lektʃuəl]	['herɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɑ:st]	[tu:]
until	**they**	**,**	**too**	**,**	**shall**	**have**	**entered**	**into**	**the**	**intellectual**	**heritage**	**of**	**the**	**last**	**two**
直到	他们	,	也	,	将	有	进入	进入	这	知识分子	遗产	的	这	最后的	二

['hʌndrəd]	[j'iəz]	,
hundred	**years**	**,**
百	年	,

直到他们也融入过去两百年的知识遗产之中，

[ðeə(r)][kæn; kən]	[bi:; bi]	['lɪt(ə)l]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ɪn]	[ðɪs]	[rɪ'spekt]	.	[	-	]
there	**can**	**be**	**little**	**hope**	**of**	**a**	**change**	**in**	**this**	**respect**	**.**	**[**	**48**	**]**
那里	能	是	小的	希望	的	一个	改变	在	这	尊重	.	[	-	]

在这方面，几乎没有改变的希望。[48]

[wɒt]	['səʊʃəlɪz(ə)m]	[mi:nz]	[tu:; tə][ju: 'es]
WHAT	**SOCIALISM**	**MEANS**	**TO**	**US**
什么	社会主义	方法	到	我们

社会主义对我们意味着什么

[ɪn][ðə; ði]	[gʊd]	[əʊld]	[deɪz]	“	[wen]	['kɒtn]	[wɒz; wəz]	[kɪŋ]	”	,	['tʃæt(ə)l]	-	['sleɪvəri]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]
In	**the**	**good**	**old**	**days**	**“**	**when**	**cotton**	**was**	**king**	**”**	**,**	**chattel**	**-**	**slavery**	**was**	**a**
在	这	好的	老的	天	“	什么时候	棉布	曾是	国王	”	,	动产	-	奴隶制	曾是	一个

['flʌrɪʃɪŋ]	[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]	.
flourishing	**institution**	**.**
茁茁	机构	.

在“棉花为王”的美好旧时光里，奴隶制是一种蓬勃发展的制度。

[nɒt]	['əʊnli][ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[hu:]	['prɑfɪtid]	[baɪ][ðə; ði]	['sɪstəm]	,
Not	**only**	**the**	**people**	**who**	**profited**	**by**	**the**	**system**	**,**
不是	仅有的	这	人们	WHO	获利	经过	这	系统	,

不仅是那些从这个制度中获利的人，

[bʌt; bət][məʊst]['ʌðə(r)z]	—	['i:v(ə)n]	[ðəʊz]	[hu:]	[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]	['sʌfərə]	—	[θɔ:t]	[ðæt]	[ðɪs]
but	**most**	**others**	**—**	**even**	**those**	**who**	**were**	**the**	**sufferers**	**—**	**thought**	**that**	**this**
但	最多	其他的	—	甚至	那些	WHO	是	这	受害者	—	想法	那	这

[wɒz; wəz]	['ri:əli]	[ə; eɪ]	“	[lɔ:]	[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]	”	,
was	**really**	**a**	**“**	**law**	**of**	**nature**	**”**	**,**
曾是	真的	一个	“	法律	的	自然	”	,

但大多数人——甚至包括那些受害者——都认为这实际上是“自然规律”。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] .

that	it	couldn't	be	otherwise	.
那	它	不能	是	否则	.

除此之外，别无他法。

[ˌnevəðə'les] , ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [gɒn] .

Nevertheless	,	chattel	slavery	has	gone	.
尽管如此	,	动产	奴隶制	有	已消失	.

然而，奴隶制已经不复存在了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪts] ['es(ə)ns] :

But	while	it	lasted	this	was	its	essence	:
但	尽管	它	持续	这	曾是	它是	本质	:

但在它存在的这段时间里，它的本质是：

['sɜːt(ə)n] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Certain	human	beings	were	compelled	to	labor	and	the	wealth	which	their
肯定	人类	生物	是	被迫	到	劳动	和	这	财富	哪个	他们的

['leɪbə(r)] [prə'djuːst] [went] ,

labor	produced	went	,
劳动	生产	去	,

某些人被迫劳动，他们劳动创造的财富也随之流逝。

[nɒt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

not	to	them	,
不是	到	他们	,

对他们来说并非如此。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [dɪd] [nɒt] ['leɪbə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [lɔl] [ɪn]

but	to	certain	other	human	beings	who	did	not	labor	at	all	but	lolled	in
但	到	肯定	其他	人类	生物	WHO	做过	不是	劳动	在	全部	但	懒散地	在

['lʌkʃəri] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sleɪvz] .

luxury	on	the	labor	of	their	slaves	.
奢华	在	这	劳动	的	他们的	奴隶	.

但对于某些根本不劳动，却靠奴隶的劳动过着奢靡生活的人来说，情况却截然不同。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['feləʊ] - ['sʌfərə] , [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .

To	-	day	,	fellow	-	sufferers	,	they	tell	us	that	we	are	free	.
到	-	天	,	同伴	-	受害者	,	他们	告诉	我们	那	我们	是	自由的	.

今天，同病相怜的人们告诉我们，我们自由了。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ?

But	are	we	?
但	是	我们	?

但我们真的是这样吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [friː] [æt; ət] [ɔːl]

If	you	will	think	for	a	moment	you	will	see	that	we	are	not	free	at	all
如果	你	将要	思考	为了	一个	片刻	你	将要	看	那	我们	是	不是	自由的	在	全部

.

:

.

只要你稍微思考一下，就会发现我们根本不自由。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['sɪmpli] [tʃeɪndʒd] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

We	have	simply	changed	one	form	of	slavery	for	another	.
我们	有	简单地	已更改	一	形式	的	奴隶制	为了	其他	.

我们只不过是用一种奴隶制形式换了另一种奴隶制形式。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tʃæt(ə)l] - ['sleɪvəri] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [weɪdʒ] - ['sleɪvəri] .

Then	it	was	chattel	-	slavery	,	now	it	is	wage	-	slavery	.
然后	它	曾是	动产	-	奴隶制	,	现在	它	是	工资	-	奴隶制	.

以前是奴隶制，现在是雇佣奴隶制。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['tʃæt(ə)l] - ['sleɪvəri] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [weɪdʒ]

For	that	which	was	the	essence	of	chattel	-	slavery	is	the	essence	of	wage
为了	那	哪个	曾是	这	本质	的	动产	-	奴隶制	是	这	本质	的	工资

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

奴隶制的本质就是雇佣奴隶制的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [fɔːm] .

It	is	only	a	difference	in	form	.
它	是	仅有的	一个	不同之处	在	形式	.

只是形式上的差异而已。

[ðə; ði] ['tʃæt(ə)l] - [sleɪv] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] ; [ðə; ði][weɪdʒ] - [sleɪv] [ɪz]

The	chattel	-	slave	was	compelled	to	work	by	physical	force	;	the	wage	-	slave	is
这	动产	-	奴隶	曾是	被迫	到	工作	经过	身体的	力量	;	这	工资	-	奴隶	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n] .

compelled	to	work	by	starvation	.
被迫	到	工作	经过	饥饿	.

奴隶是被强迫劳动的；雇佣奴隶是被饥饿强迫劳动的。

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæt(ə)l] - [sleɪvz] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ;

The	product	of	the	chattel	-	slave's	labor	was	taken	by	his	master	;
这	产品	的	这	动产	-	奴隶的	劳动	曾是	已采取	经过	他的	掌握	;

奴隶的劳动成果被他的主人夺走；

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [sleɪvz] ['leɪbə(r)][ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] .

the	product	of	the	wage	-	slave's	labor	is	taken	by	the	employer	.
这	产品	的	这	工资	-	奴隶的	劳动	是	已采取	经过	这	雇主	.

雇佣奴隶的劳动成果被雇主夺走。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [prə'djuːsɪŋ]

The	United	States	Government	has	made	a	study	of	the	wealth	producing
这	团结的	各州	政府	有	制成	一个	学习	的	这	财富	生产

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [sleɪvz] ,

power	of	the	wage	-	slaves	,
力量	的	这	工资	-	奴隶	,

美国政府曾对雇佣奴隶的财富创造能力进行过研究，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɜːkə(r)][pɹədj'uːsɪz] $2 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] .

and	has	shown	that	the	average	worker	produces	$2	,	451	a	year	.
和	有	所示	那	这	平均的	工人	产	$2	,	-	一个	年	.

研究表明，普通工人每年创造 2451 美元的收入。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [wɪtʃ] [ʃəʊz]

The	government	has	also	made	a	study	of	wages	in	the	U	.	S	.	which	shows
这	政府	有	还	制成	一个	学习	的	工资	在	这	U	.	S	.	哪个	演出

[ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɜːkə(r)] [gets] $437 [ə; eɪ][jɪə(r)] .

that	the	average	worker	gets	$437	a	year	.
那	这	平均的	工人	获得	$437	一个	年	.

美国政府还对美国的工资进行了一项研究，结果显示，普通工人的年收入为 437 美元。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [-]

This	means	that	[	49	]
这	方法	那	[	-	]

这意味着[49]

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪm'plɔɪə(r)] [teɪks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] - [sleɪv] $2 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] .

the	average	employer	takes	away	from	the	average	wage	-	slave	$2	,	014	a	year	.
这	平均的	雇主	需要	离开	从	这	平均的	工资	-	奴隶	$2	,	-	一个	年	.

平均而言，雇主每年从普通雇员身上榨取 2014 美元。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [welθ] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn]

In	the	good	old	days	the	master	took	away	the	wealth	produced	by	the	slave	in
在	这	好的	老的	天	这	掌握	采取	离开	这	财富	生产	经过	这	奴隶	在

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːm] ;

the	simplest	form	;
这	最简单的	形式	;

在过去的好日子里，主人以最简单的形式夺走了奴隶创造的财富；

[tə'deɪ] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] .

today	he	takes	it	away	in	the	form	of	profits	.
今天	他	需要	它	离开	在	这	形式	的	利润	.

今天他却以利润的形式把它夺走了。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [ðə; ði][weɪdʒ] - [sleɪv] [ɪz] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃæt(ə)l] [sleɪv] .

But	in	one	respect	the	wage	-	slave	is	worse	off	than	the	chattel	slave	.
但	在	一	尊重	这	工资	-	奴隶	是	更糟	离开	比	这	动产	奴隶	.

但从某种意义上说，雇佣奴隶的处境比奴隶更糟。

['ʌndə(r)] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [əʊnd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][lænd] ;

Under	chattel	slavery	the	master	owned	the	man	and	the	land	;
在下面	动产	奴隶制	这	掌握	拥有	这	男人	和	这	土地	;

在奴隶制下，主人拥有奴隶和土地；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [kləʊð] [ðə; ði][mæn] .

he	had	to	feed	and	clothe	the	man	.
他	有	到	喂养	和	衣服	这	男人	.

他得负责给这个人提供食物和衣物。

['ʌndə(r)][weɪdʒ] - ['sleɪvəri][ðə; ði][mæn] [fiːdz] [ænd; ənd] [kləʊðz] [hɪm'self] .

Under	wage	-	slavery	the	man	feeds	and	clothes	himself	.
在下面	工资	-	奴隶制	这	男人	饲料	和	衣服	他自己	.

在雇佣奴隶制下，男人需要自己养活自己，自己穿衣。

['ʌndə(r)] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

Under	chattel	slavery	it	was	to	the	interest	of	the	owner	to	give	the
在下面	动产	奴隶制	它	曾是	到	这	兴趣	的	这	所有者	到	给	这

[sleɪv] [wɜːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

slave	work	and	to	keep	him	from	starving	to	death	.
奴隶	工作	和	到	保持	他	从	饥饿	到	死亡	.

在奴隶制下，奴隶主的利益在于给奴隶提供工作，并防止奴隶饿死。

['ʌndə(r)][weɪdʒ] - ['sleɪvəri] , [ɪf] [ðə; ði][mæn][gəʊz] [aʊt][ɒv; əv] [wɜːk] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ['dʌznt] [keə(r)] ;

Under	wage	-	slavery	,	if	the	man	goes	out	of	work	the	employer	doesn't	care	;
在下面	工资	-	奴隶制	,	如果	这	男人	去	出去	的	工作	这	雇主	不	关心	;

在雇佣奴役制度下，如果工人失业，雇主根本不在乎；

[ðæt] [ɪz][nəʊ] [lɒs] [tuː; tə][hɪm] ;

that	is	no	loss	to	him	;
那	是	不	损失	到	他	;

对他来说这不算损失；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][daɪz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]['iːgə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

and	if	the	man	dies	there	are	millions	of	others	eager	to	take	his	place	,
和	如果	这	男人	死亡	那里	是	百万	的	其他的	渴望的	到	拿	他的	地方	,

如果这个人死了，还有千百万人渴望取代他的位置。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)] [stɑːv] .

because	,	as	I	said	before	,	they	must	either	work	for	him	or	starve	.
因为	,	作为	我	说	前	,	他们	必须	任何一个	工作	为了	他	或者	饿死	.

因为正如我之前所说，他们要么为他工作，要么挨饿。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['pærəlel] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [keɪsɪz] .

There	is	one	very	striking	parallel	between	the	two	cases	.
那里	是	一	非常	引人注目	平行线	之间	这	二	案例	.

这两个案例之间有一个非常显著的相似之处。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [dɪ'vaɪnli] [ə'pɔɪntɪd] — [ɪz]

To	-	day	there	are	many	people	who	say	that	this	system	is	divinely	appointed	—	is
到	-	天	那里	是	许多	人们	WHO	说	那	这	系统	是	神圣地	任命	—	是

[ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] .

a	law	of	nature	—	just	as	they	said	the	same	thing	of	chattel	slavery	.
一个	法律	的	自然	—	只是	作为	他们	说	这	相同的	事物	的	动产	奴隶制	.

今天，许多人说这个制度是神意安排的——是自然法则——就像他们当初对奴隶制也这么说一样。

[wel] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [hu:] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɒŋ] .

Well	,	there	are	millions	of	workers	who	say	that	it	is	wrong	.
出色地	,	那里	是	百万	的	工人	WHO	说	那	它	是	错误的	.

嗯，有数百万工人认为这是错误的。

['ʌndə(r)] ['tʃæt(ə)l] - ['sleɪvəri] [blæk] ['wɜ:kəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɔb] ; ['ʌndə(r)][weɪdʒ] - ['sleɪvəri] [ɔ:l][ðə; ði]

Under	chattel	-	slavery	black	workers	were	robbed	;	under	wage	-	slavery	all	the
在下面	动产	-	奴隶制	黑色的	工人	是	被抢劫	;	在下面	工资	-	奴隶制	全部	这

['wɜ:kəz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɔb] .

workers	are	robbed	.
工人	是	被抢劫	.

在奴隶制下，黑人劳工被剥削；在工资奴隶制下，所有工人都被剥削。

[ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑ:ti] [sez] [ðæt] [ðɪs] ['rɒbɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [si:s] ;

The	Socialist	Party	says	that	this	robbing	shall	cease	;
这	社会主义	派对	说道	那	这	抢劫	将	停止	;

社会党表示，这种掠夺行为必须停止；

[ðæt] [nəʊ]['wɜ:kə(r)] [blæk] [ɔ:(r)] [waɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['prɒfɪt] .

that	no	worker	black	or	white	shall	be	exploited	for	profit	.
那	不	工人	黑色的	或者	白色的	将	是	被利用	为了	利润	.

任何工人，无论黑人还是白人，都不得被剥削牟利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sez] , ['fɜ:ðə(r)] ,

And	it	says	,	further	,
和	它	说道	,	更远	,

它还进一步指出：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ʃʊə(r)][ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm]

that	there	is	one	sure	and	certain	way	of	putting	an	end	to	the	system
那	那里	是	一	当然	和	肯定	方式	的	推杆	一个	结尾	到	这	系统

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] .

and	that	is	by	working	for	the	success	of	Socialism	.
和	那	是	经过	在职的	为了	这	成功	的	社会主义	.

结束这个制度的唯一可靠方法就是为社会主义的成功而努力。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:(r)][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] ['səʊʃəlɪz(ə)m][prə'pəuziz][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,

But	,	before	I	tell	you	just	how	Socialism	proposes	to	do	this	,
但	,	前	我	告诉	你	只是	如何	社会主义	提议	到	做	这	,

但是，在我告诉你社会主义打算如何做到这一点之前，

[let][ˌem 'i:] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [-]

let	me	say	a	word	about	the	Civil	[	50	]
让	我	说	一个	单词	关于	这	民用	[	-	]

让我谈谈民事[50]

[wɔ:(r)] [wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə]['tʃæt(ə)l] - ['sleɪvəri] .

War	which	put	an	end	to	chattel	-	slavery	.
战争	哪个	放	一个	结尾	到	动产	-	奴隶制	.

一场终结奴隶制的战争。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)]
I know that certain people have taught you to believe that the Civil War
我 知道 那 肯定 人们 有 教授 你 到 相信 那 这 民用 战争
[wɒz; wəz] [fɔːt] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪvz] .
was fought to free the slaves .
曾是 战斗 到 自由的 这 奴隶 .

我知道有些人让你们相信，南北战争是为了解放奴隶而打的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [truː] , [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['veri] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [həʊld] [ðæt] [ə'pɪnjən]
But it isn't true , at all , and only very ignorant people hold that opinion
但 它 不是 真的 , 在 全部 , 和 仅有的 非常 无知 人们 抓住 那 观点
['naʊədeɪz] .
nowadays .
如今 .

但这完全是错误的，现在只有非常无知的人才会持有这种观点。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['keəfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt]
If you will read the Emancipation Proclamation carefully you will see that it wasn't
如果 你 将要 读 这 解放 公告 小心 你 将要 看 那 它 不是
[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] .
for love of the slave that the slaves were freed .
为了 爱 的 这 奴隶 那 这 奴隶 是 自由 .

如果你仔细阅读《解放奴隶宣言》，你就会发现，奴隶获得解放并不是出于对奴隶的爱。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , " [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [wɔː(r)] - ['meʒə(r)]
You will see that this was done , " as a fit and necessary war - measure
你 将要 看 那 这 曾是 完毕 , " 作为 一个 合身 和 必要的 战争 - 措施
[fɔː(r); fə(r)] [sə'presɪŋ] [sed] [rɪ'beljən] .
for suppressing said rebellion .
为了 抑制 说 叛乱 .

你会看到，这样做是为了"镇压叛乱而采取的适当且必要的战争措施"。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] ['lɪŋkənz] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɔrəs] ['griːli] (['ɔːgəst] 22nd -) [juː; jʊ] [wɪl]
" If you will read Lincoln's letter to Horrace Greeley (August 22nd 1862) you will
" 如果 你 将要 读 林肯的 信 到 霍勒斯 格里利 (八月 22nd -) 你 将要
[faɪnd] [ðɪs] ['sentəns] :
find this sentence :
寻找 这 句子 :

"如果你读一下林肯写给霍勒斯·格里利的信（1862年8月22日），你会发现这句话：

" [maɪ] ['pærəmaʊnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt]
" My paramount object in this struggle is to save the Union and is not
" 我的 派拉蒙 目的 在 这 斗争 是 到 节省 这 联盟 和 是 不是
['aɪðə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] ['sleɪvəri] .
either to save or destroy slavery .
任何一个 到 节省 或者 破坏 奴隶制 .

"我在这场斗争中的首要目标是拯救联邦，而不是拯救或摧毁奴隶制。"

" [naʊ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['briːfli] [haʊ] " [ðɪs] ['strʌg(ə)l] " [keɪm] [ə'baʊt] .
" Now I will tell you briefly how " this struggle " came about .
" 现在 我 将要 告诉 你 简要地 如何 " 这 斗争 " 来了 关于 .

现在我将简要地告诉你们"这场斗争"是如何发生的。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] .
I know that my explanation is not the one which you have been taught .
我 知道 那 我的 解释 是 不是 这 一 哪个 你 有 到过 教授 .

我知道我的解释与你所学的并不相同。

[bʌt; bət] , [nəʊ]['mætə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

But	,	no	matter	;	it	happens	to	be	true	.
但	,	不	事情	;	它	发生	到	是	真的	.

但是，没关系；这碰巧是真的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

This	was	the	way	of	it	:
这	曾是	这	方式	的	它	:

事情就是这样：

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðeə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][wʌn] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

In	the	South	there	had	grown	up	one	system	of	exploiting	the	laborer	.
在	这	南	那里	有	生长	向上	一	系统	的	利用	这	劳动者	.

南方已经形成了一种剥削劳动者的制度。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['tʃæt(ə)l] - ['sleɪvəri] .

That	was	chattel	-	slavery	.
那	曾是	动产	-	奴隶制	.

那是奴隶制。

[ðə; ði] ['mʌni] - [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['kæpətlɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ,

The	money	-	Kings	of	that	section	whom	we	will	call	capitalists	,	for	short	,
这	钱	-	国王	的	那	部分	谁	我们	将要	称呼	资本家	,	为了	短的	,

该地区的那些金钱巨头，我们简称他们为资本家。

[wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli][fɒnd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['sɪstəm] .

were	naturally	fond	of	their	own	system	.
是	自然	喜爱	的	他们的	自己的	系统	.

他们自然而然地喜欢自己的制度。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] ['kæpətlɪst] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] .

In	the	North	the	capitalists	had	another	system	of	which	they	were	equally	.
在	这	北	这	资本家	有	其他	系统	的	哪个	他们	是	同样地	.

, [fɒnd] .

,	fond	.
,	喜爱	.

在北方，资本家们还有另一套他们同样喜爱的制度。

[ðæt] [wɒz; wəz][weɪdʒ] - ['sleɪvəri] .

That	was	wage	-	slavery	.
那	曾是	工资	-	奴隶制	.

那是雇佣奴隶制。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['kæpətlɪst] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'stend][ðeə(r)] ['sɪstəm] ;

The	Southern	capitalists	found	that	it	was	necessary	to	extend	their	system	;
这	南方	资本家	成立	那	它	曾是	必要的	到	延长	他们的	系统	;

南方资本家发现有必要扩大他们的体系；

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['teksəs] .

so	we	had	the	Mexican	War	,	and	they	got	Texas	.
所以	我们	有	这	墨西哥	战争	,	和	他们	得到	德克萨斯州	.

于是我们爆发了美墨战争，他们得到了德克萨斯。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [njuː] ['terətri] [wɒz; wəz]['əʊpənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

as	fast	as	new	territory	was	opened	they	would	rush	to	occupy	it	with
作为	快速地	作为	新的	领土	曾是	打开	他们	会	匆忙	到	占据	它	和

[ðeə(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd][səʊ] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] ['nɔːðən] ['sɪstəm] .

their	system	and	so	shut	out	the	Northern	system	.
他们的	系统	和	所以	关闭	出去	这	北方	系统	.

一旦有新的领土被开辟出来，他们就会迅速用自己的体系占领它，从而将北方体系拒之门外。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['nɔːðən] ['kæpətlɪst] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get][ðeə(r)] ['sɪstəm] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː]

Of	course	,	the	Northern	capitalists	would	try	to	get	their	system	into	the	new
的	课程	,	这	北方	资本家	会	尝试	到	得到	他们的	系统	进入	这	新的

['terətri] ['ɔːlsəʊ] ;

territory	also	;
领土	还	;

当然，北方资本家也会试图将他们的体系引入新领土；

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] ['əʊvə(r)]['kænzəs][ænd; ənd] [nə'bræskə] . [-]

so	we	had	the	long	struggle	over	Kansas	and	Nebraska	.	[	51	]
所以	我们	有	这	长的	斗争	超过	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	.	[	-	]

因此，我们在堪萨斯州和内布拉斯加州之间展开了长期的斗争。[51]

[ðiːz] [tuː] ['sɪstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn]['əʊpən][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

These	two	systems	were	then	in	open	competition	and	it	came	to	be
这些	二	系统	是	然后	在	打开	竞赛	和	它	来了	到	是

[siːn] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ;

seen	that	one	or	the	her	had	to	give	in	;
已见	那	一	或者	这	她	有	到	给	在	;

这两个系统当时处于公开竞争状态，结果发现其中一个系统必须做出让步；

[ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʊd(ə)nt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] ;

that	both	of	them	couldn't	exist	in	the	same	country	;
那	两个都	的	他们	不能	存在	在	这	相同的	国家	;

他们俩不可能在同一个国家共存；

[ðæt] “ [ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] ['kænɒt] [stænd] ” ; [ðæt] “ [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [ɪg'zɪst][hɑːf]

that	“	a	house	divided	against	itself	cannot	stand	”	;	that	“	this	nation	cannot	exist	half
那	“	一个	房子	分割	反对	本身	不能	站立	”	;	那	“	这	国家	不能	存在	一半

- [sleɪv] [ænd; ənd][hɑːf] - [friː] .

-	slave	and	half	-	free	.
-	奴隶	和	一半	-	自由的	.

“分裂的房子必不能屹立不倒”；“这个国家不能一半是奴隶，一半是自由的。

” [ðen] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['kraɪsɪs] ” ; [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l]

”	Then	people	began	to	talk	of	“	the	impending	crisis	”	;	of	“	the	irrepressible
”	然后	人们	开始	到	讲话	的	“	这	即将到来的	危机	”	;	的	“	这	不可抑制的

['kɒnflɪkt] .

conflict	.
冲突	.

“然后人们开始谈论‘迫在眉睫的危机’；谈论‘不可遏制的冲突’。

” [ðen] , [wen] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] ['sʌðən] ['kæpətlɪst] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)]

”	Then	,	when	Lincoln	was	elected	in	1859	,	the	southern	capitalists	saw	that	their
”	然后	,	什么时候	林肯	曾是	当选	在	-	,	这	南部	资本家	锯	那	他们的

['sɪstəm] [wɒz; wəz] [duːmd] .

system	was	doomed	.
系统	曾是	注定失败	.

“后来，林肯在 1859 年当选总统，南方资本家们意识到他们的制度注定要失败。”

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	wished	to	preserve	it	;
他们	希望	到	保存	它	;

他们希望保存它；

[səʊ] [ðeɪ] [si'si:d] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['seprət] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]

so	they	seceded	and	tried	to	make	of	themselves	a	separate	nation	in	which
所以	他们	脱离	和	尝试	到	制作	的	他们自己	一个	分离	国家	在	哪个

[ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði]['wɜ:kə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .

their	system	of	robbing	the	worker	should	be	the	only	one	.
他们的	系统	的	抢劫	这	工人	应该	是	这	仅有的	一	.

因此，他们脱离联邦，试图建立一个独立的国家，在这个国家里，他们剥削工人的制度应该是唯一的制度。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kæpətlɪst] [sed] , “ [nɪks] !

But	the	Northern	capitalists	said	,	“	Nix	!
但	这	北方	资本家	说	,	“	尼克斯	!

但北方资本家说：“不！”

['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['sɪstəm] .

Our	system	shall	be	the	only	system	.
我们的	系统	将	是	这	仅有的	系统	.

我们的系统将是唯一的系统。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][wɔ:(r)] “ [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['ju:niən] ” — [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

”	So	they	went	to	war	“	to	save	the	Union	”	—	for	their	system	of
”	所以	他们	去	到	战争	“	到	节省	这	联盟	”	—	为了	他们的	系统	的

['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] .

robbing	the	workers	.
抢劫	这	工人	.

“所以他们发动战争是为了‘拯救联邦’——实际上是为了维护他们剥削工人的制度。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] .

And	that's	the	gist	of	the	whole	story	.
和	那就是	这	要旨	的	这	所有的	故事	.

这就是整个故事的大概内容。

“ [bʌt; bət] ” , [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,

“	But	”	,	you	will	say	,
“	但	”	,	你	将要	说	,

“但是，”你会说，

“ ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə][wɔ:(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][dʒɒn] [braʊn] [ænd; ənd] ['wendəl] ['fɪlɪps]

“	didn't	they	go	to	war	on	account	of	John	Brown	and	Wendell	Phillips
“	没有	他们	去	到	战争	在	帐户	的	约翰	棕色的	和	温德尔	菲利普斯

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] ['sʌmnə] ?

and	William	Lloyd	Garrison	and	Charles	Sumner	?
和	威廉	劳埃德	驻军	和	查尔斯	萨姆纳	?

“他们参战难道不是为了约翰·布朗、温德尔·菲利普斯、威廉·劳埃德·加里森和查尔斯·萨姆纳吗？”

” [nɒt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

”	Not	on	your	life	,	they	didn't	.
”	不是	在	你的	生活	,	他们	没有	.

“绝对不可能，他们没有。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [lɪntʃ]

If	you	will	read	the	newspapers	of	that	time	you	will	see	that	they	tried	to	lynch
如果	你	将要	读	这	报纸	的	那	时间	你	将要	看	那	他们	尝试	到	私刑

['gærɪsn] [ɪn] ['bɒstən] ;

Garrison	in	Boston	;
驻军	在	波士顿	;

如果你读过当时的报纸，就会发现他们曾试图在波士顿私刑处死加里森；

[ðeɪ] ['ɔstrəsaiz] ['wendəl] ['fɪlɪps] ; [ðeɪ] [sniə] [æt; ət] ['sʌmnə] [ænd; ənd] [dæmd] [dʒɒn] [braʊn] .

they	ostracized	Wendell	Phillips	;	they	sneered	at	Sumner	and	damned	John	Brown	.
他们	被排斥	温德尔	菲利普斯	;	他们	冷笑	在	萨姆纳	和	该死的	约翰	棕色的	.

他们排斥温德尔·菲利普斯；他们嘲笑萨姆纳，诅咒约翰·布朗。

[waɪ] , [naɪs] , [gʊd] ,
Why , nice , good ,
为什么 , 好的 , 好的 ,

为什么，真好，不错，

['krɪstʃən] ['piːp(ə)l][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kreɪzi] — [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Christian people told them they were crazy — just as some of them
基督教 人们 讲述 他们 他们 是 疯狂的 — 只是 作为 一些 的 他们
[tel] ['səuʃəlists] [naʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɔːrətəz] ['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]
tell Socialists now — and the anti - slavery orators couldn't get the use of a
告诉 社会主义者 现在 — 和 这 反对 - 奴隶制 演说家 不能 得到 这 使用 的 一个
[tʃɜːtʃ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
church in New York either for love or for money .
教会 在 新的 约克 任何一个 为了 爱 或者 为了 钱 .

基督徒们说他们疯了——就像现在一些基督徒对社会主义者说的那样——反奴隶制演说家们无论付出多少爱或钱，都无法在纽约获得教堂的使用权。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] .
No , indeed .
不 , 的确 .

确实如此。

[ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)][grænd][əʊld]['hɪərəʊz] — [bʌt; bət][nəʊ][wɔː(r)][wɒz; wəz] [fɔːt] [-]
These men were grand old heroes — but no war was fought [52]
这些 男人 是 盛大 老的 英雄 — 但 不 战争 曾是 战斗 [-]

这些人都是伟大的老英雄——但是没有发生战争[52]

[ɒn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] .
on their account .
在 他们的 帐户 .

以他们的名义。

[ðə; ði]['əʊldə] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tʃæt(ə)l] - ['sleɪvəri] ['sɪmpli] [brəʊk] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The older system of chattel - slavery simply broke down to make way for the
这 老 系统 的 动产 - 奴隶制 简单地 打破 向下 到 制作 方式 为了 这
['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][weɪdʒ] - ['sleɪvəri] ,
present system of wage - slavery ,
展示 系统 的 工资 - 奴隶制 ,

旧有的奴隶制体系崩溃后，便出现了现行的雇佣奴隶制体系。

[wɪtʃ] [peɪz] ['betə(r)] .
which pays better .
哪个 支付 更好的 .

哪个公司的薪水更高?

[peɪz] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] , [aɪ] [miːn] .
Pays the capitalist , I mean .
支付 这 资本家 , 我 意思是 .

我的意思是，这最终会给资本家带来好处。

['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [əʊnd] [ðə; ði][mæn] ;
Under the old system the capitalist owned the man ;
在下面 这 老的 系统 这 资本家 拥有 这 男人 ;

在旧制度下，资本家拥有人;

[tə'deɪ] [hiː; hi] [əʊn] [ðə; ði] [tuːlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst] [wɜːk] .
today he own the tools with which the man must work .
今天 他 自己的 这 工具 和 哪个 这 男人 必须 工作 .

今天他拥有了人们工作所需的工具。

[ðiːz] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fæktriz] , [ðə; ði][maɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

These	tools	are	the	factories	,	the	mines	,	and	the	machines	.
这些	工具	是	这	工厂	,	这	矿井	,	和	这	机器	.

这些工具就是工厂、矿山和机器。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [əʊnz] [ðem; ðəm] [əʊnz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es]

The	system	that	owns	them	owns	you	and	me	and	all	the	rest	of	us
这	系统	那	拥有	他们	拥有	你	和	我	和	全部	这	休息	的	我们

,

,

,

控制他们的体制也控制着你我以及我们所有人。

[blæk] , [waɪt] , [braʊn] , [red] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

black	,	white	,	brown	,	red	,	and	yellow	.
黑色的	,	白色的	,	棕色的	,	红色的	,	和	黄色的	.

黑色、白色、棕色、红色和黄色。

[wiː; wi][kænt][lɪv; laɪv] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv]['ækses] [tuː; tə] [ðiːz] [tuːlz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mɑːstəz] ,

We	can't	live	unless	we	have	access	to	these	tools	,	and	our	masters	,
我们	不能	居住	除非	我们	有	使用权	到	这些	工具	,	和	我们的	大师	,

如果我们不能使用这些工具，我们就无法生存，而我们的主人，

[ðə; ði] ['kæpətlɪst] , [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [meɪk]

the	capitalists	,	see	to	it	that	we	are	separated	from	what	we	make
这	资本家	,	看	到	它	那	我们	是	分开	从	什么	我们	制作

[baɪ]['juːzɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ,

by	using	these	things	,
经过	使用	这些	事物	,

资本家们确保我们与我们使用这些东西所创造的东西分离。

[ɪk'sept] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

except	so	much	as	is	necessary	to	keep	us	alive	that	we	may	be	able	to
除了	所以	很多	作为	是	必要的	到	保持	我们	活	那	我们	可能	是	有能力的	到

[meɪk] [mɔː(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

make	more	—	for	them	.
制作	更多的	—	为了	他们	.

除了维持我们生命所必需的数量之外，我们或许还能为他们生产更多。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɪt][ɪz] [kɔːld] ['weɪdʒɪz] .

This	little	bit	is	called	wages	.
这	小的	少量	是	称为	工资	.

这一小部分叫做工资。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]

They	wouldn't	give	us	even	that	if	they	thought	that	we	could	live	without	it
他们	不会	给	我们	甚至	那	如果	他们	想法	那	我们	可以	居住	没有	它

.

:

.

即使他们认为我们不需要它也能活下去，他们也不会给我们任何东西。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] [ðə; ði] ['tʃæt(ə)l] - [sleɪv] [wɒd] [biː; bi] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɪf] [ðeɪ]

In	the	good	old	days	the	chattel	-	slave	would	be	fastened	with	a	chain	if	they
在	这	好的	老的	天	这	动产	-	奴隶	会	是	系紧	和	一个	链	如果	他们

[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

thought	that	he	might	escape	.
想法	那	他	可能	逃脱	.

在过去的好日子里，如果奴隶主认为他可能会逃跑，就会用铁链把他拴起来。

[tə'deɪ] [nəʊ] [tʃeɪn] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][baɪnd][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [tuːlz] .

Today	**no**	**chain**	**is**	**necessary**	**to**	**bind**	**us**	**to**	**the**	**tools**	**.**
今天	不	链	是	必要的	到	绑定	我们	到	这	工具	.

如今，我们无需再用任何锁链束缚工具。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [friː] [æz; əz][eə(r)] .

We	**are**	**as**	**free**	**as**	**air**	**.**
我们	是	作为	自由的	作为	空气	.

我们像空气一样自由。

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	**course**	**.**
的	课程	.

当然。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [stɑːv] .

We	**are**	**free**	**to**	**starve**	**.**
我们	是	自由的	到	饿死	.

我们有选择挨饿的权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɪə(r)] - [ɒv; əv] - [stɑː'veɪʃ(ə)n][baɪndz][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [tuːlz]

And	**that**	**chain**	**of**	**the**	**-**	**fear**	**-**	**of**	**-**	**starvation**	**binds**	**us**	**to**	**the**	**tools**
和	那	链	的	这	-	害怕	-	的	-	饥饿	结合	我们	到	这	工具

[əʊnd] [baɪ][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][æz; əz]['fɜːmli] [æz; əz]['eni][aɪən] [tʃeɪn] ['evə(r)][dɪd] .

owned	**by**	**the**	**capitalist**	**as**	**firmly**	**as**	**any**	**iron**	**chain**	**ever**	**did**	**.**
拥有	经过	这	资本家	作为	牢牢	作为	任何	铁	链	曾经	做过	.

而这种对饥饿的恐惧，就像任何铁链一样，牢牢地将我们束缚在资本家拥有的工具之下。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪstəm] ['dʌznt] [keə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [wei]

And	**this**	**system**	**doesn't**	**care**	**whether**	**the**	**slaves**	**who**	**are**	**bound**	**in**	**this**	**new**	**way**
和	这	系统	不	关心	无论	这	奴隶	WHO	是	边界	在	这	新的	方式

[ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] .

are	**white**	**or**	**black**	**.**
是	白色的	或者	黑色的	.

而且，这种制度并不关心以这种新方式被束缚的奴隶是白人还是黑人。

[tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] [ɔːl] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] — [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

To	**the**	**capitalist**	**system**	**all**	**workers**	**are**	**equal**	**—**	**in**	**so**	**far**	**as**	**they**	**have**	**a**
到	这	资本家	系统	全部	工人	是	平等的	—	在	所以	远的	作为	他们	有	一个

['stʌmək] .

stomach	**.**
胃	.

在资本主义制度下，所有工人都是平等的——只要他们有饭吃。

[naʊ] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [fækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] [ɪz] [reɪs] ['predʒədɪs] .

Now	**the**	**one**	**great**	**fact**	**for**	**the**	**Negro**	**in**	**America**	**today**	**is**	**Race**	**Prejudice**	**.**
现在	这	一	伟大的	事实	为了	这	黑人	在	美国	今天	是	种族	偏见	.

如今，美国黑人面临的最大现实就是种族偏见。

[ðə; ði] [greɪt] ['leɪbə(r)] ['prɒbləm] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl] ['wɜːkɪŋ] - ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [feɪst] [ɪz] [-]

The	**great**	**labor**	**problem**	**with**	**which**	**all**	**working**	**-**	**people**	**are**	**faced**	**is**	**[**	**53**	**]**
这	伟大的	劳动	问题	和	哪个	全部	在职的	-	人们	是	面对	是	[	-	]

所有劳动人民面临的重大劳动问题是[53]

[meɪd] ['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [blæk] ['wɜːkɪŋ] - ['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['prɒbləm] .

made	**harder**	**for**	**black**	**working**	**-**	**people**	**by**	**the**	**addition**	**of**	**a**	**race**	**problem**	**.**
制成	更难	为了	黑色的	在职的	-	人们	经过	这	添加	的	一个	种族	问题	.

种族问题的出现，使黑人劳动人民的处境更加艰难。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wʌn] [grəuz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ,

I	**want**	**to**	**show**	**you**	**how**	**one**	**grows**	**out**	**of**	**the**	**other**	**and**	**how**	**,**
我	想	到	展示	你	如何	一	生长	出去	的	这	其他	和	如何	,

我想向你们展示它们是如何相互发展演变的，以及它们是如何.....

[æt; ət] ['bɒtəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

at	bottom	,	they	are	both	the	same	thing	.
在	底部	,	他们	是	两个都	这	相同的	事物	.

归根结底，它们是一样的。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [aɪ][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [reɪs] - ['predʒədɪs] .

In	other	words	,	I	want	you	to	see	the	economic	reason	for	race	-	prejudice	.
在	其他	字	,	我	想	你	到	看	这	经济的	原因	为了	种族	-	偏见	.

换句话说，我希望你们看到种族偏见的经济原因。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['ræbɪd] , ['niːgrəʊ] - ['heɪtɪŋ] ,

In	the	first	place	,	do	you	know	that	the	most	rabid	,	Negro	-	hating	,
在	这	第一的	地方	,	做	你	知道	那	这	最多	狂犬病	,	黑人	-	憎恨	,

首先，你知道最狂热、最仇恨黑人的.....吗?

['sʌðən] ['ærɪstəkræt][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs]

southern	aristocrat	has	not	the	slightest	objection	to	sleeping	in	the	same	house
南部	贵族	有	不是	这	丝毫	异议	到	睡眠	在	这	相同的	房子

[wɪð] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] — [ɪf] [ðæt] ['niːgrəʊ] [sliːp] [ðeə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ?

with	a	Negro	—	if	that	Negro	sleeps	there	as	his	servant	?
和	一个	黑人	—	如果	那	黑人	睡觉	那里	作为	他的	仆人	?

南方贵族丝毫不介意与黑人同住一屋——如果这个黑人是他的仆人的话?

[hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [kʊk] [ænd; ənd] ['hændld] [baɪ][ə; eɪ]

He	doesn't	care	if	his	food	is	prepared	by	a	Negro	cook	and	handled	by	a
他	不	关心	如果	他的	食物	是	准备	经过	一个	黑人	厨师	和	处理	经过	一个

['niːgrəʊ]['weɪtə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][gets][tuː; tə][hɪm] ;

Negro	waiter	before	it	gets	to	him	;
黑人	服务员	前	它	获得	到	他	;

他并不在意他的食物是由黑人厨师烹制，还是由黑人服务员处理后才送到他面前;

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	will	eat	it	.
他	将要	吃	它	.

他会吃掉它。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['pʌblɪk] ['restrɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [iːt] [fuːd] ,

But	if	a	Negro	comes	into	the	same	public	restaurant	to	buy	and	eat	food	,
但	如果	一个	黑人	来	进入	这	相同的	民众	餐厅	到	买	和	吃	食物	,

但如果一个黑人走进同一家公共餐厅购买和食用食物，

[ðen] , [əʊ] [maɪ] ! , [hiː; hi] [gets] [ɔːl] [het] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	,	Oh	my	!	,	he	gets	all	het	up	about	it	.
然后	,	哦	我的	!	,	他	获得	全部	他的	向上	关于	它	.

然后，哦，我的天！他为此非常激动。

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	why	?
但	为什么	?

但为什么?

[wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?

What's	the	difference	?
是什么	这	不同之处	?

有什么区别?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[ðə; ði]['ærɪstəkræt]['wɒnts][ðə; ði] [blæk] [mæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɒn][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['levə)l] .

The	aristocrat	wants	the	black	man	to	feel	that	he	is	on	a	lower	level	.
这	贵族	想要	这	黑色的	男人	到	感觉	那	他	是	在	一个	降低	等级	.

贵族想让黑人觉得自己低人一等。

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [ðæt] ['lev(ə)l][hiː; hi][ɪz] " [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] " .

When	he	is	on	that	level	he	is	"	in	his	place	"	.
什么时候	他	是	在	那	等级	他	是	"	在	他的	地方	"	.

当他达到那个水平时，他就"各司其职"了。

[wen] [hiː; hi][ɪz] " [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] " [hiː; hi][ɪz] [laɪkt] .

When	he	is	"	in	his	place	"	he	is	liked	.
什么时候	他	是	"	在	他的	地方	"	他	是	喜欢	.

当他"安分守己"时，人们就喜欢他。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fə'get] [ðæt]

But	he	must	not	be	allowed	to	do	anything	to	make	him	forget	that
但	他	必须	不是	是	允许	到	做	任何事物	到	制作	他	忘记	那

[hiː; hi][ɪz][ɒn] [ðɪs] ['ləʊə(r)]['lev(ə)l] ;

he	is	on	this	lower	level	;
他	是	在	这	降低	等级	;

但绝不能让他做任何让他忘记自己处于较低层次的事情;

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][kept] " [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] " ,

he	must	be	kept	"	in	his	place	"	,
他	必须	是	保留	"	在	他的	地方	"	,

他必须被"管好自己的位置"。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ærɪstəkræt]['wɒnts][hɪm][tuː; tə] [kiːp] .

which	means	the	place	which	the	aristocrat	wants	him	to	keep	.
哪个	方法	这	地方	哪个	这	贵族	想要	他	到	保持	.

这意味着贵族希望他待的地方。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [blæk] [mæn] ['kæriz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['sleɪvəri] [wɪð] [hɪm] .

You	see	,	the	black	man	carries	the	memory	of	slavery	with	him	.
你	看	,	这	黑色的	男人	携带	这	记忆	的	奴隶制	和	他	.

你看，黑人身上背负着奴隶制的记忆。

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪk'splɔɪtɪd] ['wɜːkɪŋ] - [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Everybody	knows	that	the	slaves	were	the	exploited	working	-	class	of	the
大家	知道	那	这	奴隶	是	这	被利用	在职的	-	班级	的	这

[saʊθ] .

South	.
南	.

人人都知道，奴隶是南方受剥削的劳动阶级。

[ðæt] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][klɑːs][baɪ] [ðəm'selvz] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , ['daʊntrɒdn] ,

That	put	them	in	a	class	by	themselves	,	down	at	the	bottom	,	downtrodden	,
那	放	他们	在	一个	班级	经过	他们自己	,	向下	在	这	底部	,	受压迫的	,

[dɪ'spaɪzd] , " [ɪn'fɪəriə(r)] .

despised	,	"	inferior	.
被鄙视的	,	"	下	.

这使他们处于一个独特的阶层，处于社会底层，受人压迫，被人鄙视，"低人一等"。

" [duː; də][juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə] [siː] [naʊ] [ðæt] [reɪs] ['predʒədɪs][ɪz]['əʊnli][ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːst]

"	Do	you	begin	to	see	now	that	Race	Prejudice	is	only	another	name	for	Caste
"	做	你	开始	到	看	现在	那	种族	偏见	是	仅有的	其他	姓名	为了	种姓

['predʒədɪs] ? [-]

Prejudice	?	[	54	]
偏见	?	[	-	]

"你现在是否开始明白，种族偏见只是种姓偏见的另一种说法？"[54]

[ɪf] ['aʊə(r)]['pi:p(ə)l][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [sleɪvz] ; [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ɪk'splɔɪtɪd] ['wɜ:kəz] ,

If	our	people	had	never	been	slaves	;	had	never	been	exploited	workers	,
如果	我们的	人们	有	绝不	到过	奴隶	;	有	绝不	到过	被利用	工人	,

[ænd; ənd][səʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

如果我们的人民从未沦为奴隶；从未被剥削，那么，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] [naʊ]

at	the	bottom	of	the	ladder	,	there	would	be	no	prejudice	against	them	now
在	这	底部	的	这	梯子	,	那里	会	是	不	偏见	反对	他们	现在

.

:

.

处于社会底层的他们现在不会受到任何歧视。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['daʊntrɒdn] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [æt; ət][ðə; ði]

In	every	case	where	there	has	been	a	downtrodden	class	of	workers	at	the
在	每一个	案件	在哪里	那里	有	到过	一个	受压迫的	班级	的	工人	在	这

['bɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

凡是有底层劳动阶级遭受压迫的，

[ðæt] [klɑ:s] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [klɑ:s] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .

that	class	has	been	despised	by	the	class	that	lived	by	their	labor	.
那	班级	有	到过	被鄙视的	经过	这	班级	那	居住地	经过	他们的	劳动	.

那个阶级一直被靠劳动为生的阶级所鄙视。

[du:; də][ju:; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Do	you	doubt	it	?
做	你	怀疑	它	?

你对此表示怀疑吗?

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fækts] .

Then	look	at	the	facts	.
然后	看	在	这	事实	.

然后看看事实。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['deɪli]['peɪpə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɪn] - [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

If	you	had	picked	up	a	daily	paper	in	New	York	in	1848	you	would	have
如果	你	有	挑选	向上	一个	日常的	纸	在	新的	约克	在	-	你	会	有

[faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['meni] [æn; ən] [əd'vɜ:tɪsmənt] [fɔ:(r); fə(r)]['bʌtlə(r)] ,

found	at	the	end	of	many	an	advertisement	for	butler	,
成立	在	这	结尾	的	许多	一个	广告	为了	管家	,

如果你在1848年拿起一份纽约的日报，你会发现很多报纸的末尾都刊登着管家的广告。

['kəʊtʃmən] , ['leɪdiz] [meɪd] , [klɑ:k] [ɔ:(r)] [bʊk] - ['ki:pə(r)] [ði:z] [wɜ:dz] : " [nəʊ] ['aɪrɪʃ] [ni:d] [ə'plai] .

coachman	,	lady's	maid	,	clerk	or	book	-	keeper	these	words	:	"	No	Irish	need	apply	.
马车夫	,	女士的	女佣	,	职员	或者	书	-	守门员	这些	字	:	"	不	爱尔兰	需要	申请	.

马车夫、女仆、职员或簿记员，请说出这句话："爱尔兰人勿扰。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] - ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

"	There	was	a	race	-	prejudice	against	the	Irish	then	,	because	most	of	the
"	那里	曾是	一个	种族	-	偏见	反对	这	爱尔兰	然后	,	因为	最多	的	这

['mænjuəl] [ˌʌn'skɪld] ['læbɔ:ərz][wɜ:(r); wə(r)]['aɪrɪʃ] .

manual	unskilled	laborers	were	Irish	.
手动的	非熟练工	劳工	是	爱尔兰	.

"当时存在针对爱尔兰人的种族偏见，因为大多数体力劳动者都是爱尔兰人。"

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ɪk'splɔɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] .

They	were	at	the	bottom	,	exploited	and	despised	.
他们	是	在	这	底部	,	被利用	和	被鄙视的	.

他们处于社会底层，遭受剥削和鄙视。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [θɪŋz] [sɪns] .

But	they	have	changed	things	since	.
但	他们	有	已更改	事物	自从	.

但他们后来改变了一些事情。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sevənti] [wen] ['dʒu:ɪʃ] ['læbɔ:ərz][bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['rʌʃə] ,

Beginning	in	the	seventies	when	Jewish	laborers	began	to	come	here	from	Russia	,
开始	在	这	七十年代	什么时候	犹太人	劳工	开始	到	来	这里	从	俄罗斯	,

从上世纪七十年代犹太劳工开始从俄罗斯来到这里开始，

['ɒstriə] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] , [ænd; ənd] ['lɑ:stɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] , [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n]

Austria	and	Germany	,	and	lasting	even	to	our	own	day	,	there	has	been
奥地利	和	德国	,	和	持久	甚至	到	我们的	自己的	天	,	那里	有	到过

[reɪs] - ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði][dʒu:z] .

race	-	prejudice	against	the	Jews	.
种族	-	偏见	反对	这	犹太人	.

从奥地利和德国，一直到今天，都存在着针对犹太人的种族偏见。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [wen] [ðə; ði][ɪ'tæliən][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['leɪbərə(r)]

And	today	when	the	Italian	has	taken	the	place	which	the	Irish	laborer
和	今天	什么时候	这	意大利语	有	已采取	这	地方	哪个	这	爱尔兰	劳动者

[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] — [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] — [hi:; hi] ,

vacated	—	at	the	bottom	—	he	,
空置	—	在	这	底部	—	他	,

而今天，当意大利人占据了爱尔兰劳工离开后留下的位置——最底层——他，

[tu:] , ['kɒmz] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['predʒədɪs] .

too	,	comes	in	for	his	share	of	this	prejudice	.
也	,	来	在	为了	他的	分享	的	这	偏见	.

他也同样遭受着这种偏见。

[ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] — [æt; ət][ðə; ði]

In	every	one	of	these	cases	it	was	the	condition	of	the	people	—	at	the
在	每一个	一	的	这些	案例	它	曾是	这	状况	的	这	人们	—	在	这

['bɒtəm] [æz; əz] [dɪ'spaɪzd] ,

bottom	as	despised	,
底部	作为	被鄙视的	,

在所有这些案例中，问题都出在人民的境况上——处于社会底层，被人鄙视。

[ɪk'splɔɪtɪd] , [weɪdʒ] - [sleɪvz] — [ðæt] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] - ['predʒədɪs] .

exploited	,	wage	-	slaves	—	that	was	responsible	for	the	race	-	prejudice	.
被利用	,	工资	-	奴隶	—	那	曾是	负责任的	为了	这	种族	-	偏见	.

被剥削的、受雇的奴隶——这就是种族偏见的根源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][səʊ][ɪn][ðə; ði] [blæk] [mænz] [keɪs] , [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] :

And	it	is	just	so	in	the	black	man's	case	,	with	this	difference	:
和	它	是	只是	所以	在	这	黑色的	男人的	案件	,	和	这	不同之处	:

黑人的情况也是如此，只是有以下区别：

[ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][mɑ:rks] [wɒt] [hi:; hi][wʌns][wɒz; wəz] ,

that	his	color	marks	what	he	once	was	,
那	他的	颜色	标记	什么	他	一次	曾是	,

他的颜色标志着他曾经的模样。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ə; eɪ] [dres] [su:t] ['evri] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [əʊn] [æn; ən]

and	even	though	he	should	wear	a	dress	suit	every	evening	and	own	an
和	甚至	尽管	他	应该	穿	一个	裙子	套装	每一个	晚上	和	自己的	一个

['ɔ:təməbi:l] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [fɑ:m] [hi:; hi][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [pɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] .

automobile	or	a	farm	he	can	always	be	picked	out	and	reminded	.
汽车	或者	一个	农场	他	能	总是	是	挑选	出去	和	提醒	.

即使他应该每晚都穿西装，拥有汽车或农场，他仍然会被人认出来并被提醒。

[naʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] , [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði][weɪdʒ] - [sleɪv] [ɪz] [rɪ'spektəbl] .

Now	,	under	the	present	system	,	exploiting	the	wage	-	slave	is	respectable	.
现在	,	在下面	这	展示	系统	,	利用	这	工资	-	奴隶	是	可敬	.

如今，在现行制度下，剥削雇佣奴隶是体面的。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ʃəʊn] [-]

I	have	already	shown	[	55	]
我	有	已经	所示	[	-	]

我已经展示了[55]

[ju:; jʊ] [ðæt] [weər'evə(r)][ðə; ði]['wɜ:kə(r)][ɪz] [ɪk'splɔɪtɪd] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'spaɪzd] .

you	that	wherever	the	worker	is	exploited	he	is	despised	.
你	那	无论	这	工人	是	被利用	他	是	被鄙视的	.

你要明白，无论工人在哪里受到剥削，他都会受到鄙视。

[səʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [di'spaiz] [ðə; ði][weɪdʒ] - [sleɪv] [ɪz] [kwaɪt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .

So	you	will	see	that	despising	the	wage	-	slave	is	quite	fashionable	.
所以	你	将要	看	那	鄙视	这	工资	-	奴隶	是	相当	时髦	.

所以你会发现，鄙视打工仔已经成为一种时尚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑人与国家(The Negro and the nation)
第3/3页

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkæpɪtəlɪst] [huː] [sed] ， “ [ðə; ði][ˈpʌblɪk][biː; bi]
You **may** **recall** **the** **name** **of** **the** **great** **capitalist** **who** **said** **,** **“** **the** **public** **be**
你 可能 记起 这 姓名 的 这 伟大的 资本家 WHO 说 ，“ 这 民众 是
[dæmd] .
damned **.**
该死的 .

你可能还记得那位伟大的资本家，他说过：“公众算什么。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][aʊtˈspəʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][klɑːs] .
” **He** **was** **only** **a** **little** **more** **outspoken** **than** **the** **rest** **of** **his** **class** **.**
” 他 曾是 仅有的 一个 小的 更多的 直言不讳 比 这 休息 的 他的 班级 .

“他只是比班上其他同学稍微外向一点而已。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [kənˈtɪnjuːz] , [ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈspaɪzd] ;
As **long** **as** **the** **present** **system** **continues** **,** **the** **workers** **will** **be** **despised** **;**
作为 长的 作为 这 展示 系统 继续 ， 这 工人 将要 是 被鄙视的 ；

只要现行制度继续存在，工人就会一直受到鄙视；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈspaɪzd] , [ðə; ði] [blæk] [men] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈspaɪzd] ,
as **long** **as** **the** **workers** **are** **despised** **,** **the** **black** **men** **will** **be** **despised** **,**
作为 长的 作为 这 工人 是 被鄙视的 ， 这 黑色的 男人 将要 是 被鄙视的 ，

只要工人阶级受到鄙视，黑人就会一直受到鄙视。

[rɔb] [ænd; ənd] [ˈməːdə] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] .
robbed **and** **murdered** **,** **because** **they** **are** **least** **able** **to** **defend** **themselves** **.**
被抢劫 和 被谋杀 ， 因为 他们 是 至少 有能力的 到 保卫 他们自己 .

他们遭到抢劫和谋杀，因为他们最没有自卫能力。

[naʊ] [ɑːsk] [jɔːˈself] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
Now **ask** **yourself** **whether** **you** **haven't** **a** **very** **special** **interest** **in** **changing** **the** **present**
现在 问 你自己 无论 你 还没有 一个 非常 特别的 兴趣 在 变化 这 展示
[ˈsɪstəm] .
system **.**
系统 .

现在问问你自己，你是否对改变现行制度有着非常浓厚的兴趣。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] : “ [bʌt; bət] [ˈhævnt] [waɪt] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [reɪs] - [ˈpredʒədɪs] [tuː] ?
Of **course** **,** **you** **will** **ask** **:** **“** **But** **haven't** **white** **working** **people** **race** **-** **prejudice** **too** **?**
的 课程 ， 你 将要 问 ： “ 但 还没有 白色的 在职的 人们 种族 - 偏见 也 ?

当然，你会问：“但是白人劳动人民难道就没有种族偏见吗？”

” [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] .
” **Sure** **,** **they** **have** **.**
” 当然 ， 他们 有 .

“当然，他们有。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ?
Do **you** **know** **why** **?**
做 你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [peɪz] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [dɪˈvaɪdɪd] .
It **pays** **the** **capitalist** **to** **keep** **the** **workers** **divided** **.**
它 支付 这 资本家 到 保持 这 工人 分割 .

资本家乐见工人阶级分裂。

[səʊ][hiː; hi] [kriː'eɪts] [ænd; ənd] [kiːps] [ə'laɪv] [ðiːz] ['predʒədɪsɪz] .

So	he	creates	and	keeps	alive	these	prejudices	.
所以	他	创建	和	保持	活	这些	偏见	.

所以他制造并维持了这些偏见。

[hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

He	gets	them	to	believe	that	their	interests	are	different	.
他	获得	他们	到	相信	那	他们的	兴趣	是	不同的	.

他让他们相信彼此的利益是不同的。

[ðen] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [klʌb] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [wɪð] .

Then	he	uses	one	half	of	them	to	club	the	other	half	with	.
然后	他	用途	一	一半	的	他们	到	俱乐部	这	其他	一半	和	.

然后他用其中一半棍棒击打另一半棍棒。

[ɪn] ['rʌʃə] [wen] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmen] [dɪ'mɑːnd] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] ['kæpətlɪst] [sɪk] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [dʒuːz] .

In	Russia	when	the	workingmen	demand	reform	the	capitalists	sic	them	on	the	Jews	.
在	俄罗斯	什么时候	这	工人	要求	改革	这	资本家	原文如此	他们	在	这	犹太人	.

在俄国，当工人要求改革时，资本家就唆使他们去迫害犹太人。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [sɪk] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .

In	America	they	sic	them	on	the	Negroes	.
在	美国	他们	原文如此	他们	在	这	黑人	.

在美国，他们唆使这些人残害黑人。

[ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [fə'get] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'dɪʃn] :

That	makes	them	forget	their	own	condition	:
那	制作	他们	忘记	他们的	自己的	状况	:

这让他们忘记了自己的处境：

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] .

as	long	as	they	can	be	made	to	look	down	upon	another	class	.
作为	长的	作为	他们	能	是	制成	到	看	向下	之上	其他	班级	.

只要能让他们瞧不起其他阶层就行。

“ [bʌt; bət] , [ðen] ” , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] - [sleɪv] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃʌmp] .

“	But	,	then	”	,	you	will	say	,	the	average	wage	-	slave	must	be	a	chump	.
“	但	,	然后	”	,	你	将要	说	,	这	平均的	工资	-	奴隶	必须	是	一个	嚼	.

“但是，你会说，普通的打工仔一定是傻瓜。”

” [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] .

”	Sure	,	he	is	.
”	当然	,	他	是	.

“当然，他就是。”

[ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [kaʊnts] [ɒn] .

That's	what	the	capitalist	counts	on	.
那就是	什么	这	资本家	计数	在	.

这就是资本家所指望的。

[ænd; ənd] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [juː'naɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] .

And	Socialism	is	working	to	educate	the	workers	to	see	this	and	to	unite	them	in	doing	away	with	the	present	system	.
和	社会主义	是	在职的	到	教育	这	工人	到	看	这	和	到	团结	他们	在	正在做	离开	和	这	展示	系统	.

社会主义致力于教育工人认识到这一点，并团结他们废除现行制度。

['səʊʃəlɪz(ə)m][stændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [sleɪvz] .

Socialism	**stands**	**for**	**the**	**emancipation**	**of**	**the**	**wage**	**-**	**slaves**	**.**
社会主义	站立	为了	这	解放	的	这	工资	-	奴隶	.

社会主义的宗旨是解放被雇佣的劳动者。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][weɪdʒ] - [sleɪv] ?

Are	**you**	**a**	**wage**	**-**	**slave**	**?**
是	你	一个	工资	-	奴隶	?

你是打工仔吗?

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [-]

Do	**you**	**want**	**[**	**56**	**]**
做	你	想	[	-	]

你想要[56]

[tuː; tə][biː; bi][ɪˈmænsɪpeɪtɪd] ?

to	**be**	**emancipated**	**?**
到	是	解放	?

获得解放?

[ðen] [dʒɔɪn][hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['səuʃəlists] .

Then	**join**	**hands**	**with**	**the**	**Socialists**	**.**
然后	加入	双手	和	这	社会主义者	.

然后与社会主义者携手合作。

[hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Hear	**what**	**they**	**have**	**to**	**say**	**.**
听到	什么	他们	有	到	说	.

听听他们怎么说。

[riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Read	**some**	**of**	**their**	**literature**	**.**
读	一些	的	他们的	文学	.

阅读他们的一些作品。

[get] [ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] ['liːflət] , [ə; eɪ] ['pæmflət] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , [ə; eɪ] [bʊk] .

Get	**a**	**Socialist**	**leaflet**	**,**	**a**	**pamphlet**	**,**	**or**	**,**	**better**	**still**	**,**	**a**	**book**	**.**
得到	一个	社会主义	传单	,	一个	小册子	,	或者	,	更好的	仍然	,	一个	书	.

弄一份社会主义传单、小册子，或者更好的选择是，一本书。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] : [ðæt] ['səʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

You	**will**	**be**	**convinced**	**of**	**two**	**things**	**:**	**that**	**Socialism**	**is**	**right**	**,**	**and**	**that**	**it**	**is**
你	将要	是	确信	的	二	事物	:	那	社会主义	是	正确的	,	和	那	它	是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	**.**
不可避免的	.

你会确信两件事：社会主义是正确的，而且是不可避免的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['eni]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [hæv; həv] [liːst]

It	**is**	**right**	**because**	**any**	**order**	**of**	**things**	**in**	**which**	**those**	**who**	**work**	**have**	**least**
它	是	正确的	因为	任何	命令	的	事物	在	哪个	那些	WHO	工作	有	至少

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [ðem; ðəm][hæv; həv][məʊst] ,

while	**those**	**who**	**work**	**them**	**have**	**most**	**,**
尽管	那些	WHO	工作	他们	有	最多	,

这是正确的，因为任何一种秩序，即那些劳动者拥有最少，而那些付出劳动的人拥有最多，都是错误的。

[ɪz] [rɒŋ] .

is	**wrong**	**.**
是	错误的	.

错了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [welθ] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]

It	is	inevitable	because	a	system	under	which	the	wealth	produced	by	the
它	是	不可避免的	因为	一个	系统	在下面	哪个	这	财富	生产	经过	这

['leɪbə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən][hændz] [ə'maʊnts] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

labor	of	human	hands	amounts	to	more	than	two	hundred	and	twenty
劳动	的	人类	双手	金额	到	更多的	比	二	百	和	二十

['bɪljənz] [ə; eɪ][jɪə(r)] [waɪl] ['meni] [m'ɪliənz] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n] ,

billions	a	year	while	many	millions	live	on	the	verge	of	starvation	,
数十亿	一个	年	尽管	许多	百万	居住	在	这	边缘	的	饥饿	,

这是不可避免的，因为在一个这样的体系下，人类劳动创造的财富每年超过两千二十亿，而数以百万计的人却生活在饥饿的边缘。

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] .

is	bound	to	break	down	.
是	边界	到	休息	向下	.

注定会崩溃。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑːs] — ['kɒnʃəs] ,

Therefore	,	if	you	wish	to	join	with	the	other	class	—	conscious	,
所以	,	如果	你	希望	到	加入	和	这	其他	班级	—	有意识的	,

因此，如果你想加入另一个阶层——有意识的阶层，

[ɪn'telɪdʒənt] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] — [ɪn] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ;

intelligent	wage	-	earners	—	in	putting	an	end	to	such	a	system	;
聪明的	工资	-	收入者	—	在	推杆	一个	结尾	到	这样的	一个	系统	;

有智慧的工薪阶层——致力于终结这种制度；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['betə(r)] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]

if	you	want	to	better	living	conditions	for	black	men	as	well	as	for
如果	你	想	到	更好的	活的	状况	为了	黑色的	男人	作为	出色地	作为	为了

[waɪt] [men] ;

white	men	;
白色的	男人	;

如果你想改善黑人和白人的生活条件；

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['wəʊfʊl] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

to	make	this	woful	world	of	ours	a	little	better	for	your	children	and
到	制作	这	糟糕的	世界	的	我们的	一个	小的	更好的	为了	你的	孩子们	和

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] ,

your	children's	children	,
你的	孩子们的	孩子们	,

为了让这个糟糕的世界对你的孩子和你的子孙后代来说变得更好一点，

['stʌdi] ['səʊʃəlɪz(ə)m] — [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [aʊt] .

study	Socialism	—	and	think	and	work	your	way	out	.
学习	社会主义	—	和	思考	和	工作	你的	方式	出去	.

研究社会主义——然后思考并找到摆脱它的方法。

[twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [mɑːk] ['hænə] , [ðə; ði][bɪg] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ,

Twelve	years	ago	Mark	Hanna	,	the	Big	Boss	of	the	Republican	Party	,
十二	年	前	标记	汉娜	,	这	大的	老板	的	这	共和党人	派对	,

十二年前，共和党大佬马克·汉纳

[meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

made	a	statement	which	you	would	do	well	to	consider	.
制成	一个	陈述	哪个	你	会	做	出色地	到	考虑	.

他发表了一番言论，你应该好好考虑一下。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [mə'kɪnli] ['prezɪdənt] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]

After	he	had	made	McKinley	president	,	he	noticed	something	that	you	may	not
后	他	有	制成	麦金利	总统	,	他	注意到	某物	那	你	可能	不是

[hæv; həv] ['nəʊtɪst] [jɔː'self] .

have	noticed	yourself	.
有	注意到	你自己	.

在麦金利当选总统之后，他注意到了一些你可能没有注意到的事情。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti]

He	saw	that	there	was	no	essential	difference	between	the	Republican	party
他	锯	那	那里	曾是	不	基本的	不同之处	之间	这	共和党人	派对

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] .

and	the	Democratic	party	.
和	这	民主	派对	.

他认为共和党和民主党之间没有本质区别。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [bɪg] [wɔːl] [striːt] ['kʌmpəniz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [fʌndz]

He	knew	that	the	same	big	Wall	Street	companies	supplied	the	campaign	funds
他	知道	那	这	相同的	大的	墙	街道	公司	供应	这	活动	资金

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

for	each	of	them	.
为了	每个	的	他们	.

他知道，他们每个人的竞选资金都来自同一批华尔街大公司。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌni] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][men] [huːm] [juː; jʊ] [ɪ'lektɪd]

He	knew	that	the	same	money	power	was	buying	out	the	men	whom	you	elected
他	知道	那	这	相同的	钱	力量	曾是	购买	出去	这	男人	谁	你	当选

,

,

,

他知道，同样的金钱势力正在收买你们选出的那些人。

['weðə(r)] [juː; jʊ] [ɪ'lektɪd] [-]

whether	you	elected	[	57	]
无论	你	当选	[	-	]

无论你是否当选[57]

[rɪ'pʌblɪkənz] [ɔː(r)] ['deməkræts] .

Republicans	or	Democrats	.
共和党人	或者	民主党人	.

共和党人还是民主党人?

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['veri] [suːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jʊː 'es] ,

He	saw	that	very	soon	you	and	I	and	the	rest	of	us	,
他	锯	那	非常	很快	你	和	我	和	这	休息	的	我们	,

他很快意识到，你、我以及我们其他人，

[blæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] , [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

black	as	well	as	white	,	would	come	to	see	it	too	.
黑色的	作为	出色地	作为	白色的	,	会	来	到	看	它	也	.

无论是黑人还是白人，都会来看的。

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] :

And	he	opened	his	mouth	and	spake	these	words	:
和	他	打开	他的	嘴	和	说	这些	字	:

他张开嘴，说了这些话:

“ [ðə; ði][nekst] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['bæt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] [fɔːt] ,

“	The	next	great	political	battle	in	this	country	will	be	fought	,
“	这	下一个	伟大的	政治的	战斗	在	这	国家	将要	是	战斗	,

“这个国家下一场重大的政治斗争将会打响，

[nɒt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːtiz] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
not **between** **the** **Republican** **and** **the** **Democratic** **parties** **,** **but** **between** **the**
不是 之间 这 共和党人 和 这 民主 各方 , 但 之间 这
[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ænd; ənd]['səʊʃəlɪz(ə)m] .
Republican **party** **and** **Socialism** **.**
共和党人 派对 和 社会主义 .

不是共和党和民主党之间的冲突，而是共和党和社会主义之间的冲突。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] [wɒt] [ðæt] [ɪm'plaɪz] .
" **I** **will** **tell** **you** **later** **what** **that** **implies** **.**
" 我 将要 告诉 你 之后 什么 那 暗示 .

"我稍后会告诉你这意味着什么。"

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] , [wɒt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪz] [ðɪs] :
But **just** **now** **,** **what** **I** **should** **like** **you** **to** **see** **is** **this** **:**
但 只是 现在 , 什么 我 应该 喜欢 你 到 看 是 这 :

但现在，我想让你们看到的是:

[ðæt] ['senətə(r)] ['hænə] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['səʊʃəlɪz(ə)m][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪʃuː] .
that **Senator** **Hanna** **realized** **that** **Socialism** **was** **a** **serious** **issue** **.**
那 参议员 汉娜 已实现 那 社会主义 曾是 一个 严肃的 问题 .

汉娜参议员意识到社会主义是一个严肃的问题。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [puː] - [puː] [ˌaɪ 'tiː] .
He **couldn't** **afford** **to** **pooh** **-** **pooh** **it** **.**
他 不能 买得起 到 呸 - 呸 它 .

他不能对此不屑一顾。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] ['eni] ['sensəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
Neither **can** **any** **sensible** **person** **.**
两者都不 能 任何 明智的 人 .

任何一个理智的人都不会这么做。

[ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑːti] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
The **Socialist** **party** **is** **the** **third** **in** **point** **of** **numbers** **.**
这 社会主义 派对 是 这 第三 在 观点 的 数字 .

社会党在人数上排名第三。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
It **is** **important** **.**
它 是 重要的 .

这很重要。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːti] ?
What **do** **you** **know** **of** **this** **party** **?**
什么 做 你 知道 的 这 派对 ?

你对这个政党了解多少?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] [ɪts] ['plætfɔːm] ?
Have **you** **ever** **read** **its** **platform** **?**
有 你 曾经 读 它是 平台 ?

你读过它的平台吗?

[riːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ,
Read **it** **once** **,**
读 它 一次 ,

读一遍，

[dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][feə(r)] [pleɪ] — [dʒʌst][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd]

just	for	the	sake	of	fair	play	—	just	to	show	that	you	are	not	afraid
只是	为了	这	清酒	的	公平的	玩	—	只是	到	展示	那	你	是	不是	害怕的

[tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['ri:əlaɪz] [waɪ] [mɑ:k] ['hænə] [peɪd] [ˌaɪ 'ti:] [sʌʧ]

to	give	it	a	hearing	—	and	you	will	realize	why	Mark	Hanna	paid	it	such
到	给	它	一个	听力	—	和	你	将要	意识到	为什么	标记	汉娜	有薪酬的	它	这样的

[ə; eɪ] ['trɪbju:t] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

a	tribute	of	respect	.
一个	贡	的	尊重	.

仅仅为了公平起见——仅仅是为了表明你不害怕倾听——你就会明白为什么马克·汉纳对它给予了如此高的敬意。

[doʊnt][bi:; bi][ə; eɪ]['beɪbi]['eni][lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [steɪl] [laɪz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [tel]

Don't	be	a	baby	any	longer	and	listen	to	the	stale	lies	which	other	people	tell
不	是	一个	婴儿	任何	更长	和	听	到	这	陈旧	谎言	哪个	其他	人们	告诉

[ju:; jʊ][ə'baʊt]['səʊʃəlɪz(ə)m] .

you	about	Socialism	.
你	关于	社会主义	.

别再像个孩子一样了，别再听信别人对社会主义的陈腐谎言了。

[ri:d] [ðə; ði]['səʊʃəlɪst] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [sʌm; səm] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæv; həv]

Read	the	Socialist	platform	and	you	will	understand	why	some	politicians	have
读	这	社会主义	平台	和	你	将要	理解	为什么	一些	政治家	有

[tu:; tə] [tel] [laɪz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [laɪz] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .

to	tell	lies	about	it	just	the	same	as	they	have	to	tell	lies	about	you	.
到	告诉	谎言	关于	它	只是	这	相同的	作为	他们	有	到	告诉	谎言	关于	你	.

读读社会主义纲领，你就会明白为什么有些政客要对它撒谎，就像他们要对你撒谎一样。

[ðeɪ] [laɪ][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt][wɒnt][ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] ,

They	lie	about	it	because	they	don't	want	you	to	know	what	it	really	is	,
他们	说谎	关于	它	因为	他们	不	想	你	到	知道	什么	它	真的	是	,

他们撒谎是因为他们不想让你知道真相。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [laɪ][ə'baʊt][ju:; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt][wɒnt]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ]

just	as	they	lie	about	you	because	they	don't	want	people	to	know	what	you
只是	作为	他们	说谎	关于	你	因为	他们	不	想	人们	到	知道	什么	你

['ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] .

really	are	.
真的	是	.

就像他们撒谎诋毁你一样，因为他们不想让别人知道你的真实面目。

['evri] [jɪə(r)] [ðeɪ] [fi:d] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [spft] [mʌʃ] [ə'raʊnd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [taɪm][tu:; tə][help]

Every	year	they	feed	you	with	the	same	soft	mush	around	election	time	to	help
每一个	年	他们	喂养	你	和	这	相同的	柔软的	糊状物	大约	选举	时间	到	帮助

[ðem; ðəm][tu:; tə][raɪd]['ɪntu:]['paʊə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [vəʊts] ;

them	to	ride	into	power	on	your	votes	;
他们	到	骑	进入	力量	在	你的	投票	;

每年选举期间，他们都会用同样的软绵绵的东西来哄骗你们，帮助自己赢得你们的选票，从而上台执政；

[ðen] ['ɑ:ftə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ['braʊnzvɪl] [ænd; ənd] ['lɪntʃɪŋ] ['bi:z] .

then	after	election	they	give	you	Brownsville	and	lynching	bees	.
然后	后	选举	他们	给	你	布朗斯维尔	和	私刑	蜜蜂	.

选举结束后，他们就给你带来了布朗斯维尔事件和私刑蜂。

[du:; də][ju:; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['klɑ:k.sən] , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

Do	you	wonder	that	General	Clarkson	,	a	grandson	of	the	[	58	]
做	你	想知道	那	一般的	克拉克森	,	一个	孙子	的	这	[	-	]

你是否好奇克拉克森将军是[58]的孙子?

[greɪt] [ˌæbə'lɪʃənɪst] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] [æz; əz] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

great	abolitionist	,	when	he	gave	up	his	job	as	collector	of	the	Port	of	New	York	,
伟大的	废奴主义者	，什么时候	他	给予	向上	他的	工作	作为	集电极	的	这	港口	的	新的	约克	，	

这位伟大的废奴主义者放弃了纽约港税务官的职位。

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] ?

said	that	he	was	sick	of	the	way	in	which	the	Republican	party	was	selling	you	out	?
说	那	他	曾是	生病的	的	这	方式	在	哪个	这	共和党人	派对	曾是	销售	你	出去	?

他说他厌倦了共和党出卖你们的方式?

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['selɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] — [ɔː(r)] [ɪn] ['selɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

The	Republican	party	is	always	engaged	in	selling	you	out	—	or	in	selling	out	the	working	people	of	this	country	.
这	共和党人	派对	是	总是	已订婚的	在	销售	你	出去	—	或者	在	销售	出去	这	在职的	人们	的	这	国家	.

共和党总是出卖你们——或者说，出卖这个国家的劳动人民。

[duː; də] [juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	doubt	it	?
做	你	怀疑	它	?

你对此表示怀疑吗?

[ðen] [ɑːsk] [jɔː'selvz] [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒŋgres] [hæz; həz] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [θriː] ['mɪljən] ['niːgrəʊ] ['vəʊtərz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ?

Then	ask	yourselves	why	is	it	that	a	Republican	Congress	has	never	said	a	word	or	done	anything	about	the	disfranchisement	of	nearly	three	million	Negro	voters	in	the	South	?
然后	问	你们自己	为什么	是	它	那	一个	共和党人	国会	有	绝不	说	一个	单词	或者	完毕	任何事物	关于	这	剥夺选举权	的	几乎	三	百万	黑人	选民	在	这	南	?

那么请你们扪心自问，为什么共和党控制的国会从未对南方近三百万黑人选民被剥夺选举权一事发表过任何言论或采取过任何行动?

[riːd] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

Read	the	Fourteenth	and	Fifteenth	Amendments	to	the	U	.	S	.	Constitution	and	you	will	see	that	the	Republican	party	has	always	had	the	power	to	stop	it	.
读	这	第十四	和	第十五	修正案	到	这	U	.	S	.	宪法	和	你	将要	看	那	这	共和党人	派对	有	总是	有	这	力量	到	停止	它	.

阅读美国宪法第十四和第十五修正案，你就会发现共和党一直拥有阻止这种情况发生的权力。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['pɑ:ti] [ðæt] [straɪks] [æt; ət]

But	just	now	I	want	to	get	you	interested	in	the	one	party	that	strikes	at
但	只是	现在	我	想	到	得到	你	感兴趣的	在	这	一	派对	那	罢工	在

[ðə; ði] ['veri] [ru:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] ['wɜ:kɪŋmæn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

the	very	root	of	your	trouble	and	that	of	every	workingman	in	the	country
这	非常	根	的	你的	麻烦	和	那	的	每一个	工人	在	这	国家

— [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ə'laɪk] .

—	white	and	black	alike	.
—	白色的	和	黑色的	同样	.

但我现在想让你们关注一个政党，它直击你们以及全国所有劳动人民（无论白人还是黑人）的困境根源。

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑ:ti] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

I	want	you	to	see	what	is	the	attitude	of	the	Socialist	Party	toward	the
我	想	你	到	看	什么	是	这	态度	的	这	社会主义	派对	朝向	这

[ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] .

American	Negro	.
美国人	黑人	.

我想让你们看看社会主义党对美国黑人的态度是什么。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃnz]

And	for	that	reason	I	am	introducing	to	you	the	following	declarations
和	为了	那	原因	我	是	介绍	到	你	这	下列的	声明

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [meɪd] [baɪ] ['ju:dʒi:n] [vi:] . [debz] ,

of	the	attitude	made	by	Eugene	V	.	Debs	,
的	这	态度	制成	经过	尤金	V	.	黛布斯	,

因此，我向大家介绍尤金·V·德布斯所作的以下态度声明：

[ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

the	Socialist	candidate	for	President	,	and	by	other	members	of	the	party	.
这	社会主义	候选人	为了	总统	,	和	经过	其他	成员	的	这	派对	.

社会党总统候选人，以及该党其他成员。

[kəm'peə(r)][ɪts] [streɪt] - ['fɔ:wəd] , [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['ʌtərəns] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:]

Compare	its	straight	-	forward	,	uncompromising	utterances	with	what	the	other	two
比较	它是	直的	-	向前	,	毫不妥协	话语	和	什么	这	其他	二

['pɑ:tiz] [hæv; həv] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ;

parties	have	said	and	done	;
各方	有	说	和	完毕	;

将它直截了当、毫不妥协的言论与其他两党的言行进行比较；

[ðen] [lʊk] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] [ju:; jʊ] [waɪl] [tu:; tə] [sel]

then	look	yourself	in	the	face	and	say	whether	it	is	worth	you	while	to	sell
然后	看	你自己	在	这	脸	和	说	无论	它	是	值得	你	尽管	到	卖

[jɔ:(r); jə(r)] ['bɜ:θraɪt] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] ['fri:dəm] — [jes] ,

your	birthright	and	your	future	freedom	—	yes	,
你的	与生俱来的权利	和	你的	未来	自由	—	是的	,

然后扪心自问，出卖你的出身和未来的自由是否值得——是的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	that	of	your	children	and	your	children's	children	—	for	a
和	那	的	你的	孩子们	和	你的	孩子们的	孩子们	—	为了	一个

[mes] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɒtɪdʒ] . [-]

mess	of	political	pottage	.	[	59	]
混乱	的	政治的	浓汤	.	[	-	]

以及你的子孙后代——却要付出政治泥潭。[59]

[ðə; ði] ['ni:grəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz]

THE	NEGRO	AND	THE	NEWSPAPERS
这	黑人	和	这	报纸

黑人与报纸

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ˈiːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [pliːd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpresə(r)] [əˈgenst]

It	is	not	an	easy	task	to	plead	in	the	courts	of	the	oppressor	against
它	是	不是	一个	简单的	任务	到	恳求	在	这	法院	的	这	压迫者	反对

[əˈpreʃn] [ænd; ənd] [rɒŋ] .

oppression	and	wrong	.
压迫	和	错误的	.

在压迫者的法庭上申诉压迫和不公并非易事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [əˈgenst]

It	is	not	easy	to	get	the	judgement	of	the	white	men	of	the	world	against
它	是	不是	简单的	到	得到	这	判断	的	这	白色的	男人	的	这	世界	反对

[ðə; ði] [waɪt] [mænz] [ɪnˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] .

the	white	man's	injustice	to	the	black	.
这	白色的	男人的	不公正	到	这	黑色的	.

要让全世界的白人都站出来谴责白人对黑人的不公正行为，并不容易。

[bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] [ðə; ði] [əˈtempt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [əˈgen] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]

But	nevertheless	the	attempt	must	be	made	and	made	again	until	the
但	尽管如此	这	试图	必须	是	制成	和	制成	再次	直到	这

[sɪrd] [ˈkɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrldz] [hɔːl] [θrɔb] [wɪð] [ˈraɪtʃəs] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][æt; ət]

seared	conscience	of	the	civilized	world's	hall	throbs	with	righteous	indignation	at
烤	良心	的	这	文明	世界的	大厅	悸动	和	正义	愤慨	在

[sʌtʃ] [ˈaʊtreɪdʒ] .

such	outrage	.
这样的	暴行	.

但是，这种尝试必须一次又一次地进行，直到文明世界麻木的良知因这种暴行而义愤填膺。

“ [tuː; tə][sɪn][baɪ]['saɪləns] [wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['prəʊtest] [meɪks] ['kauəd] [aʊt][ɒv; əv][men] .

“	To	sin	by	silence	when	we	should	protest	makes	cowards	out	of	men	.
“	到	罪	经过	沉默	什么时候	我们	应该	反对	制作	懦夫	出去	的	男人	.

“当我们应该抗议时却保持沉默，这是一种罪恶，也是懦夫的行为。”

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [klaɪmd] [ɒn]['prəʊtest] .

The	human	race	has	climbed	on	protest	.
这	人类	种族	有	攀登	在	反对	.

人类靠抗议攀登高峰。

[hæd; həd][nəʊ] [vɔɪs] [biːn] [reɪzd] [əˈgenst] [ɪnˈdʒʌstɪs] , ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [lʌst] ,

Had	no	voice	been	raised	against	injustice	,	ignorance	and	lust	,
有	不	嗓音	到过	提高	反对	不公正	,	无知	和	欲望	,

如果没有人挺身而出反对不公、无知和欲望，

[ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [jet] [wʊd] [sɜːv] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['gɪləti:n] [dɪˈsaɪd] ['aʊə(r)] [liːst]

the	Inquisition	yet	would	serve	the	law	and	guillotines	decide	our	least
这	宗教裁判所	然而	会	服务	这	法律	和	断头台	决定	我们的	至少

[dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] .

disputes	.
争议	.

宗教裁判所仍然会维护法律，而断头台则会解决我们最小的争端。

[ðə; ði] [fjuː] [huː] [deə(r)][mʌst; məst] [spiːk] [ænd; ənd] [spiːk] [əˈgen] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv]

The	few	who	dare	must	speak	and	speak	again	to	right	the	wrongs	of
这	很少	WHO	敢	必须	说话	和	说话	再次	到	正确的	这	错误	的

['meni] .

many	.
许多	.

少数敢于发声的人必须反复发声，以纠正许多人所犯的错误。

[ðə; ði]['ɜːdʒənt] [niːd] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [aʊt][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

"	The	urgent	need	of	speaking	out	is	shown	by	the	following	communication	from
"	这	紧迫的	需要	的	请讲	出去	是	所示	经过	这	下列的	沟通	从

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['elɪs] ['bɑːkə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn][æn; ən] ['ɪntəvjuː] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt]

Mr	.	J	.	Ellis	Barker	of	London	in	an	interview	given	to	a	correspondent
先生	.	J	.	埃利斯	巴克	的	伦敦	在	一个	面试	给定	到	一个	通讯员

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['peɪpə(r)][ɒn][dɪ'sembə(r)] 29th - .

of	The	New	York	Age	and	published	in	that	paper	on	December	29th	1910	.
的	这	新的	约克	年龄	和	已发布	在	那	纸	在	十二月	29th	-	.

"伦敦的 J. Ellis Barker 先生在接受《纽约时代报》记者采访时发表的以下言论，表明了迫切需要发声。该采访于 1910 年 12 月 29 日在该报上发表。

" [wiː; wi]['piːp(ə)l][ɪn] ['jʊərəp] , " [sez] ['mɪstə(r)] . ['bɑːkə(r)] , " [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [reɪs]

"	We	people	in	Europe	,	"	says	Mr	.	Barker	,	"	do	not	understand	the	race
"	我们	人们	在	欧洲	,	"	说道	先生	.	巴克	,	"	做	不是	理解	这	种族

['prɒbləm] ,

problem	,
问题	,

巴克先生说："我们欧洲人不理解种族问题。"

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,

and	we	do	not	know	the	colored	people	,
和	我们	做	不是	知道	这	有色	人们	,

我们不认识有色人种，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['eni] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn] ['jʊərəp] .

for	the	simple	reason	that	there	are	not	any	colored	people	in	Europe	.
为了	这	简单的	原因	那	那里	是	不是	任何	有色	人们	在	欧洲	.

原因很简单，欧洲没有有色人种。

[ɪn] ['lʌndən] , [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] ,

In	London	,	where	I	live	,
在	伦敦	,	在哪里	我	居住	,

我住在伦敦，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] ['kʌləd] ['stjʊdnts] [huːm] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [miːt] .

there	are	only	a	few	hundred	colored	students	whom	one	does	not	meet	.
那里	是	仅有的	一个	很少	百	有色	学生	谁	一	做	不是	见面	.

只有几百名有色人种学生，你几乎不可能遇不到他们。

[bɪ'fɔː(r)][ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [maɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz]

Before	I	came	to	the	United	States	my	prejudice	against	the	colored	people	was
前	我	来了	到	这	团结的	各州	我的	偏见	反对	这	有色	人们	曾是

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌðən] ['plɑːntə(r)] .

as	great	as	that	of	any	Southern	planter	.
作为	伟大的	作为	那	的	任何	南方	播种机	.

在我来到美国之前，我对黑人的偏见和任何一个南方种植园主一样强烈。

[maɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][məʊst] [waɪt]

My	prejudice	against	your	race	,	as	I	believe	the	prejudice	of	most	white
我的	偏见	反对	你的	种族	,	作为	我	相信	这	偏见	的	最多	白色的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

我对你们种族的偏见，正如我认为大多数白人所抱有的偏见一样，

[wɒz; wəz] [djuː] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] ['ɪgnərəns] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪl] - [wɪl] .

was	due	rather	to	ignorance	than	to	ill	-	will	.
曾是	到期的	相当	到	无知	比	到	患病的	-	将要	.

这更多是由于无知而非恶意。

[ai][hæd; həd] [biːn] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]['peɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['jʊərəp] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd]

I	had	been	told	in	the	books	and	papers	published	in	Europe	that	the	colored
我	有	到过	讲述	在	这	图书	和	文件	已发布	在	欧洲	那	这	有色

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][bɑːr'beriənz] [-]

people	were	a	race	of	barbarians	[	60	]
人们	是	一个	种族	的	野蛮人	[	-	]

我从欧洲出版的书籍和报纸上得知，有色人种是一个野蛮种族[60]

[ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] .

and	savages	.
和	野蛮人	.

还有野蛮人。

[ai][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɜːθləs] [set][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

I	had	been	told	that	the	colored	people	were	a	worthless	set	of	people	,
我	有	到过	讲述	那	这	有色	人们	是	一个	毫无价值	放	的	人们	,

我曾听人说，有色人种是一群毫无价值的人。

[drest] [ɪn][rægz] , ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] ,

dressed	in	rags	,	working	a	day	or	two	during	the	week	,
穿着	在	破布	,	在职的	一个	天	或者	二	期间	这	星期	,

衣衫褴褛，每周工作一两天，

[ænd; ənd] [ləuf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

and	loafing	during	the	rest	of	the	time	.
和	游手好闲	期间	这	休息	的	这	时间	.

其余时间则无所事事。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['aɪd(ə)l] , [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .

I	was	told	that	the	colored	people	were	idle	,	diseased	and	vicious	.
我	曾是	讲述	那	这	有色	人们	是	闲置的	,	患病的	和	恶毒	.

有人告诉我，有色人种游手好闲、疾病缠身、性情凶残。

[səʊ][ai][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [slʌmz] [ænd; ənd] ['æliz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

So	I	imagined	that	all	of	them	lived	in	slums	and	alleys	and	that	the
所以	我	想象	那	全部	的	他们	居住地	在	贫民窟	和	小巷	和	那	这

[ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [weitə] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['pɔːtəz] .

aristocracy	of	the	race	consisted	of	the	waiters	and	railway	porters	.
贵族	的	这	种族	由.....组成	的	这	服务员	和	铁路	搬运工	.

所以我认为他们都住在贫民窟和小巷里，而这个种族的贵族是由服务员和铁路搬运工组成的。

[ai][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]['əʊnli] [pleɪd] [æt; ət] ['saɪəns] ;

I	had	been	told	that	the	colored	people	only	played	at	science	;
我	有	到过	讲述	那	这	有色	人们	仅有的	玩	在	科学	;

我曾听人说，有色人种只会玩科学游戏；

[ðæt] [ðeə(r)]['dɑːktərz][ænd; ənd] ['lɔɪərz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːlətənz] .

that	their	doctors	and	lawyers	were	charlatans	.
那	他们的	医生	和	律师	是	江湖骗子	.

他们认为自己的医生和律师都是骗子。

[ai][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [wɜːs]

I	had	been	told	that	the	people	of	a	mixed	race	were	even	worse
我	有	到过	讲述	那	这	人们	的	一个	混合	种族	是	甚至	更糟

[ðæn; ðən][pjʊə(r)] ['niːgrəuz] ;

than	pure	Negroes	;
比	纯的	黑人	;

我曾听说，混血人种甚至比纯黑人还要糟糕；

[ðæt] [ðə; ði][mju:'lætəu, mə-][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['vɜ:tju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ænd; ənd]

that	the	mulattoes	had	lost	the	primitive	virtues	of	the	Negroes	and
那	这	混血儿	有	丢失的	这	原始	美德	的	这	黑人	和

[hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .

had	acquired	all	of	the	vices	of	the	whites	.
有	获得	全部	的	这	恶习	的	这	白人	.

混血儿丧失了黑人的原始美德，并染上了白人的所有恶习。

[ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌltʃəd] [mæn][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ɪn'dju:st] [ˌem 'i:][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:]

A	chance	encounter	with	a	cultured	man	of	color	induced	me	to	look	into
一个	机会	遇到	和	一个	有文化的	男人	的	颜色	诱导	我	到	看	进入

[ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [ə'meɪzd] [wen] [ai] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] ['greɪtli]

the	race	problem	and	I	was	perfectly	amazed	when	I	discovered	how	greatly
这	种族	问题	和	我	曾是	完美	惊叹	什么时候	我	发现	如何	非常

[ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bi:n] ['laɪbld] [ænd; ənd] [trə'du:st] .

the	colored	people	have	been	libelled	and	traduced	.
这	有色	人们	有	到过	诽谤	和	被诋毁	.

一次偶然的机会，我遇到了一位有教养的有色人种男士，这促使我开始研究种族问题。当我发现有色人种遭受诽谤和诋毁的程度之深时，我感到非常震惊。

[ai][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪð] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv]

I	have	spent	a	considerable	amount	of	time	with	colored	people	and	have
我	有	花费	一个	大量	数量	的	时间	和	有色	人们	和	有

[met] ['meni] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

met	many	who	are	highly	cultivated	.
遇见	许多	WHO	是	高度	栽培	.

我曾花大量时间与有色人种相处，并结识了许多很有教养的人。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [reɪs] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eksələnt] ['lɔɪərz] ,

I	have	found	that	among	your	race	you	have	excellent	lawyers	,
我	有	成立	那	之中	你的	种族	你	有	出色的	律师	,

我发现你们族群中有很多优秀的律师。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] .

and	some	of	the	foremost	physicians	and	surgeons	.
和	一些	的	这	首先	医生	和	外科医生	.

以及一些最杰出的内科医生和外科医生。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd]['haɪə(r)] [greɪd]

I	have	been	over	a	large	number	of	your	elementary	and	higher	grade
我	有	到过	超过	一个	大的	数字	的	你的	初级	和	更高	年级

[sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['haʊəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

schools	and	colleges	and	over	Howard	University	,
学校	和	大学	和	超过	霍华德	大学	,

我参观过你们很多小学、中学、大学以及霍华德大学。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][əd'maɪəd][ðə; ði] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ]

and	I	have	admired	the	earnest	and	resolute	determination	with	which
和	我	有	钦佩	这	认真	和	坚决	决心	和	哪个

[jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [traɪ][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd][tu:; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] .

your	children	try	to	improve	their	minds	and	to	raise	themselves	.
你的	孩子们	尝试	到	提升	他们的	思想	和	到	增加	他们自己	.

我一直很钦佩你们的孩子努力提升自我、增强自信心的认真和坚定的决心。

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [naɪt] [sku:lz] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [əʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['fɔ:mə(r)] [sleɪvz] ,

In	your	night	schools	I	have	found	old	men	and	women	,	former	slaves	,
在	你的	夜晚	学校	我	有	成立	老的	男人	和	女性	,	以前的	奴隶	,

我在你们的夜校里遇到了一些老人，还有一些以前的奴隶。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .

who	are	anxious	to	learn	writing	and	reading	.
WHO	是	焦虑的	到	学习	写作	和	阅读	.

他们渴望学习读写。

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [-]

I	have	been	to	the	homes	of	many	colored	people	and	I	have	[	61	]
我	有	到过	到	这	房屋	的	许多	有色	人们	和	我	有	[	-	]

我去过许多有色人种的家中，而且我[61]

[faʊnd] [ðem; ðəm]['kəʊzi] , ['kʌmftəb(ə)l] , ['elɪgənt] , [ænd; ənd]['piːp(ə)ld] [baɪ] ['hæpi] [ænd; ənd]

found	them	cosy	,	comfortable	,	elegant	,	and	peopled	by	happy	and
成立	他们	舒适	,	舒服的	,	优雅的	,	和	人	经过	快乐的	和

[hɑːˈməʊniəs] ['fæmɪlɪz] .

harmonious	families	.
和谐	家庭	.

发现它们温馨、舒适、优雅，居住着幸福和谐的家庭。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [əˈprest] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid]

I	have	come	to	the	conclusion	that	the	race	is	oppressed	and	persecuted
我	有	来	到	这	结论	那	这	种族	是	受压迫者	和	受迫害

[ænd; ənd] ['veri] ['lɑːdʒli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] .

and	very	largely	because	it	is	not	known	.
和	非常	很大程度上	因为	它	是	不是	已知	.

我得出的结论是，这个种族受到压迫和迫害，很大程度上是因为人们对它不了解。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn] ['jʊərəp] [əˈləʊn] [ðæt] [ðiːz] ['beɪnfl] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] ['kæləmni] [əˈpɪə(r)] .

"	But	it	is	not	in	Europe	alone	that	these	baneful	effects	of	calumny	appear	.
"	但	它	是	不是	在	欧洲	独自的	那	这些	有害的	效果	的	诽谤	出现	.

"但诽谤的这些有害影响并非只出现在欧洲。"

[hɪə(r)][ɪn] [əˈmerɪkə] ,

Here	in	America	,
这里	在	美国	,

在美国，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [weə(r)] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

and	even	in	the	south	where	the	bulk	of	the	Negroes	live	in	the	midst
和	甚至	在	这	南	在哪里	这	大部分	的	这	黑人	居住	在	这	中间

[ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [rɪˈzentfəli] [dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]

of	a	people	who	resentfully	declare	that	they	should	be	left	to	deal	with	the
的	一个	人们	WHO	怨恨地	宣布	那	他们	应该	是	左边	到	交易	和	这

['niːgrəʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [əˈləʊn] [nəʊ] [hɪm] — ['iːv(ə)n][ðeə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

Negro	because	they	alone	know	him	—	even	there	the	notion	of	the	Negro	,
黑人	因为	他们	独自的	知道	他	—	甚至	那里	这	概念	的	这	黑人	,

即使在南方，黑人人口占绝大多数，而当地居民却愤愤不平地宣称，只有他们才了解黑人，所以应该由他们来处理黑人的事情——即使在那里，黑人的概念，

['fɔstə] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eɪdʒənsiz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz][æz; əz][waɪd][ɒv; əv]

fostered	by	the	press	and	other	agencies	of	public	opinion	is	as	wide	of
寄养	经过	这	按	和	其他	机构	的	民众	观点	是	作为	宽的	的

[ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .

the	truth	as	it	can	be	.
这	真相	作为	它	能	是	.

由媒体和其他舆论机构推动的，尽可能地接近真相。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] :

To	illustrate	:
到	阐明	:

举例来说：

[ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][væn] [nɔrdənz] [ˌmægə'ziːn][ɪn] - [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][sɪm'pəʊziəm]
In the March number of Van Norden's Magazine in 1907 there appeared a symposium
在 这 行进 数字 的 范 诺登的 杂志 在 - 那里 出现 一个 座谈会
[ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['kwestʃən] .
on The Negro Question .
在 这 黑人 问题 .

1907 年 3 月，《范诺登杂志》刊登了一篇关于黑人问题的专题研讨会文章。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [frɒm; frəm] [twelv] [ɪn'telɪdʒənt]
It was composed of expressions of opinion from twelve intelligent
它 曾是 由 的 表达式 的 观点 从 十二 聪明的
['sʌðənə(r)] ,
southerners ,
南方人 ,

它由十二位有识之士的南方人的意见表达组成。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ]['mɪstə(r)] . ['bʊkə(r)][tiː] . ['wɒʃɪŋtən] .
and was followed by an article by Mr . Booker T . Washington .
和 曾是 随后 经过 一个 文章 经过 先生 . 布克 T . 华盛顿 .

随后是布克·T·华盛顿先生的文章。

[ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋk] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] ,
The humor of the think lay in this ,
这 幽默 的 这 思考 躺 在 这 ,

这个想法的幽默之处就在于此。

[ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌðən] ['kɒlɪdʒ] ['prezədənt] [ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv][bæŋks] ,
that these men were Southern college presidents and heads of banks ,
那 这些 男人 是 南方 大学 总统们 和 头部 的 银行 ,

这些人都是南方大学的校长和银行的负责人。

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ðeə(r)] [əʊn]
had lived all their lives among Negroes , and were , by their own
有 居住地 全部 他们的 生活 之中 黑人 , 和 是 , 经过 他们的 自己的
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

他们一生都生活在黑人中间，用他们自己的话说，

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] ['wəʊfəli] [ɔː(r)] ['wɪlfəlɪ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæd; həd]
proved to be either woefully or willfully ignorant of what the Negro had
已证实 到 是 任何一个 可悲地 或者 故意 无知 的 什么 这 黑人 有
[dʌn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
done and was doing .
完毕 和 曾是 正在做 .

事实证明，他对黑人过去和现在所做的事情要么是极其无知，要么是故意无知。

[ðə; ði]['mɔːd(ə)nt]['aɪrəni][ɒv; əv] [feɪt] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wʌn]
The mordant irony of fate decreed that Mr . Washington should be the one
这 媒染剂 讽刺 的 命运 颁布 那 先生 . 华盛顿 应该 是 这 一
[tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][fækts] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['siːmɪŋ] ['seɪpiəns] [tuː; tə] [fɔːl'stɑːfiən] [fɑːs] .
to present the facts that changed their seeming sapience to Falstaffian farce .
到 展示 这 事实 那 已更改 他们的 似乎 智慧 到 福斯塔夫式 闹剧 .

命运的讽刺之处在于，华盛顿先生必须揭露真相，才能将他们看似睿智的行为转变为福斯塔夫式的闹剧。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['rændɒlf] - ['meɪkəʊ] ['wʊmənz] ['kɒlɪdʒ] , [ˌviː 'eɪ] . [set] [fɔːθ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ]
The president of Randolph - Macon Woman's College , Va . set forth that the Negro
这 总统 的 兰道夫 - 梅肯 女性的 大学 , 瓦 . 放 前进 那 这 黑人
[wɪl] [nɒt] [wɜːk] ['regjələli] ,
will not work regularly ,
将要 不是 工作 经常 ,

弗吉尼亚州兰道夫-梅肯女子学院的院长宣称，黑人不会定期工作。

[ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [bʌt; bət] [θriː] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

that	he	needs	but	three	dollars	a	week	and	,	therefore	,
那	他	需求	但	三	美元	一个	星期	和	,	所以	,

他每周只需要三美元，因此，

[wɜːks] [bʌt; bət] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] “ [kwɪts] [wɜːk] [tuː; tə] [-]

works	but	three	days	to	get	it	and	“	quits	work	to	[	62	]
作品	但	三	天	到	得到	它	和	“	退出	工作	到	[	-	]

有效，但需要三天才能拿到，然后“辞职去[62]

[spend] [ˌaɪ ˈtiː] .

spend	it	.
花费	它	.

花掉它。

” [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ˈhaʊəd] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˌæləˈbæmə] [dɪˈkleəd] [ðæt] ,

”	The	president	of	Howard	College	,	Alabama	declared	that	,
”	这	总统	的	霍华德	大学	,	阿拉巴马州	声明	那	,

阿拉巴马州霍华德学院院长宣布：

“ [maɪ] [dɪˈlɪbərət] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [feə(r)] ,

“	My	deliberate	opinion	is	that	the	days	of	the	Negro	as	a	fair	,
“	我的	商榷	观点	是	那	这	天	的	这	黑人	作为	一个	公平的	,

“我深思熟虑后的观点是，黑人作为公平竞争者的时代已经过去了，

[ˈɒnɪst] [ˈleɪbərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌmbəd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [æt; ət] [ðæt] .

honest	laborer	are	numbered	,	and	are	few	at	that	.
诚实的	劳动者	是	编号	,	和	是	很少	在	那	.

诚实的劳动者寥寥无几。

[hiː; hi] [ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈdeɪli] [mɔː(r)] [ˈʃɪftləs] , [mɔː(r)] [ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l] , [mɔː(r)] [ˈrestləs] , [les] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]

He	is	becoming	daily	more	shiftless	,	more	unreliable	,	more	restless	,	less	inclined	to
他	是	成为	日常的	更多的	无所事事	,	更多的	不可靠的	,	更多的	不安	,	较少的	倾斜	到

[wɜːk] [ˈstedəli] .

work	steadily	.
工作	稳步	.

他一天比一天更加游手好闲、越来越不可靠、越来越焦躁不安，越来越不愿意安分守己地工作。

” [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv]

”	The	president	of	the	University	of	South	Carolina	and	the	president	of
”	这	总统	的	这	大学	的	南	卡罗莱纳	和	这	总统	的

[ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [aːts] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈekəud]

the	North	Carolina	College	of	Agriculture	and	Mechanic	Arts	re	-	echoed
这	北	卡罗莱纳	大学	的	农业	和	机械	艺术	关于	-	回声

[ðə; ði] [seɪm] [ˈdəʊlf(ə)l] [ˈdɪktəm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈnæʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ɒv; əv]

the	same	doleful	dictum	while	the	president	of	the	First	National	Bank	of
这	相同的	悲伤的	格言	尽管	这	总统	的	这	第一的	国家的	银行	的

[ˈbɜːmɪŋəm] ,

Birmingham	,
伯明翰	,

南卡罗来纳大学校长和北卡罗来纳农业与机械艺术学院院长都重复了同样令人悲哀的论断，而伯明翰第一国民银行行长也表达了类似的观点。

[ˈeɪlə] . [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ˈleksɪŋtən] ,

Ala	.	and	the	president	of	the	Bank	of	Lexington	,
翼	.	和	这	总统	的	这	银行	的	列克星敦	,

阿拉巴马州和列克星敦银行行长，

[en] . [siː] . [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp]

N	.	C	.	declared	that	it	was	a	mistake	to	grant	the	rights	of	citizenship
N	.	C	.	声明	那	它	曾是	一个	错误	到	授予	这	权利	的	国籍

[tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɜːs] [tuː; tə][hɪm] .

to	the	Negro	and	that	education	was	a	curse	to	him	.
到	这	黑人	和	那	教育	曾是	一个	诅咒	到	他	.

NC宣称，赋予黑人公民权是一个错误，教育对他来说是一种诅咒。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['gɪlfərd] ['kɒlɪdʒ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] " ['leɪzi] , ['ʃɪftləs] " ['ɑːgjumənt] [waɪl] [ðə; ði]

The	president	of	Guilford	College	repeated	the	"	lazy	,	shiftless	"	argument	while	the
这	总统	的	吉尔福德	大学	重复	这	"	懒惰的	,	无所事事	"	争论	尽管	这

['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['rændɒlf] - ['meɪkəʊ] ['kɒlɪdʒ] ,

president	of	Randolph	-	Macon	College	,
总统	的	兰道夫	-	梅肯	大学	,

吉尔福德学院院长重复了"懒惰、游手好闲"的论点，而兰道夫-梅肯学院院长则.....

[ˌviː 'eɪ] . [sed] ,

Va	.	said	,
瓦	.	说	,

弗吉尼亚州说，

" [rɪ'djuːs] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [meɪk]

"	Reduce	their	wages	so	that	they	shall	have	to	work	all	the	time	to	make
"	减少	他们的	工资	所以	那	他们	将	有	到	工作	全部	这	时间	到	制作

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] ['wɜːkmən] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

a	living	and	they	will	become	better	workmen	or	disappear	in	the	struggle
一个	活的	和	他们	将要	变得	更好的	工人	或者	消失	在	这	斗争

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

for	existence	,
为了	存在	,

"降低他们的工资，让他们不得不一直工作才能维持生计，这样他们就会成为更好的工人，或者在生存斗争中消失。"

" [rɪ'piːtɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] , [ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	repeating	in	substance	,	the	argument	of	his	brother	-	president	of	the
"	重复	在	物质	,	这	争论	的	他的	兄弟	-	总统	的	这

['wʊmənz] ['kɒlɪdʒ] .

Woman's	college	.
女性的	大学	.

实质上重复了他哥哥——女子学院院长——的论点。

['mɪstə(r)] . ['wɑːʃɪŋtənz] ['ɑːtɪk(ə)l][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [saɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz]

Mr	.	Washington's	article	did	not	show	any	sign	that	it	had	been	written	as
先生	.	华盛顿的	文章	做过	不是	展示	任何	符号	那	它	有	到过	书面	作为

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɒv; əv]['eni] [sɔːt] .

a	reply	of	any	sort	.
一个	回复	的	任何	种类	.

华盛顿先生的文章丝毫没有显示出它是作为某种形式的回应而写的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ʃəʊ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

But	it	did	show	among	other	things	,
但	它	做过	展示	之中	其他	事物	,

但这确实表明，除其他方面外，

[ðæt] [ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['piːp(ə)l] [əʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [steɪts]

that	the	census	of	1900	proved	that	the	Negro	people	owned	in	the	very	states
那	这	人口普查	的	-	已证实	那	这	黑人	人们	拥有	在	这	非常	各州

[ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒlɪdʒ] ['prezədənt] ,

of	these	college	presidents	,
的	这些	大学	总统们	,

1900年的人口普查证明，在这些大学校长所在的州，黑人拥有土地。

“ - , - [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['terətri] ,

“	23	,	383	square	miles	of	territory	,
”	-	,	-	正方形	英里	的	领土	,

“23,383平方英里的领土，

[æn; ən]['eəriə] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['beldʒəm] [kəm'baɪnd] ” ;

an	area	nearly	as	large	as	that	of	Holland	and	Belgium	combined	”	;
一个	区域	几乎	作为	大的	作为	那	的	荷兰	和	比利时	合并	”	;

面积几乎与荷兰和比利时加起来一样大；

[ðæt] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rmz] [wɜ:kt] [baɪ] [ðem; ðəm] ; [ðæt] ,

that	this	represented	only	a	quarter	of	the	farms	worked	by	them	;	that	,
那	这	代表	仅有的	一个	四分之一	的	这	农场	工作	经过	他们	;	那	,

这仅占他们耕种农场总数的四分之一；也就是说，

“ ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['sɜ:tʃɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

“	after	a	searching	investigation	,	I	have	not	been	able	to	find	that	a	single
”	后	一个	搜索	调查	,	我	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	那	一个	单身的

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] [tʌs'ki:gi] ,

graduate	of	Tuskegee	,
毕业	的	塔斯基吉	,

“经过彻底调查，我没有发现任何一位塔斯基吉大学的毕业生.....”

['hæmptən] [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [-]

Hampton	or	any	of	the	Negro	[	63	]
汉普顿	或者	任何	的	这	黑人	[	-	]

汉普顿或任何黑人[63]

['kɑ:lɪdʒz] [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prizənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ;

colleges	can	now	be	found	in	the	prisons	of	the	South	;
大学	能	现在	是	成立	在	这	监狱	的	这	南	;

如今，南方监狱里也开设了大学；

” [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] - ['glɒstə(r)] [ˌsi: 'əʊ] . — ['ni:grəuz] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪɪŋ]

”	that	in	a	single	county	of	Virginia	-	Gloucester	Co	.	—	Negroes	were	paying
”	那	在	一个	单身的	县	的	弗吉尼亚州	-	格洛斯特	合作	.	—	黑人	是	付费

['tæksɪz] [ɒn] [lænd] ['vælju:d] [æt; ət] - ['mɪljən] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ɒn] ['bɪldɪŋz] [ə'sest] [æt; ət] -

taxes	on	land	valued	at	88	million	dollars	and	on	buildings	assessed	at	80
税收	在	土地	有价值的	在	-	百万	美元	和	在	建筑物	评估	在	-

[m'ɪliənz] ,

millions	,
百万	,

“在弗吉尼亚州格洛斯特县的一个县里，黑人缴纳的土地税价值 8800 万美元，建筑物税价值 8000 万美元。”

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [ɒn] [ðə; ði] [sɔɪl] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [sleɪvz] ['fɔ:ti] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	all	this	on	the	soil	where	they	had	been	slaves	forty	years	before	.
和	全部	这	在	这	土壤	在哪里	他们	有	到过	奴隶	四十	年	前	.

而这一切，都发生在他们四十年前曾是奴隶的土地上。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] ['eləkwənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ]

Is	not	this	eloquent	of	the	value	of	American	opinion	on	the	American	Negro
是	不是	这	雄辩	的	这	价值	的	美国人	观点	在	这	美国人	黑人

[æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] ?

as	given	in	the	American	press	?
作为	给定	在	这	美国人	按	?

这难道不雄辩地体现了美国媒体对美国黑人的看法的价值吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [sə'dʒestid] [ɪz] , ['weðə(r)] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

And	the	question	suggested	is	,	whether	such	statements	are	published	in
和	这	问题	建议	是	,	无论	这样的	声明	是	已发布	在

['ɪgnərəns] [ɔː(r)] [ɪl] - [wɪl] ?

ignorance	or	ill	-	will	?
无知	或者	患病的	-	将要	?

由此引出的问题是：这些言论是出于无知还是恶意？

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['dæmnəˌt(ə)rɪ] .

In	either	case	it	is	equally	damnatory	.
在	任何一个	案件	它	是	同样地	谴责	.

无论哪种情况，都同样具有毁灭性。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] - [prə'fesə(r)] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [raɪt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [æn; ən] ['emɪnənt] ['niːgrəʊ]

In	December	1907	Professor	R	.	R	.	Wright	,	Jr	.	,	an	eminent	Negro
在	十二月	-	教授	拉	.	拉	.	赖特	,	小	.	,	一个	杰出	黑人

[ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] ,

sociologist	,
社会学家	,

1907年12月，著名黑人社会学家R.R. Wright Jr.教授

['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ˌmægə'ziːn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] “ [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ] ” ,

published	in	McGirt's	Magazine	an	article	on	“	The	Newspapers	and	the	Negro	”	,
已发布	在	-	杂志	一个	文章	在	“	这	报纸	和	这	黑人	”	,

在《麦吉尔特杂志》上发表了一篇题为“报纸与黑人”的文章，

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] ['biːɪŋ] “ [dʌn] ” [baɪ] ['hedlaɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['njuːzpeɪpə(r)][dɪ'vaɪsɪz]

showing	how	the	Negro	is	being	“	done	”	by	headlines	and	other	newspaper	devices
显示	如何	这	黑人	是	存在	“	完毕	”	经过	标题	和	其他	报纸	设备

.

:
.

揭示了报纸标题和其他报道手法是如何“羞辱”黑人的。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['niːgrəʊ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,

The	Horizon	,	at	that	time	the	most	brilliant	Negro	periodical	,
这	地平线	,	在	那	时间	这	最多	杰出的	黑人	期刊	,

《地平线》是当时最杰出的黑人期刊。

[delt] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ɪts] ['ɪʃuː] [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] - .

dealt	with	the	subject	in	its	issue	for	April	1908	.
已处理	和	这	主题	在	它是	问题	为了	四月	-	.

在其 1908 年 4 月刊中探讨了该主题。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['kæpʃ(ə)n] , “ [ðə; ði]['kʌlə(r)] [laɪn] [ɪn][ðə; ði] [pres] [dɪ'spætʃɪz] ” ,

Under	the	caption	,	“	The	Color	Line	in	the	Press	Dispatches	”	,
在下面	这	标题	,	“	这	颜色	线	在	这	按	派遣	”	,

在题为“新闻报道中的种族界限”的标题下，

[ˌaɪ 'tiː][kwəʊtid] [ə'pruːvɪŋli] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] ['peɪpə(r)] — [ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə]

it	quoted	approvingly	these	words	of	a	Socialist	paper	—	The	Appeal	to
它	引	赞许地	这些	字	的	一个	社会主义	纸	—	这	上诉	到

['riːz(ə)n] — “ [ðə; ði][hænd] [ðæt] [feɪks] [ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] [ɪz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ruːlz]

Reason	—	“	The	hand	that	fakes	the	Associated	Press	is	the	hand	that	rules
原因	—	“	这	手	那	假货	这	联系	按	是	这	手	那	规则

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

它赞许地引用了社会主义报纸《诉诸理性》中的这句话：“伪造美联社的手就是统治世界的手。”

[ˌjʊərə'piːən] ['ridər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [daɪ'vɜːrʒən] [ɒv; əv] ['rɔɪtərz]

"	European	readers	who	are	acquainted	with	the	occasional	diversions	of	Reuter's
"	欧洲的	读者	WHO	是	熟人	和	这	偶然	转移	的	路透社

[hɒŋ] [kɒŋ] [ænd; ənd] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

Hong	Kong	and	Shanghai	correspondents	will	appreciate	the	point	.
洪	孔	和	上海	通讯员	将要	欣赏	这	观点	.

"熟悉路透社香港和上海记者偶尔报道的趣闻轶事的欧洲读者会明白这一点。"

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] [ə'gen] [ɪn][ɪts] ['ɔːgəst] ['ɪʃuː]

The	Horizon	was	constrained	to	refer	to	the	matter	again	in	its	August	issue
这	地平线	曾是	受限	到	参考	到	这	事情	再次	在	它是	八月	问题

.

:

.

《地平线》杂志不得不在八月份的刊物中再次提及此事。

[ɪn][bəuθ] ['ɪnstənsɪz] [spə'sɪfɪk][keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['saɪtɪd][ænd; ənd] [pruːf] ['gɪv(ə)n] .

In	both	instances	specific	cases	were	cited	and	proof	given	.
在	两个都	实例	具体的	案例	是	引用	和	证明	给定	.

这两种情况下都列举了具体案例并提供了证据。

[sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['fɔːm(ə)l]['prəʊtest][hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Since	that	time	the	need	of	some	formal	protest	has	been	growing	in	the
自从	那	时间	这	需要	的	一些	正式的	反对	有	到过	生长	在	这

[maɪndz][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['θɪŋkɪŋ] ['niːgrəuz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kəm'peld] [tuː; tə] " [krʊk] [ðə; ði][preg]

minds	of	all	those	thinking	Negroes	who	are	not	compelled	to	"	crook	the	preg
思想	的	全部	那些	思维	黑人	WHO	是	不是	被迫	到	"	骗子	这	怀孕

[-]

[64]

[-]

从那时起，所有那些有思想的黑人，那些没有被迫"欺骗怀孕[64]"的人，心中都越来越需要进行一些正式的抗议。

[nænt]['hɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [niː] " ;

nant	hinges	of	the	Knee	"	;
南特	铰链	的	这	膝盖	"	;

膝盖的南特铰链";

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [grəʊn] ['lɑːdʒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['præktɪsɪz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][hæv; həv]

and	it	has	grown	largely	because	the	practices	complained	of	have
和	它	有	生长	很大程度上	因为	这	实践	抱怨	的	有

[grəʊn] [tuː; tə] [ə'lɑːmɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

grown	to	alarming	proportions	.
生长	到	令人担忧	比例	.

而这种情况之所以愈演愈烈，主要是因为被投诉的做法已经发展到了令人担忧的程度。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] ['meni] [kraɪmz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

The	newspapers	of	this	country	have	many	crimes	to	answer	for	.
这	报纸	的	这	国家	有	许多	犯罪	到	回答	为了	.

这个国家的报纸犯下了许多罪行，需要为此负责。

[ðeɪ] ['fiːtʃə(r)] ['aʊə(r)] ['krɪmɪnlz] [ɪn][bəʊld] [hed] [laɪnz] :

They	feature	our	criminals	in	bold	head	lines	:
他们	特征	我们的	罪犯	在	大胆的	头	线条	:

他们用醒目的标题报道我们的罪犯:

['aʊə(r)][səb'stænʃ(ə)l] [men] [wen] ['nəʊtɪst] [æt; ət][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['religeit] [tuː; tə][ðə; ði] ['ægət] [taɪp]

our	substantial	men	when	noticed	at	all	are	relegated	to	the	agate	type
我们的	重大的	男人	什么时候	注意到	在	全部	是	降级	到	这	玛瑙	类型

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

我们那些身强力壮的男人，即使被注意到，也被降级到玛瑙类部门。

[ðeə(r)] ['meθədz] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [əb'teɪn] [θru:] [set] ['pɜ:pəs] [ɔ:(r)] [θru:] ['keələsnəs] ,
Their methods , whether they obtain through set purpose or through carelessness ,
他们的 方法 , 无论 他们 获得 通过 放 目的 或者 通过 疏忽 ,

他们的方法，无论是出于既定目的还是出于疏忽，

['kɒnstəntli] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['pju:trɪd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪs] ['heɪtrɪd] .
constantly appeal to the putrid passion of race hatred .
不断地 上诉 到 这 腐烂的 热情 的 种族 仇恨 .

不断煽动种族仇恨的腐朽激情。

[ðeɪ] [kɔ:z] ['ræpaɪn][tu:; tə] [breɪk] [lu:s] [baɪ] ['nə:tʃərɪŋ] ['rænkə(r)] .
They cause rapine to break loose by nurturing rancor .
他们 原因 掠夺 到 休息 松动的 经过 培育 冤仇 .

他们通过煽动仇恨，导致掠夺行为爆发。

[ðeɪ] [help] [kri'eɪt] [ˌʌn'təʊld] ['sɒrəʊ] .
They help create untold sorrow .
他们 帮助 创造 不明 悲哀 .

它们助长了难以言喻的悲伤。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] - [ni:d] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] ['blʌdi] .
They are week - kneed and apologizing when the hour is bloody .
他们 是 星期 - 膝盖 和 道歉 什么时候 这 小时 是 血腥 .

他们双膝发软，在血流成河的时刻却还在道歉。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prəʊtest][bi:; bi] [ɪ'fektɪvli] [pʊt] ?
But how can such a protest be effectively put ?
但 如何 能 这样的 一个 反对 是 有效地 放 ?

但如何才能有效地表达这样的抗议呢?

[ðəʊ] [tru:θ] [kʌm] [hɒt][ɒn][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv] ['fɔ:lshʊd] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt][ʌn'du:][ɪts]
Though Truth come hot on the heels of Falsehood it could not quite undo its
['dɛvəlz] [wɜ:k] .
devil's work .
魔鬼的 工作 .

虽然真理紧随谬误之后而来，但它却无法完全消除谬误造成的危害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'træktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
And the detractors of the weak and helpless are well aware of this .
和 这 批评者 的 这 虚弱的 和 无助 是 出色地 意识到的 的 这 .

而那些诋毁弱者和无助者的人对此心知肚明。

[bʌt; bət] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði]['ni:groʊz] [keɪs] [ɪz][nɒt]['i:v(ə)n] [ʌn'li:ʃt] .
But Truth in the Negro's case is not even unleashed .
但 真相 在 这 黑人的 案件 是 不是 甚至 释放 .

但就黑人而言，真相甚至还没有被揭露出来。

[tru:θ] , [ɪn][fækt] , [ɪz] [tʃeɪnd] [ʌp][ænd; ənd] [wel] ['gɑ:dɪd] ,
Truth , in fact , is chained up and well guarded ,
真相 , 在 事实 , 是 连锁 向上 和 出色地 守卫 ,

事实上，真相被严密地锁住并守卫着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['terəb(ə)l][tɑ:sk][ɒv; əv] ['setɪŋ] [tru:θ] [fri:] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][mʌst; məst] ['eseɪ]
and it is this terrible task of setting Truth free that the Negro must essay
[ɪn][ðə; ði] ['veri] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] .
in the very teeth of the American press .
在 这 非常 牙齿 的 这 美国人 按 .

而解放真理这项可怕的任务，正是黑人在美国媒体的重压下必须努力完成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [vɔɪs] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['prəʊtest] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ðə; ði]

It	is	not	an	easy	task	to	voice	an	adequate	protest	,	for	it	needs	the
它	是	不是	一个	简单的	任务	到	嗓音	一个	足够的	反对	,	为了	它	需求	这

['waɪdɪst] [pʌb'lɪsəti] .

widest	publicity	.
最宽	宣传	.

要发出充分的抗议并非易事，因为它需要最广泛的宣传。

[ænd; ənd] [sɪns] ['predʒədɪs] [wɪl] [ə'pəʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [pre'stiːʒ] ['ɔːlsəʊ] .

And	since	prejudice	will	oppose	,	it	needs	prestige	also	.
和	自从	偏见	将要	反对	,	它	需求	声望	还	.

既然偏见会反对，它也需要威望。

['eni] [sʌtʃ] ['efət] [mʌst; məst] [fiːl] [ɪt'self] ['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

Any	such	effort	must	feel	itself	feeble	,	and	yet	it	must	be	made	.
任何	这样的	努力	必须	感觉	本身	微弱	,	和	然而	它	必须	是	制成	.

任何这样的努力都会感到自身微弱，但仍然必须去做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神